

A R Q U I T E C T U R A

En este número han colaborado:



ANTONIO FERNANDEZ ALBA.
Arquitecto.
Nació: 1927.



JOSE ANTONIO CODERCH
DE SENMENAT.
Arquitecto.
Nació: 1913.



MANUEL VALLS VERGES.
Arquitecto.
Nació: 1912.



JOSE ANTONIO CORRALES.
Arquitecto.
Nació: 1921.



CARLOS FLORES.
Arquitecto.
Nació: 1928.



FRANCISCO DE INZA.
Arquitecto.
Nació: 1929.

Vitrofib
TEL

AISLAMIENTOS

calor
frio
sonido

Fibras
Minerales, S.A.

Vitrofib
TEL

AISLAMIENTOS

calor
frio
sonido

Delegaciones en:

| | | |
|----------------|---------------------|-------------------|
| MADRID (6). | Diego de León, 43 | Teléf. 225 16 37. |
| BARCELONA (1). | Ferlandina, 36-40. | Teléf. 221 83 35. |
| BILBAO. | Darío Regoyos, 1. | Teléf. 21 95 43. |
| SEVILLA. | Imagen, 4, 6.º B-1. | Teléf. 27 47 41. |

INSTALADORES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS

Fibras
Minerales, S.A.

ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 7

NUM. 84

DICIEMBRE 1965

Director: Carlos de Miguel. • Secretario de Redacción: Francisco de Inza. • Comité de Redacción: Julio Cano Lasso, Javier Carvajal, Miguel de Oriol, José Luis Pico, Juan Antonio Ridruejo. Arquitectos. Mariano Bayón. Alumno.
Grafista: Juan José Morales. • Fotógrafo: Francisco Gómez.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

Notas de Filosofía. P. A. López Quintás. • Obras de Antonio Fernández Alba. • Obras de J. A. Coderch y M. Valls. • Hostal El León. J. A. Corrales. • Salvemos las Escuelas Aguirre. • Carta a un arquitecto. • Crítica cinematográfica. A. de Gortázar.

SUSCRIPCIONES: España: 600 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 600 pesetas. Demás países: 650 pesetas. Número corriente 50 pesetas y atrasado, 55 pesetas.

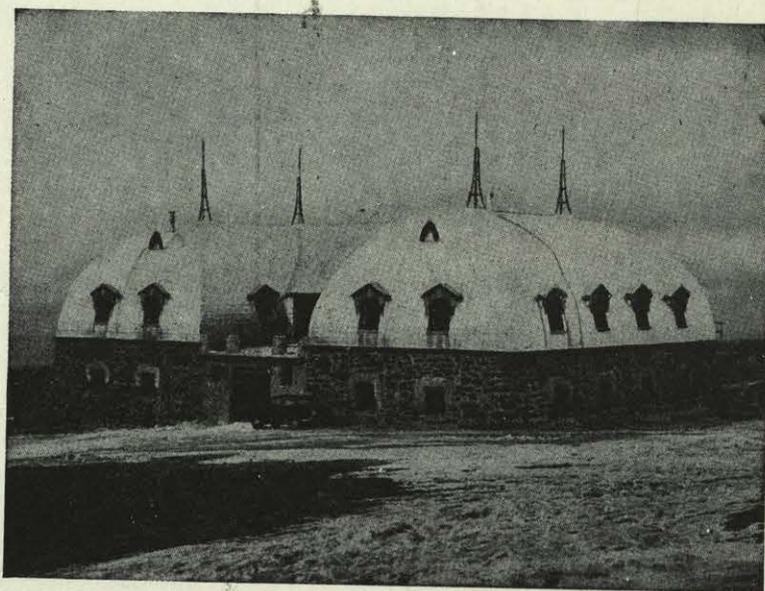
Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82. • Madrid, 1965.
Depósito legal: M. 617-1958.

DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES PARA OBRAS DE EDIFICACION E INGENIERIA

láminas de aluminio-asfalto
láminas de cobre - asfalto
productos bituminosos
productos para juntas

VENTA Y COLOCACION



Albergue de Sierra Nevada. Granada.
Impermeabilizado con lámina DACHAL, S-10.

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

madrid-8: paseo de rosales, 22 - teléf. 241 44 07 (tres líneas)

delegaciones:

barcelona: vía augusta, 35 - teléf. 227 32 53

bilbao: ercilla, 24 - teléf. 23 72 05

málaga: avda. generalísimo, 45 - teléf. 21 50 00

sevilla: imagen, 6 - teléf. 21 67 72

valencia-1: beata, 6 - teléf. 22 88 59

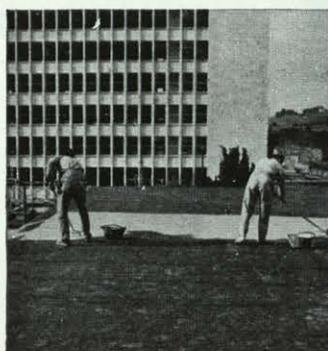
Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



20.000 M²

DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



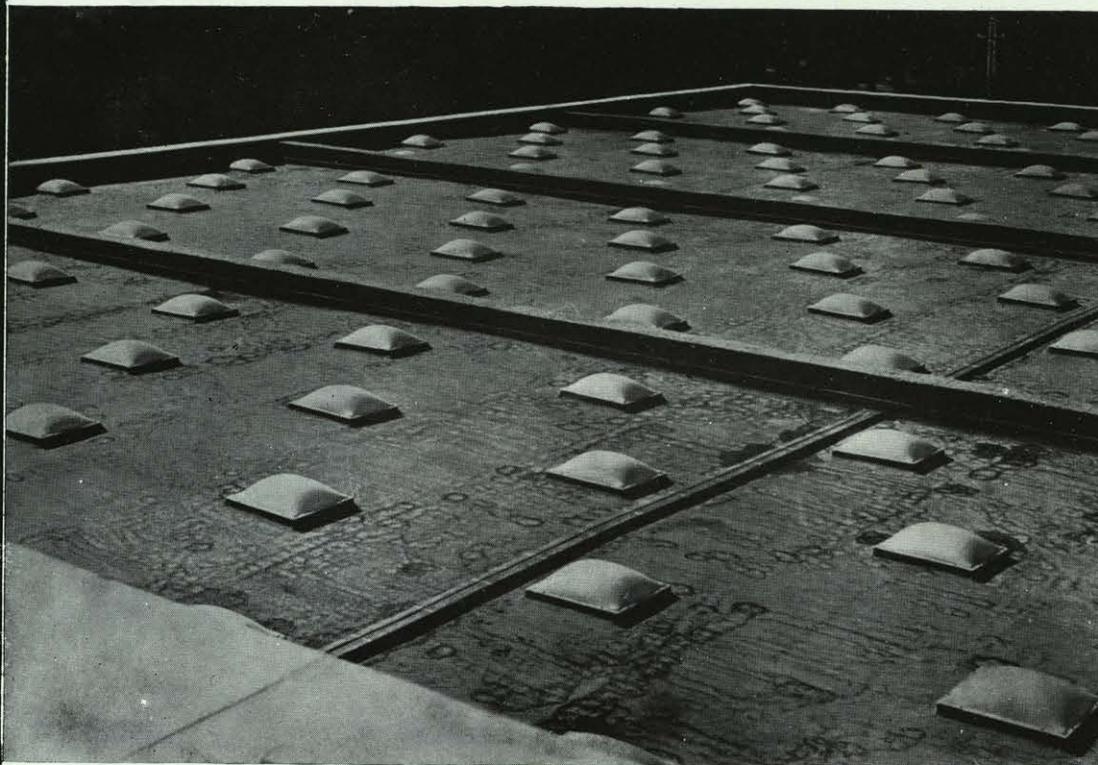
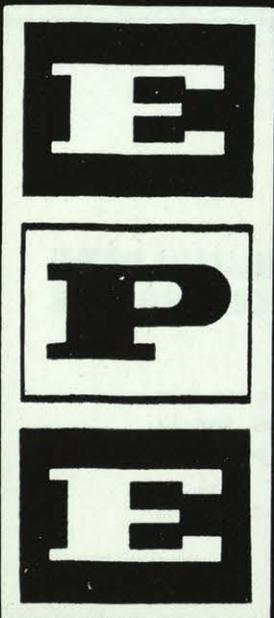
40 años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13

ARQUITECTO, CONSTRUCTOR!

CONFIE
SUS
PROBLEMAS
DE
ILUMINACION

A



ILUMINACION CENTRAL CON
CLARABOYAS EPE, EN LA

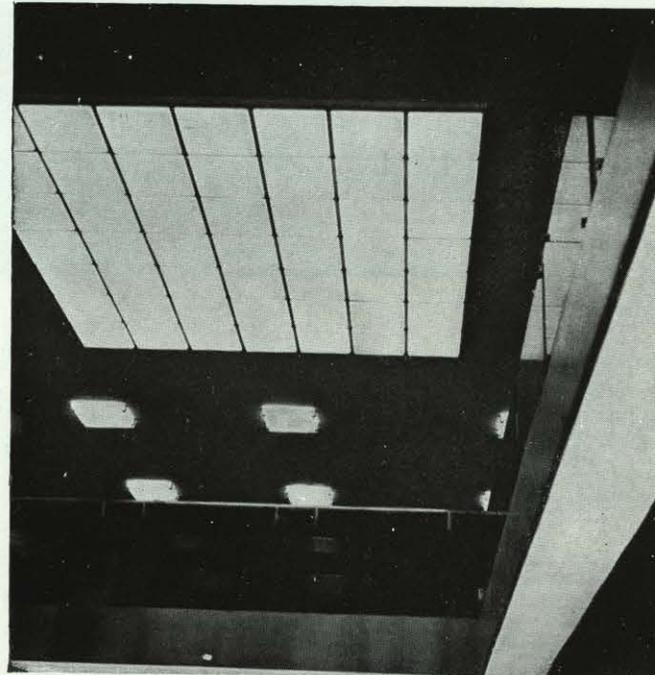
EMBOTELLADORA CASBEGA BARAJAS (MADRID)

CLARABOYAS

DIFUSORES

APLIQUES

FREGADEROS



PANTALLAS DIFUSORAS PARA ILUMINACION
DEL HALL EN LA NUEVA CENTRAL DEL BANCO
DE LA CORUÑA

CARRETERA DEL AERO-CLUB
CARABANCHEL ALTO. MADRID-19
TELEF. 208 56 40. APART. 14.341

ELABORACION PLASTICOS ESPAÑÓLES, S.A.

**vista sus muebles
comedor, living, despacho y dormitorio
con la superficie**

**seda
mate**

RAILITE[®]
LAMINADO PLASTICO DECORATIVO



RAILITE ha conseguido adaptar las conocidas ventajas funcionales del laminado plástico a "ese" cálido ambiente y noble aspecto del hogar.

Vista sus muebles con la SUPERFICIE "SEDA MATE" de RAILITE: comedor, living, despacho y dormitorio. El uso diario y los pequeños accidentes domésticos no dejan huellas en su resistente y siempre nueva superficie laminada. RAILITE... ¡definitivamente introducido en la vida del hogar!



fabricado por
VIKALITA
S.A.

Con licencia de RAILITE INTERNACIONAL, S.A. concesionario de la REISS ASSOCIATES, INC. de Lowell, Mass. USA.

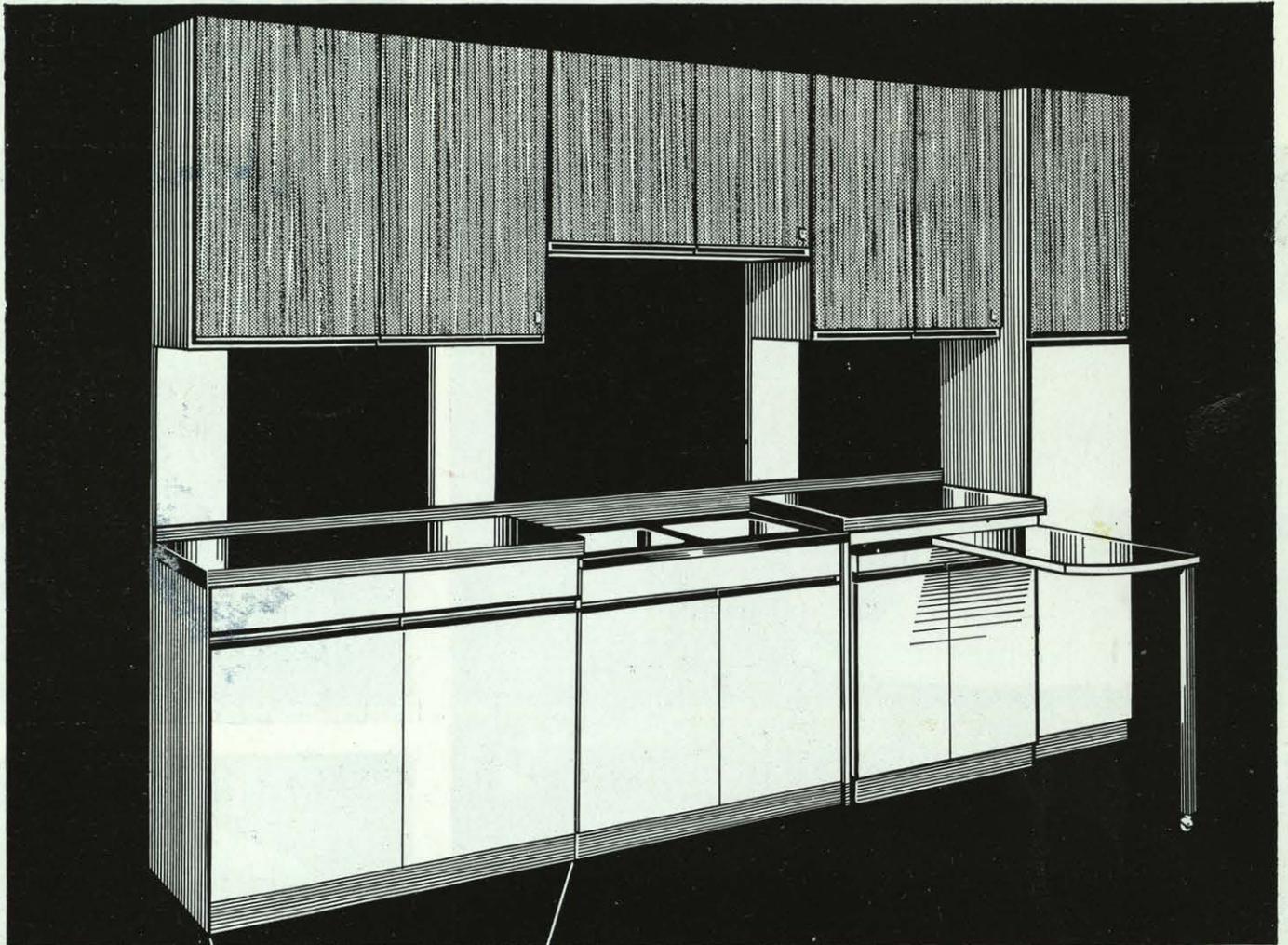
CALITAX
CONTROL DE CALIDAD
HOMOLOGADO 1.8.64

SE ADAPTAN A CUALQUIER PROYECTO

LOS ARMARIOS DE COCINA "CADI" de elementos combinables.

Estudiados racionalmente para toda suerte de combinaciones. Adaptación, incluso, a medidas especiales.- De instalación rápida, sorprendente economía y eterna duración. Modernidad, belleza y funcionalismo, utilitario. Departamento de cierre automático, sin bis-

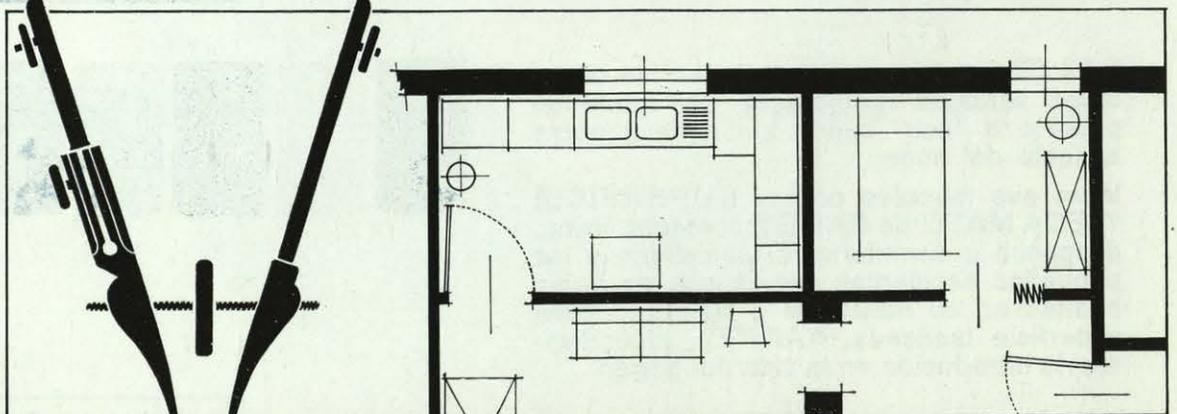
gras ni salientes. Superficies INOXIDABLES, lavables incombustibles, indeteriorables. **Serie ATLAS**, en madera noble, recubrimiento polivinílico alemán Renolit.- **Serie FUNCIONAL**, armario usual con acabado pintura tipo Duco, que permite el pulido de su superficie. **ARMARIOS DE COCINA CADI por elementos combinables.**



DANIS



CADI



Apartado de Correos 199
S A B A D E L L



..... antenas colectivas

UHF

Directronic Birschmann

Una sola antena, permite distribuir señal suficiente a cualquier número de televisores.

El programa de UHF se transforma mediante un amplificador-conversor en VHF, lo que evita pérdidas, por ser frecuencias mucho más bajas y hace innecesario el conversor individual.

Empotra todos los componentes, evitando que se hagan visibles los cables de distribución por las fachadas, patios e interiores de vivienda.

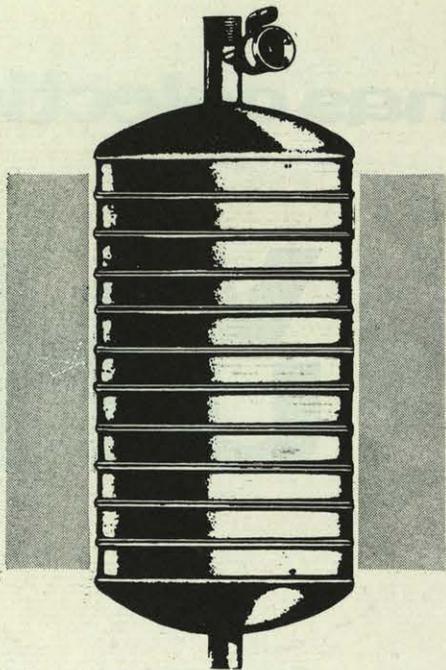
Aminora considerablemente las perturbaciones, ya que sus accesorios van blindados.

Reduce, las posibilidades de descargas atmosféricas que por efectos de puntas presentarían las numerosas antenas individuales.

Sirve como remate al edificio contribuyendo a su estética y belleza con su esbelto mástil.

INELEC

FABRICADAS POR



SE PULSA Y BASTA

calostato®

Sustituya las calderas de calefacción por agua caliente
Vd. gana comodidad... su casa, limpieza y orden.

La caldera eléctrica
que ha conquistado
el mercado mundial
por sus ventajas!

calostato®

**SOLICITO INFORMACION
SOBRE CALOSTATO**

D. _____

Domicilio _____

Población _____

Provincia _____ (Sin compromiso)

San Vicente Ferrer, 86 - Tel. 267 18 61 - MADRID-17

PREFABRICADOS DE ESCAYOLA

¡Y AHORA, DESMONTABLE!

**Echostop
Rapid
dekora**

PANELES ACUSTICOS, S. L.

Avda. José Antonio, 88 • Teléf. 2487497
Edificio España

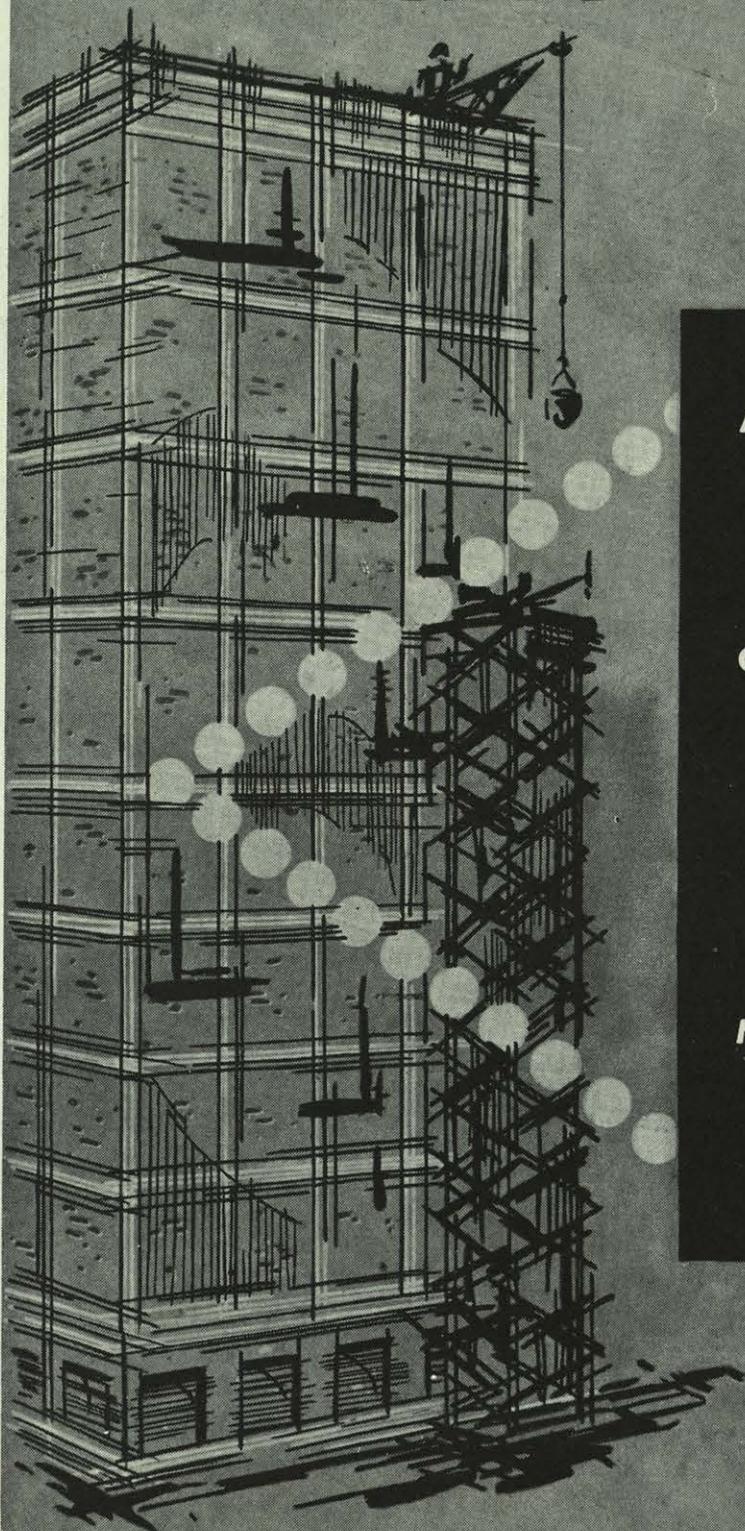
M A D R I D - 1 3

EMILIO TORRELLES

Calle Breda, 5 • Teléfono 250 02 48

B A R C E L O N A - 1 5

talleres bagant



CONSTRUIMOS:

ANDAMIOS

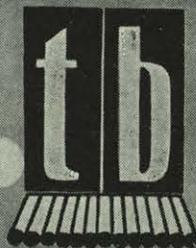
Andamios metálicos tubulares
«Campeón», fijos o con ruedas
Andamios-torre tubulares
«Bagant», fijos o con ruedas.

CABALLETES

Caballetes tubulares «Bagant»,
rígidos telescópicos, desmontables
o plegables.
Caballetes especiales «Bagant»
para pintor.
Puntales tubulares «Bagant»,
repisas y horquillas.

MATERIAL PARA ENCOFRADOS

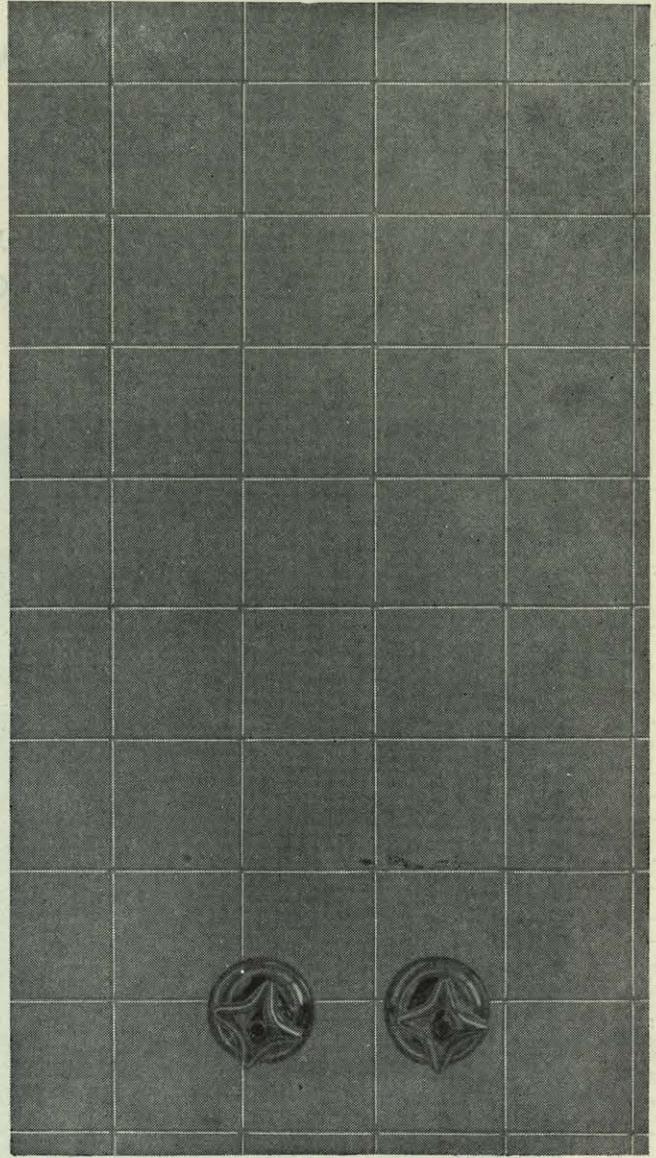
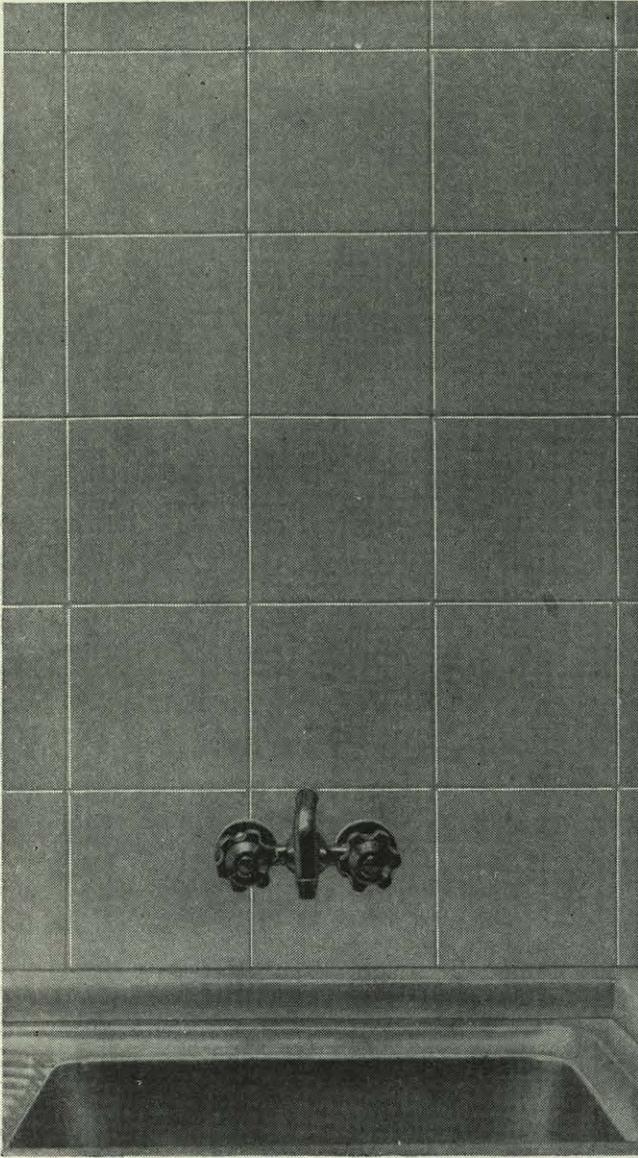
Paneles metálicos.
Paneles especiales para grandes
encofrados y obras públicas.
Viguetas extensibles «Bagant»



talleres bagant

EQUIPOS METÁLICOS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Apartado, 166
CASTELLÓN DE LA PLANA



1.170 y 2.480

pueden ser chapados diariamente con los azulejos que salen —ja diario!— de las factorías CEDOLESA.

Con el mismo espíritu, con la misma dirección técnica, con idéntica política de organización administración y ventas, las factorías CEDOLESA constituyen un equipo de posibilidades enormes: volumen de fabricación, variedad de especialidades, agilidad y economía en los transportes, selección de las materias primas dentro de cada región. Posibilidades que son garantía de servicio.



FACTORIAS:

Barranquet

Manises

Onda

Alcudia de Crespins

San Vicente del Raspeig

Catoira

- Valencia

- Valencia

- Castellón

- Valencia

- Alicante

- Pontevedra

PRODUCTOS:

Azulejos

Gresite

Baldosin rojo - mate

Teja plana y ladrillos

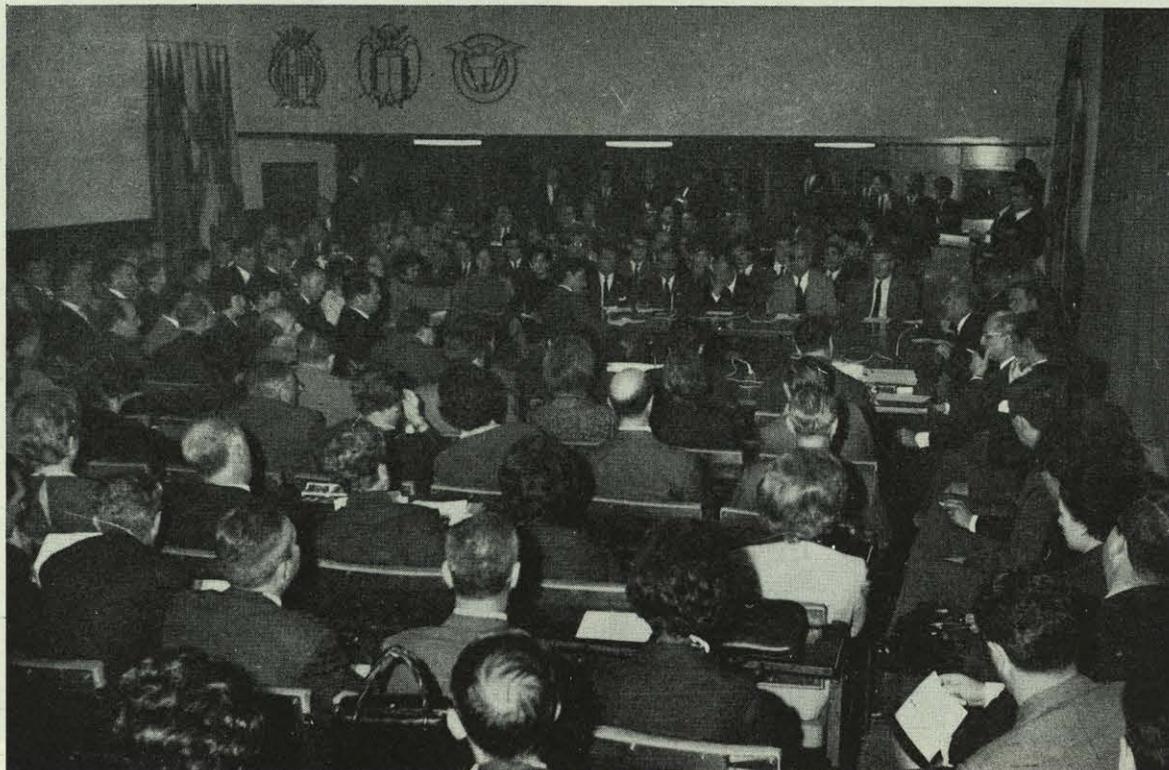
Mosaico de gres porcelánico "ELY"

Plaquetas

CEDOLESA
 CERAMICA DOMINGUEZ DE LEVANTE, S. A. VALENCIA-ESPAÑA

COLOQUIO SOBRE APLICACION DE LAS TECNICAS MODERNAS EN LA CONSTRUCCION DE COCINAS

SE HA CELEBRADO EN HOGAROTEL 5
PATROCINADO POR FORMICA ESPAÑOLA, S. A.



Tomando como tema central la construcción y montaje de la cocina moderna, se ha celebrado en la sala de conferencias del Palacio de las Naciones de Montjuich, convocado por la marca del laminado decorativo Formica, un interesante coloquio. Arquitectos, fabricantes de cocinas, neveras, armarios y demás elementos indispensables para equipar una cocina, examinaron, con un criterio constructivo, sin pretensiones de dictar indicaciones formalistas, todos aquellos extremos vinculados a la tarea de proyección y montaje de esa pieza fundamental de una vivienda. La reunión tuvo gran altura, por la calidad de las personas que intervinieron en la misma, los criterios apuntados y el equilibrio de perfecciones que animan a ambos grupos, siempre en la línea de brindar al ama de casa comodidad, rapidez y agilidad en las tareas que tienen por escenario la cocina.

Cuando el afán de renovación y el deseo de mejorar la disposición y acondicionamiento de la cocina preocupa a técnicos y realizadores, bueno es que se convoquen reuniones de esta naturaleza, de las que, como en el caso presente, nacen sugerencias y soluciones que a todos benefician. Así ocurrió en esta III Reunión de Arquitectos, que al calor de Hogarotel ha tenido matizaciones muy interesantes, contrastando puntos de vista que han de

influir, sin duda, en el futuro de la cocina, como elemento primordial en el planteamiento de una vivienda.

PERSONALIDADES QUE TOMARON PARTE EN LA REUNION

El coloquio tuvo una altura acorde con las personalidades que tomaron parte del mismo. En su mesa conductora estuvieron presentes el arquitecto don Antonio de Moragas y los arquitectos don Federico Correa, don Alfonso Milá, don José María Fargas, don Xavier Sust, don Vicente Bonet, doña Alrun Jimeno de Verdaguer, don Oriol Bohigas, don Joaquín Gili y don Rivas Piera, como asimismo don Alberto Céniga, ingeniero industrial y subdirector de Formica Española, S. A.; don Enrique Lantern, arquitecto asesor de la referida marca patrocinadora del coloquio; señor Rovira, De Rovira y Masjoan, fabricantes de muebles de cocina; don Alejandro Pérez Narzagaray, también fabricante de muebles de cocina; señor Gil de la Pisa, de la Casa Roca; don Alberto Lasry, técnico de fabricación de la firma Zoppas; señor Cirici Pellicer, crítico de arte y publicista, y don Andrés Ricard, diseñador industrial. Actuó de mantenedor del coloquio don Rafael Marquina, diseñador industrial.

MARCADO INTERES POR LA COCINA FUNCIONAL

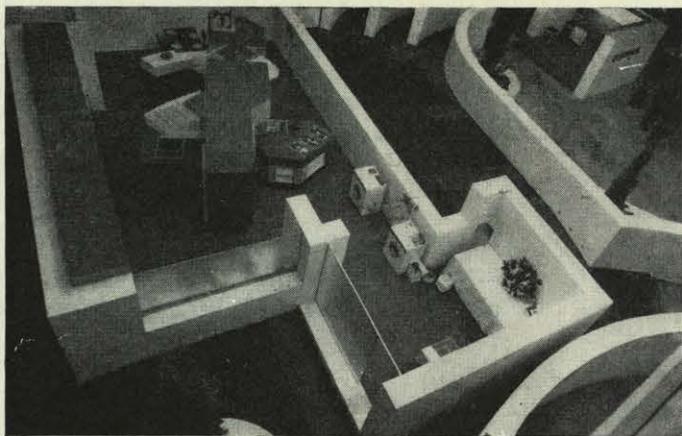
Para dar una idea al lector de la variedad del temario, sin apartarse del punto concreto de la cocina, citaremos los aspectos que fueron presentados a discusión: conveniencia o inconveniencia de establecer conversaciones previas al proyecto de utillajes, máquinas o enseres para la cocina; ¿debe ser ésta lugar separado del resto del ambiente donde se vive?; caminos más aconsejables para la ambientación; módulos para la fabricación de elementos indispensables; problemas que plantea la campana de absorción de humos y vahos; iluminación y ubicación de cada uno de los aparatos que deben integrar una cocina perfectamente equipada, y, por último, estudio de los materiales que deben utilizarse para la fabricación en serie de armarios y piezas intercambiables.

Para resumir el coloquio diremos que se fijó una postura perfectamente definida sobre la conveniencia de establecer conversaciones previas al proyecto de utillaje, máquinas o enseres para la cocina; puntualizaciones de orden psicológico y de incompatibilidades se anotaron a la hora de determinar si la cocina debe ser un lugar separado del resto del ambiente donde se vive; criterios

casí uniformes se expusieron en orden al deseo de tecnificar aún más el mecanismo de las cocinas, contando para ello con la colaboración de la industria suministradora, y el coloquio apuntó asimismo observaciones muy interesantes en torno al problema que plantea la campana de absorción de humos y vahos, acondicionamiento de elementos, entrada de luces y todo cuanto puede contribuir a un ordenamiento más utilitario de la cocina moderna.

La reunión fué, sin duda, una toma de contacto muy interesante entre los diversos sectores interesados en el estudio del tema puesto a discusión, y desde ese punto de vista, que no otra intencionalidad tuvo el coloquio, el éxito fué absoluto, así como grata y estimulante la buena disposición de todos para trabajar en común bajo un mismo objetivo: brindar cada vez mejores cocinas a las amas de casa.

Finalizada la reunión, se sirvió a los asistentes un *buffete* americano ofrecido por Formica Española, S. A., visitándose por último "La Cocina Ideal", presentada por esta Firma en Hogarotel 5, quien gentilmente brindó espacio y colaboró activamente para el desarrollo de este coloquio.



- 1 Los asistentes durante el *buffet* americano ofrecido por Formica Española, S. A., al finalizar el coloquio sobre la aplicación de las técnicas modernas en la construcción de cocinas.
- 2 Aspecto general del stand "La Cocina Ideal", presentado por Formica Española, S. A., en Hogarotel 5, y que fué galardonado por el Jurado del Concurso de Stands con el GRAN PREMIO EXTRAORDINARIO.
- 3 El moderno y funcional material expuesto por Formica Española, S. A., en su stand despertó un enorme interés en el público visitante y fué, en todo momento, cálidamente elogiado.
- 4 Gran cantidad de público se hizo presente en el stand "La Cocina Ideal", presentado por Formica Española, S. A., hasta el punto de alcanzar un promedio diario de 20.000 personas.
- 5 El Sr. D. Luis Ibáñez Camellín, Jefe de la Sección Técnica de Formica Española, S. A., durante uno de los interesantes cursillos para ebanistas y fabricantes de muebles por él dictados en Hogarotel 5 y patrocinados por la Firma antedicha.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

| | |
|---|----------------------------|
| Saldo de Ahorro de sus imponentes | 6.350 millones de pesetas. |
| Reservas de la Institución | 282 " " " |
| Obra Benéfico-Social | 241 " " " |

P R E S T A M O S

A artesanos, pequeñas empresas industriales y pesqueras, cooperativas agrícolas e industriales, acceso a la propiedad agrícola, trabajadores por cuenta ajena, modernización en las explotaciones industriales, construcción de viviendas, etc., etc.

OBRA BENEFICO-SOCIAL

En la infancia: Colonias Infantiles de Ribavellosa y Goyeneche.

En la juventud: Ciudad Laboral Don Bosco. Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa. Escuela de Ingenieros Industriales.

En Sanidad: Instituto Radio Quirúrgico (Bomba de Cobalto), Dispensario Móvil y Centro Médico-Social.

En la ancianidad: Homenajes a la Vejez.

Garibay, 13 y 15

SAN SEBASTIAN

Ladrilleta "Rohan"

Patente, 21.410

*Pavimento de
Artesanía*

Idad. Ibérica de Construcciones y Obras, S. A.

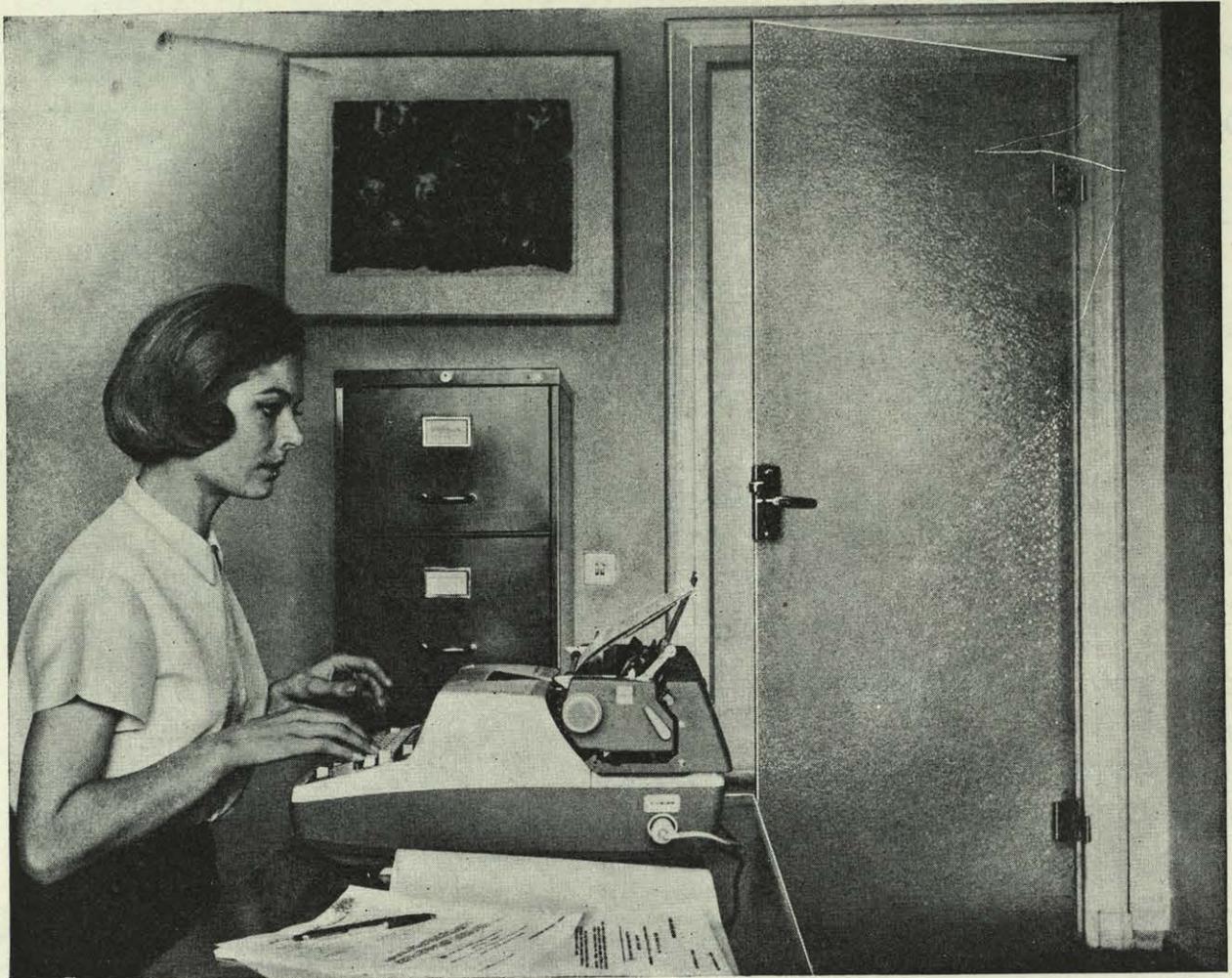
Covarrubias, 24

Teléfonos { 2232656
2232654

Madrid-10



Puertas **CLARIT**
luminosas y resistentes



Modernas y decorativas • Limpias e inalterables • Económicas y fáciles de montar

Puertas translúcidas fabricadas por el procedimiento "Securit", en dimensiones standard y suministradas con los herrajes correspondientes.



especialmente indicadas para oficinas, clínicas, comercios, colegios... etc.

CLARIT

es claridad
de venta en los principales
almacenes de cristal plano



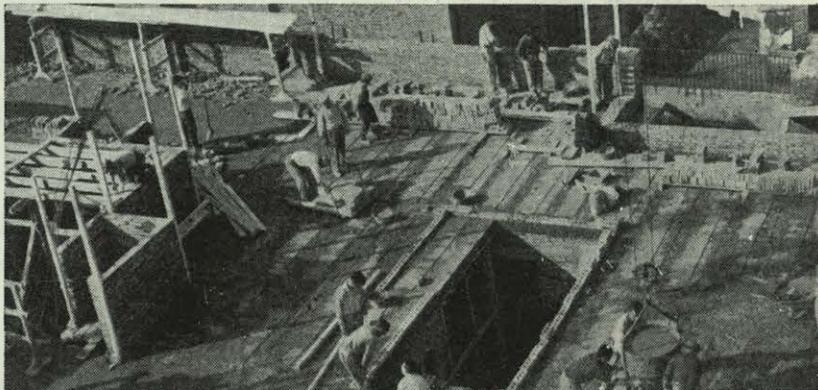
MORTER

**aireante
plastificante
para
morteros**

Más plástico.
Mayor resistencia.
Impermeabilidad.
Económicos.
No se segregan
(no se asolan).

permite hacer morteros de Portland
al mismo coste que los de cal,
con todas las ventajas
y ninguno de los inconvenientes.

**el avance más notable
en los últimos 20 años
en la confección de morteros.**



DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

MORTER

**CEMENTO
SESTAO**



**PARA OBRAS Y
CONSTRUCCIONES
EN GENERAL**



INDUSTRIAS DEL CEMENTO, S.A.

FABRICA: SESTAO-GALINDO Tnos. 25 39 00 y 25 39 09



y alegría

en

el

hogar

con luna pulida

Vd. podrá admirar toda la belleza y luz natural del paisaje a través de una Luna Pulida "CRISTAÑOLA" cuyo empleo constituye una fuente de economía y confort, de luminosidad y perfecta visibilidad.



exija la
etiqueta de garantía

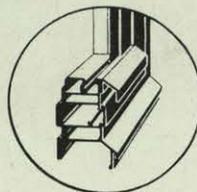


SOLIDA TRANSPARENCIA

CRISTAÑOLA

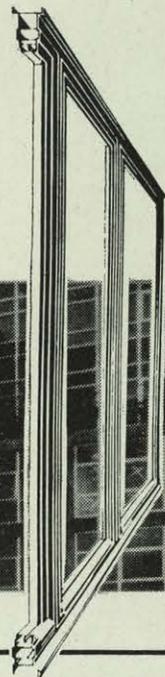
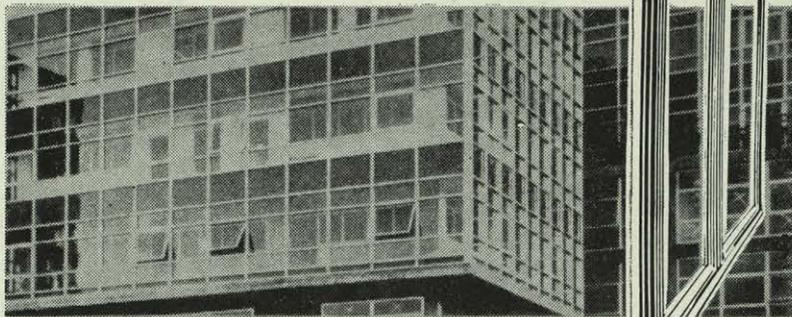
De venta en los principales almacenes de Cristal Plano

CARPINTERIA Y MUROS CORTINA EN ALUMINIO



AMPARADA POR LA PATENTE CHAMEBEL
DE BELGICA

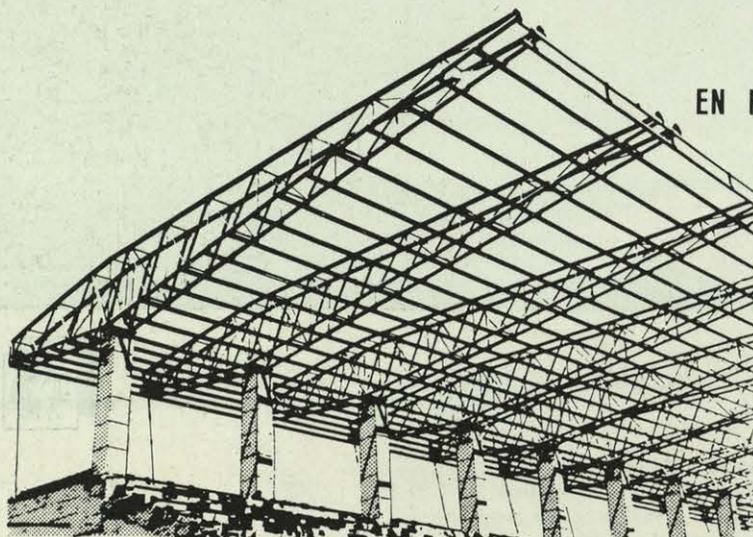
Inalterable ● Hermética
Resistente ● Decorativa
Funcional y moderna.
Esmerada terminación
Sin gastos de entretenimiento y
conservación ● Anodizado
garantizado ● Coloración
permanente ● Máxima
visibilidad ● Precios asequibles.
Extensa gama de sistemas
practicables ● Experiencia.



ESTRUCTURAS METALICAS

ELECTRO-SOLDADAS

EN PERFILES TUBULARES Y NORMALES



CON ESTRUCTURAS TUBULARES DE
ACERO DE MMM SE LOGRA MAYOR

ECONOMIA: Ahorro en peso (hasta un 45%) Ahorro en volumen. Menos transporte ● Más rápido y fácil montaje ● Ahorro en pintura.

RESISTENCIA: Ideales para grandes luces ● Total seguridad ● Mejor coeficiente aerodinámico ● Supresión de gran parte de cartelas ● Mejor sistema de uniones ● Con los perfiles tubulares se pueden hacer coincidir las líneas de acción en un punto.

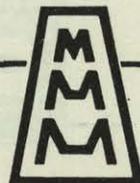
ESTETICA: Por su esbeltez y diafanidad.



INFORMES, ESTUDIO Y PRESUPUESTOS:

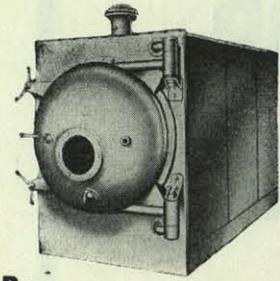
Manufacturas Metalicas Madrileñas

TENIENTE CORONEL NOREÑA, 26 - TELEFONO 2 39 62 00 - FACTORIA EN: MADRID - VILLAVERDE - PARACUELLOS - ALICANTE

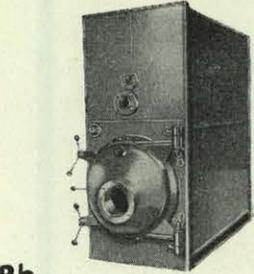


DELEGACIONES REGIONALES EN: BARCELONA-BILBAO-LA CORUÑA-LAS PALMAS-MADRID-OVIEDO-SEVILLA-VALENCIA-ZARAGOZA

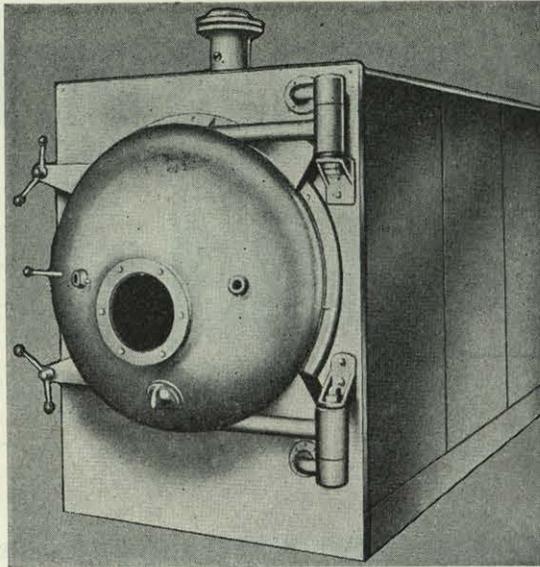
PARA CALEFACCION



Rn

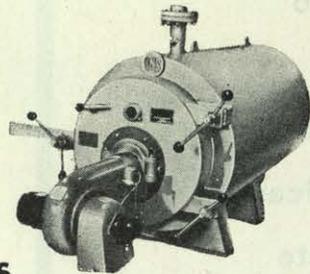


Rb

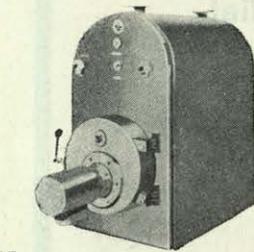
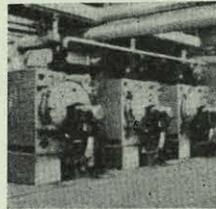


YGNIS

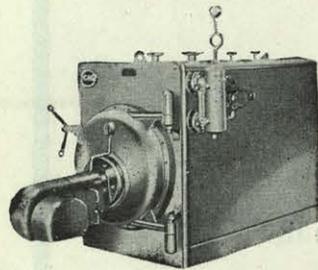
LICENCIA
S U I Z A



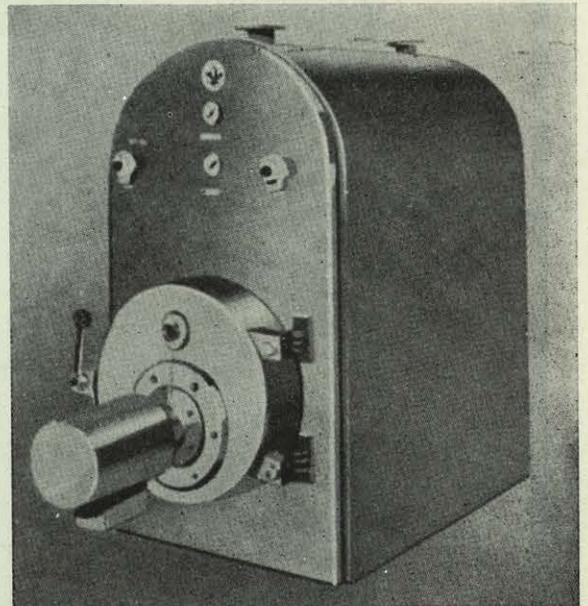
S



Y



Rv



rendimiento garantizado: 85 %.

Tipo Rn: Para agua caliente y agua sobrecalentada; de 320.000 a 3.500.000 de kcal/h.; 3 a 12 atmósferas (timbradas).

Tipo Rb: Calderas tipo Rb con un balón de producción de agua caliente con regulación independiente de 320.000 a 3.500.000 kcal/h.; 3 a 12 atmósferas.

Tipo Rv: Para producción de vapor de 500 kg/h. a 2.000 kg/h. baja presión.

Tipo S : Para calefacción central de 100.000 a 640.000 kcal/h.; 4 atmósferas de presión de utilización.

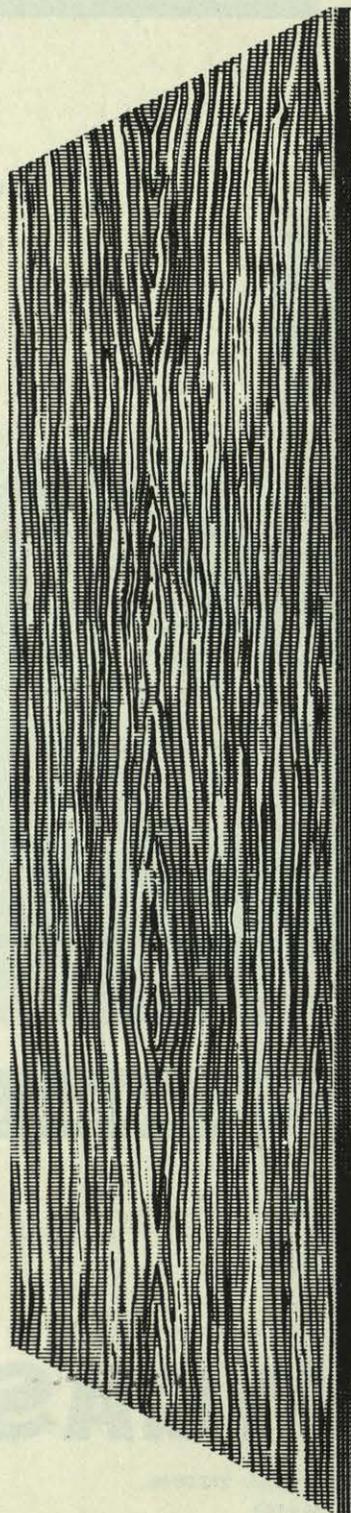
Tipo Y : Para calefacción central con producción de agua caliente incorporada; de 100.000 a 640.000 kcal/h.; agua caliente hasta 4.500 l/h.

HORNOS Y GASOGENOS, S. A. - HYGASSA

BILBAO. CASA CENTRAL: Castrejana. Apart. 1035 - Teléf. 31 96 00.—BARCELONA: Sepúlveda, 139 - Teléf. 243 08 86.

VALLADOLID: Gabilondo, 2 - Teléf. 32506.—MADRID: HOGA, S. L. Alberto Alcocer, 5 - Teléf. 259 6703.

ARQUITECTO, DECORADOR ¿QUE HAY DETRAS DE UNA PUERTA **norma**?



Detrás de una puerta **NORMA** hay algo importante que justifica su éxito internacional.

Una rigurosa selección de maderas.

Las últimas técnicas de fabricación.

Un control estricto de calidad.

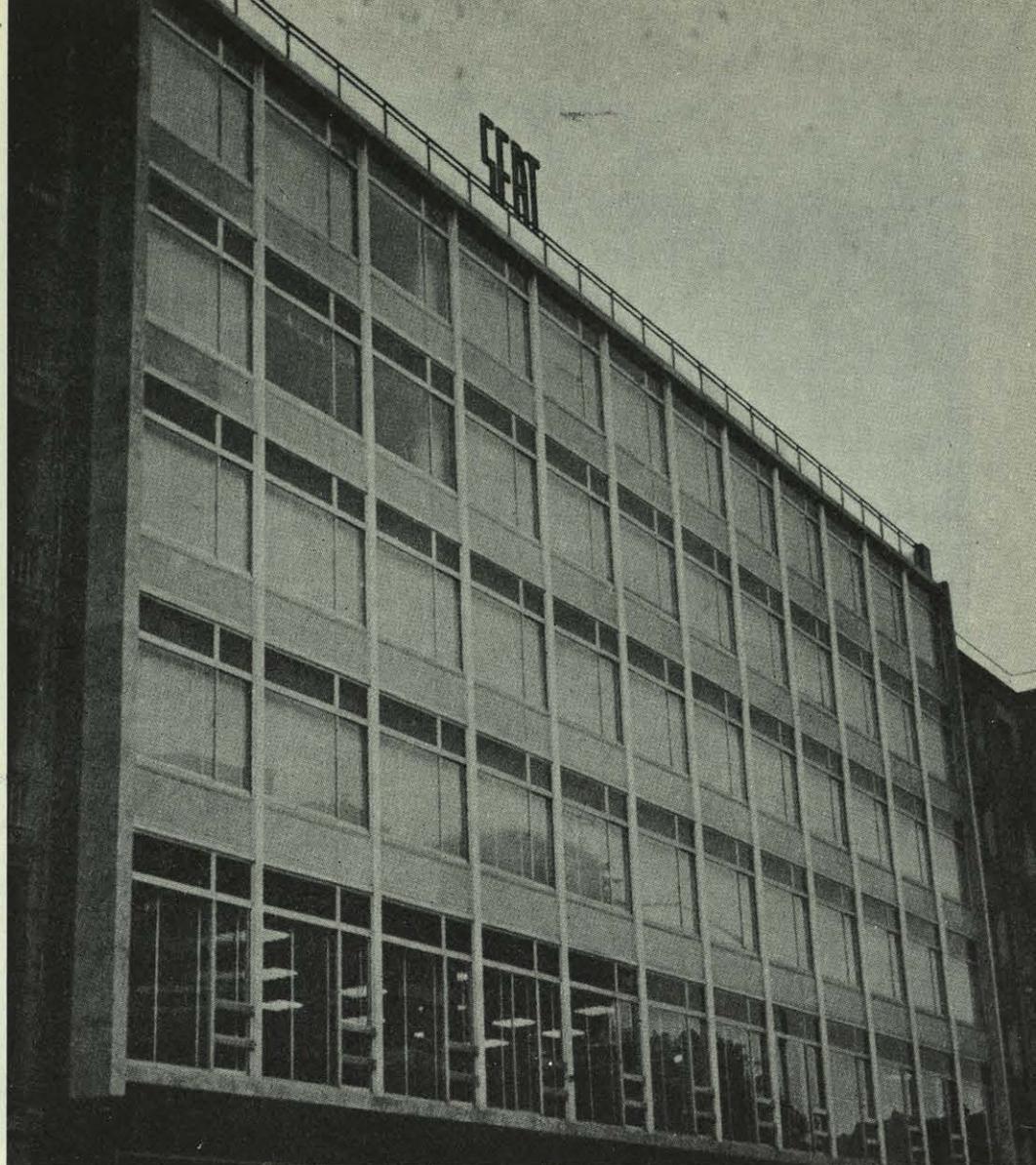
Una gran industria de proyección mundial.

Decididamente hay algo importante detrás de una puerta **NORMA**.

Construcciones y
Aplicaciones de la
Madera, s. a.
Sepúlveda, 83
Barcelona, 15
Tels, 223 96 24 - 223 98 83

Delegaciones en
Madrid y Sevilla
80 Distribuidores por
toda España.

NUEVA SUCURSAL SEAT
BILBAO

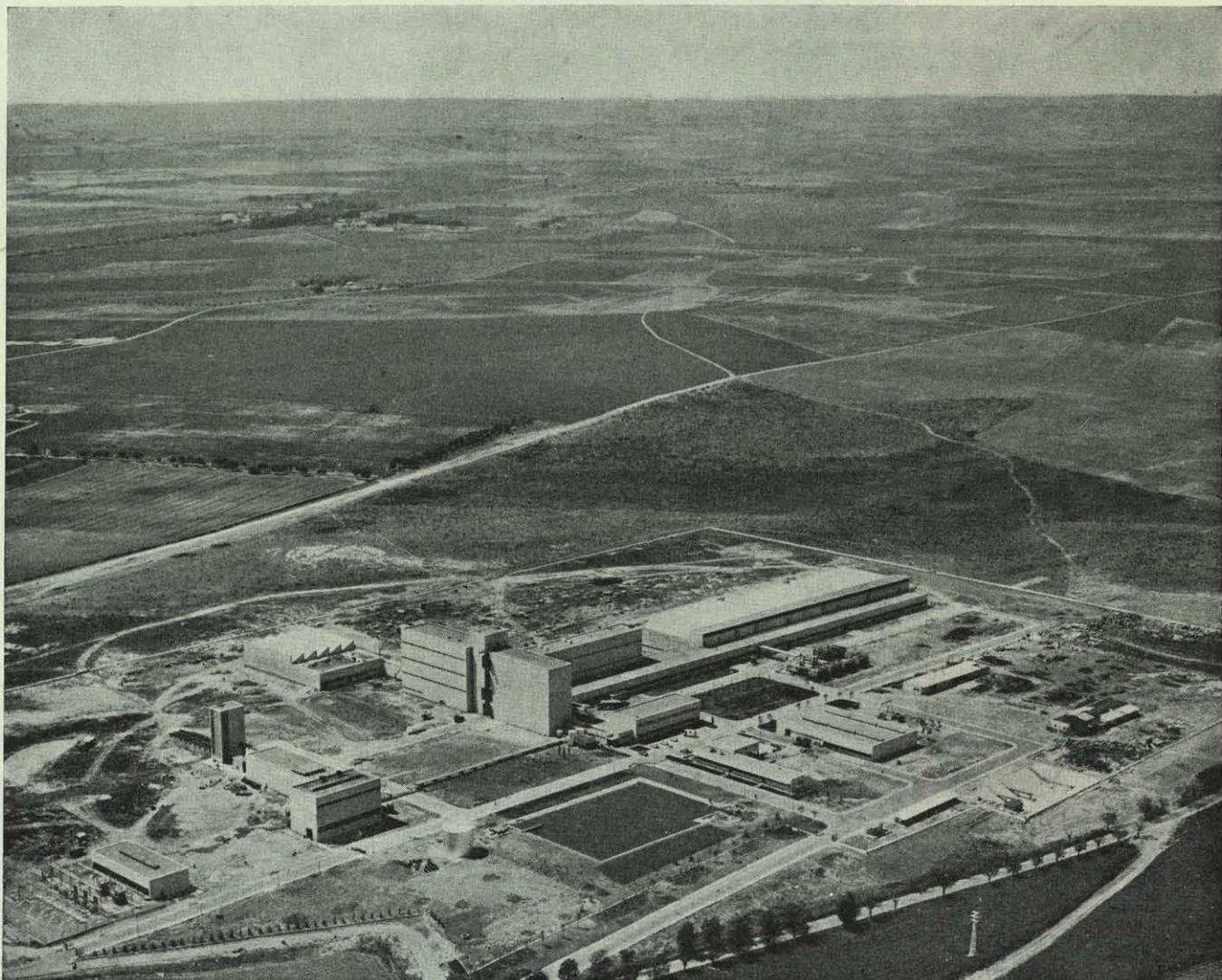


**aluminio
transformación
s. a. ALUSA**

**carpintería de aluminio
escaleras de aluminio
cubiertas sistema triondal
muro-cortina tipo studal**

todos los problemas relacionados con el
empleo del aluminio en la construcción

domicilio social: villanueva, 14 - madrid
fábrica en sabiánigo (huesca)

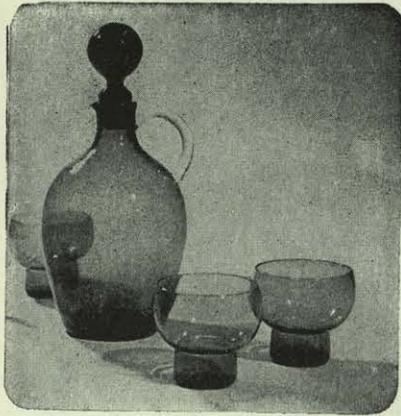


ENTRECANALES Y TAVORAS S.A.

OBRAS Y PROYECTOS

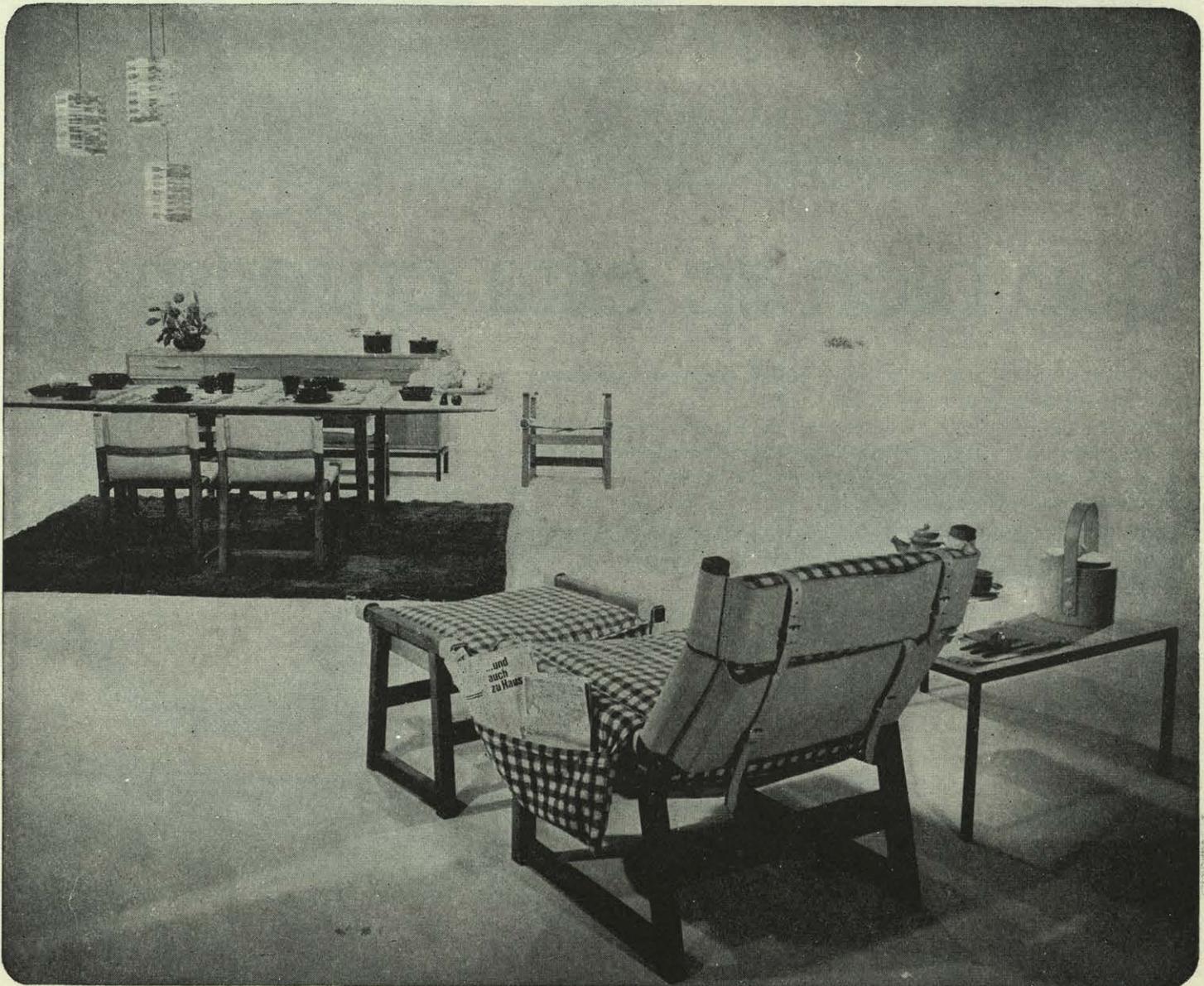
JUAN DE MENA, 8

MADRID (14)

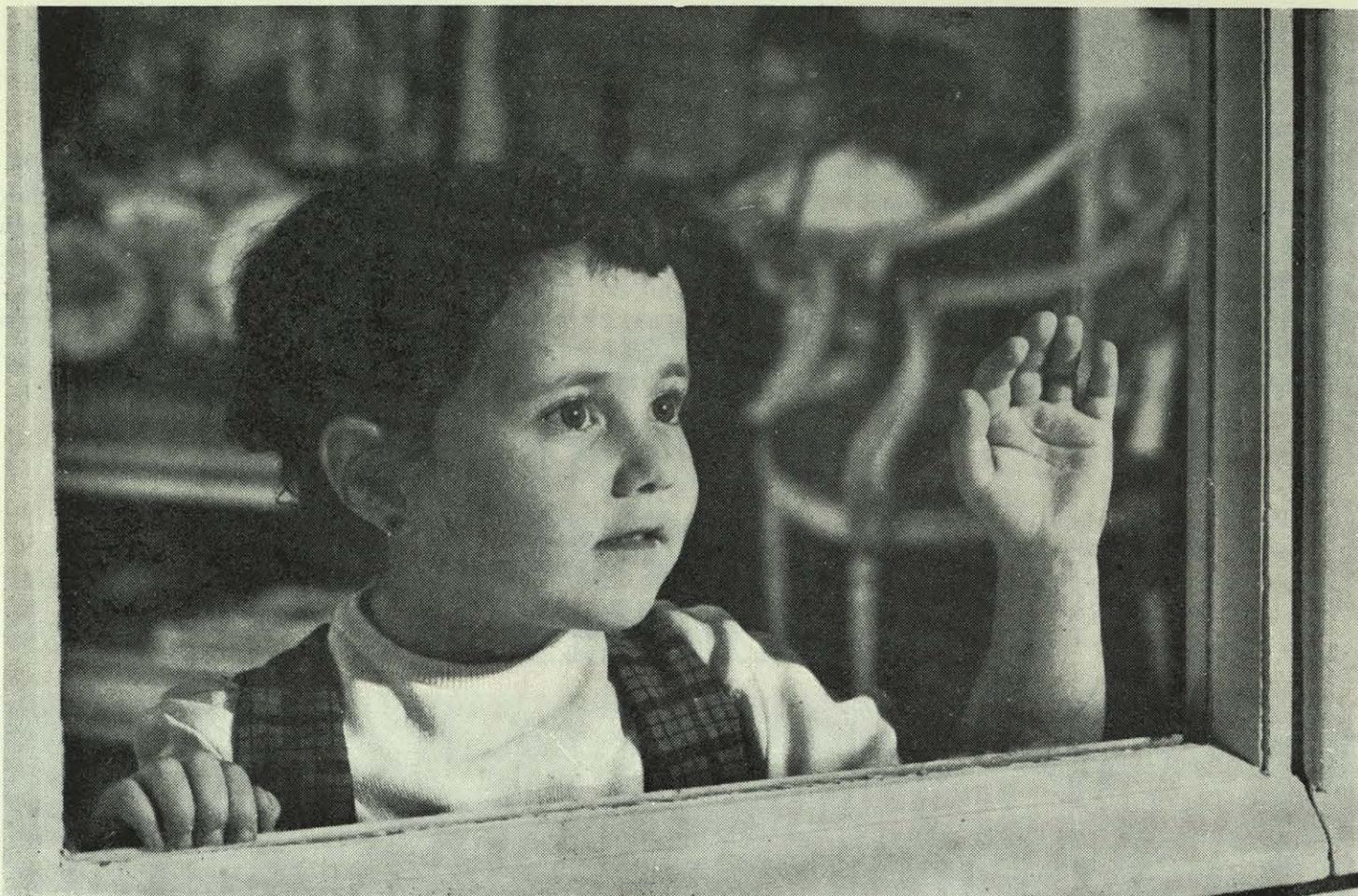


La casa moderna exige muebles que sean funcionalmente cómodos y útiles por su calidad. **DARRO** ofrece su extensa exposición de muebles para el hogar y una gran variedad de artículos que completan su decoración. Exclusivamente en **DARRO** podrá usted encontrar lámparas **ORREFORS**, de Suecia; **POULSEN**, de Dinamarca o **IDMAN**, de Finlandia, así como las cristalerías ^{NUUTAJÄRVI}NOTSJÖ 1793 también de Finlandia, cerámicas **ARABIA** y una surtida representación de la artesanía española.

DARRO DARRO DARRO



DARRO . J Ortega y Gasset 40-42. Tels 2251687 y 2259247 Madrid 6.



que bien se está en casa!

...En el cálido ambiente de hogar que logra **RACHI**, la calefacción por calor negro más perfeccionada que existe en el mercado.

RACHI climatiza el ambiente a la temperatura que Vd. desee, porque, **RACHI** no quema oxígeno ni enrarece el ambiente, logrando una temperatura uniforme y una perfecta circulación del aire en las habitaciones a las que

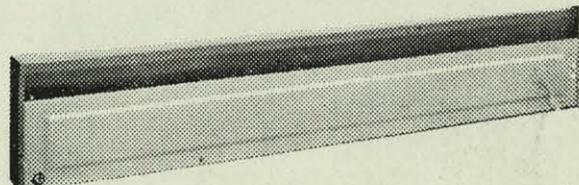
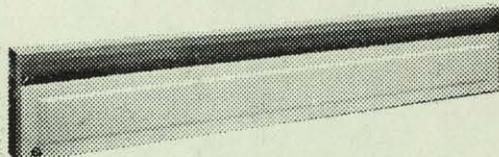
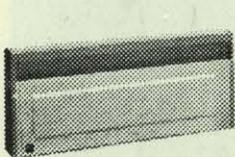
RACHI proporciona el máximo confort.

RACHI tiene un precio tan asequible y un costo de mantenimiento tan bajo que le permiten lograr para Vd. y los suyos, sea cual sea su presupuesto,

"EL CALIDO AMBIENTE RACHI"

Fácil de instalar, (Vd. mismo puede hacerlo en 5 minutos), de perfecto acabado y libre de averías por el blindaje especial de las resistencias que evita además, la pérdida de calorías, **RACHI**, garantiza el perfecto funcionamiento de su equipo durante ¡5 años!

En calefacción, tenemos lo que Vd. precise. La perfecta solución para cada caso. Por favor consúltenos.



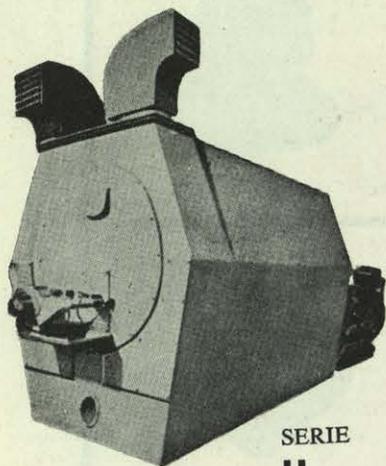
CALEFACCION **RACHI** (calor negro)

Lago Constanza, 72 - Tel. 267 18 61 MADRID-17

CALEFACCION POR AIRE IMPULSADO

BAJO LICENCIAS : DANTO-ROGEAT (FRANCIA)

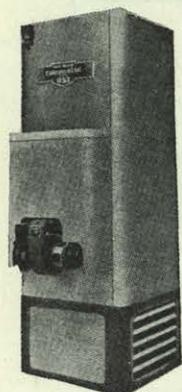
WATERMAN-WATERBURY CO (U.S.A)



SERIE
H

Aparatos especialmente concebidos para calefacción de grandes locales y naves industriales, lográndose una perfecta combustión del *fuel-oil* español.

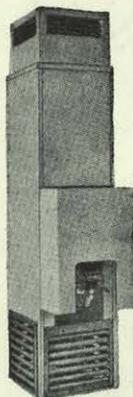
Modelos de 150.000 cal./h. en adelante.



SERIE
D

Ideales para la calefacción intermitente de locales de mediano volumen.

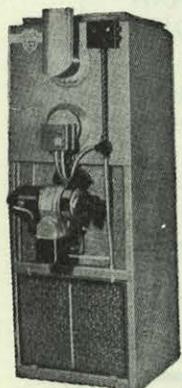
Modelos desde 45.000 a 150.000 cal./h.



SUN-JET

Dirigido a instalaciones de calefacción para pequeños locales, de precio muy económico y gastos de instalación casi nulos.

Emplea gas de hulla, butano o petróleo, con un consumo mínimo y una potencia de 12 a 15.000 cal./h.



WATERBURY

Proporciona el máximo confort, adaptándose a todo tipo de construcción de carácter residencial, como chalets, casas de campo, etc.

elizalde y castro, s. a.

domicilio social: serrano, 20 - teléfono: 275 58 07

fábrica y oficinas: isla de java, s/n (fuencarral) - teléfono: 209 00 40

madrid



**AL PROYECTAR
RECUERDE:**

las griferías

BUADES

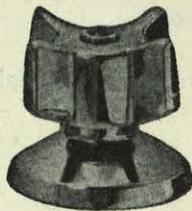
duran tanto
como
el edificio



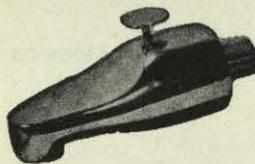
Diamante



Astoria



Zenit



Novator



Palma de Mallorca

BUADES

63 años de experiencia

ANTONIO BUADES FERRER, S. A.



**Cincuenta años de trabajo
al servicio del progreso y del bienestar**

**acondicionamiento
de aire**

para usos civiles, industriales con acondicionadores autónomos o centralizados - con distribución del aire a baja y alta velocidad - con sistema de inducción a doble y triple conducto

calefacción

por agua caliente con circulación acelerada - por agua sobrecalentada - por vapor a baja, media y alta presión. Calefacción por radiación (calor difuso). Centrales térmicas para usos civiles e industriales

**fontanería
especial**

Piscinas con tratamiento de agua. Fontanería y saneamiento normales y de lujo para hoteles, hospitales, sanatorios, etc.

De Micheli

IBERICA S.A.

**DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: MADRID -
CALLE GENERAL MOLA, 47 - TELEF. 2259279 - 2256028 - 2761060**

**ASOCIADA ITALIANA: GIUSEPPE DE MICHELI & C. S.p.A.
FLORENCIA - PIAZZA STAZIONE, 1 - TELEFONOS 282.265 - 6 - 7 - 8 - 9
SUC.: BOLOGNA - LIVORNO - GENOVA - MILAN - NAPLES - ROMA - TURIN - TRIESTE - MESTRE**



CPEACO

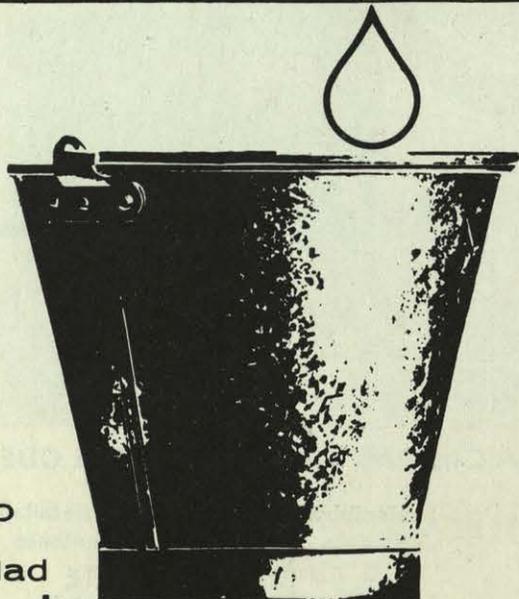
frente a los antiguos recursos

la más
moderna técnica
de **impermeabilización**
de cubiertas con
hojas vinílicas

novanol[®]

HOJA
PARA IMPERMEABILIZACIONES
ESTANCAS

FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA



símbolo
de
seguridad

Halesa

IMPERMEABILIZANTES • MORTEROS CELULARES • PROTECTORES Y ADITIVOS DEL HORMIGON

MADRID: NTRA. SRA. DE FATIMA, 6 8-10 - TEL. 228 86 04 •



UNA PLUMA FUENTE PARA TINTA CHINA, CUYA CALIDAD SABE APRECIAR EL QUE LA USA.

MARS - 700

Estilográfica completa para cada uno de los 7 espesores de trazo - bien marcados en puntera, caña y capuchón - siempre lista para el trabajo y punteras duraderas - uniformidad y garantizada fluidez de la tinta - buena visibilidad con la regla - además adecuada para dibujo con plantillas.

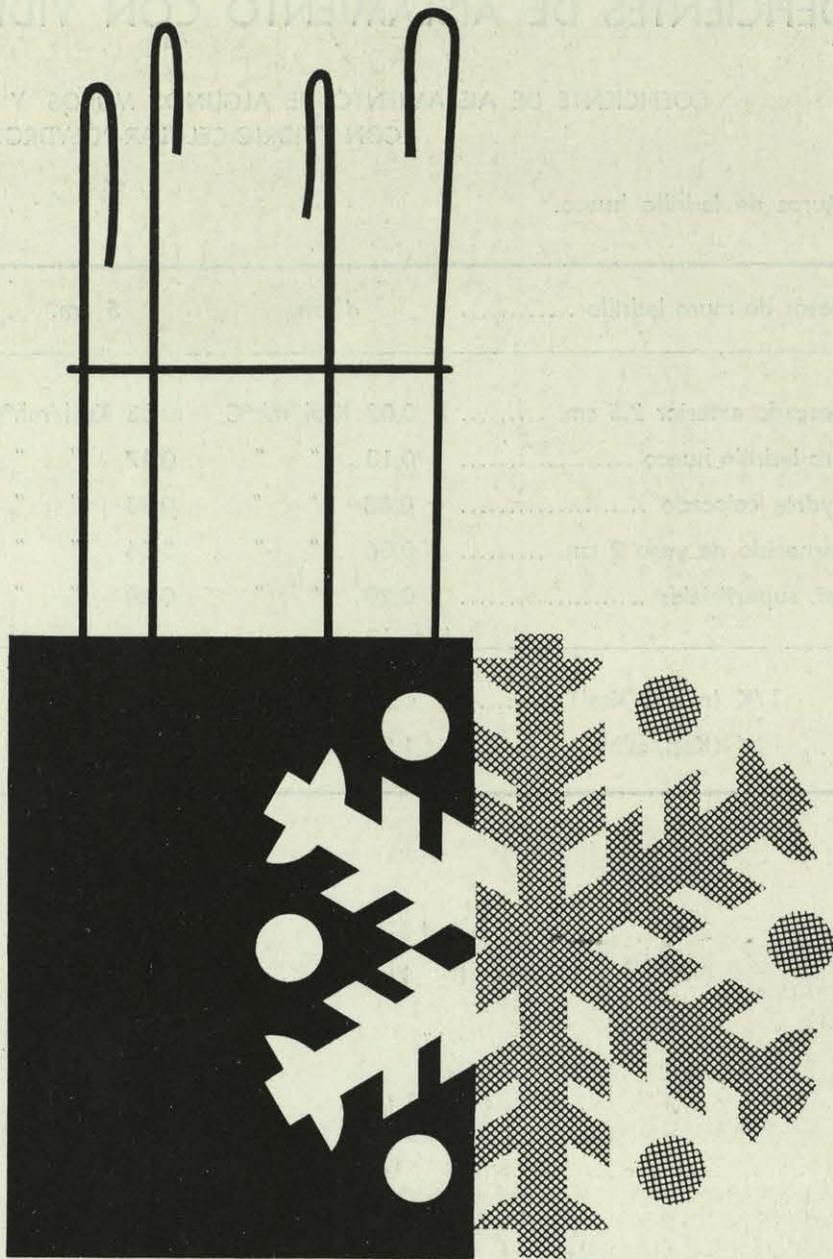
Recibirá Ud. informes más detallados si los solicita de nuestro representante

FEDERICO PLATTE
P.º San Gervasio 57 bis
BARCELONA. 6

1675

 **STAEDTLER**

CREACO



antifri^{al}®

**anticongelante
de
morteros
y
hormigones**

símbolo
de
seguridad

Posibilidad de
hormigonar, revocar, etc.
en tiempo frío.

Antifrial es líquido
y por lo tanto
de fácil aplicación.

Amplias referencias
de aplicación.

Halesa

IMPERMEABILIZANTES · MORTEROS CELULARES · PROTECTORES Y ADITIVOS DEL HORMIGON
NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6-8-10 · TELEFONO 228 86 04 · MADRID-19

"COEFICIENTES DE AISLAMIENTO CON VIDRIO CELULAR POLYDROS"

COEFICIENTE DE AISLAMIENTO DE ALGUNOS MUROS Y PARAMENTOS REFORZADOS
CON "VIDRIO-CELULAR-POLYDROS"

2) Muros de ladrillo hueco.

| Espesor de muro ladrillo | 4 cm. | 5 cm. | 8 cm. | 12 cm. |
|-------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Enfoscado exterior 2,5 cm. | 0,03 Kcal/mh°C | 0,03 Kcal/mh°C | 0,03 Kcal/mh°C | 0,03 Kcal/mh°C |
| Muro ladrillo hueco | 0,13 " " | 0,17 " " | 0,27 " " | 0,40 " " |
| Polydros colocado | 0,33 " " | 0,33 " " | 0,33 " " | 0,33 " " |
| Guarnecido de yeso 2 cm. | 0,06 " " | 0,06 " " | 0,06 " " | 0,06 " " |
| Coef. superficiales | 0,20 " " | 0,20 " " | 0,20 " " | 0,20 " " |
| 1/K (m ² h°C/Kcal) | 0,75 " " | 0,79 " " | 0,89 " " | 1,02 " " |
| K (Kcal/m ² h°C) | 1,33 " " | 1,27 " " | 1,12 " " | 0,98 " " |

POLYDROS, S. A.

Saturnino Calleja, 18
Teléfono 215 54 45
MADRID-2

Dolores Monserda, 1, bis
Teléfono 203 23 76
BARCELONA

Peñuelas, 9
Teléfono 25 98 72
Aucón
SEVILLA

Fr. Luis de Granada, 20
Teléfono 42 24
SALAMANCA

FORJADOS DE PISOS, SIEMPRE

DOMO

DOMO LAGO

Forjados tradicionales con aligeramiento de bovedillas cerámicas sobre encofrado discontinuo.

Toda clase de luces y cargas.

DOMO B ó C

Forjados de viguetas prefabricadas a pie de obra, para luces y cargas normales. El forjado más universal.

DOMO BETIS

Forjados económicos para zonas donde escasea la cerámica, ya que sólo la vigueta es cerámica prefabricada en obra. Bovedilla de hormigón.

DOMO PRETENSADO

Forjado de cerámica pretensada para luces y cargas normales. Económico y funcional. Perfecto cielo raso.

DOMO CRUZADO

Forjado sin vigas tipo reticular, para todas luces y cargas. Moderna solución de estructura, calculada totalmente en nuestra oficina técnica.

PANEL-DOMO

Forjados de paneles prefabricados, para aprovechar al máximo el rendimiento de las grúas-torre. Elevada productividad.

CARGADEROS DOMO

Cargaderos prefabricados de cerámica pretensada. Solución ideal para muros de ladrillo visto o para enfoscar.

DOMO CAVANNA

Super vigueta de celosía metálica triangulada con suela cerámica. La solución más moderna, monolítica y resistente de cuantos forjados existen. Correas para cubiertas ligeras. La solución más económica y rápida para naves industriales.

LOSA I.N.P. DOMO

Bovedillos cerámicos para entramado de perfiles metálicos.

Siempre tenemos la solución a su forjado. Fábricas propias de cerámica y prefabricados. Oficina técnica de estudios. Concesionarios en toda España.

CONSULTE SIEMPRE A **DOMO**

GENERAL MOLA 33

TELEFONO 375 75 34



en una tarde
mientras
Vd. cena
en el tren...



II

usted irá por ejemplo:

- París-Bruselas
- París-Amsterdam
- París-Francfort
- París-Colonia
- París-Ginebra
- París-Zurich
- París-Burdeos
- París-Tolosa
- París-Estrasburgo
- París-Brest

Salida: desde las 17 h.
Llegada: hacia la media noche.

En una tarde... más de 700 kms.

El tren le hará ganar tiempo

Publinter S 12-62

viva el tren!

FERROCARRILES FRANCESES

Avenida de José Antonio, 57 - Teléfono 247 20 20 - MADRID-13

UN sintasol PARA CADA SUELO ...Y PARA CADA PRESUPUESTO

El más completo y excepcional muestrario de suelos

Una fábrica, la primera de España, que garantiza calidad y buen servicio.

Una completa organización nacional, con 10 años de experiencia y 4,5 millones de m² colocados en toda España.

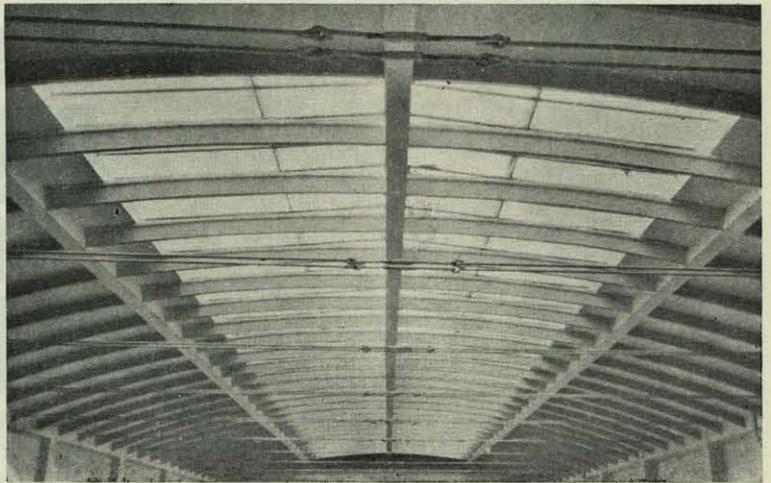
90 distribuidores, 200 agencias de venta y colocación, flotilla propia de furgonetas y más de 2.000 operarios especializados.

Decídase por **sintasol**
CEPLASTICA y su organización de distribución garantizan la perfecta colocación de este pavimento.



D. _____
Domicilio _____
Solicita:
 folleto
 la dirección del distribuidor más próximo
 ser visitado

Envíe este cupón a Ceplástica - Apto. 200 - BILBAO



★ **ferbeton'** ★

Alejandro Oliván, s/n.
Teléfonos 25 01 96 - 21 63 63
Z A R A G O Z A

PREFABRICADOS DE HORMIGON ARMADO

ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO PARA CUBIERTAS

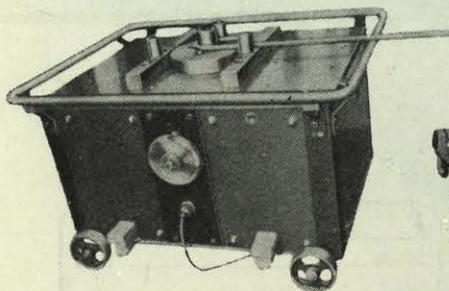
VIGUETAS Y BOVEDILLAS PARA FORJADO DE PISO
TUBOS, VENTANALES, ETC.



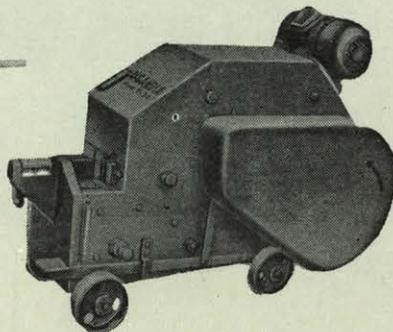
CONSTRUCCION DE MAQUINARIA
PARA LA CONSTRUCCION

ENDEREZADORAS Y CORTADORAS AUTOMATICAS DE VARILLA
CIZALLAS ELECTRICAS - DOBLADORAS DE BARRAS, ETC.

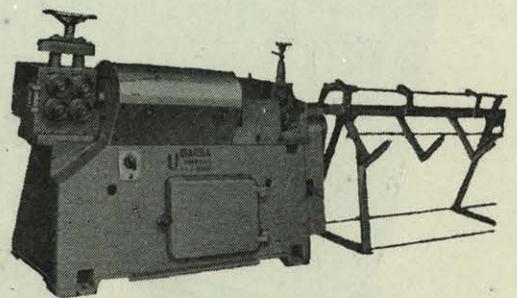
Talleres Ugarola, S.A.



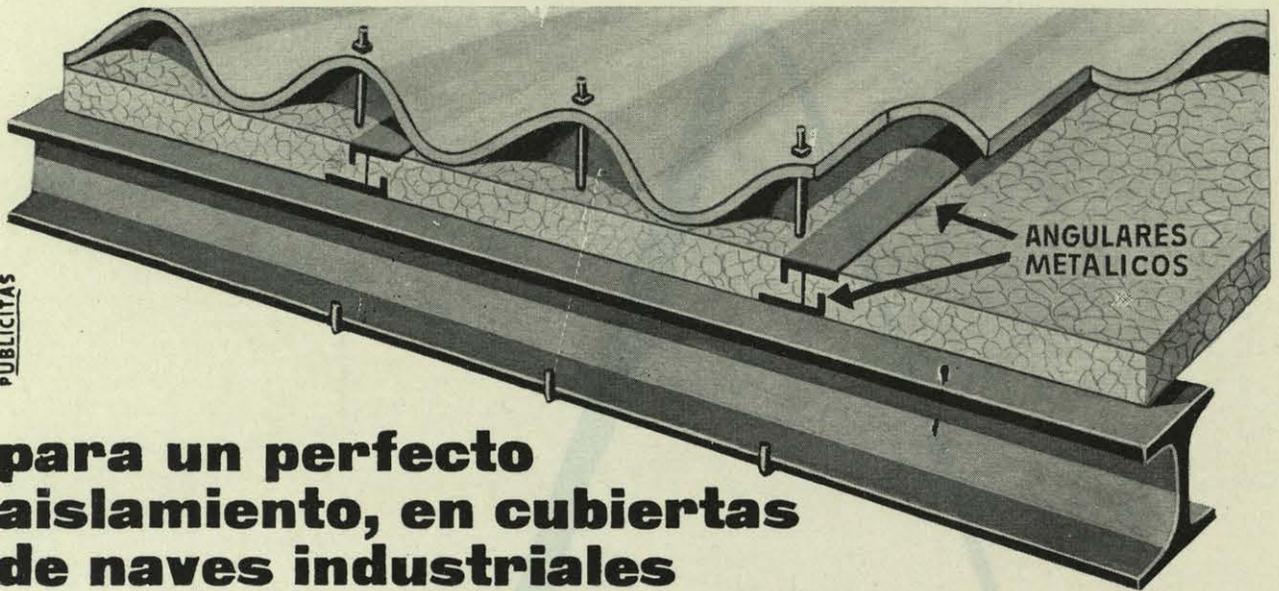
Curvadora de barras.
MODELO C-B-35.



Cizallas para cortar hierros redondos, cuadrados y planos.
MODELO T-30.



Enderezadora y cortadora automática de varilla.
MODELO ECA-16.



para un perfecto
aislamiento, en cubiertas
de naves industriales

stycco

Poliestireno expandido

Fabricado con
licencia de la **BASF**,
Ludwigshafen Am Rhein,
Alemania

Sistema patentado, con angulares que permiten una gran sujeción, evitan el pandeo y que las planchas puedan levantarse hacia arriba por la acción del viento. Colocación muy sencilla, se emplean los mismos ganchos que se utilizan para la sujeción de la uralita.

Incomparable AISLANTE de
CALOR • FRIO
HUMEDAD • RUIDOS

Planchas lisas de todos los espesores

El más fácil de trabajar. Impermeable. Imputrescible. No se deforma y **SOLO PESA 18/20 KILOS m.³**

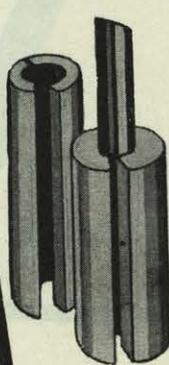
Para el aislamiento total de:

Barcos, Vagones y Cámaras frigoríficas. Paredes, Techos y Pisos. Decoración. Estudios de Cine, Teatros y Televisión. Escaparates, Embalajes, etc.

PLACAS ACUSTICAS

Fabricantes del prestigioso material para decoración de interiores.

Fasecit



Coquillas para aislamiento de tuberías en frío.

NUESTROS PRODUCTOS:

Fasecit
Material para decoración de interiores.

PINTURAS ANTIOXIDAS:
adromarine
ademin
vergalvan
verbazinc

PINTURAS PLASTICAS:
DISPERIT

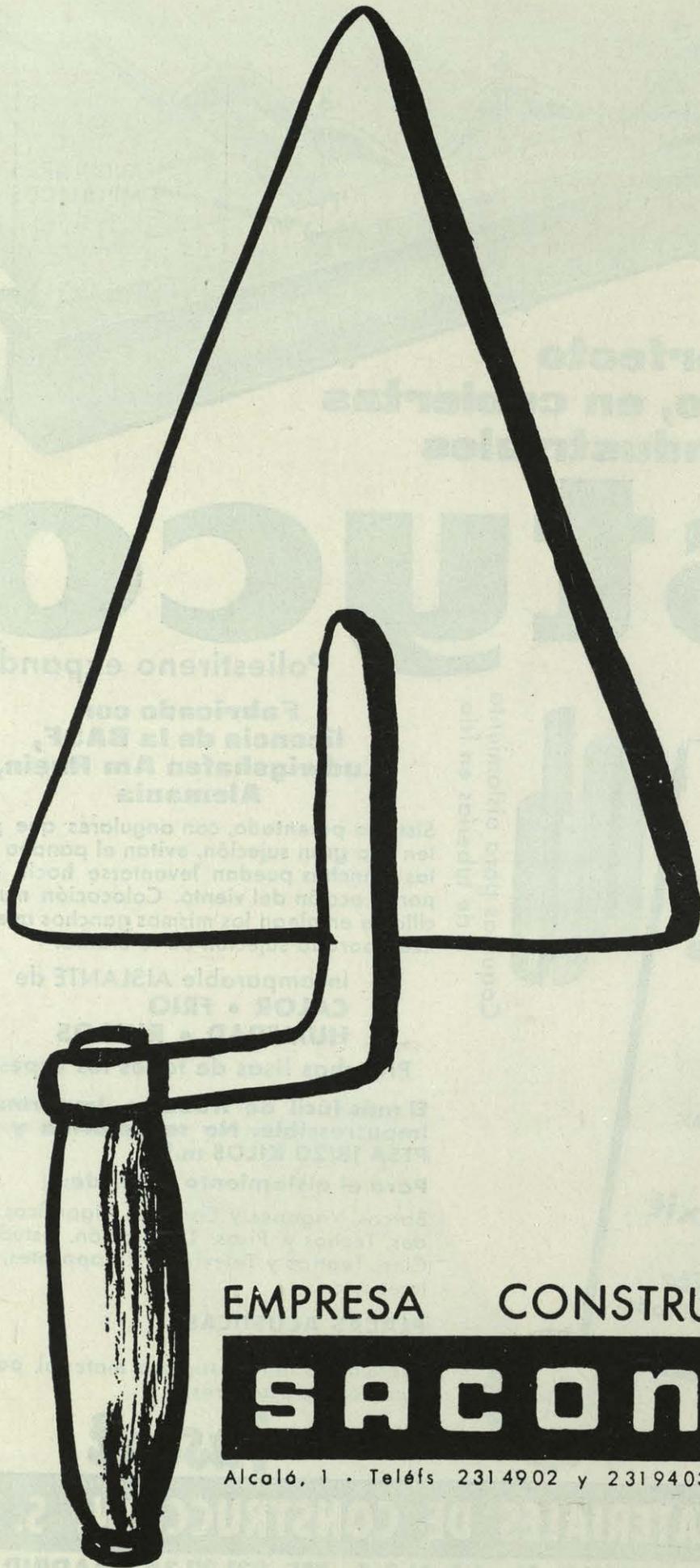
Celfexit

Neutrolite
Producto neutralizador del salitre



NUEVOS MATERIALES DE CONSTRUCCION, S. A.

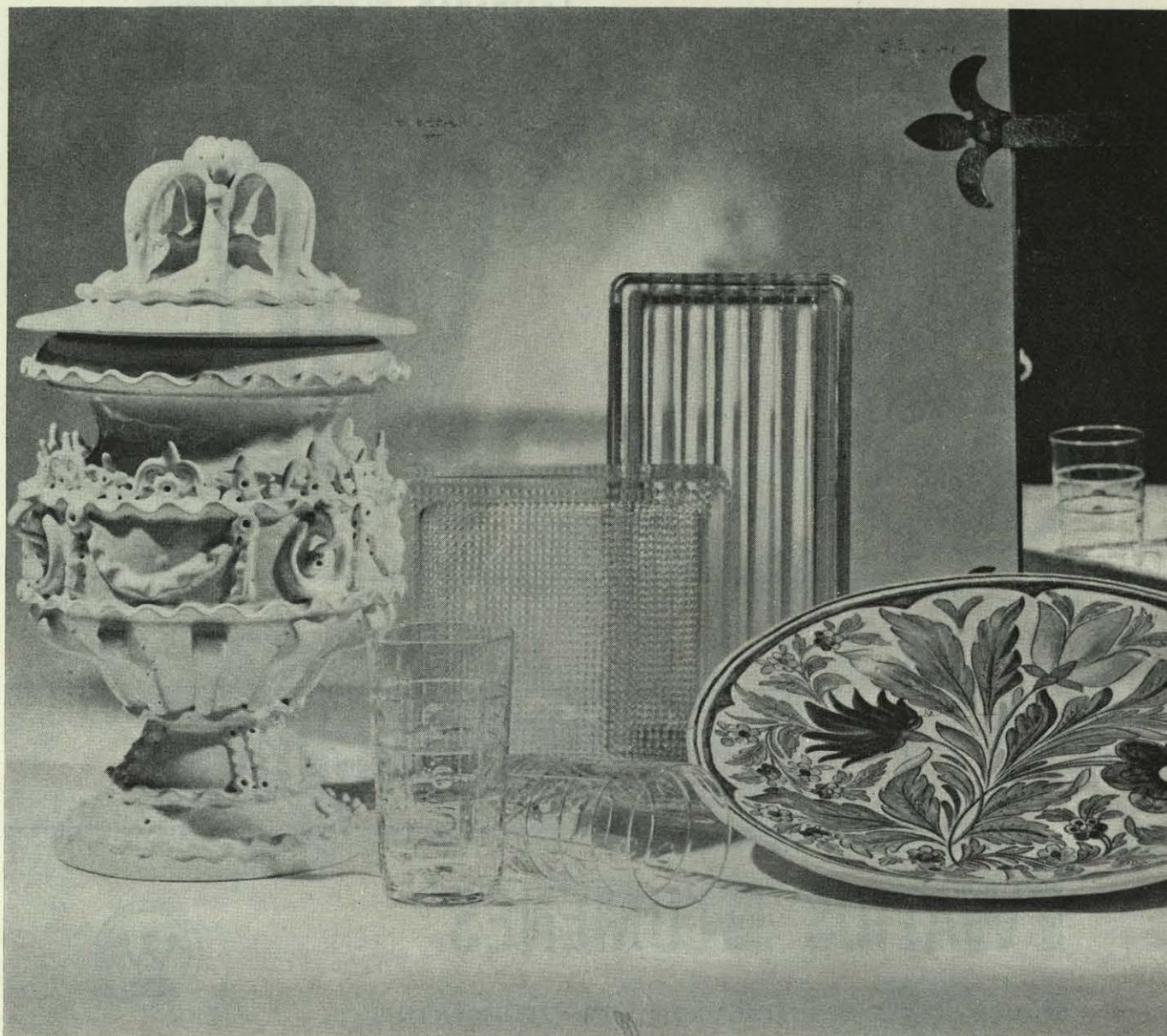
AVDA. DE JOSE ANTONIO, 31 - 4.º, N.º 4 - TEL. 231 22 36 - MADRID (13)



EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá, 1 - Teléfs 2314902 y 2319403 MADRID-14



2ª Feria Monográfica de Cerámica y Vidrio

VALENCIA

26 marzo - 3 abril 1966

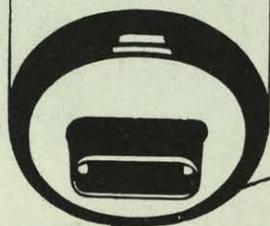
¡La más importante manifestación española de los trabajos realizados en estas artes industriales!
¡Una exposición creada para los comerciantes en cerámica y vidrio, profesionales de la decoración, arquitectos y constructores! NO DEJE DE IR A VALENCIA DEL 26 DE MARZO AL 3 DE ABRIL DE 1966.

LAMPARAS FLUORESCENTES
DE MUY ALTA EMISION

WESTINGHOUSE
COOL WHITE
SUPER-HI
SHO



USA



SHO

WESTINGHOUSE

| | | | |
|-----|---------------|-------|----------------|
| 110 | WATIOS | 6900 | LUMENES |
| 160 | | 10900 | |
| 215 | | 15000 | |

REDUCE COSTES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

- ENCENDIDO RAPIDO SIN CEBADOR
- TUBO LISO
- Ø NORMAL (38 m/m)
- DEPRECIACION MINIMA
- ELEVADO RENDIMIENTO
- LARGA DURACION
- BASES ESPECIALES
- FACIL MANEJO

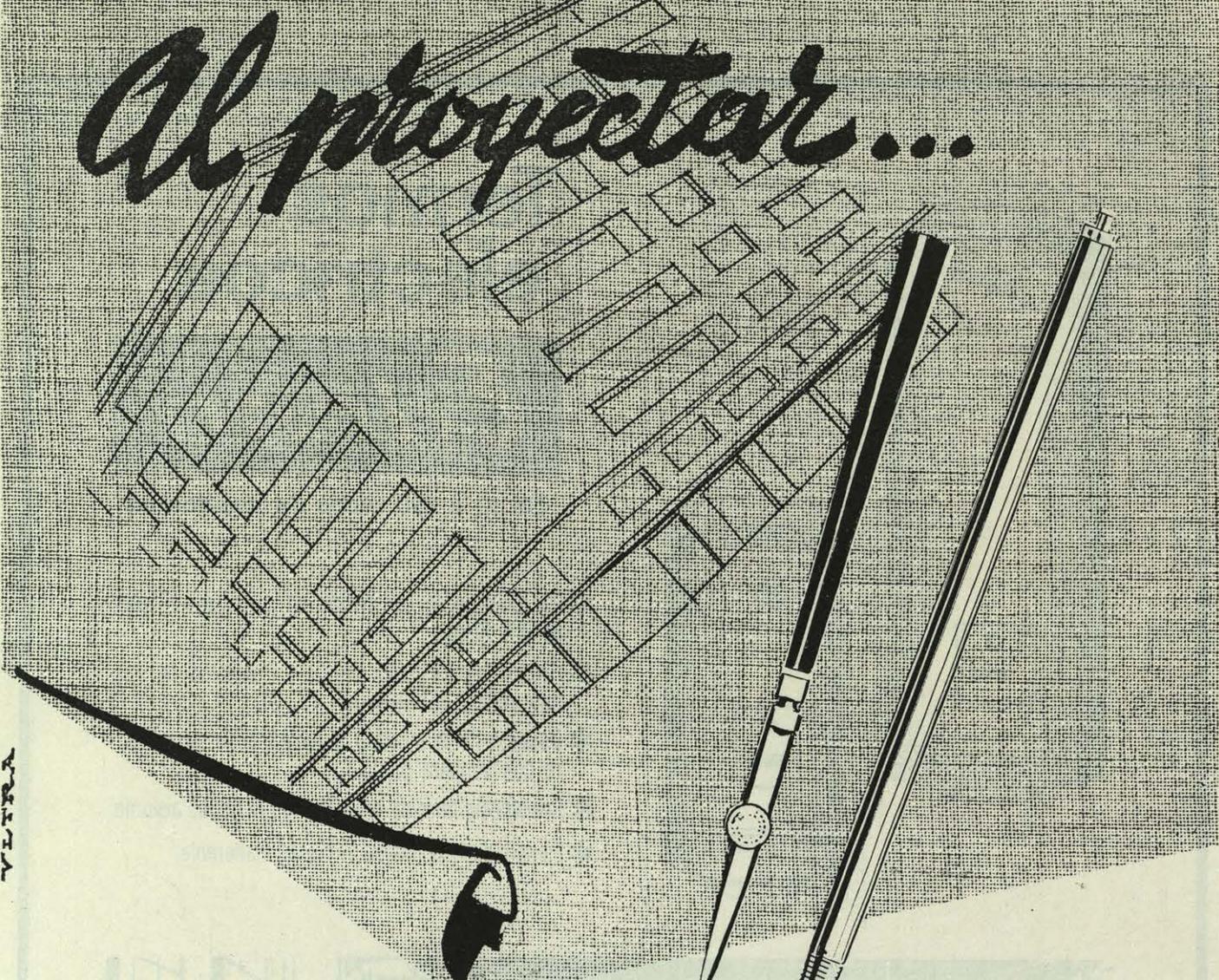


Solicite información a

ELIBE

PRADILLO, 44
MADRID-2

Al proyectar...



piense en las ventajas
indiscutibles de un
auténtico SERVICIO de

CALEFACCION Y AGUA CALIENTE CENTRAL

QUEMADORES
AUTOMATICOS



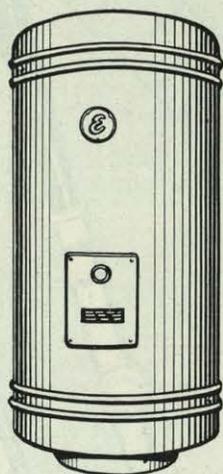
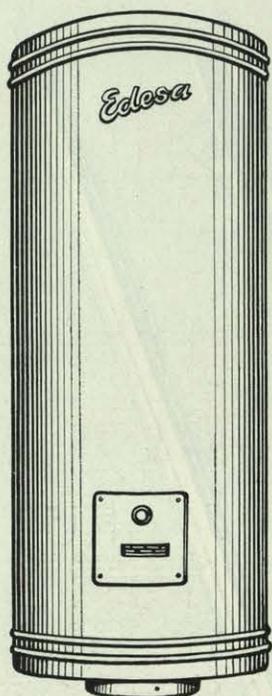
Fiamma

DE FUEL - OIL

ADAPTABLES A CUALQUIER TIPO DE CALDERA
HORNOS DE PANADERIA - COCINAS - HORNOS INDUSTRIALES, ETC.

GARANTIA Y SERVICIO TECNICO

SERRANO, 205 - TEL. 259 08 27-28 • MADRID-16 ★ ★ ★ BALMES, 436 • BARCELONA-6

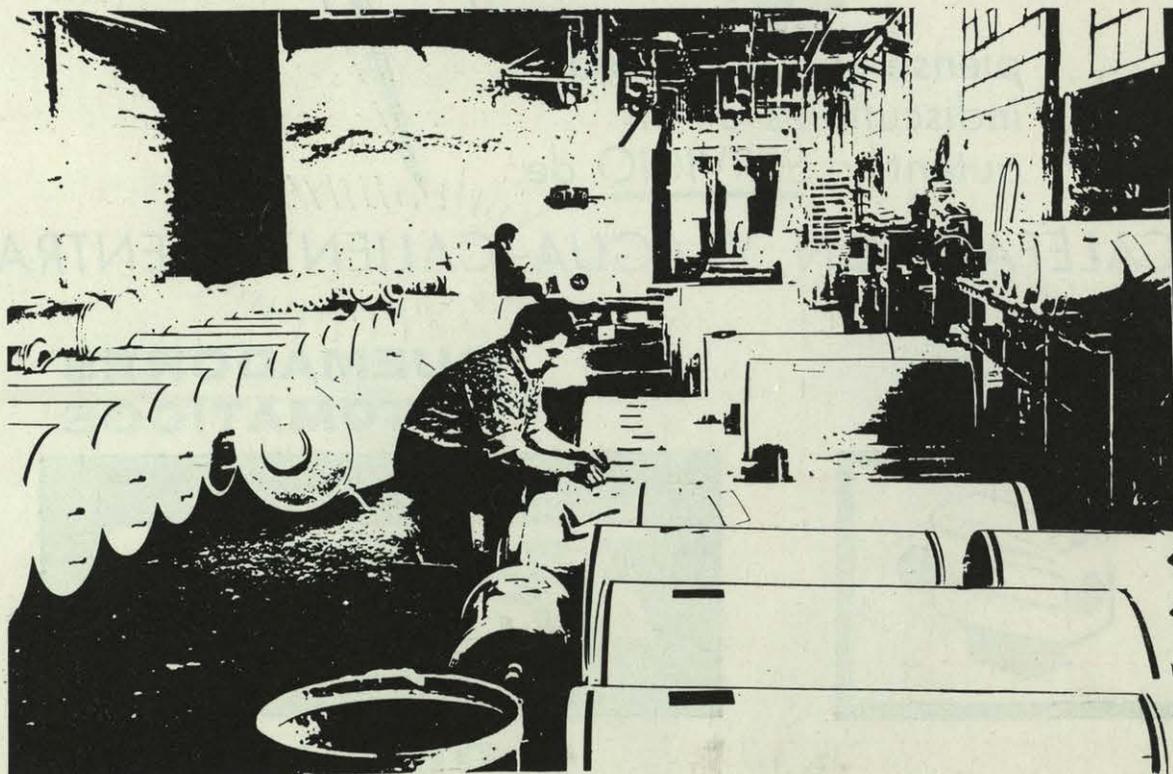


Termos eléctricos

Edesa

De 10 a 150 litros de capacidad

- * Por encargo se construyen en capacidades hasta de 300 litros.
- * Pueden suministrarse para ser instalados en sentido vertical u horizontal.
- * Dotados de termostato automático de temperatura con lámpara piloto.
- * Resistencia térmica embutida en material aislante.
- * Esmaltados en blanco brillante inalterable.



Edesa

ELECTRIFICACION DOMESTICA ESPAÑOLA, S. A. - BASAURI-VIZCAYA

En más de 40 países:



Aislamientos de amianto proyectado "LIMPET"

(Es una patente de J. W. Roberts Ltd.)

El amianto proyectado "Limpet" es un producto de fibras de amianto puro, mezcladas y preparadas con un aglomerante mineral activo.

La forma de aplicación consiste en proyectar directamente el amianto, sobre la superficie a revestir, con objeto de conseguir una capa aislante de un espesor adecuado a las necesidades de cada caso en particular.

PRINCIPALES APLICACIONES:

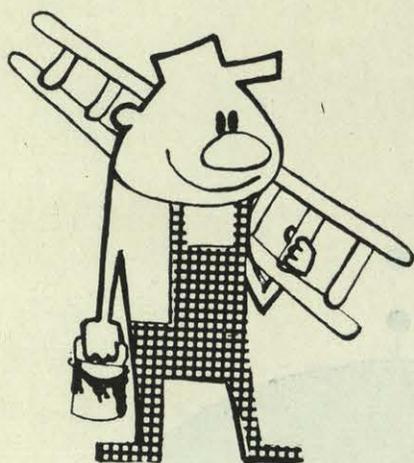
- * Aislamiento térmico
- * Corrección acústica
- * Protección contra incendios
- * Control de condensaciones



WANNER ESPAÑOLA, S. A.

ALMAGRO, 1-T. 219 35 50-MADRID (4) • ALMIRANTE CADARSO, 13-T. 27 91 73-VALENCIA (5)

PARA ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS CONSULTE A NUESTRO SERVICIO TECNICO



Gerfón

Fabricado por **arafe**

GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, fibro-cemento, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados, sin necesidad de tratarles con pinturas de minio o similares. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso dá una superficie mate muy resistente a las soluciones ácidas o alcalinas.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.² por kg.

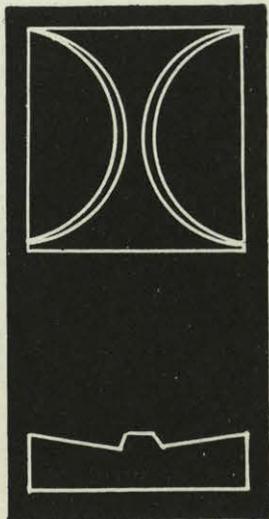
NOVEDAD FABRICADA POR **arafe** Y DISTRIBUIDA
POR HIJOS DE H. RIESGO, S. A. - MADRID



elegancia

La elegancia de un edificio revestido con **gresite** es inconfundible.

gresite es un material imprescindible en la construcción.

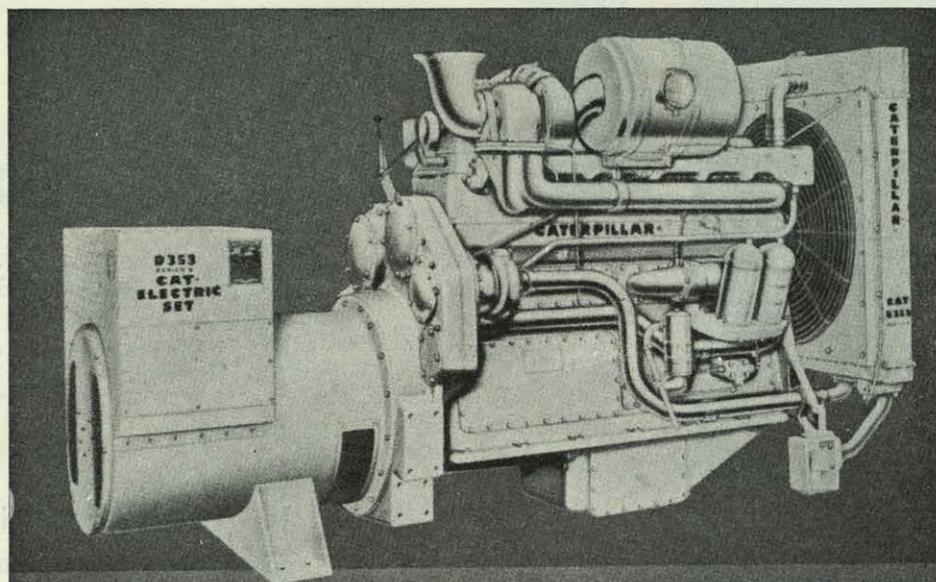


gresite
española

CATERPILLAR®

GRUPOS ELECTROGENOS

GARANTIZAN UNA CONTINUIDAD EN EL SUMINISTRO
DE ENERGIA ELECTRICA



CATERPILLAR le ofrece la más amplia gama de potencias desde 50 a 625 KVA.

Finanzauto

SU REPRESENTANTE EXCLUSIVO
SIEMPRE AL SERVICIO DEL CLIENTE

GARANTIZA EN TODO MOMENTO UNA ATENCION MECANICA, EFICAZ Y CONTINUA
CON REPUESTOS DE ORIGEN EN TODA ESPAÑA

CORUÑA
BILBAO

ZARAGOZA
BARCELONA

MADRID
SEVILLA

VALENCIA
CANARIAS

CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO.

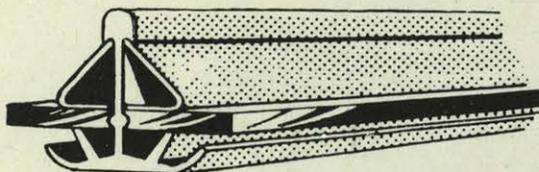
POTENCIA CATERPILLAR®
GARANTIA FINANZAUTO



***Evite
esto!***

En los lucernarios de las fábricas modernas emplee barras soportavidrios.

EN ALUMINIO



EMPLOMADAS

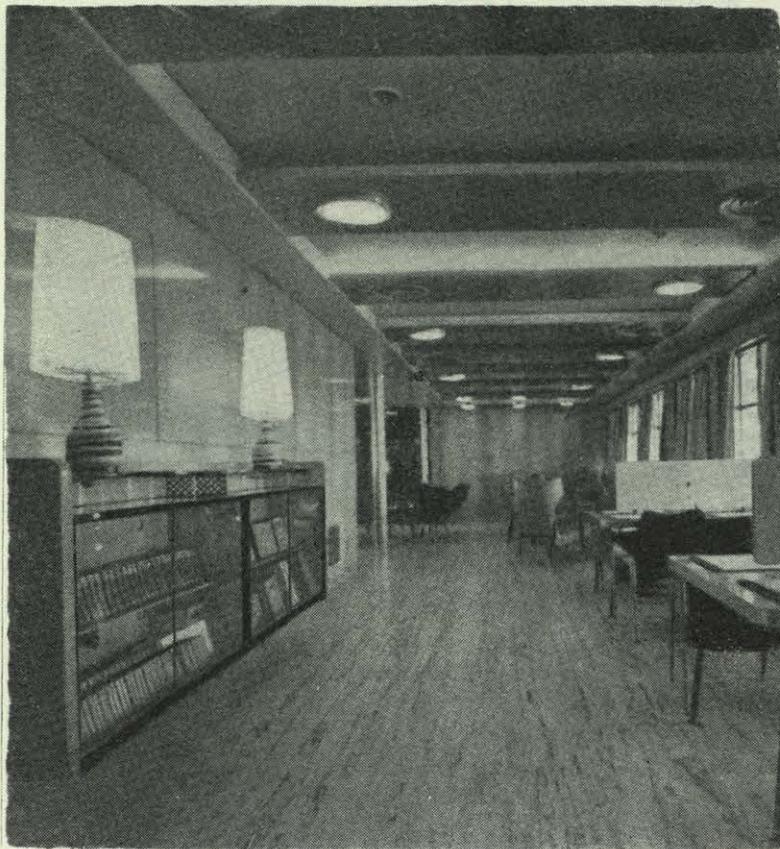


En naves Industriales, Invernaderos, Gimnasios, Museos



INDUSTRIAS IBERIA, S. A.

López de Hoyos, 244 - Tels 215-62-40 y 215-18-97
Madrid (2)



**pavimento
de goma**

PIRELLI

Unico pavimento pegado con Cemento Portland

tipos **DECORACION
INDUSTRIAL
LOCOMOCION**

Estos pavimentos
son distribuidos y colocados por

GUERIN, S. A.

Licenciado Poza, 52 - Teléfono 21 68 99
BILBAO (13)

BANCO DE SAN SEBASTIAN

Federado con el Banco Hispano Americano

| | |
|----------------|--------------------|
| CAPITAL | 90.000.000 pesetas |
| RESERVAS | 196.000.000 " |

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19. SAN SEBASTIAN

Sucursal Urbana: General Primo de Rivera, 19 (Barrio de Gros)

Sucursales y Agencias en los principales pueblos de la Provincia

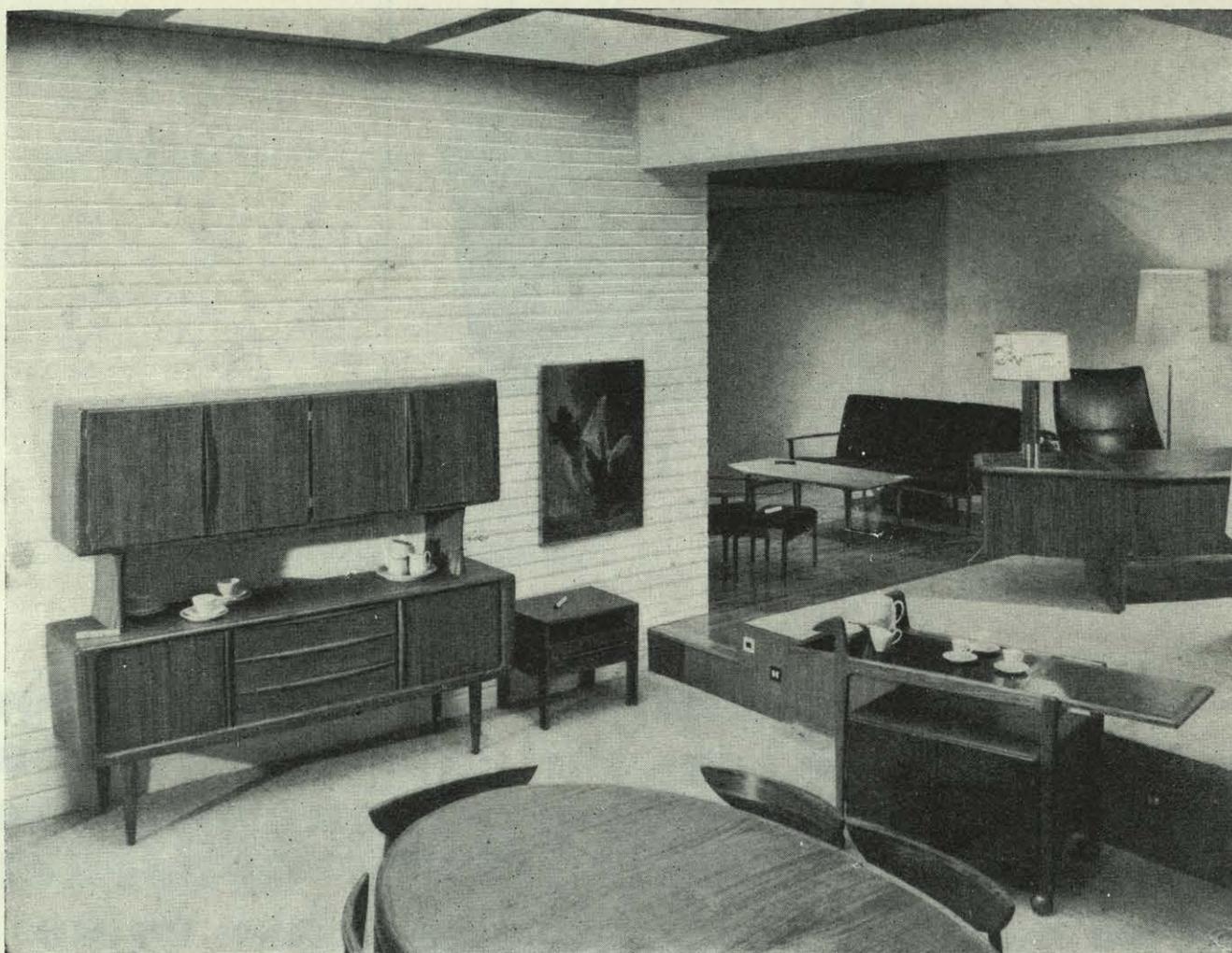
TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA, BOLSA Y AHORRO

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 5.003.)

mobilia danish modern s.a.

exposición: reina, 15 - madrid (4)

muebles-decoración



modelos diseñados por arquitectos daneses
y realizados en exclusiva para españa
en colaboración con danish modern a/s.

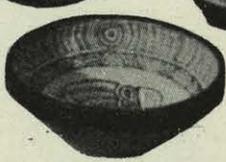
madrid - copenhagen

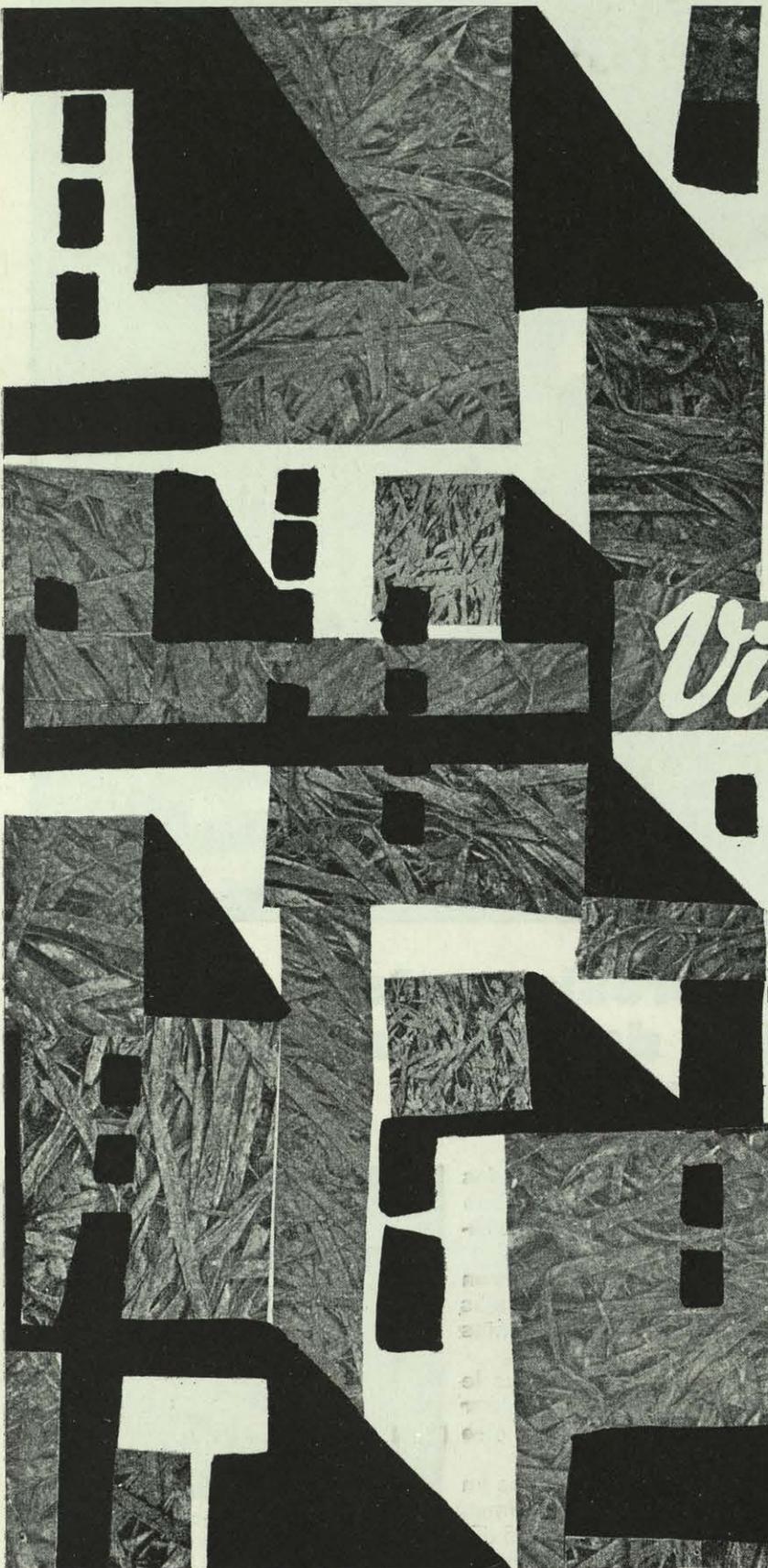


Madrid: Recoletos, 2 - Tel. 225 00 88
 Alberto Aguilera, 15 - Tel. 2480978
 Barcelona: Balmes, 96 - Tel. 237 91 68
 Pamplona: Pza. del Castillo, 14 - Tel. 24815
 Palma de Mallorca: Conquistador, 22



en la "boutique" abierta en todos
 nuestros establecimientos encontrará
 detalles nuevos y elocuentes para
 complementar la decoración
 de su hogar, así como se-
 lectos tras visitar una
 de nuestras "boutiques" será
 siempre una buena ocasión
 para ejercitar su gusto
 personal.





● GRAN AISLAMIENTO TERMICO
K 0.057 K cal/h. m.² C

● MUY LIGERAS
Peso específico: 400 Rg/m³

Viroterm

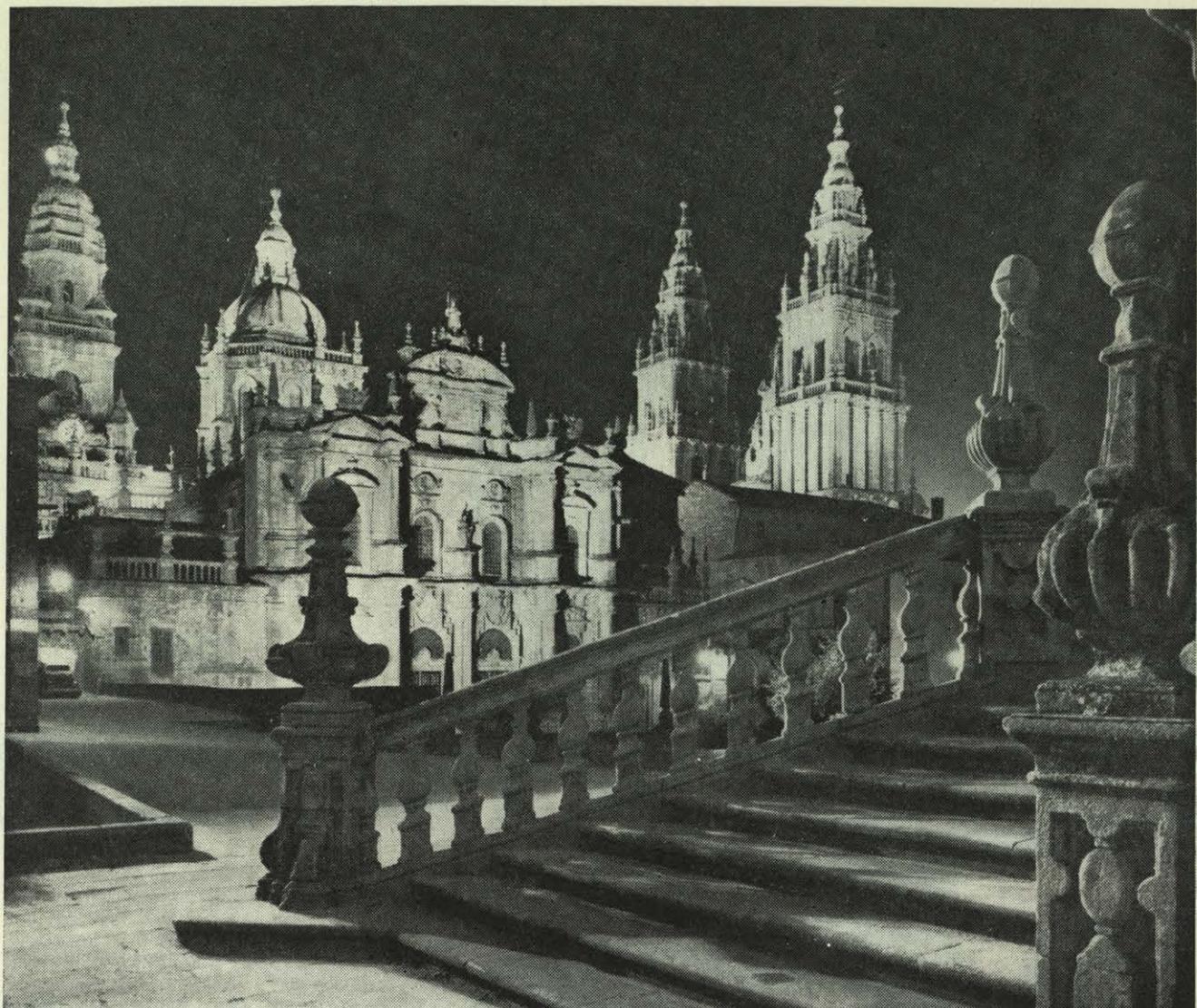
VIROTERM - MADRID. ESPAÑOLETO, 23 - Tels. 224 46 90 - 224 96 77
223 49 07. - MADRID
VIROTERM - SANTANDER S. A. CARRETERA ALDAY (Maliño) tel. 21310
SANTANDER
VIROTERM-ASTURIAS S. A - PROLONGACION CALLE PINZON (Calzada
Alta) - tel. 41654 - GIJON
APELLANIZ S. A. - CASTILLA, 29 - tel. 1723. VITORIA
VIROTERM - COSTA DEL SOL. AVDA. DEL GENERALISIMO, 16 - tel. 23513
MALAGA
VIROTERM - CATALANA S. A. - VIA LAYETANA, 139 - tel. 215 36 75
BARCELONA
VIROTERM - CANARIAS S. A. PILAR, 25 - tel. 5160 - SANTA CRUZ DE
TENERIFE
VIRUTADORA DEL NOROESTE S. A . CARRAL, 4 - tel. 13929 - VIGO

● ALTO COEFICIENTE DE REDUCCION
DE RUIDOS (NCR)

● RAPIDEZ DE COLOCACION
Cumplen las normas DIN 1.101

● INCOMBUSTIBLES

Premiado en el concurso de originales VIROTERM.
Autor D. José Blanco. Alumno 5º curso de arquitectura



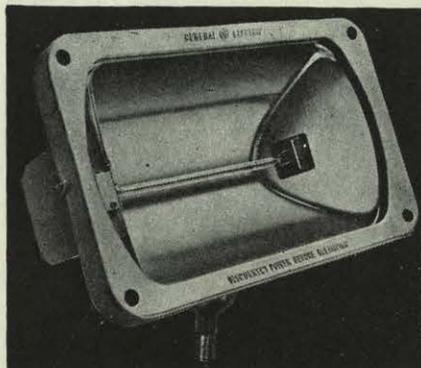
Una impresionante realización de alumbrado arquitectónico

Una de las más bellas y espectaculares realizaciones efectuadas en Santiago de Compostela con motivo del Año Santo Jacobeo ha sido la iluminación de sus edificios, según proyecto de la Dirección General de Arquitectura.

Para conseguir los maravillosos efectos buscados se utilizaron gran número de proyectores L-69A de la General Electric, iguales que los instalados en la Catedral de León, Ministerio de Asuntos Exteriores, Alcázar y Acueducto de Segovia, etc.

Ud. también debe aprovechar las fantásticas posibilidades que le brindan los proyectores L-69A de la General Electric para realizar alumbrados arquitectónicos, instalaciones deportivas o de otro tipo cualquiera de "inundación de luz".

La General Electric contestará a las consultas que Ud. le haga en relación con instalaciones de alumbrado. De esta forma ponemos a su disposición nuestra experiencia de 85 años en el campo del alumbrado e iluminación de exteriores. Diríjase, para cualquier tipo de consulta a nuestro Distribuidor Autorizado: FECHA, Avda. Pío XII, 97, Madrid - 20, o escriba a International General Electric of Spain, Apdo. 700, Madrid, o a **General Electric Company, Dept. AE 65-03, 159 Madison Ave., New York, N. Y. 10016, E. U. A.**



La extensa gama de proyectores L-69A, de dieciocho características fotométricas distintas, con ángulos de haz comprendidos entre 15, 8° x 14, 4° y de 113 x 113° e intensidades máximas de hasta 817,500 ca, le permitirán realizar adecuadamente cualquier alumbrado del tipo "inundación de luz".

GENERAL  ELECTRIC

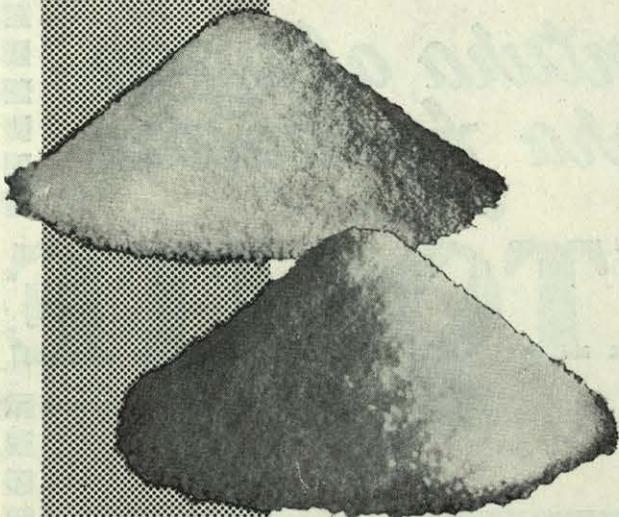


ASFALTEX

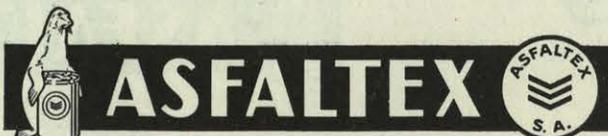
OFRECE
EL NUEVO MATERIAL AISLANTE

Nevita

(PERLITA)



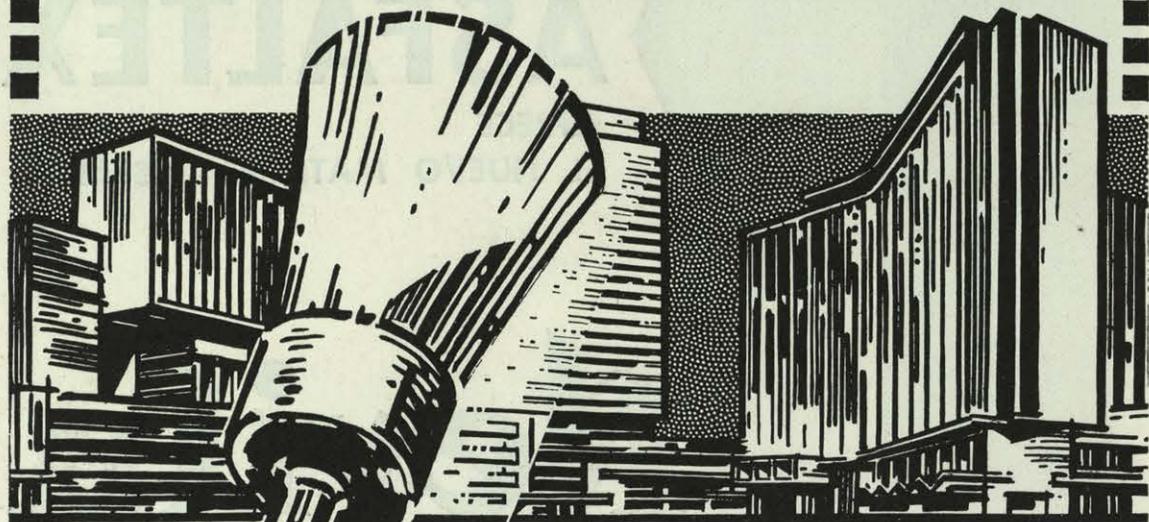
Especialmente
indicado para
aislamientos a
muy bajas
temperaturas
y para filtrajes



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX



*Pintura al agua
para fachadas*

EXTOLITE



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23-3121 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla - La Coruña
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España



feli
ces
pas
cuas



Foto GOMEZ

NAVIDADES EN MADRID

Realmente da tristeza esta "re población forestal" de la ciudad, que una costumbre ha puesto de moda en España de unos años a esta parte. Que se estén haciendo tantos esfuerzos por mejorar y ampliar la escuálida población forestal del país y que, al mismo tiempo, se proceda a esta corta de estupendos pinos como si estuviéramos en Suecia o Finlandia, es algo que no se entiende. Y que, de verdad, da tristeza.

¿ESPECIALIZACION O UNIVERSALISMO?

NOTAS DE FILOSOFIA

P. ALFONSO LÓPEZ QUINTÁS

O mucho me equivoco o estamos llegando por fortuna a un momento en que el dilema que plantea el título de estas notas quede definitivamente desenmascarado como una de las falsedades que con aspecto más inocente han venido sembrando el caos en el mundo complejísimo y en extremo grave de la orientación profesional. A medida que los saberes fueron desbordando la capacidad enciclopédica del hombre se impuso la necesidad de la especialización, que manifestó, por su parte, una fecundidad insospechadamente prometedora. Paso a paso, de la gran familia del saber humano se fueron acotando diversos aspectos que cobraron autonomía y corrieron, a merced de su lógica interna, su propia y brillante suerte. Por otra parte, la racionalización y tecnificación del saber atomizó de tal suerte los procesos de investigación y producción que se hizo posible e incluso a veces necesario limitar el campo de la actividad individual en proporciones a primera vista inhumanas. Las perspectivas amplias que parecían posesión inalienable del hombre culto se convirtieron así en posesión exclusiva del que ejerce una labor directiva de investigación o de operación. Una llamarada espectacular de éxitos siguió a la instauración de este método, y el hombre moderno—atenido con fanática unilateralidad al logro de poder sobre la naturaleza—interpretó el buen éxito técnico como un refrendo de la exactitud metodológica del procedimiento. La especialización se cubrió de prestigio, y, a pesar del celtibérico "que inventen ellos" de nuestro Unamuno y otros exabruptos semejantes, lo cierto es que cinco cuartas partes del mundo no hicieron sino volver la vista con nostalgia hacia los centros en que se operaba el milagro científico y técnico de los llamados "tiempos modernos". El seguro paso de la Ciencia causó asombro en los medios profesionales no propiamente "científicos", y hasta el día de hoy no han logrado éstos desembarazarse, para mal de todos, del innegable complejo de inferioridad que causa a los cultivadores de las Ciencias del Espíritu la firmeza metodológica y el proceso continuo, uniformemente acelerado, de las Ciencias de la Naturaleza. ¿Hasta cuándo se mantendrá este estado de cosas, que sólo al amparo de un confusionismo nefasto pudo haberse impuesto a lo largo de centurias?

Hoy más que nunca conviene detenerse a pensar en tan grave tema, pues me parece advertir en el horizonte signos prometedores de renovación. Pienso, en efecto, que para orientarse en problemas tan delicados como éste hay que ahondar muy seriamente en las cosas, y al presente se advierte en ciertos sectores una voluntad indeclinable de llevar a cabo una labor intelectual en extremo rigurosa. Parece ser que los tiempos de los éxitos ganados con brillante retórica vacía van afortunadamente precipitándose en el pasado, y se valora cada día más la eficacia perdurable de la acción seria, serena y responsable de los que trabajan en la oscuridad fecunda del surco esforzadamente abierto.

Viendo así a la debida profundidad los problemas de la propia profesión se advierte la ineficacia, a la larga, de entender los conceptos de modo abrupto y ver, de consiguiente, multitud de contradicciones donde sólo hay contrastes, lo cual es máximo signo de

mediocridad espiritual. Cuando uno examina en serio su ámbito intelectual de acción, por fuerza debe adivinar a su alrededor un campo muy amplio de resonancia, formado por las innumerables y profundas vinculaciones que sus temas de estudio ofrecen con otros afines. Al que profundiza en una cuestión y le hace la debida justicia se le ofrecen, por añadidura, mil otras cuestiones que dan perspectiva a su saber. Sólo al nivel superficial de la mera erudición siente el hombre lo concreto como aislado y puede justificarse el contraponer drásticamente la especialización y el universalismo.

El que haya intentado alguna vez hacer la experiencia de seguir y perseguir un tema hasta sus últimas implicaciones habrá podido comprobar con renovada sorpresa que en los niveles profundos cada detalle es un *resonador del todo*, y el tejido de los problemas se hace extremadamente sensible, ya que en cada célula parece vibrar la vida entera del Universo. Por eso el estudio *profundo* inspira una actitud de *piEDAD*, que es capacidad de *sobrecogimiento*, de dejarse penetrar por lo altamente valioso y significativo. El trato superficial con las cosas, que no hace sino manipular conceptos como monedas usadas y desgastadas, inspira actitudes expeditivas de mercader. El tráfico de géneros culturales banaliza al hombre, porque lo prende en las capas más *superficiales* de los seres.

La verdadera especialización es la del que convierte su objeto de estudio en atalaya desde la cual contempla, a nivel de hondura, la infinitud del Cosmos. No procede, pues, ni el anquilosamiento en un tema particular, ni el universalismo apátrida, pues lo que otorga personalidad al hombre es poseer un punto de vista, un centro de estudio, un ángulo de perspectiva, porque esto confiere orientación y, en definitiva, poder de unificación frente a la diversidad caótica de lo múltiple.

El profesional verdaderamente consciente de las implicaciones de su materia específica de estudio vive la aventura cotidiana del incremento de saber desde su peculiar situación. La prensa diaria, el paseo por el campo, la vida familiar, la lectura, los espectáculos, etc., ofrecen a los diversos enfoques perspectivas del mayor interés. Paseando en una ocasión con el anciano teólogo de Tübingen, el venerado Karl Adam, por el jardín de su casa, me confesó que en su vida profesional había desempeñado la Naturaleza un papel nada secundario. "Un teólogo—decía—debe sentirse en muy estrecha vecindad con los hombres y con las cosas, y saber oír su voz, que viene de muy lejos. Ahora que por mi edad y mi dureza de oído apenas cultivo la práctica del diálogo, el trato con la Naturaleza viva es para mí un estímulo constante a la meditación intelectual." A todo el que haya leído las obras del gran escritor germano estas palabras le recordarán las páginas más bellas y evocadoras que salieron de su pluma. Karl Adam se abrió al mundo como teólogo, y el fruto de la fecundación que es todo diálogo sincero está en esa media docena de obras suyas que han sido para varias generaciones una ventana abierta a la realidad en toda su plenitud.

Por lo que toca a la Arquitectura, cualquiera de los lectores de esta Revista podrá citar varios nombres bien conocidos de grandes creadores contemporáneos de formas arquitectónicas que deben en gran parte su inspiración al contacto profundo con el gran mundo de la cultura.

Descendiendo un poco más a la arena de lo concreto, pienso que en todas las actividades artísticas—en el sentido amplio—del momento se advierte una influencia soterrada, pero decisiva, por parte de la Antropología o concepción del hombre. Algunos arquitectos jóvenes me han pedido que les ayude en su esfuerzo por comprender profundamente el significado de algunas corrientes arquitectónicas actuales. Naturalmente, no se refieren a la vertiente técnica de las mismas, sino a lo que de filosófico puedan llevar implicado en sus más hondos e implícitos presupuestos. Mi respuesta es inequívoca: pienso que lo que decide, quiérase o no, la marcha de las Artes, de cuanto significa una actividad creadora plástica, es la concepción del hombre que está a la base de ésta. Piénsese, por ejemplo, en fenómenos tan característicos de la hora actual como el Arte abstracto y el Objetivismo artístico (cine objetivo, novela y relato objetivos, música serial, etc.). Pese a la grave desorientación que sufre la cultura actual y que la convierte en un campo caótico de ensayos inconexos, carentes en parte de sentido, estimo que, vistas las cosas con la debida perspectiva, hay una invitación a la espe-

ranza en el equilibrio y arrojo, a la par, con que se está logrando plantear en la actualidad los problemas fundamentales de la concepción del hombre. Esto nos permite y exige, a la vez, adoptar una gran flexibilidad mental en la orientación metodológica de las diversas ramas del saber, y la posibilidad de mantener actitudes complejas, extraordinariamente ricas, y difíciles de sostener por la proclividad del hombre a adoptar actitudes extremas y unilaterales.

Sólo en este clima será posible un especialismo bien entendido, por contraposición al cual pueda en rigor afirmarse que cierto tipo de especialista es un "bárbaro de la inteligencia".

Cuando, hace unos decenios, se alzó en el corazón de un sector de españoles la nostalgia por el saber técnico de algunos países extranjeros no faltaron escritores que se apresuraron a lanzar el S.O.S. de la cultura en peligro. Pero, bien vistas las cosas, dedicar tiempo y energías a delatar los peligros del ultraespecialismo en países que no han superado las técnicas agricultoras de los romanos es un pasatiempo tan vano como publicar loas al ocio y sus altos valores en medios sociales que entienden el trabajo como una maldición bíblica que debe reducirse a la dosis mínima permitida para la conservación de la especie. Cuando se trata de temperamentos poco inclinados a tipos de actividad lentos, penosamente especializados y parcos de perspectivas, escasamente o nada personales, como es el trabajo que exige la técnica actual a casi todos sus cultivadores, no procede anatematizar en bloque el proceso de creciente tecnificación que está viviendo Occidente desde hace cuatro milenios, sino destacar la necesidad de guardar el equilibrio entre las fuerzas éticas de la persona humana y el poder sobre los elementos naturales que facilita al hombre el saber técnico. R. Guardini ha sabido darnos a este respecto una lección de equilibrio que el hombre de hoy, a quien tanto va en lo personal, sabrá—a su tiempo—debidamente valorar y agradecer. "Lo que necesitamos—escribe—no es menos técnica, sino más. Mejor dicho: una técnica más fuerte, más reflexiva, más humana. Más Ciencia, pero más espiritual, mejor conformada. Más energía económica y política, pero más desarrollada, madura, consciente de su responsabilidad, decidida a integrar al individuo en el contexto que le corresponde" (1).

Conviene, por tanto, distinguir muy cuidadosamente entre lo que la actividad técnica tiene de esforzado, de renuncia al egoísmo individualista, de labor callada, constante y sobrecogedoramente eficiente, por una parte, y lo que en ella pueda latir de espíritu prometeico, de tendencia al desarraigo frente a los altos valores del espíritu. En principio, es indudable que toda forma de conocimiento de la Naturaleza responde a un afán puro de abrir horizontes al saber. Y en este aspecto no hay oposición alguna entre el saber técnico y el desarrollo de las posibilidades más altas del espíritu humano. Pero es también innegable que este género de saber libera energías y desencadena procesos que son muy fácilmente presa de apetitos meramente vitales que plantean la batalla al espíritu en un terreno a todas luces desfavorable a éste. Ante el éxito material y el incremento de poder coactivo, los valores del espíritu aparecen como algo vacío, a lo sumo idealmente bello, pero carente de efectividad y, por tanto, irreal. Realidad es eficiencia, y al nivel de los instintos humanos nada más eficaz que el poder técnico. La Historia de los últimos años no es sino un ejemplo trágico de esta especie de trampa que el saber técnico tiende al espíritu en su carrera investigadora. Recuérdese la conmovedora estampa del físico atómico Otto Hahn, presa de un desesperado abatimiento junto a la alambrada espinosa de un campo de concentración al enterarse de que se acababa de estrenar la primera bomba atómica sobre una bella ciudad japonesa. "Yo siempre he investigado—afirmó—por amor a la verdad. Pero ahora veo que mi vida ha carecido de sentido."

Este desequilibrio entre el poder que tiene el hombre sobre la materia y el poder de que dispone sobre tal cúmulo de poder no debe llevarnos a fáciles diatribas contra la técnica, por seguro que sea el éxito que esta actitud crítica lleve aparejado ante un público pronto a dejarse conmover por las soluciones violentas. Lo que hoy importa es formar la conciencia de las generaciones que han jugado sus primeros juegos sobre las ruinas de la última guerra en la necesidad de guardar el equilibrio y no dejarse seducir por el señuelo que cegó a nuestros abuelos: el mito del progreso ilimitado. Si un ligero incremento de poder produce un

(1) Cf. *Briefe vom Comer See*, M. Grünewald Verlag. Mainz, 1953, pág. 89.

acrecentamiento proporcional de felicidad, no parece ilógico en principio que un poder ilimitado se traduzca en felicidad sin fronteras. Las dos últimas grandes contiendas dieron un mentís brutal a esta ilusión y pusieron al hombre occidental al borde del desconcierto. Las últimas generaciones, que llevan en sus nervios la acritud del fracaso, pero también la madurez de la desilusión, pacientemente soportada y en parte asimilada, se muestran ávidas de doctrina sólida, de un trabajo intelectual sereno, esforzado y sincero. ¿No ha de verse aquí un síntoma de que no ha sido vana la conmoción que sufrió últimamente la Humanidad?

El papel que aquí compete a los educadores es decisivo, pues, como está patente en la Historia, los grandes cambios de los pueblos se forjan en las aulas y en los despachos de los escritores. Si esto es así, se impone decir inmediatamente y sin ambigüedades tímidas que mientras se entienda la cultura como un quehacer de *información* y no de *creación*, estaremos presos en las mallas del dilema que ensombrece la vida intelectual del mundo contemporáneo: "¿O especialización o universalismo!" Si en los centros de cultura superior se obliga a los jóvenes a aprender servilmente unas lecciones que no son en muchos casos sino resúmenes de manuales, que suplen la falta de perspectivas provocada por la superficialidad con un incremento de datos deshilvanados, mole de materia cultural indigerida e indigesta que los alumnos deben intentar en vano asimilar, se plantea la batalla intelectual en el terreno de quienes propugnan la necesidad de encasillar el espíritu en el ámbito cerrado de temas perfectamente acotados, sin la menor voluntad de apertura al ancho mundo del espíritu.

Frente a esto, lo que urge destacar es que la formación debe ser especializada, pero no tecnicada; hay que optar por una rama del saber y comprometerse en su estudio, pero evitando el apego banal al clisé, a la fórmula estereotipada que no es sino camisa de fuerza del espíritu, anteojeras que reducen la amplitud de visión de un ser como el hombre hecho para vivir en nivel cósmico desde su atalaya profesional.

Formación no es erudición, sino creación, puesta en forma de las fuerzas creadoras del hombre, no amontonamiento amorfo de pretendidos saberes. Todo el que ha escrito algo original, o ha resuelto por primera vez un problema, o ha modelado un estilo hizo una labor creadora. El que estudia lo que otros han creado debe abrirse a la sorpresa de lo originario, a la aventura que implica todo acto de creación, no limitarse superficialmente a recoger los frutos de este esfuerzo y manipular el saber, como niños o primitivos que ponen en juego, oprimiendo un botón, artefactos que llevan tras de sí el esfuerzo milenario de las mentes más poderosas.

Formar es enseñar a ver el mundo de la cultura en su novedad primera, a la luz de su proceso genético. Así entendida, la formación no despierta en el joven sentimientos de *hybris*, desarraigo u orgullo prometeico, sino actitudes de sobrecogimiento y profundo respeto. Y este asombro, como sucedió a los antiguos helenos, alumbró las aguas vivas de la inspiración creadora, que sólo surge en rigor cuando el hombre entiende su existencia, la vida y el Universo como un *don*.

Este género de formación configura en el joven una idea viva de la auténtica libertad, la que brota en la tensión reverente del diálogo, no en la retracción egoísta de la soledad. Sólo entonces es posible el verdadero trabajo en equipo, que es servicio comunitario a lo profundo, y la labor impersonal del trabajo especializado se carga con un sentido eminentemente personal de compromiso y colaboración que redime al hombre de la caída en la inautenticidad de una labor desarticulada.

Este sentido personal y creador de la formación tiene unas exigencias tales que, si fuésemos sinceros, nos obligaría a renovar de raíz gran parte de nuestros sistemas educativos, sin ampararnos en las deficiencias, reales o aparentes, de los métodos humboldtianos para justificar una tradición pedagógica que no tiene hoy día más amparo que la rutina y la inercia de los profesionales de la educación. Es indudable que esta renovación valiente hacia formas de enseñanza más vitales, más semejantes al modo que tiene la vida de crecer, que es un proceso orgánico de dentro afuera, eminentemente creador y fecundo, exigirá al hombre actual un despliegue de virtudes, intelectuales y morales, altamente considerable. Pero nadie rehuirá el esfuerzo si es consciente de que está en juego una decisión trascendental, es a saber: si la crisis actual va a degenerar en caos o si será, más bien, un trauma de nacimiento.

Colaboradores: José Luis Izquierdo, Leopoldo Uría, Angel Colomina, Arturo Conde, Alberto Donaire, Julián Sánchez Moreno.

Presentación: Mariano Bayón Alvarez.

Fernando fernández-alba

Encajar una crónica valorativa de la arquitectura de un país, un grupo o un arquitecto, debe ser no sólo una revisión de sus creaciones a la vista de los condicionantes sociales y técnicos de la época y el lugar en que ha surgido, sino que fundamentalmente debe ser algo más incisivo: debe significar el encuentro con las tendencias reivindicativas de sus obras, aquellas búsquedas de «operatividad» con que tal arquitectura «actúa», dentro, claro está, del marco de dichos condicionantes.

Porque son tareas de la arquitectura no sólo la «diagnos de las situaciones sociales» del medio en que se desarrolla, expresando de esta forma sus características, sino también, y de forma ineludible, la de comprometerse en la «acción» concreta que pueda conformar, desarrollar y mejorar tales características.

Todo ello debe tener lugar, forzosamente, en el hecho arquitectónico mediante la utilización de un espacio adecuado. La toma de contacto con la realidad entorno es el único método que puede garantizar una búsqueda fructífera. No sólo, como decimos, reflejando tal realidad en espacios adecuados, sino propendiendo con ellos a una mejora de las condiciones de vida espirituales y físicas.

Es un hecho demostrado por la experiencia que en las épocas en que condenamos y rechazamos la realidad de nuestro entorno, la inseguridad social y cultural en que se encuentra el hombre da, paradójicamente, carácter enfático a sus experiencias artísticas, y, a falta de la comunicación constructiva necesaria (el arte busca siempre la comunicación total), aparece la única comunicación «operante» posible: la fuerte expresión individual, una búsqueda comprometida que tienda a salvar, al menos parcialmente, la crisis de aislamiento del artista.

Es necesario, sin embargo, añadir que la «expresión» no es suficiente sin «expansión», sin realización: «la idea de que el fin de la arquitectura es principalmente de orden expresivo—dice Benévolo—, así como el concepto mismo del arte contemplativo, separado de su responsabilidad práctica, es comprensible sólo en una sociedad jerárquica, en

que la cultura artística sea de hecho dependiente de la clase dominante».

Creemos, pues, en la didáctica de la obra arquitectónica como modificación del cuadro cultural y conceptual precedente, pero siempre para favorecer un entendimiento de vida colectiva, para reivindicar el carácter integral de la responsabilidad artística, para constatar que el arte es «una función propia de la comunidad entera», que ha sido hecho dando prioridad a esta comunidad.

El progreso social y cultural como hecho colectivo es una realidad tan evidente que toda aportación que no esté acotada en este campo será parcial e ineficaz por muy buena que sea la retórica que la distraiga. La «neutralidad», al evitar el gesto activo, resulta un valor negativo más.

Analizando la situación española, observamos que la calidad de las producciones de nuestra cultura arquitectónica está más en los proyectos que en su realidad constructiva. Así, más que una situación coherente, se dan los brotes de posiciones individuales; estas posiciones presentan en todos los casos un énfasis en el diseño, y están reflejando en cada momento la crisis de aislamiento que apuntábamos, según la cual el profesional serio viene a crearse una «concha» de defensa que disminuya, mediante la acentuación de sus facetas expresivas, la distancia que le separa de la obra arquitectónica concebida en forma más abierta, como una comunicación total. Ya sabemos que la palabra es el más culto medio natural de comunicación. La palabra viene cuando la cultura «acuerda» el trato. Antes de ello, el grito, el gesto, menos maduros, tratan de llenar el vacío existente entre las relaciones humanas. En épocas de incomunicación cultural, todo gesticula.

Sin embargo, interesa, a pesar del valor de testimonio que tal «expresionismo» tiene, dejar sentado que la arquitectura (el arte en general) participa en la gestión social más en la medida en que construye que en relación con la expresión individual de los artistas, aunque esa participación activa siempre se haga a través de visiones personales.

Estas consideraciones nos parecen ingre-

dientes interesantes a la hora de hacer una historiografía de la arquitectura española de posguerra. Cada etapa crítica tiene su arte eficaz correspondiente.

La constructividad de la arquitectura y su participación en la gestión social se apoya en el principio básico de la didáctica arquitectónica como eficaz modo de conseguir que, a través de ella, el hombre regrese a su escala y dejen de tener sentido las «imposiciones» que le olvidan.

La higiene pretendida, ese regreso del hombre a lo proporcionado, a la escala en que tienen sentido sus movimientos, sus gestiones y sus ideas, se lleva a cabo mediante la modificación de la «imagen» que actúa sobre él en la escena urbana en que se mueve, y por diferentes conductos: por la propagación a través de estas imágenes de los valores socialmente positivos, por el descrédito de los «iconos» que se dirigen directamente contra la sanidad mental de los individuos, y a favor del trueque de sus valores auténticos, dirigiendo nuestra «manera de visualizar» al encuentro con el hombre y el trabajo humanos, procurándole, en suma, esquemas en que la relación con sus productos se lleve a cabo concediéndole a él y a sus agrupaciones la participación que necesitan.

Son las cuestiones de «contenido» las fundamentales, siendo el lenguaje siempre expresión del mismo. La evolución de la arquitectura se produce precisamente trabajando sobre aspectos de «contenido». Conseguida cierta coherencia, la cultura arquitectónica necesita siempre el concurso de un método de trabajo, de búsqueda: el método de las energías humanas aplicadas a la arquitectura.

Mientras tanto ello no ocurra, mientras dicha coherencia no se haya conseguido, dejemos que intenciones y resultados profundicen cada vez más en la toma de contacto con «contenidos» responsables, tendentes a una mayor participación humana, a la «comunicación» total en nuestra arquitectura.

Las obras del estudio del arquitecto Fernández Alba, que se publican en las páginas siguientes, suponen ciertas reivindicaciones en el plano de la «comunicación» de imágenes arquitectónicas más afines al hombre.

**CENTRO SOCIAL Y PARROQUIAL
EN SALAMANCA. 1963.**

Este proyecto iba destinado a albergar las actividades de un centro social, y el programa de una parroquia en un barrio obrero de la ciudad de Salamanca.

Circunstancias diversas hicieron que sólo quedara en un avance de anteproyecto del que se muestran algunos aspectos.

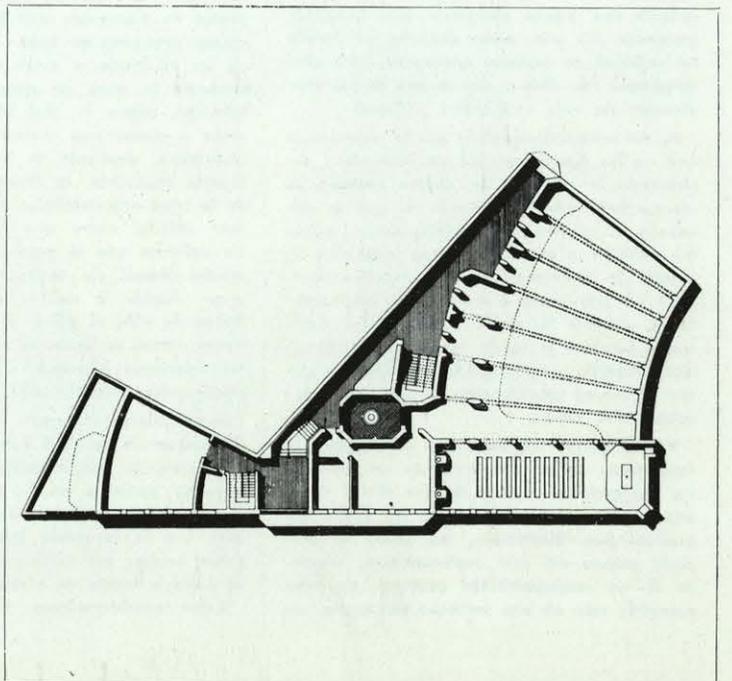
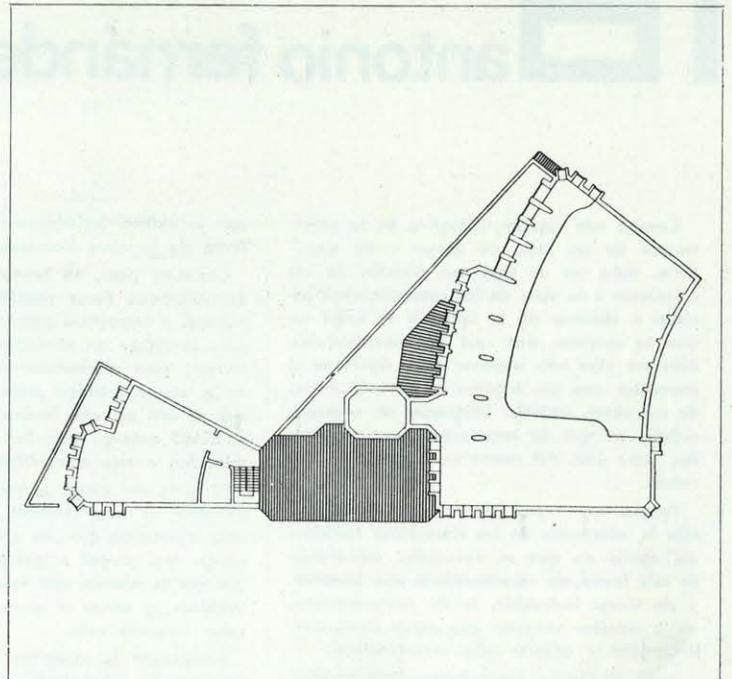
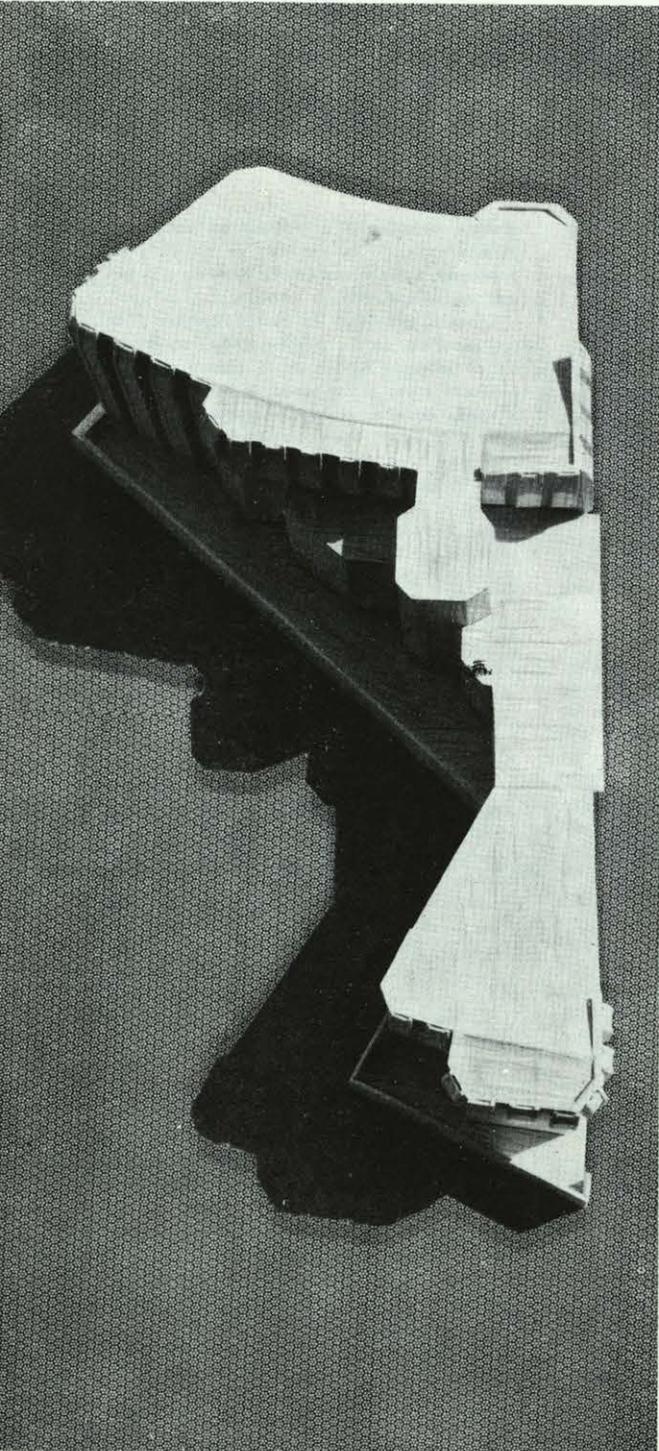
La disposición del solar determinaba una forma previa que condicionaba todo el desarrollo del proyecto: un área entre medianerías abierta a una plaza. Un complejo programa de funciones preveía actividades cul-

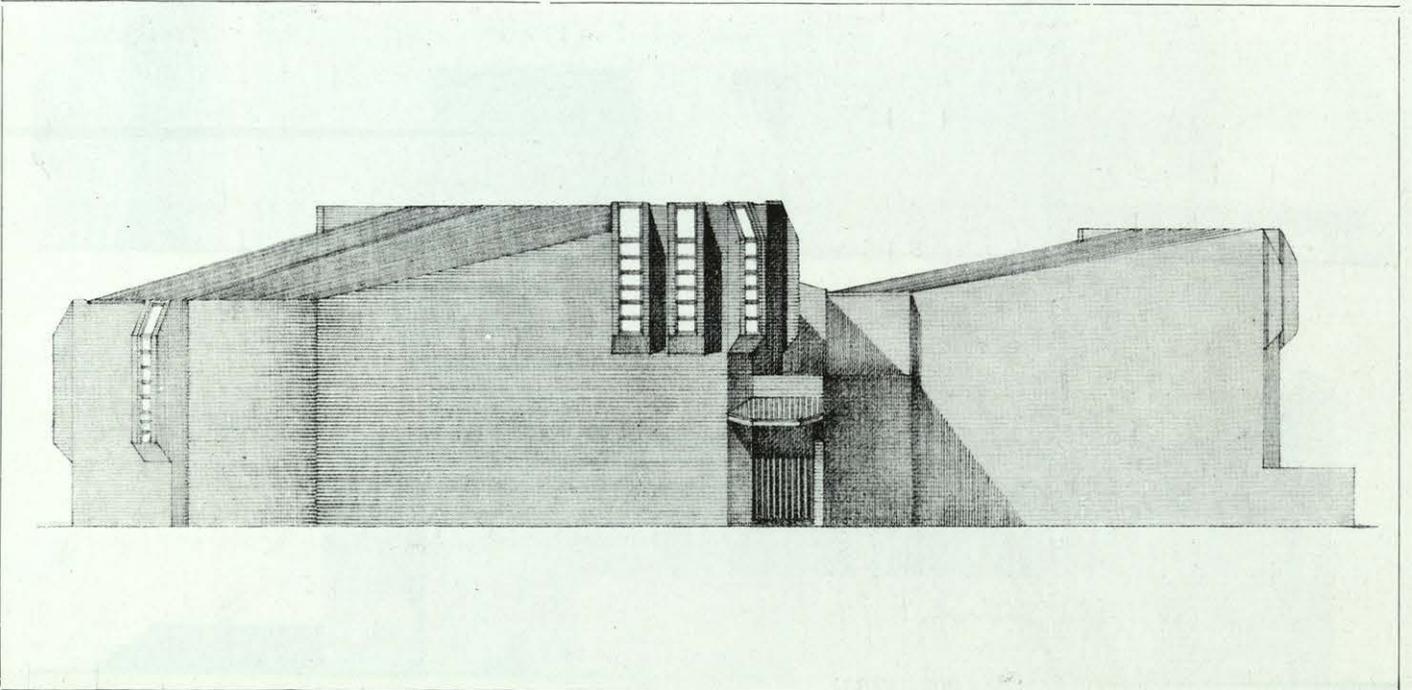
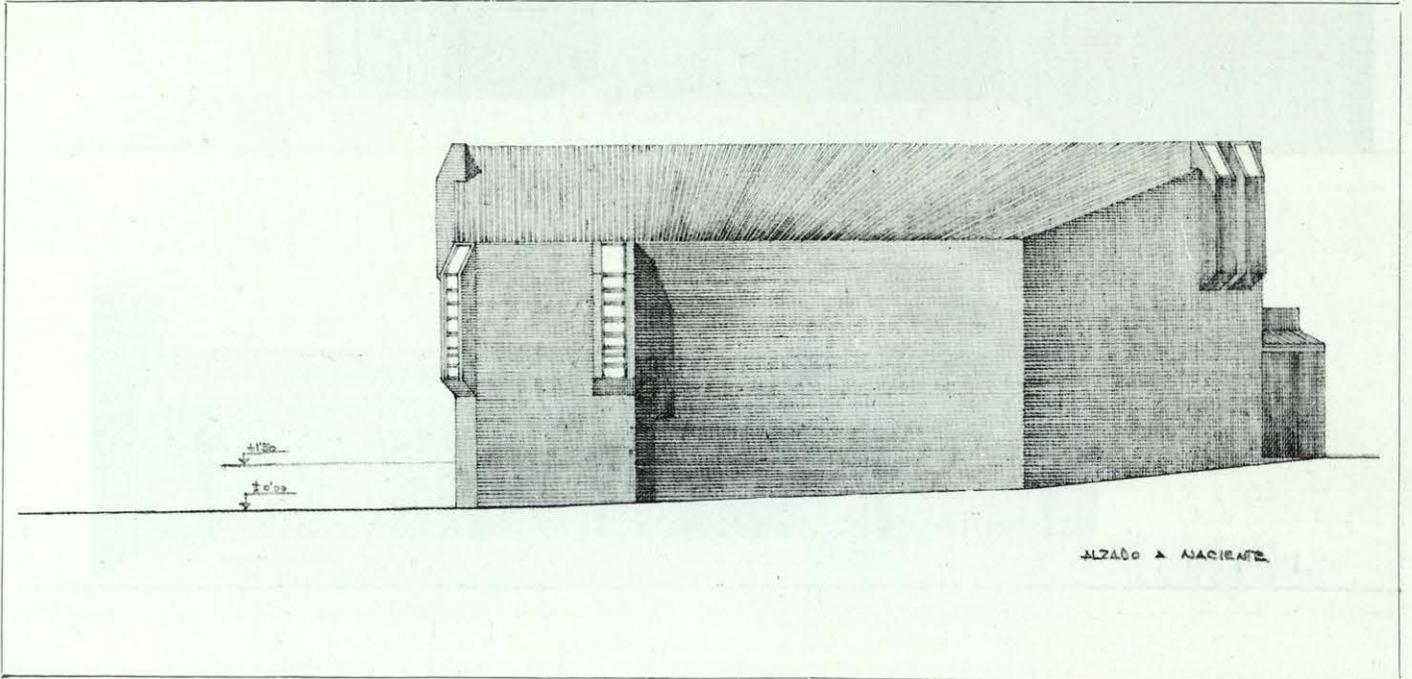
turales, enseñanza profesional de la mujer, centro parroquial, etc.

Se partió de una consideración urbanística de gran interés. No sólo en cuanto se refiere a la localización del solar y su relación con las edificaciones vecinas, sino expresando las valoraciones más sutiles que un edificio de este género (centro parroquial, espacio de relación de fieles, etc.) viene a significar en la vida de la demarcación parroquial: una relación que dé el verdadero sentido a la expresividad del edificio.

La solución fué una opacidad en el tratamiento externo y una interioridad esencial.

El lenguaje utilizado se adaptaba a la escala del recinto, valorando al exterior, con un acento difusamente popular, los elementos arquitectónicos fundamentales. Esta relación entre el recinto y el espacio exterior, únicamente ha sido comprendida a través de un elemento escultórico, el lucernario, cuya aceptación desde el exterior es de carácter simbólico.





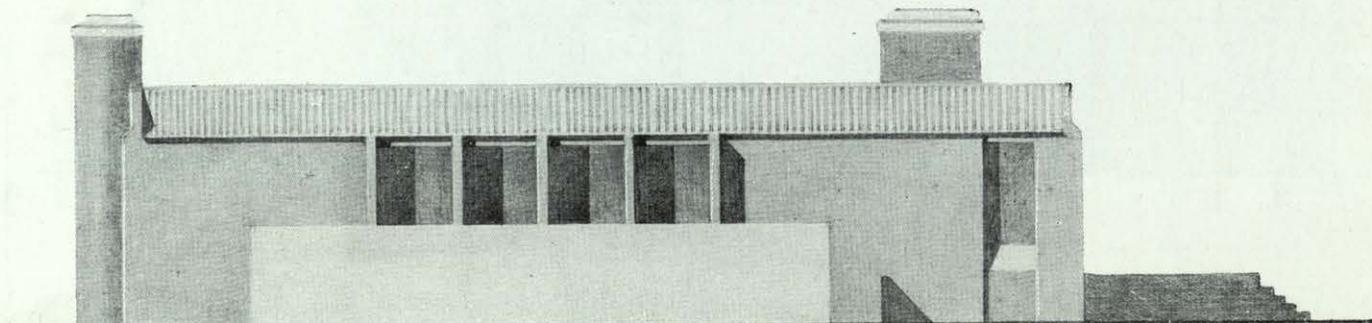
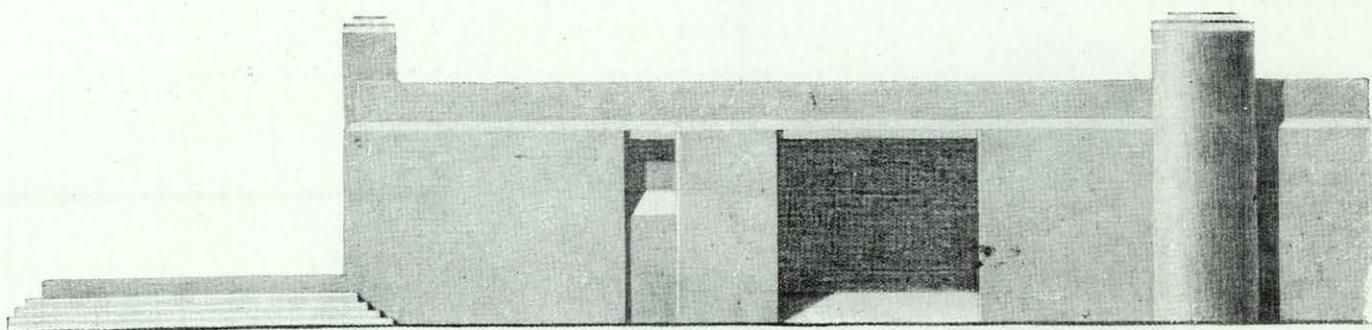
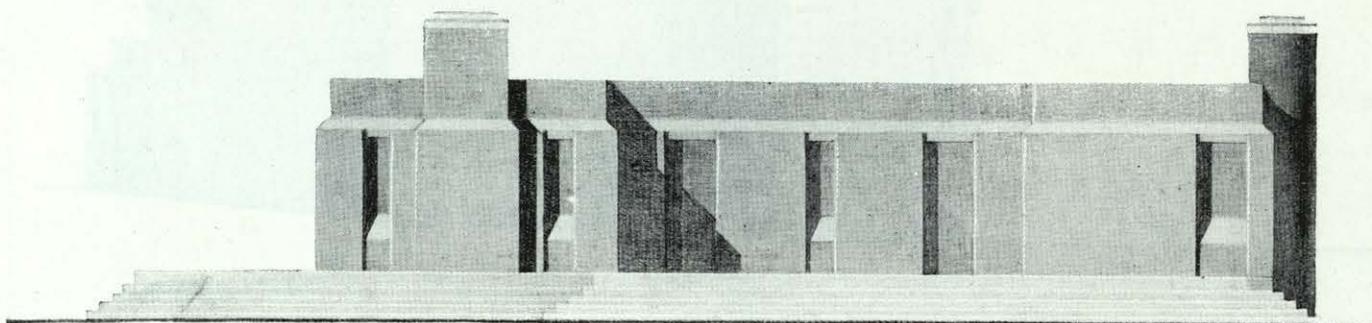
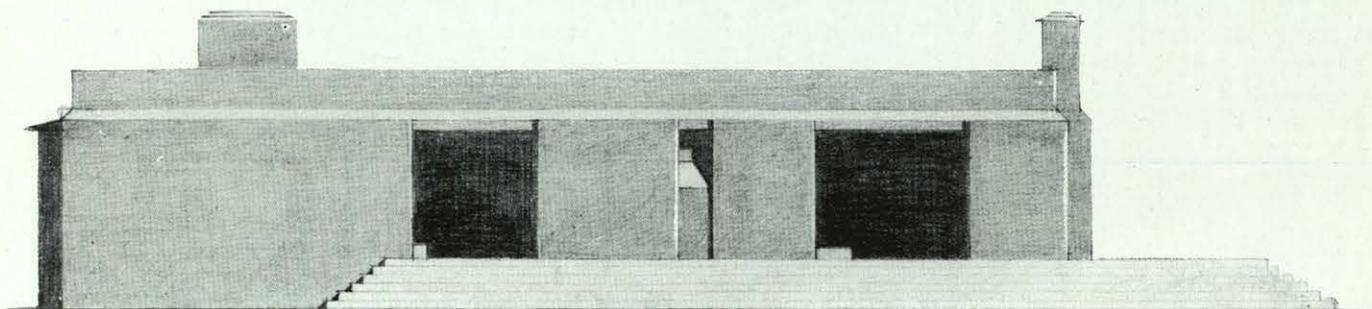
CASA PARA UN ESCULTOR
EN SOMOSAGUAS. MADRID. 1962.

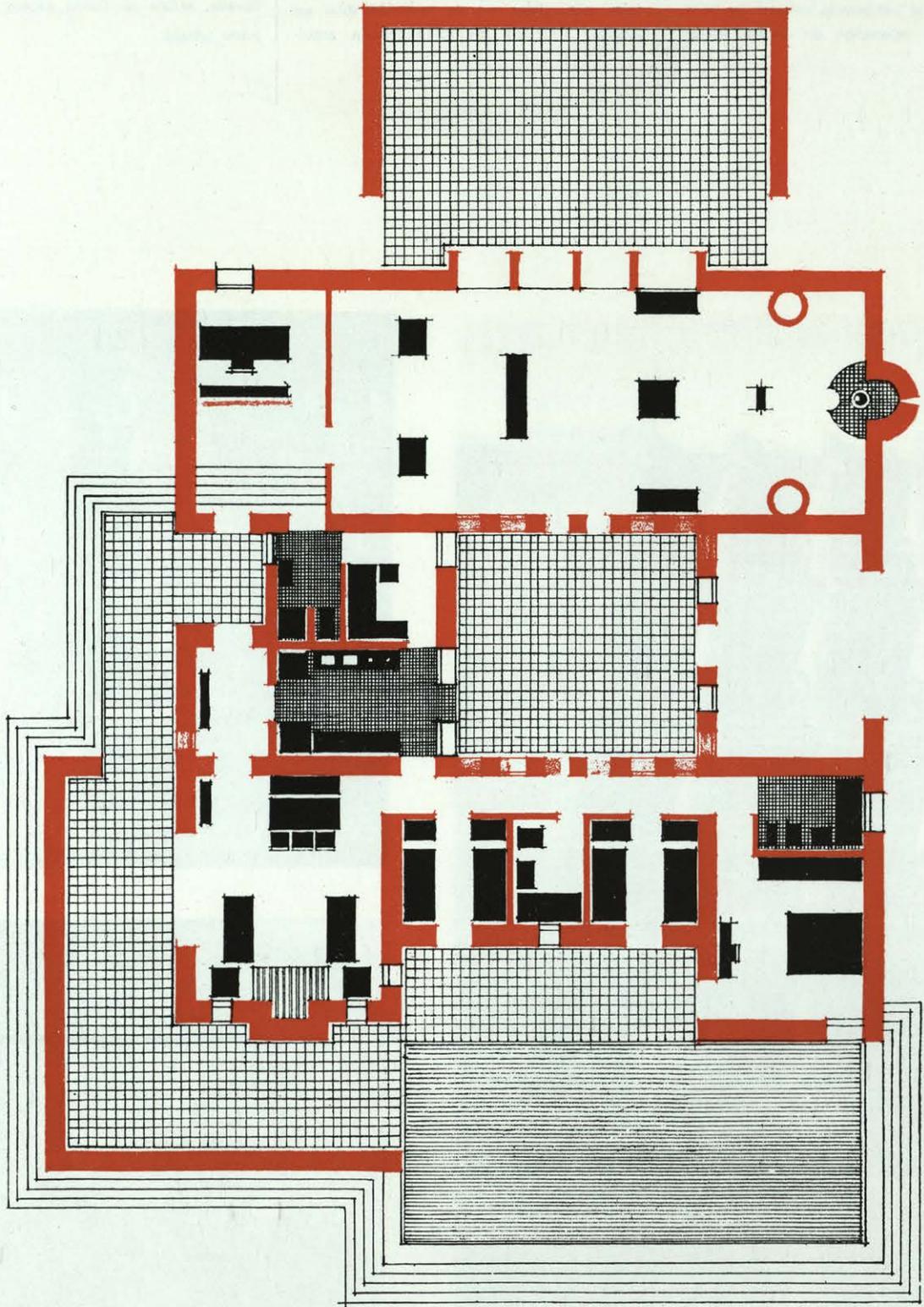
La vivienda-taller proyectada para el escultor Martín Chirino, en la zona residencial de Somosaguas, en los alrededores de Madrid, se organizaba junto a dos elementos de fuego: "la fragua y el hogar". Un patio interior para taller al aire libre separaba la

zona de trabajo de la vivienda. El muro, como elemento de composición arquitectónica, cobraba una fuerza específica: un tratamiento de bajo relieve en hormigón armado manifiesta el contrapunto de macizo-vano, único tema utilizado para va-

lorar toda su expresividad arquitectónica.

Diferentes circunstancias impidieron que se realizara este proyecto. El nuevo lugar elegido para su entorno y sus realidades socio-económicas requerían otro planteamiento. (Véase ARQUITECTURA.)



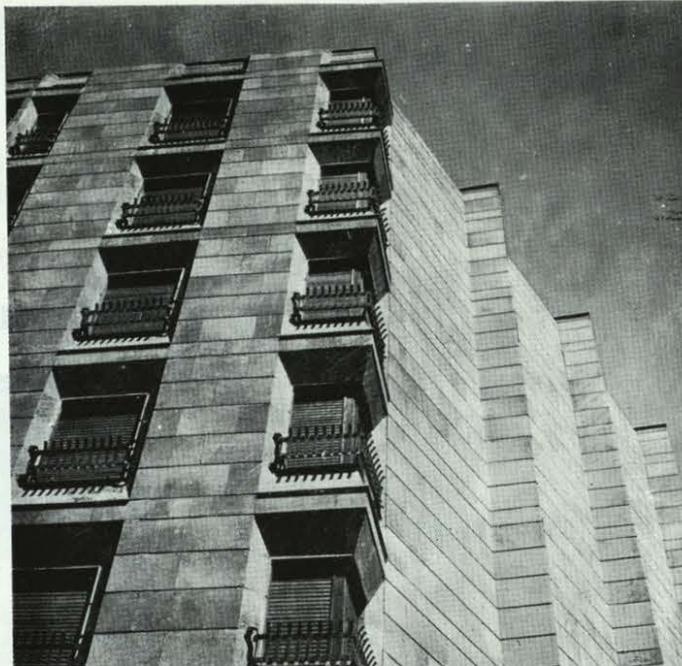


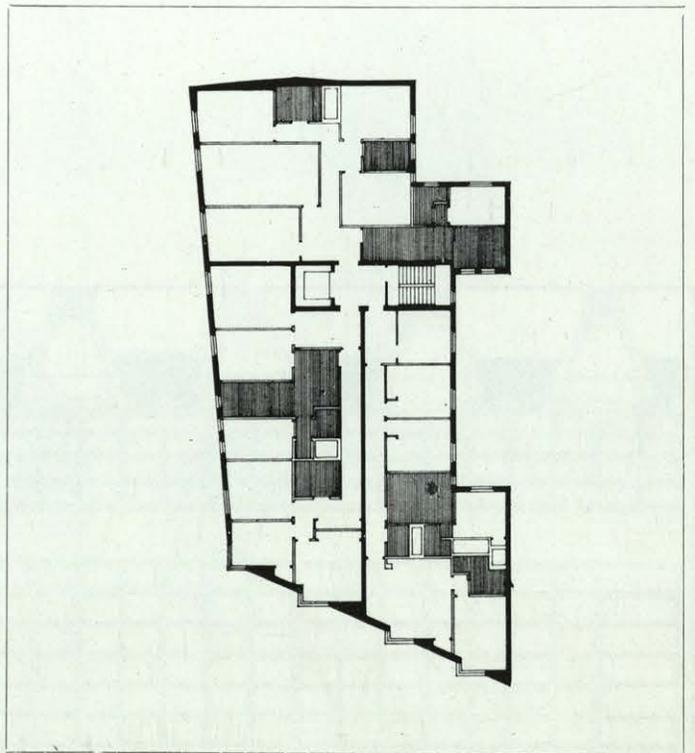
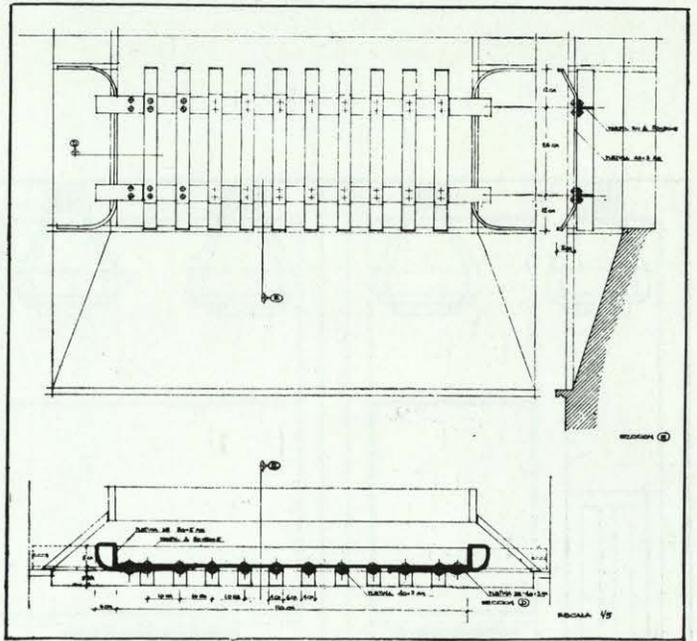
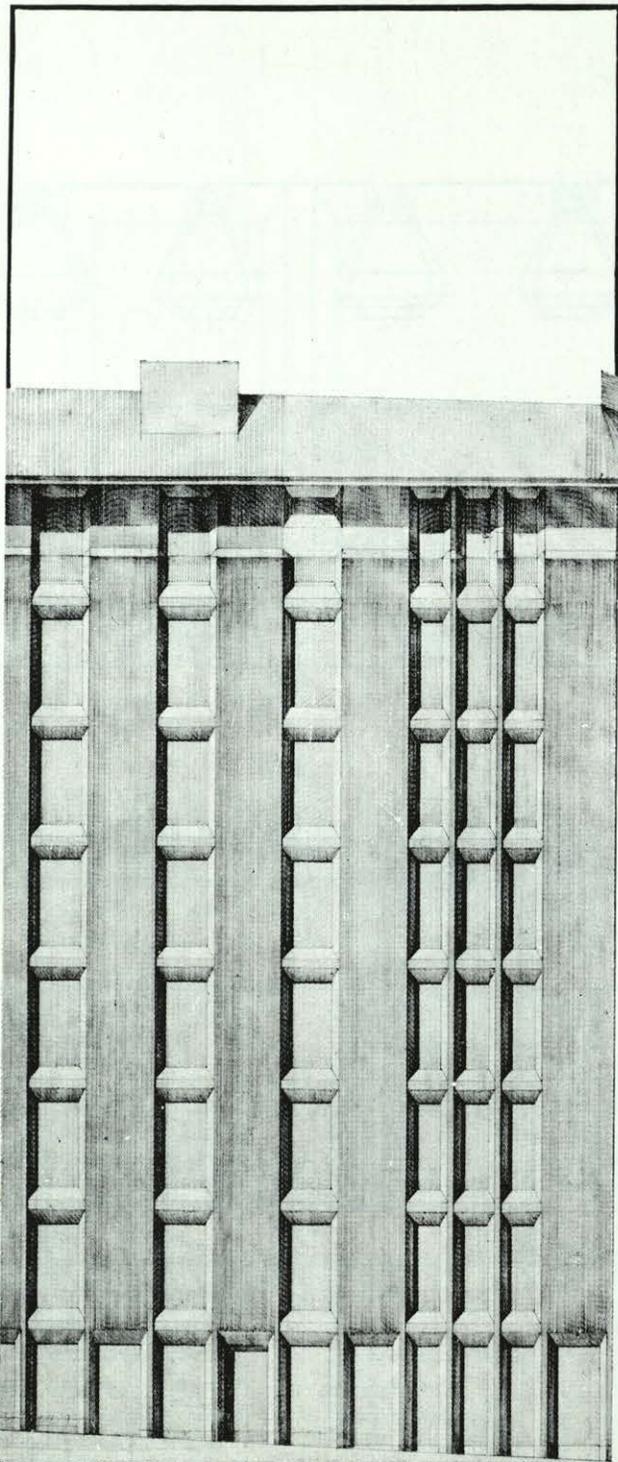
Este edificio, situado en una zona céntrica de la ciudad de Salamanca, se enfrenta contra las "teorías de la ambientación" en los recintos históricos o monumentales, "teorías" que tantas arbitrariedades están provocando en el patrimonio cultural de tantas ciudades. La valoración de ciertos niveles

pragmáticos y una conciencia de composición arquitectónica ofrecen posibilidades que no lesionan, bajo ningún concepto, la coordinación de los valores existentes.

Este edificio, destinado a viviendas y locales comerciales, en un reducido solar en ángulo, incorpora en su expresión archi-

tectónica la dignidad de la proporción y el uso correcto de los materiales. En el exterior, la armonía de los mismos (piedra, hierro y madera), junto a una escala equilibrada, señala un fondo neutro en el conjunto urbano.





SUCURSAL PARA ESPAÑA DEL FONDO
DE CULTURA ECONOMICA. MADRID. 1963.

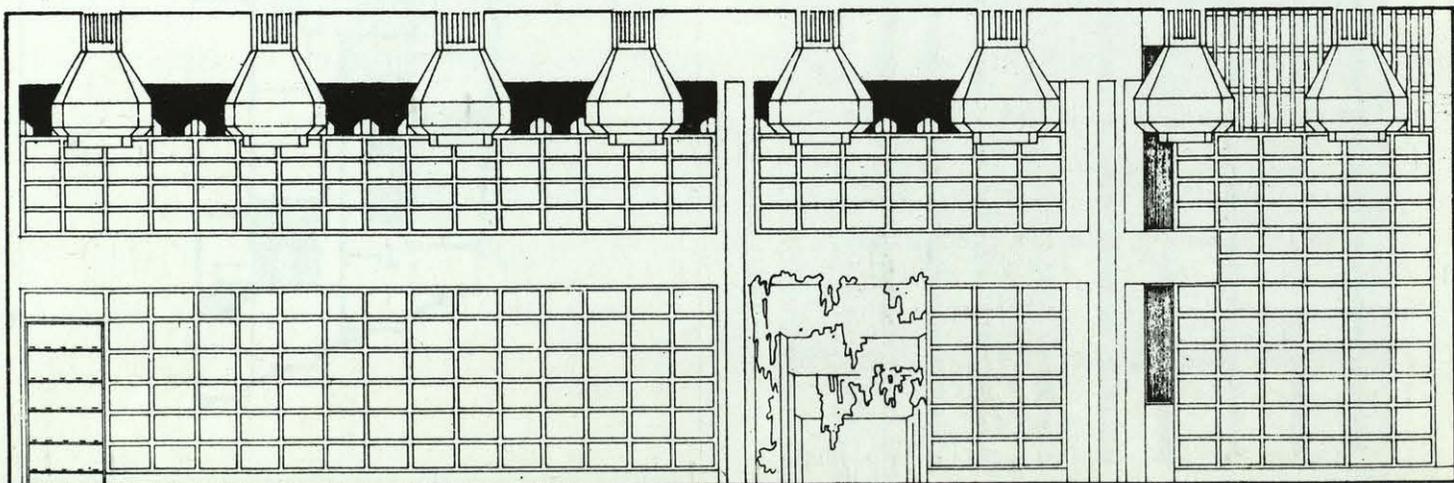
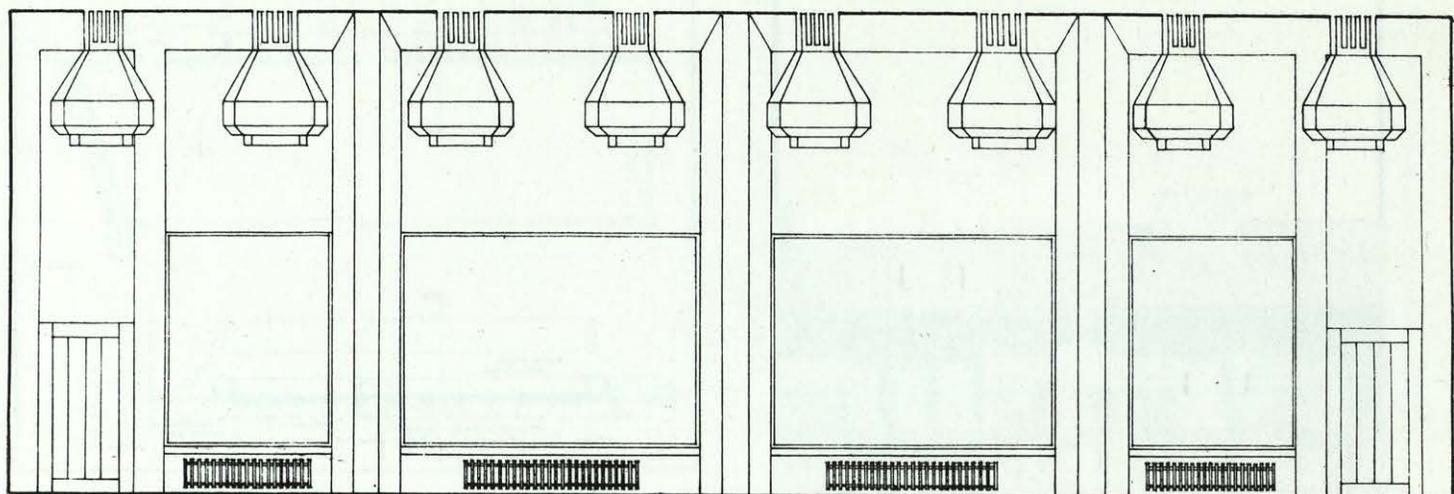
Esta instalación comercial se encuentra situada en un edificio de reciente construcción en Madrid. La idea fundamental de la ambientación interior fué buscar un espacio neutro que permitiera mostrar el libro en toda su expresividad.

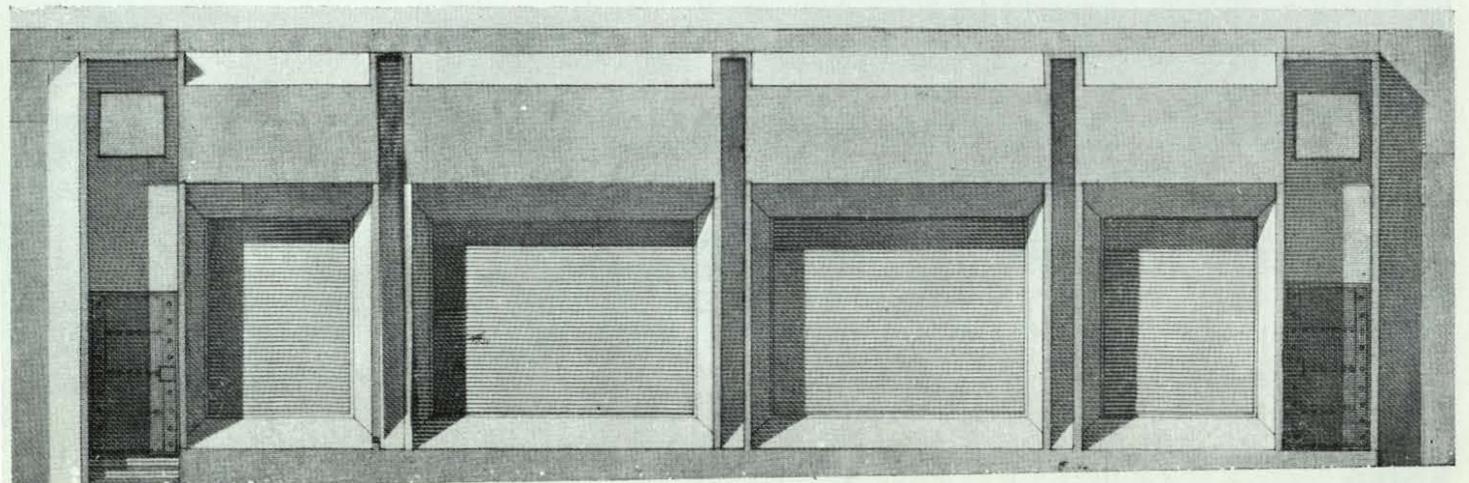
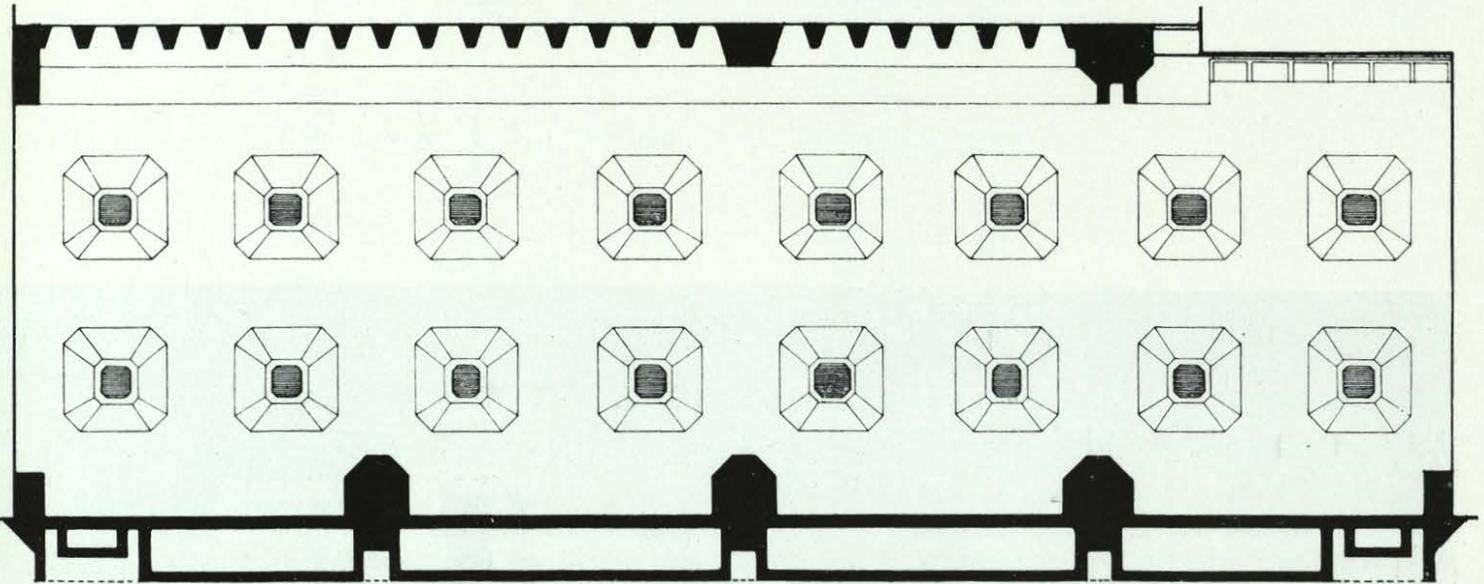
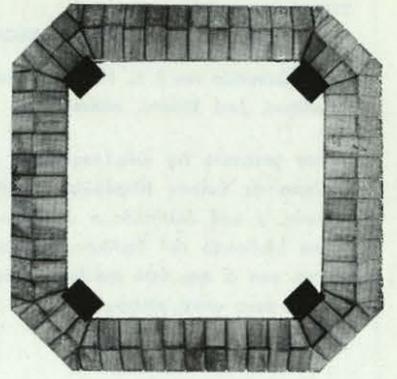
En este local se parte de una valiosa consideración arquitectónica: la utilización del

"cubo" de aire máximo como medio de hacer expresivo, sin defecciones, un espacio muy localizado. Las pequeñas matizaciones de diseño, acanaladuras o biselés de los elementos estructurales o de cerramiento, las dimensiones mismas de los huecos, están valorando, por distorsiones accidentales mí-

nimas, un espacio total. Incluso los diferentes ambientes del recinto no atañen para nada a este sentido total.

En este medio un elemento fuertemente expresivo, la sugestiva planta de techo, colabora al mismo fin, utilizando la luz con una manifiesta monumentalidad.





**BIBLIOTECA DEL
INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA. 1964.**

En colaboración con J. L. Fernández del Amo,
arquitecto. José Ibáñez, bibliotecario.

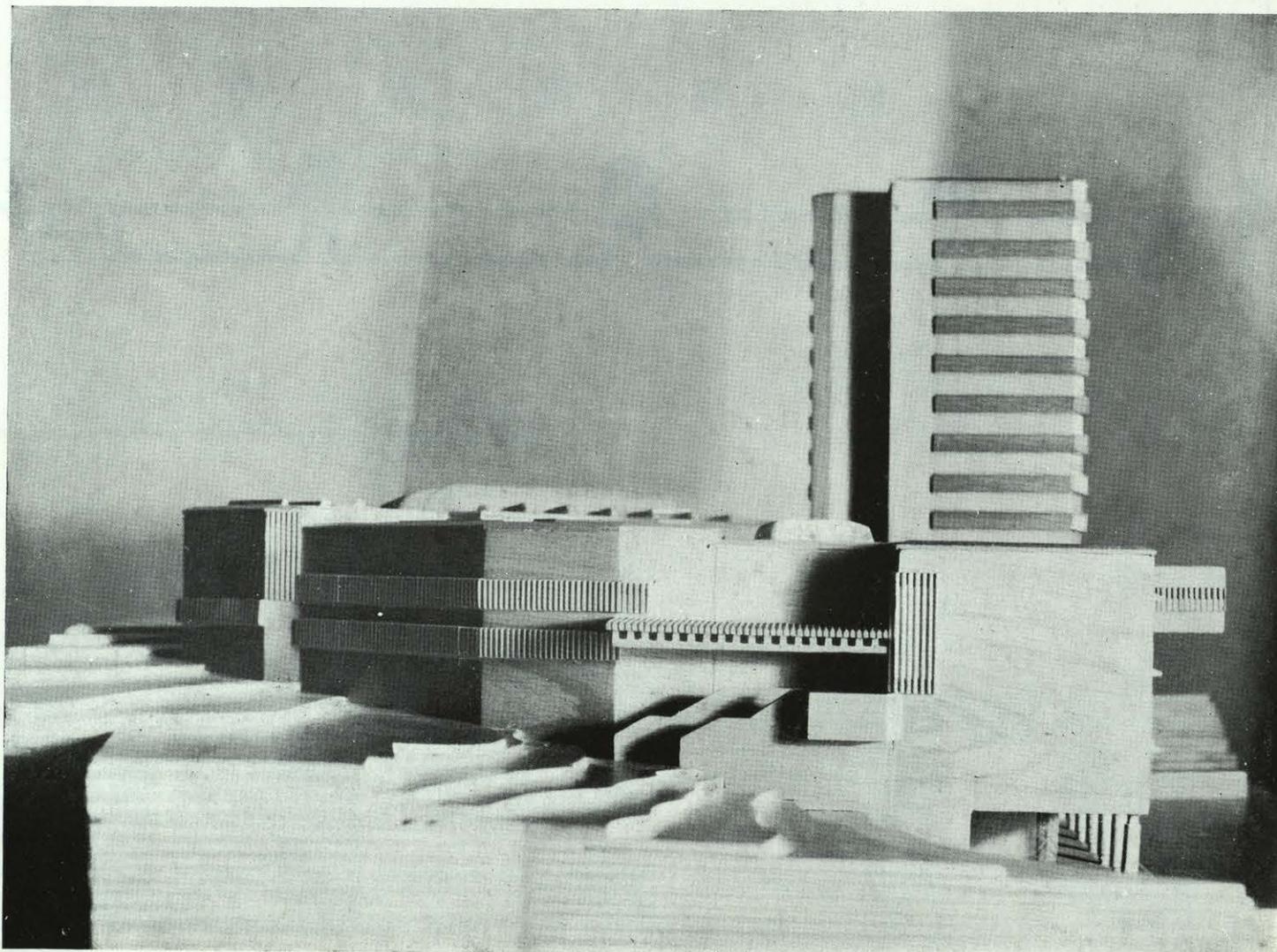
Este proyecto ha sido requerido por el Instituto de Cultura Hispánica, en concurso privado, y está destinado a ser sede de la nueva biblioteca del Instituto, adyacente al mismo, con el que ésta quedará comunicada por un paso entre ambos.

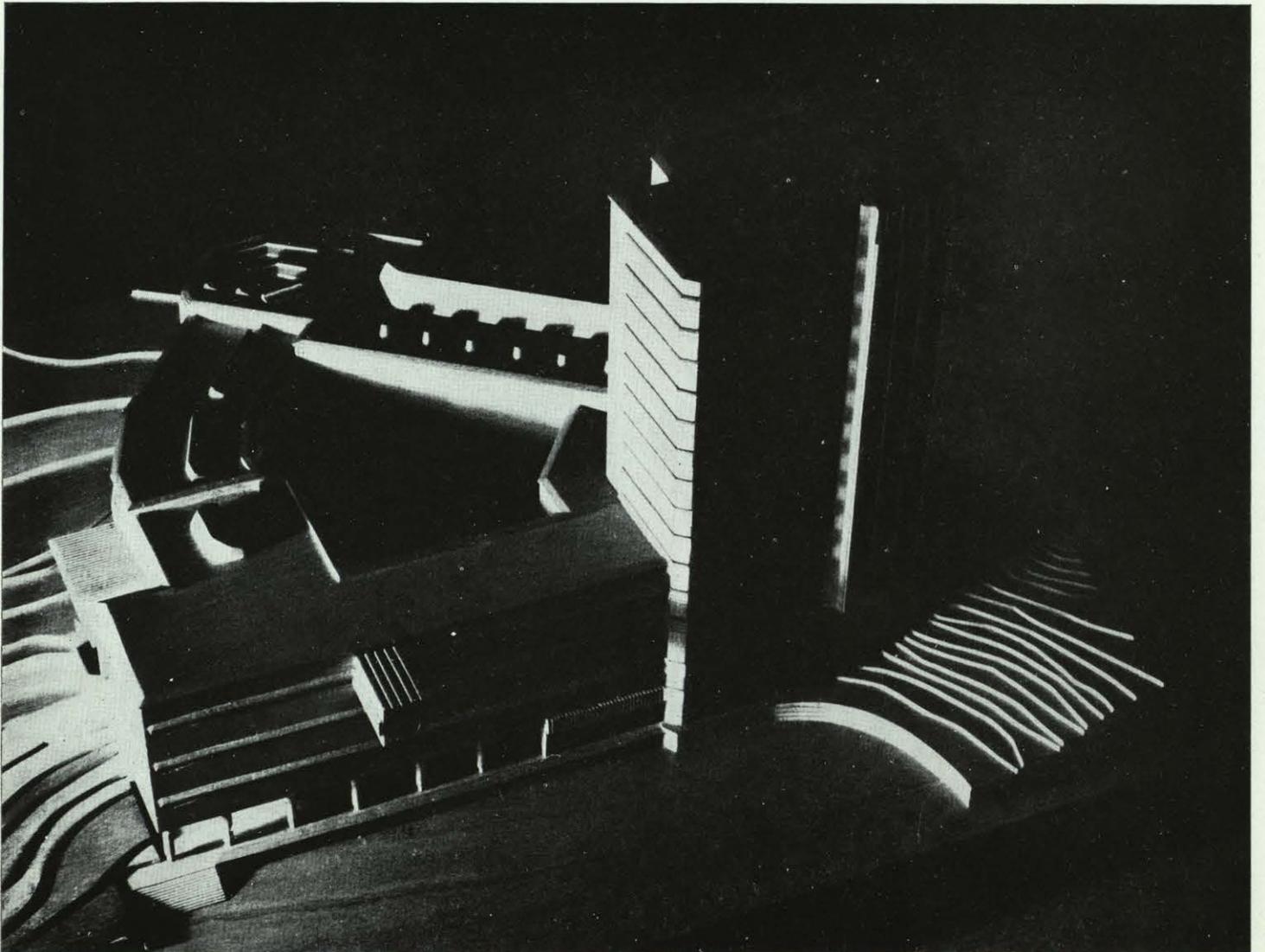
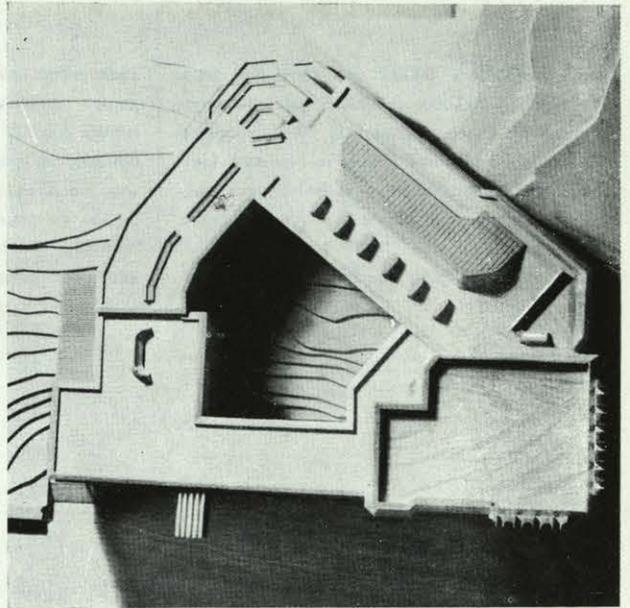
El programa del nuevo edificio requiere espacios de administración, departamentos de recepción y envío de publicaciones, depósito de libros, salas de lectura para público y especialistas, seminario de trabajo y espacios de estancias, exposiciones, etc.

Dos conjuntos perfectamente diferenciados señalan las funciones del edificio: la torre-

silo, almacén de libros, y el edificio de la administración, lectura y servicios, etc.

El bloque macizo de la torre se complementa con un gran espacio abierto en las salas de lectura, creando un recinto interior tranquilo para las actividades de estudio, intentando respetar el cuidado paisaje existente en la mayor superficie posible.





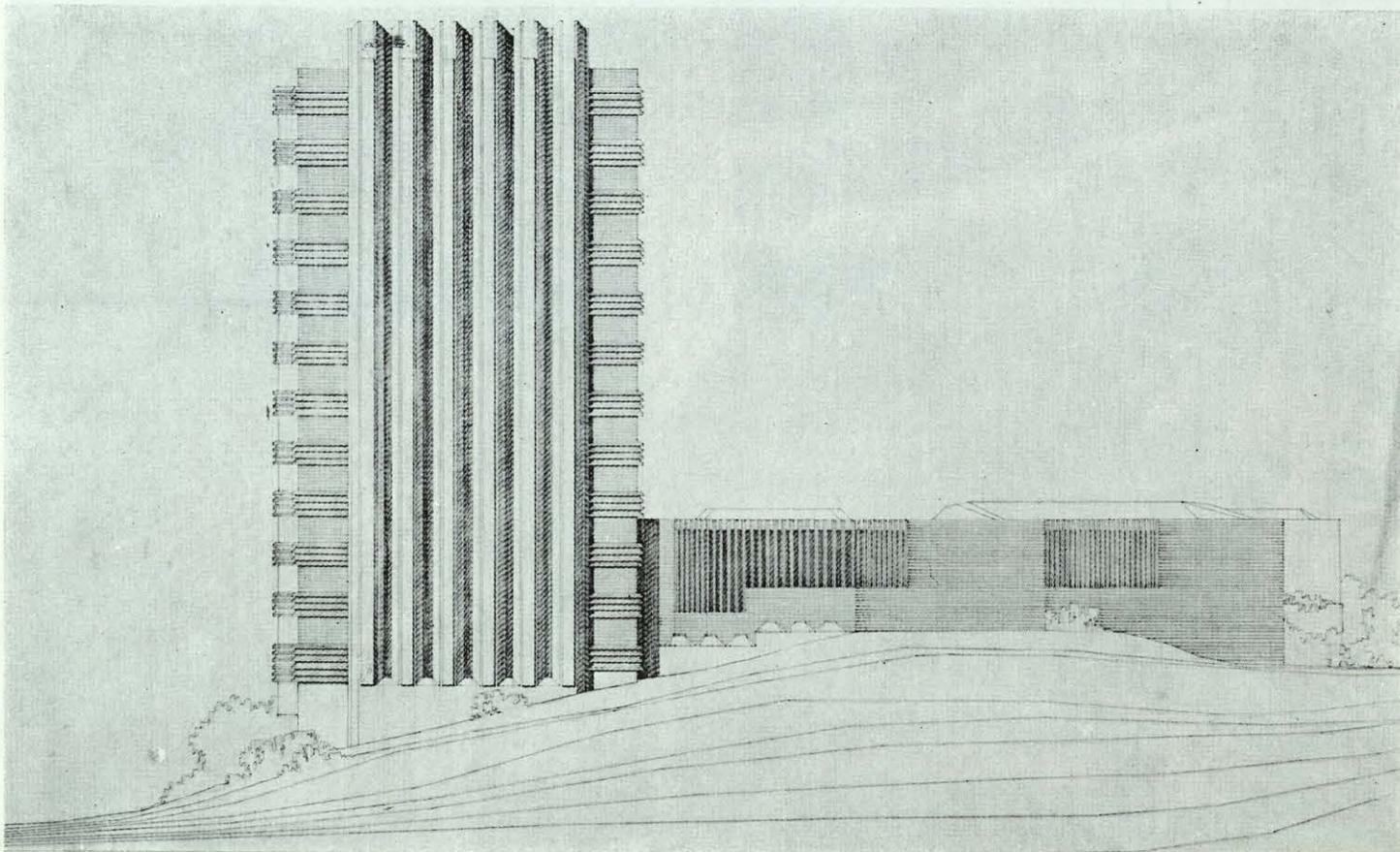
La biblioteca tendrá una capacidad para albergar 1.000.000 de volúmenes, que recogerán las especialidades más diversas dentro del ámbito cultural hispánico. Incluye también en sus actividades una hemeroteca, sala de audiciones, microfilms y un departamento de mapas.

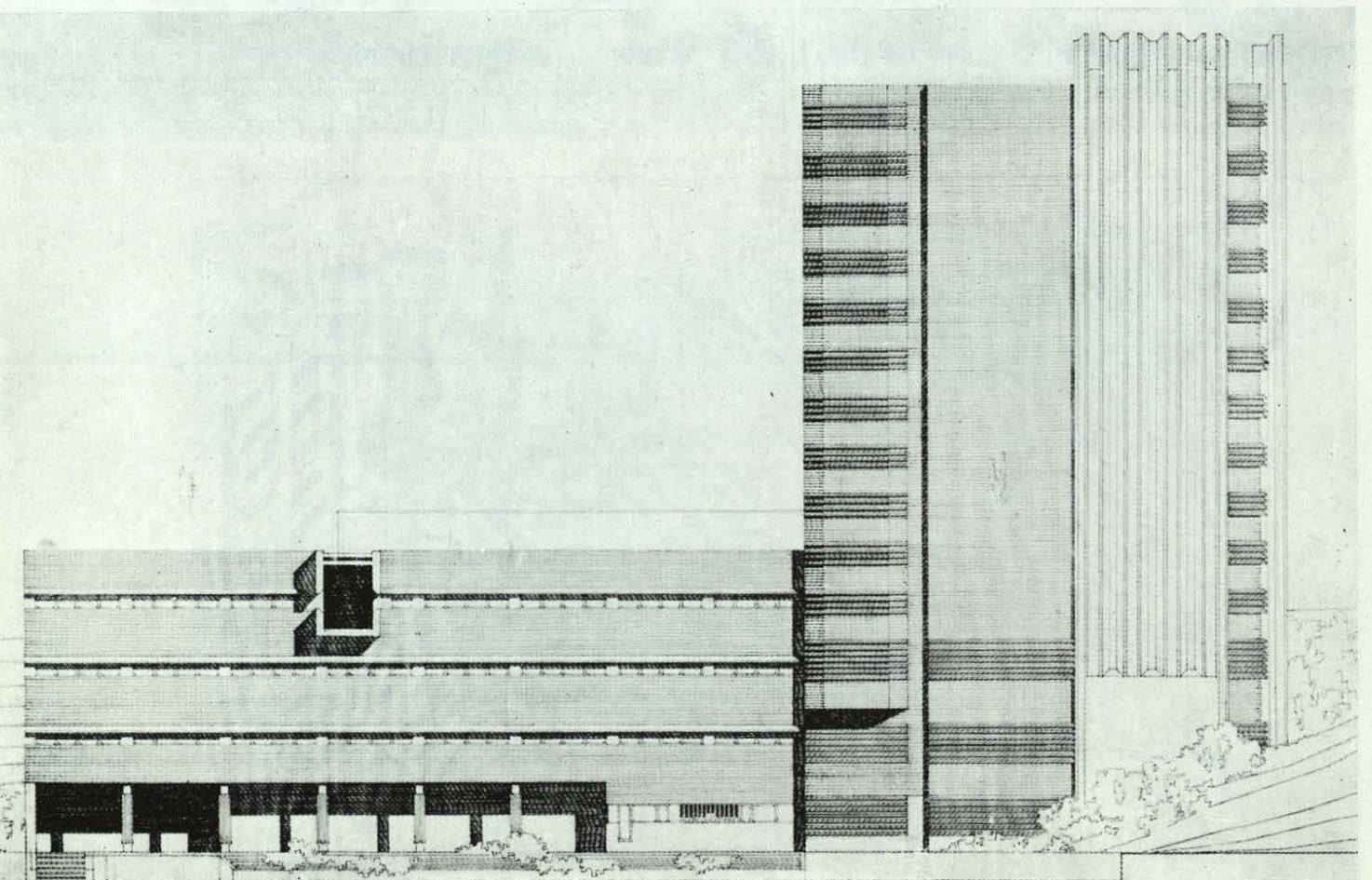
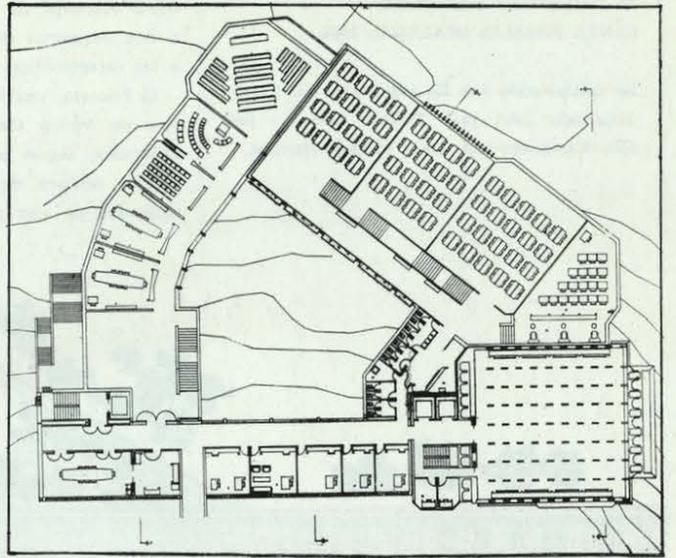
El muro ha sido fundamentalmente utili-

zado como macizo y como celosía. Los espacios cerrados de audiciones, las salas de lectura con luz cenital, todos los aspectos del edificio, en general, atraen la necesidad de una luz difusa, tamizada en los distintos espacios de estudio, lectura, exposiciones, almacenaje y conservación de libros, etc., todo ello para conceder a la lectura y al libro el

máximo valor como intérpretes fundamentales del hecho arquitectónico.

La estructura está prevista en hormigón. El cerramiento en ladrillo y el tratamiento de celosías en cemento blanco, tratan de enlazar con un destacado ejemplo de buena arquitectura: el hospital clínico, muy próximo al edificio en proyecto.





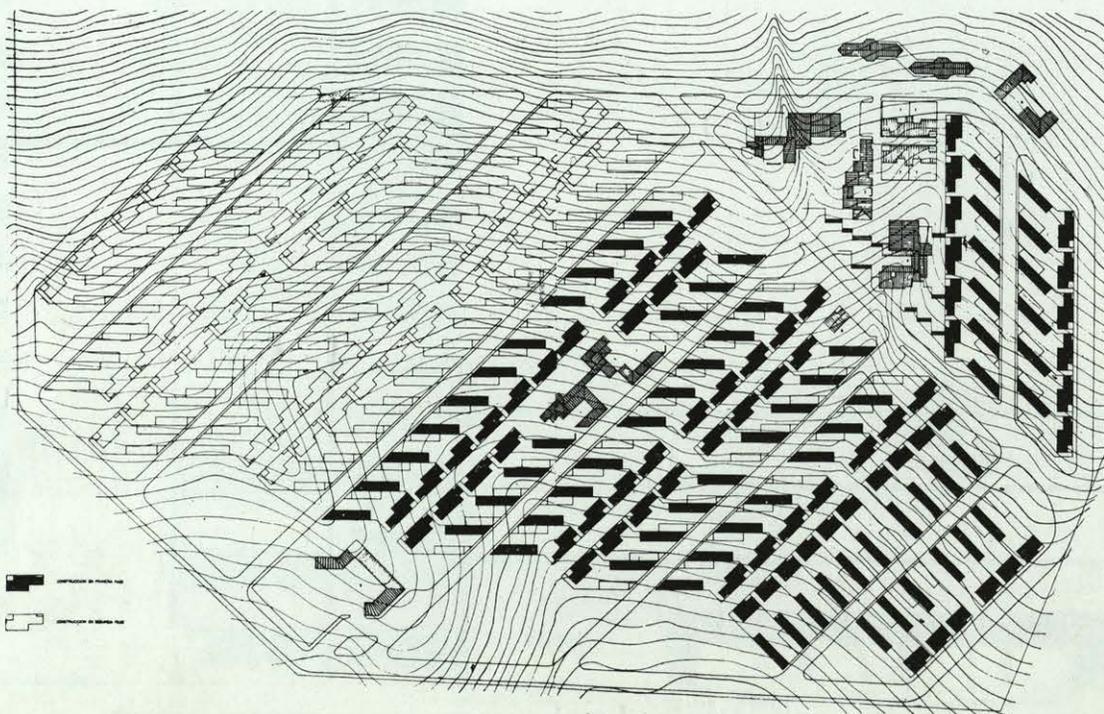
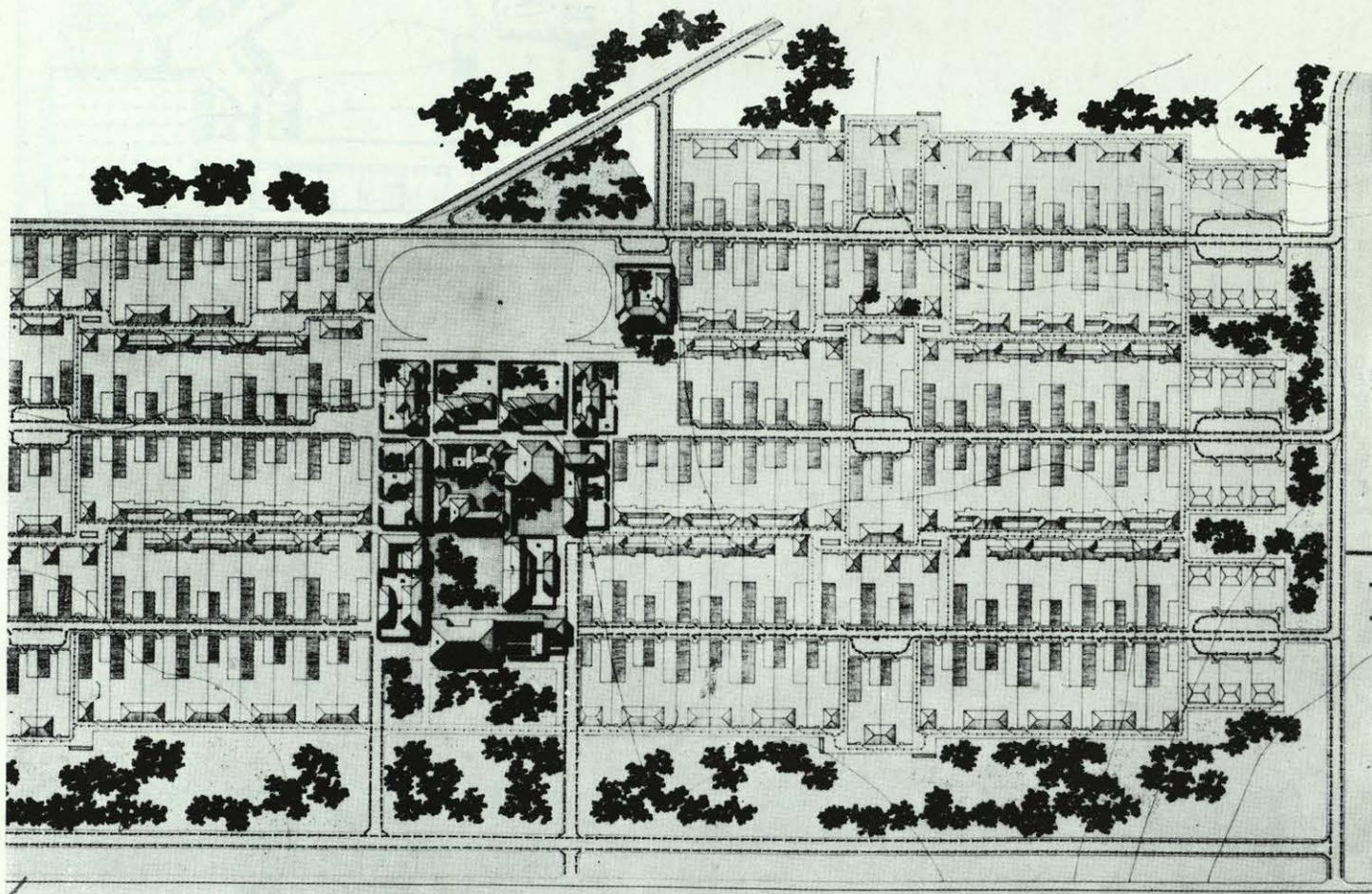
**URBANIZACIONES DE LOS PUEBLOS:
EL PRIORATO (CORDOBA)
SANTA ROSALIA (MALAGA), 1964.**

En colaboración con los arquitectos del I.N.C.:
Arquitecto jefe: José Tames. Asesores: José
Luis Fernández del Amo, Miguel Herrero.

Estos dos pueblos, promovidos por el Instituto Nacional de Colonización, pertenecen a dos esquemas de ordenación supeditados a las características topográficas del lugar.

El Priorato, una llanura delimitada por dos ejes de tráfico (ferrocarril y carretera), se desarrolla, según un esquema lineal, alojando los núcleos de viviendas en dos áreas rodeadas de una zona de olivos.

Doñana ofrece una topografía de unas pendientes del 60 por 100. Las viviendas y dependencias agrícolas están dispuestas de forma que la fatiga sea mínima, tanto para peatones como para tráfico rodado, buscando un trazado viario de pendiente mínima. La disposición en talud de las calles y el tejido de las viviendas crean una trama geométrica de gran plasticidad,

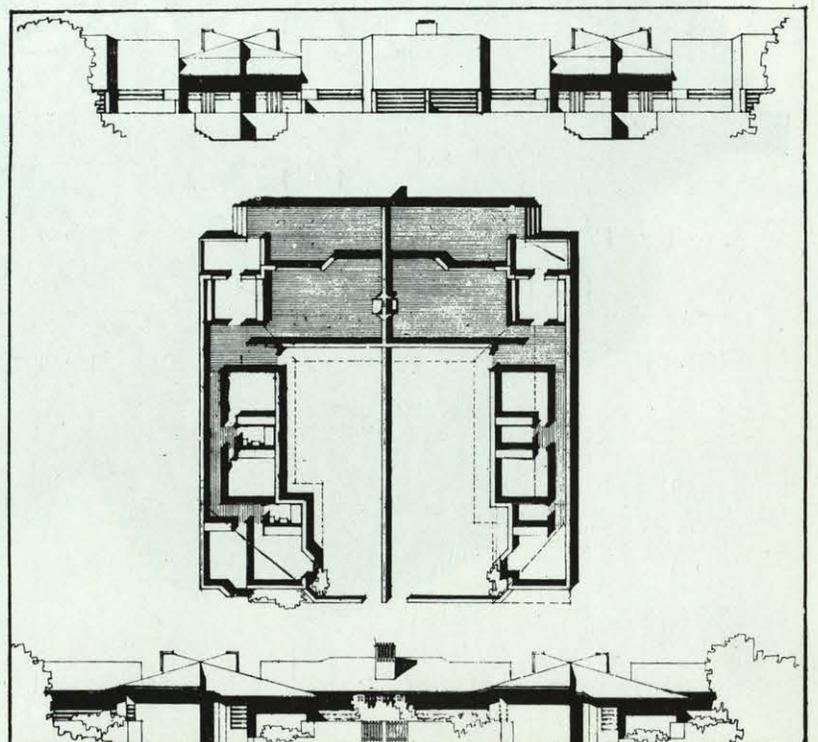
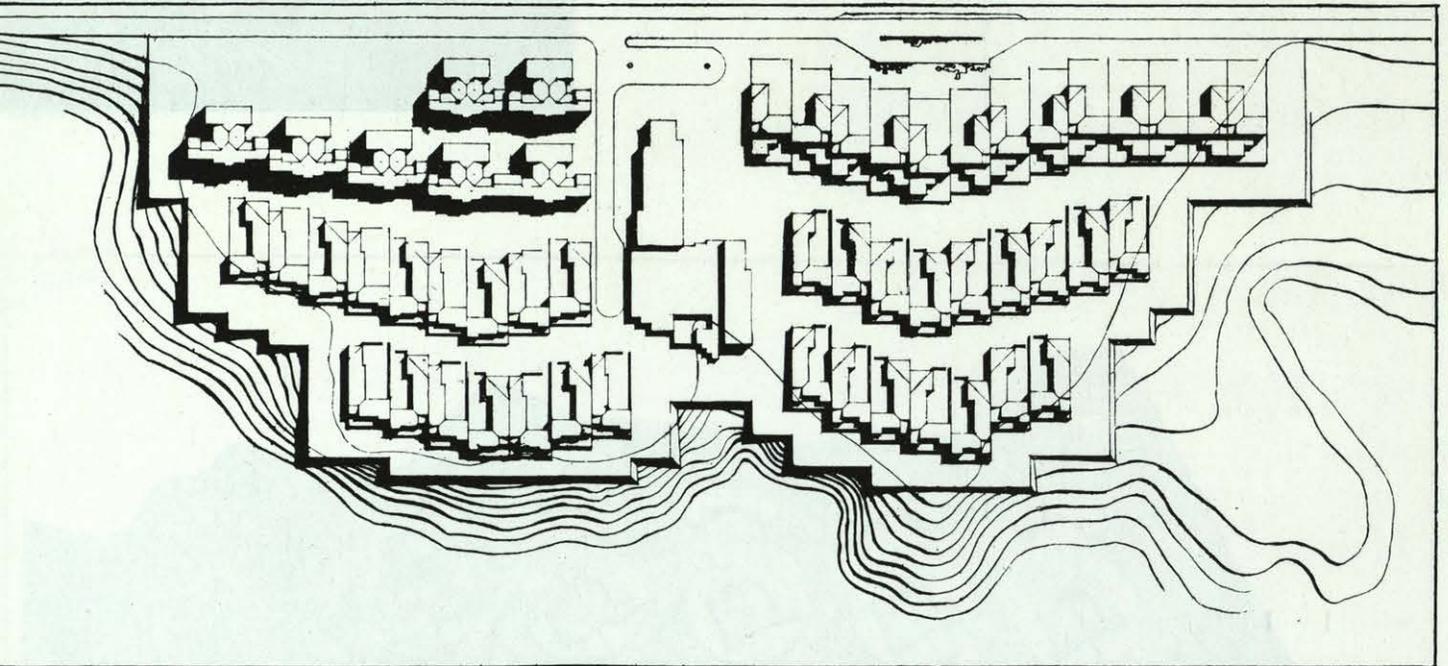


POBLADO DE LA CENTRAL NUCLEAR DE ZORITA. GUADALAJARA (UNION ELECTRICA MADRILEÑA), 1965.

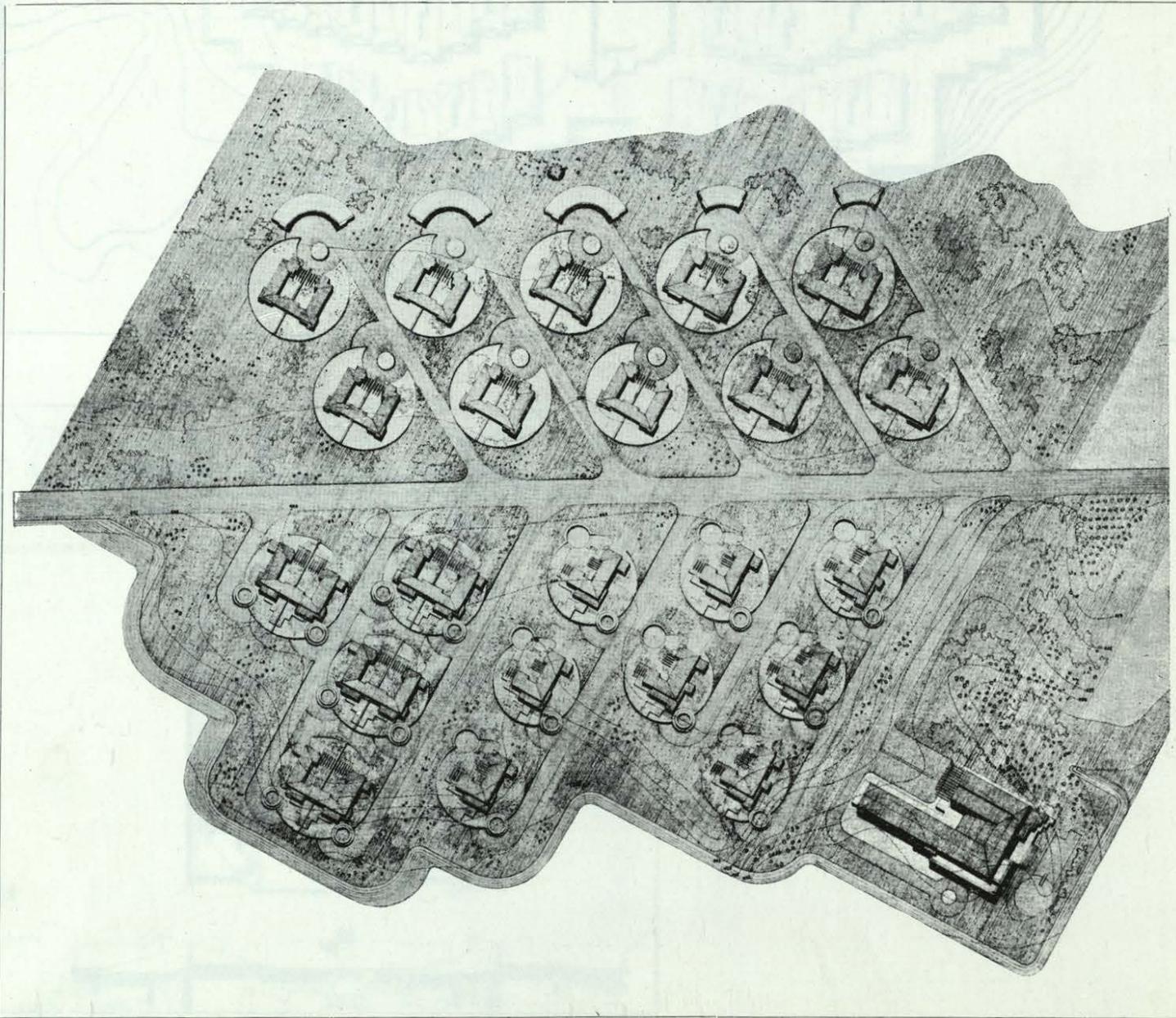
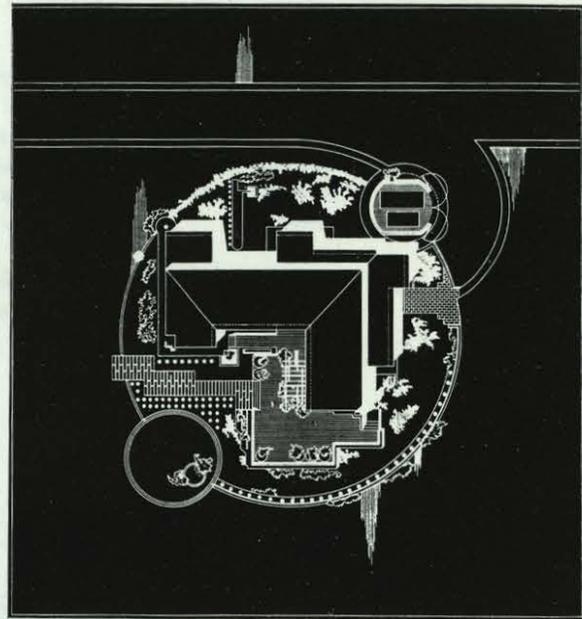
El proyecto original de esta primera Central Nuclear que Unión Eléctrica Madrileña está construyendo en Zorita (Guadalajara) obedecía a un esquema de gran compacidad ambiental. Su diseño respondía a unas necesidades climáticas, de convivencia de grupo y economía constructiva unos módulos tipo para viviendas que permitan la incorporación de variantes según las necesidades de los usuarios. La residencia para titulados

solteros servía como núcleo central al poblado, utilizando sus espacios para las diversas actividades que requiere la vida de un grupo aislado.

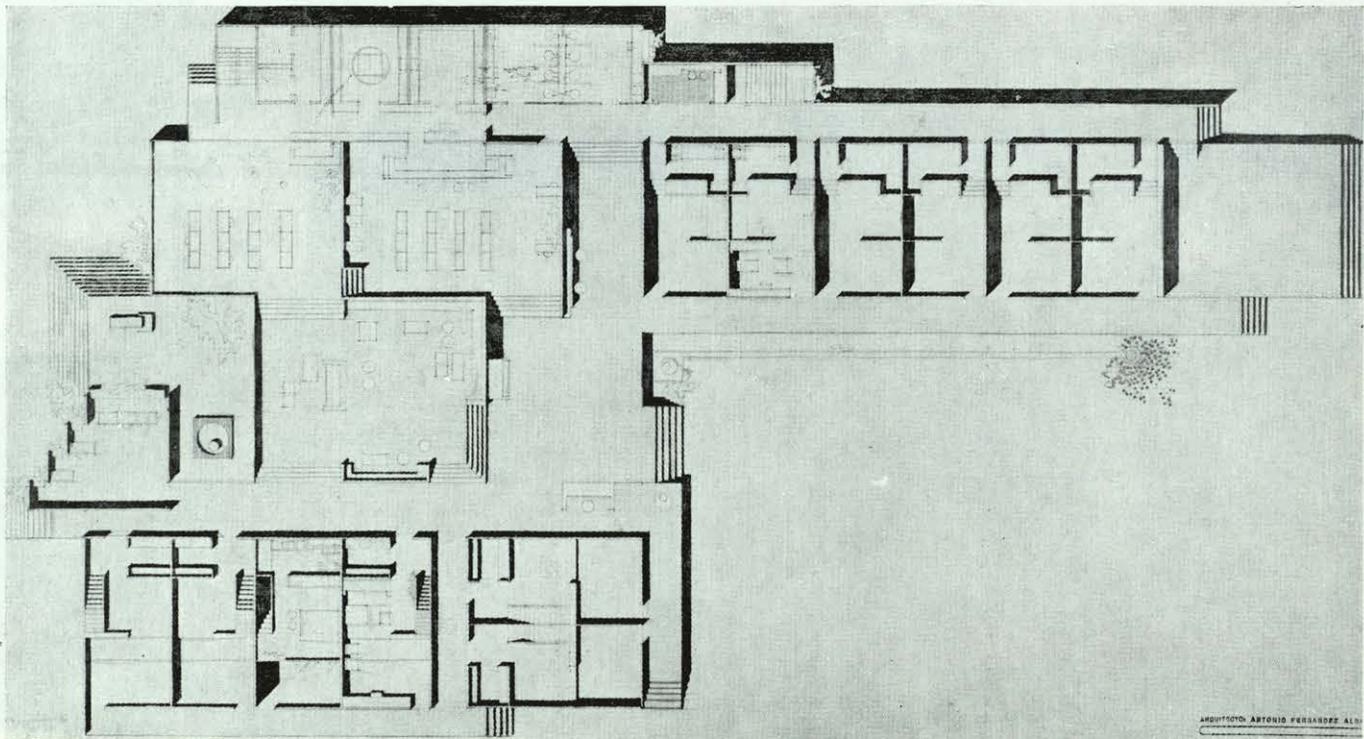
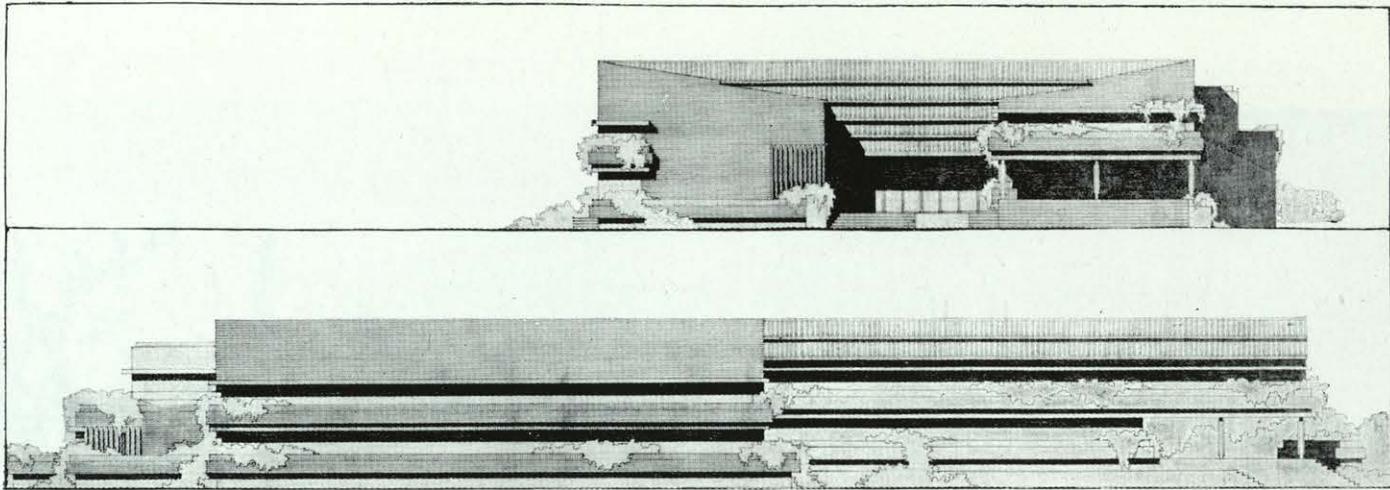
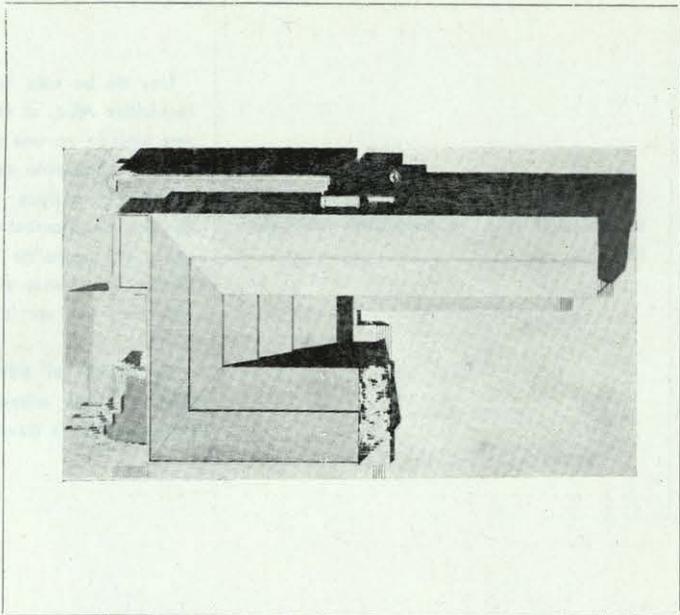
Los edificios iban dispuestos sobre una gran plataforma con vegetación que servía de suelo para las vías de distribución, tanto rodada como de peatones. Las áreas de juegos se distribuían en zonas exteriores al poblado.



El proyecto, en curso de realización, del poblado para la Central Nuclear de Zorita obedece a un concepto de dispersión más propicio a las necesidades del grupo que lo va a vivir. El esquema general obedece a unos criterios urbanísticos de una gran simplicidad formal: una circulación axial que se apoya sobre el terraplenado de la vía de un ferrocarril sin servicio; de este eje parten unas ramificaciones alternadas que dan servicio a las viviendas. Las viviendas están concebidas como núcleos cerrados con autonomía propia que permitan una defensa con-



tra el clima. Dentro de este concepto de dispersión se ha intentado crear una serie de ambientes que determinen sociológicamente una forma de vida diferente del esquema de trabajo en la Central. Su diseño, tanto arquitectónico como urbanístico, está en función del análisis de unas características climáticas y transformada mediante una vegetación adecuada, el marco geográfico existente, de forma que permita una expansión de la vida de las familias, facilitando al mismo tiempo una sana convivencia entre ellas.



ARQUITECTO: ANTONIO FERRASDE ALBA

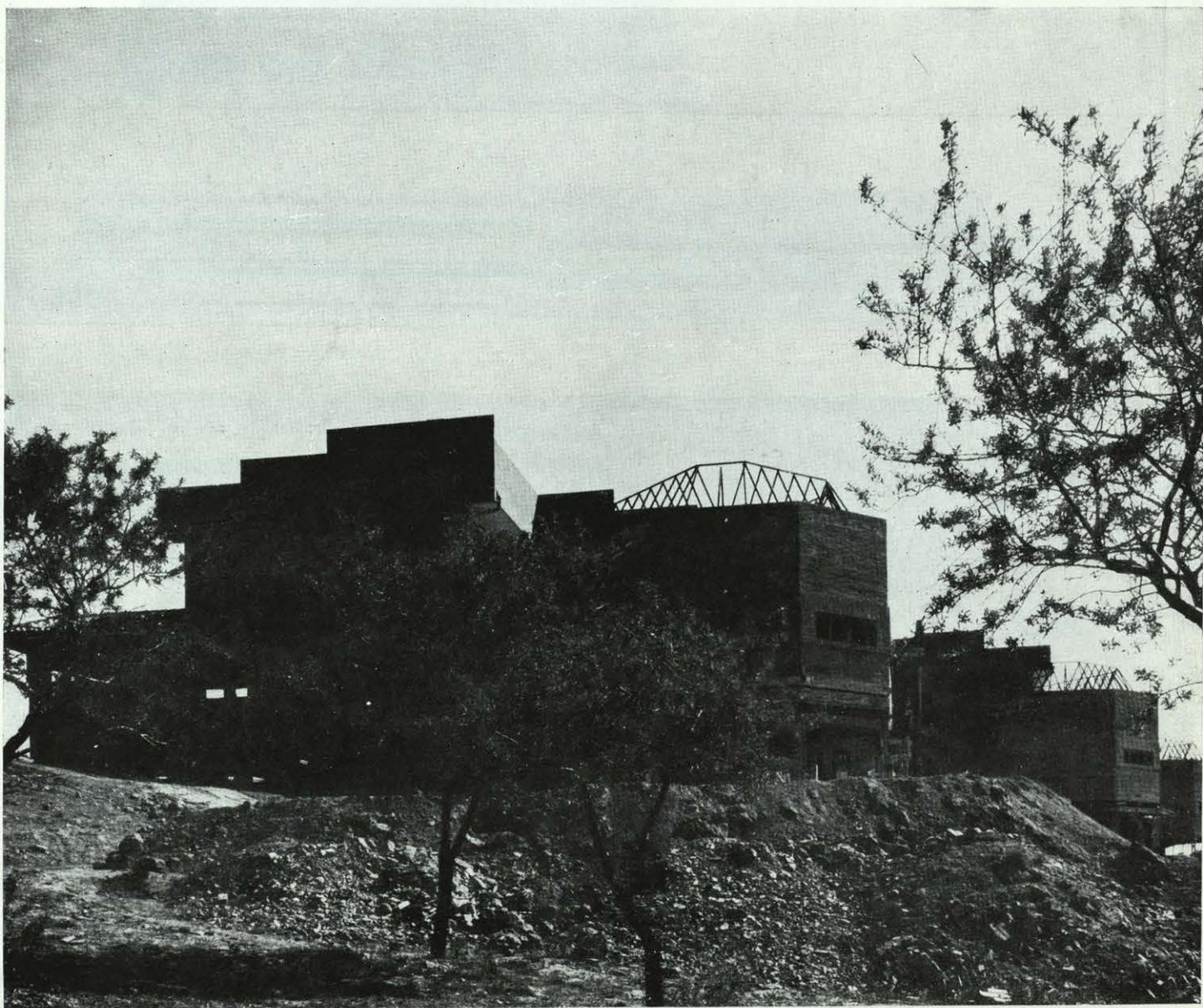
**SEMINARIO DEL MOMBARRO. LOECHES.
1963-1965.**

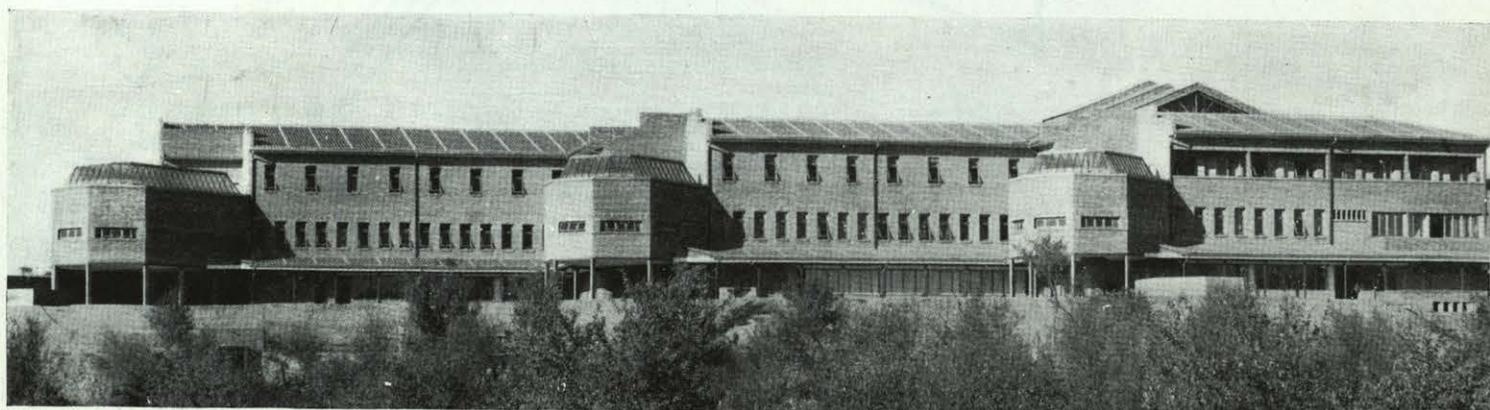
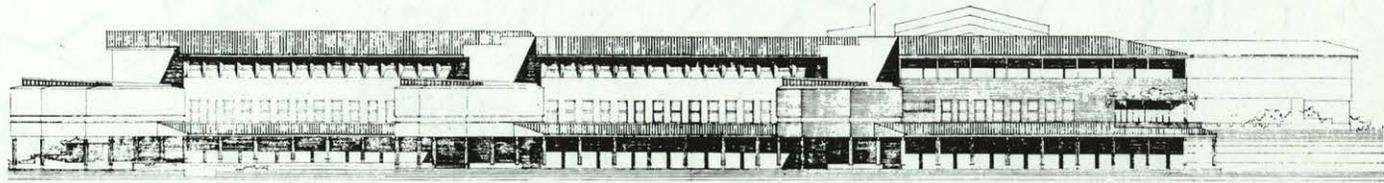
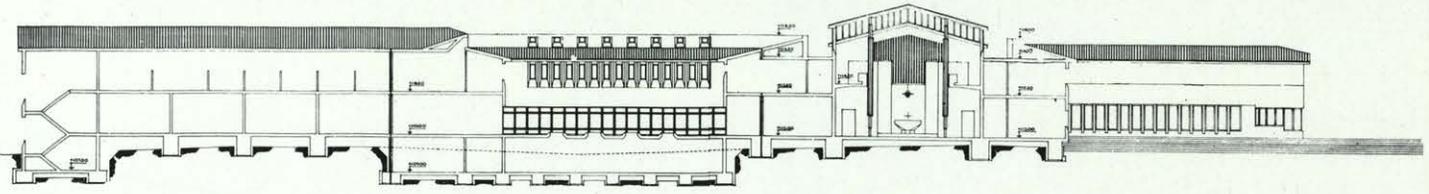
Una de las más recientes realizaciones de Fernández Alba, el seminario del Mombarro, está situado en una de las pequeñas colinas cercanas al pueblo de Loeches, una zona arcillosa de antigua tradición ceramista. El nombre de Mombarro es una alusión poética a un medio de unas características ecológicas y humanas peculiares que van a ser determinantes en la formulación del proyecto.

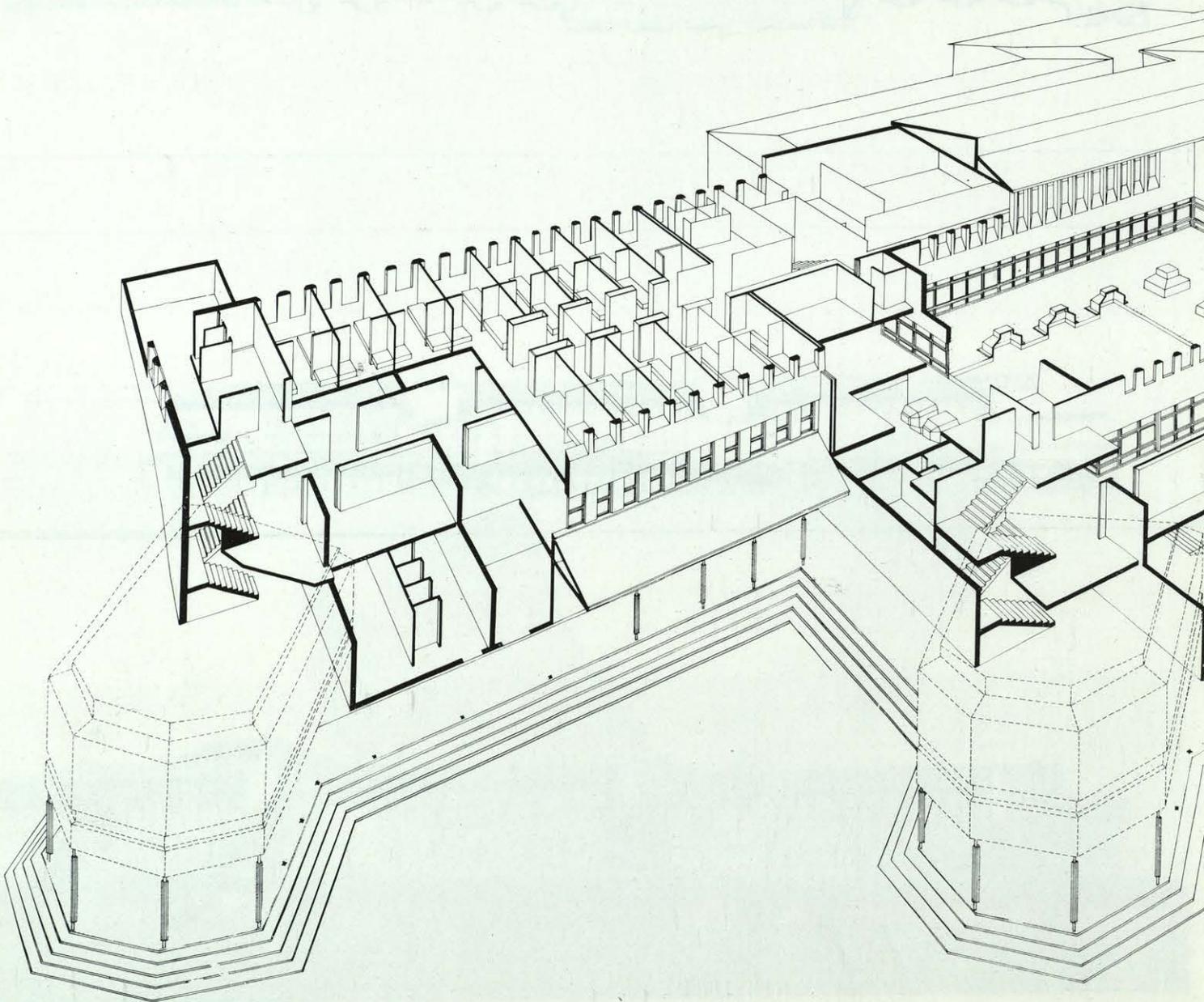
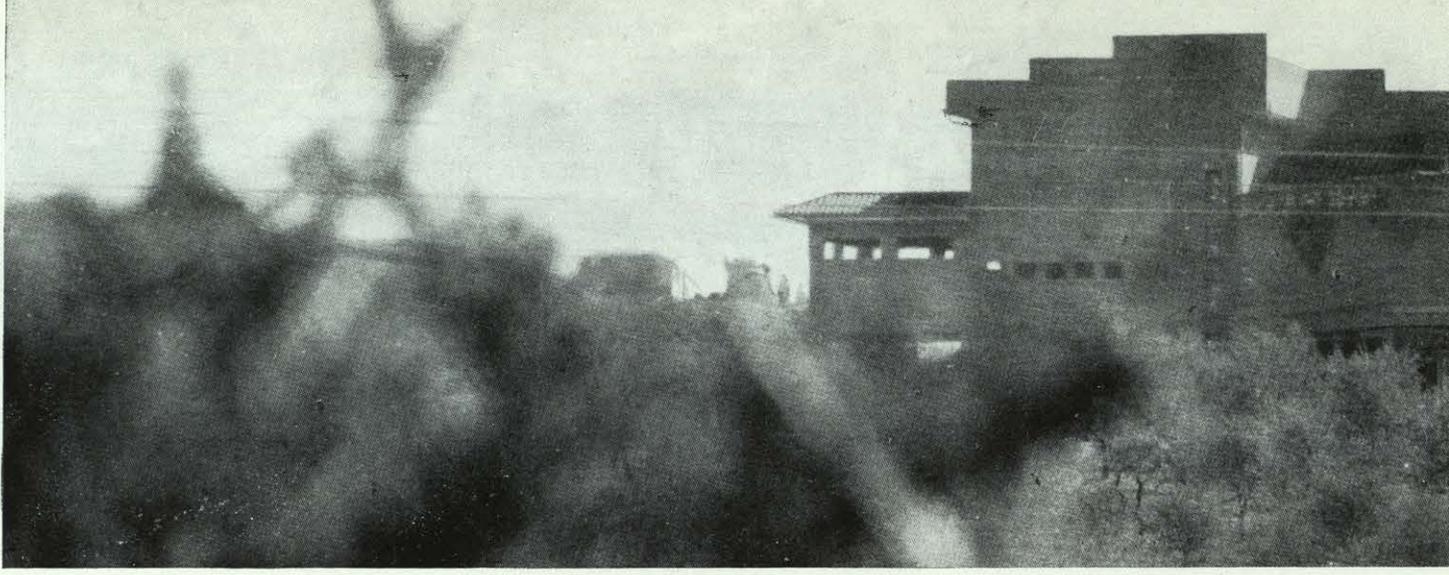
En efecto, el edificio supone la aceptación, a escala artesanal, de una "economía de expresión" a través del tratamiento de un

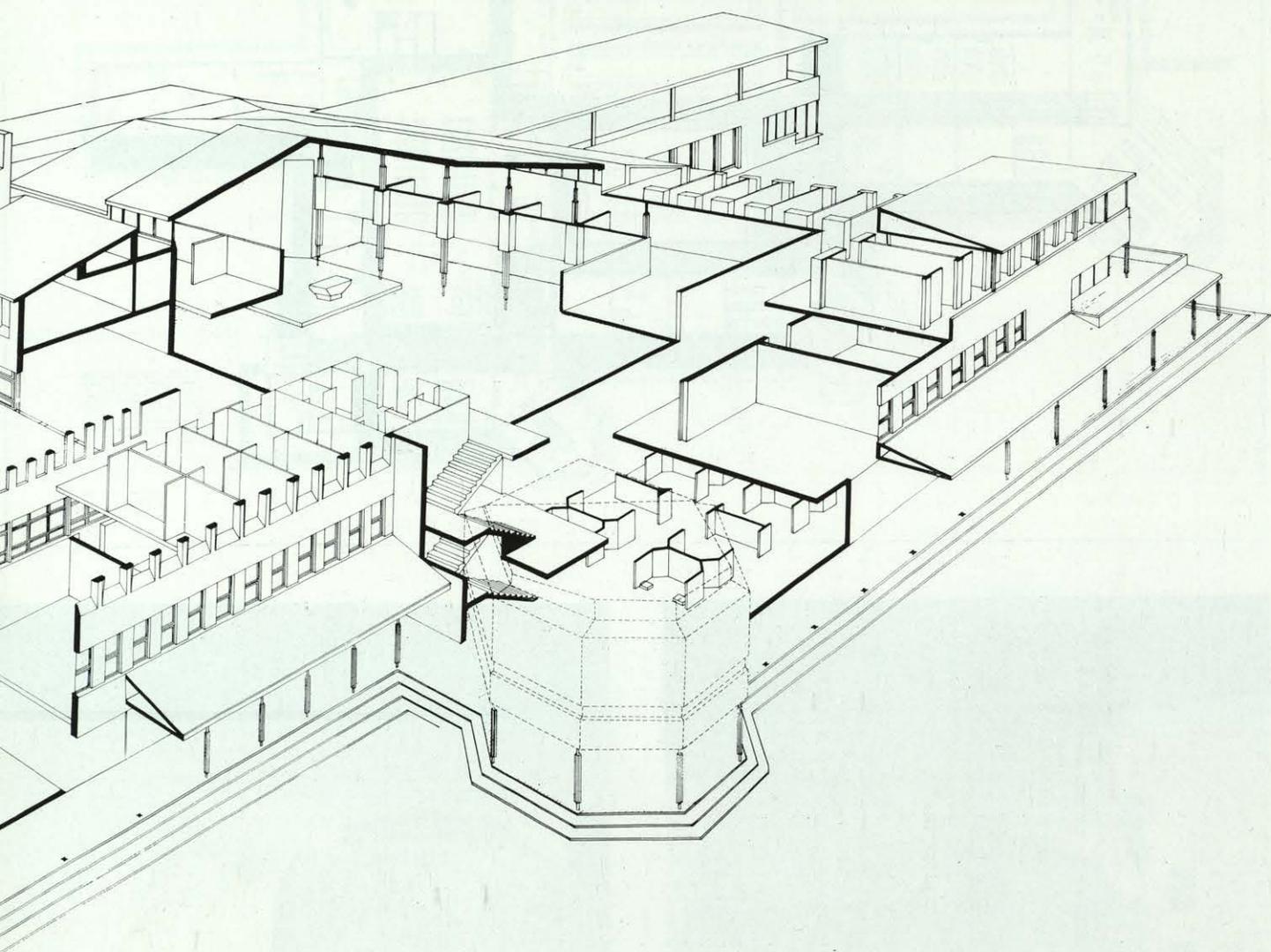
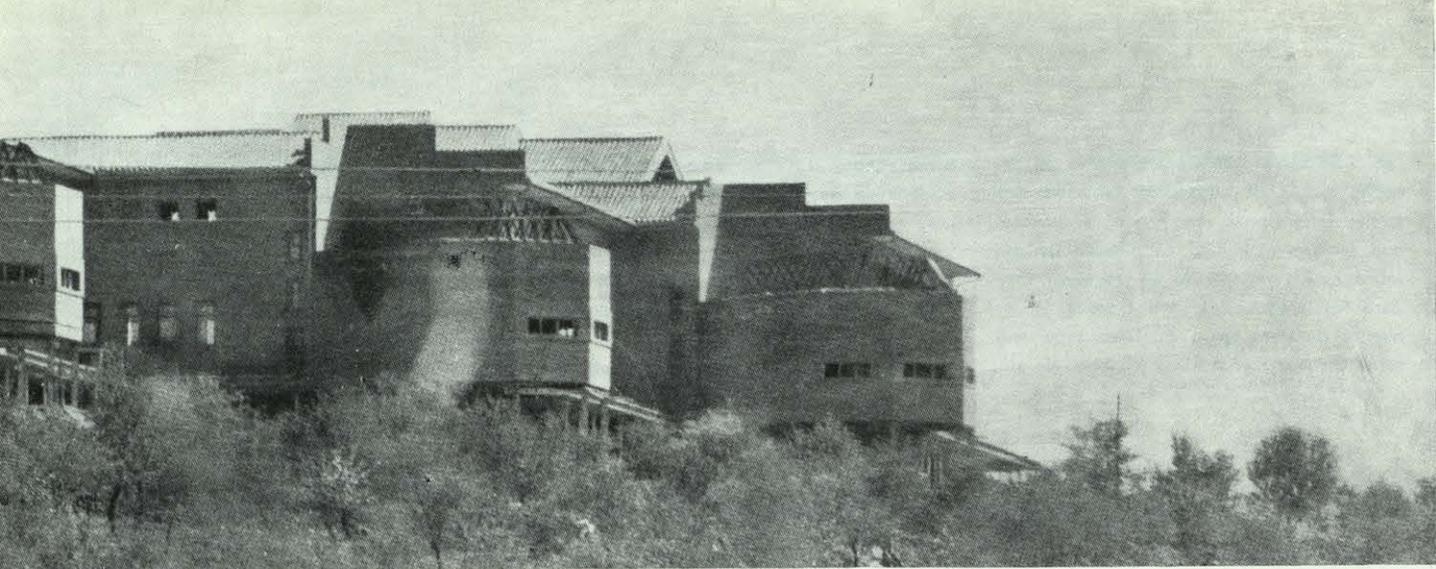
único material; el ladrillo, protagonista de un conjunto en que se matiza, mediante diferentes usos del mismo, cada espacio y cada elemento de diseño.

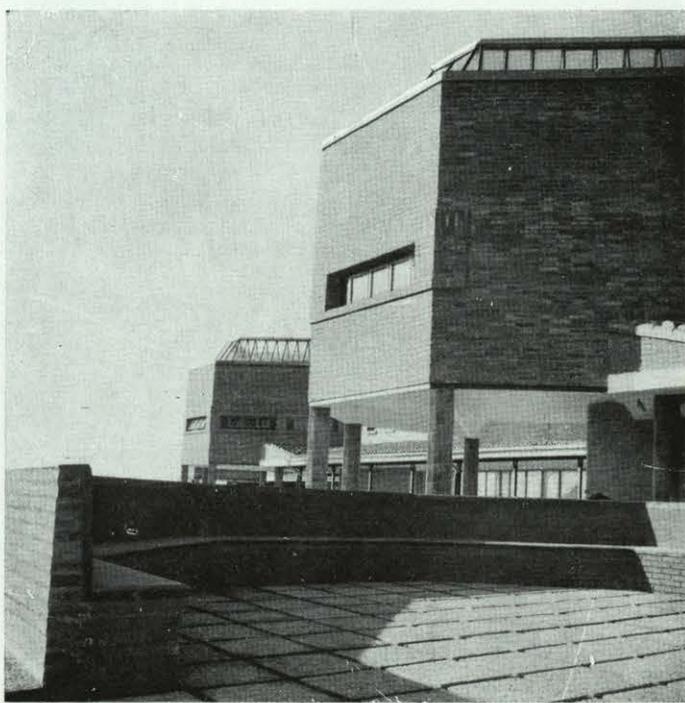
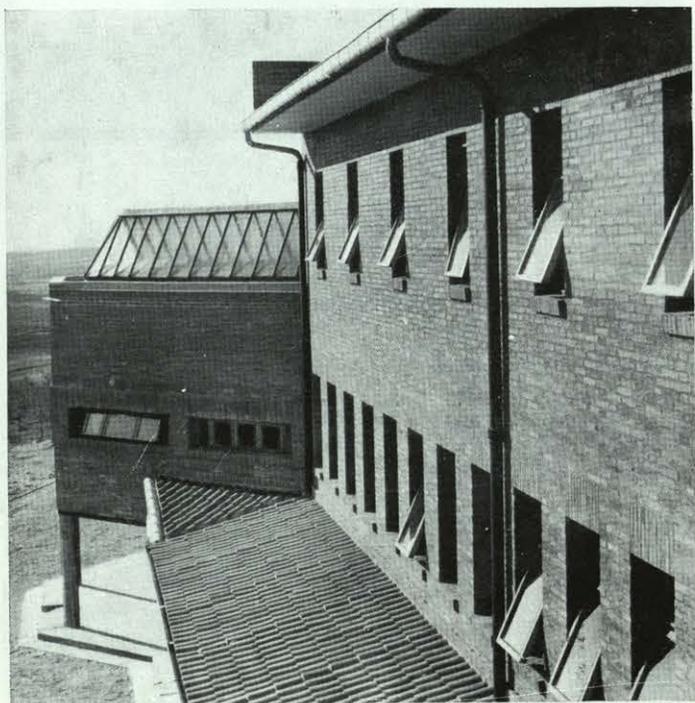
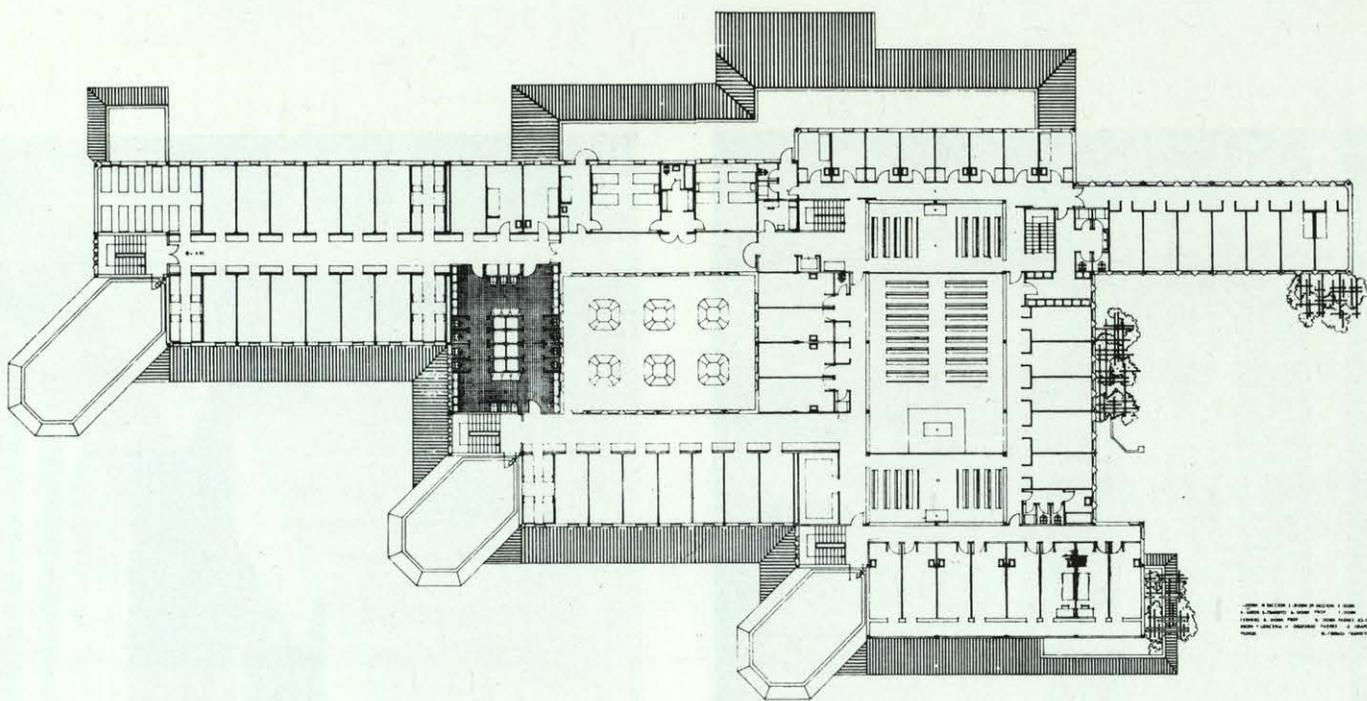
En esta obra se está continuamente definiendo una escala íntimamente humana que da proporción a muros, huecos, etc., con relación a las dimensiones modulares del ladrillo. Es ésta una premisa fundamental para la "comprensión" del espacio por sus usuarios, niños de mediana edad en régimen de internado.

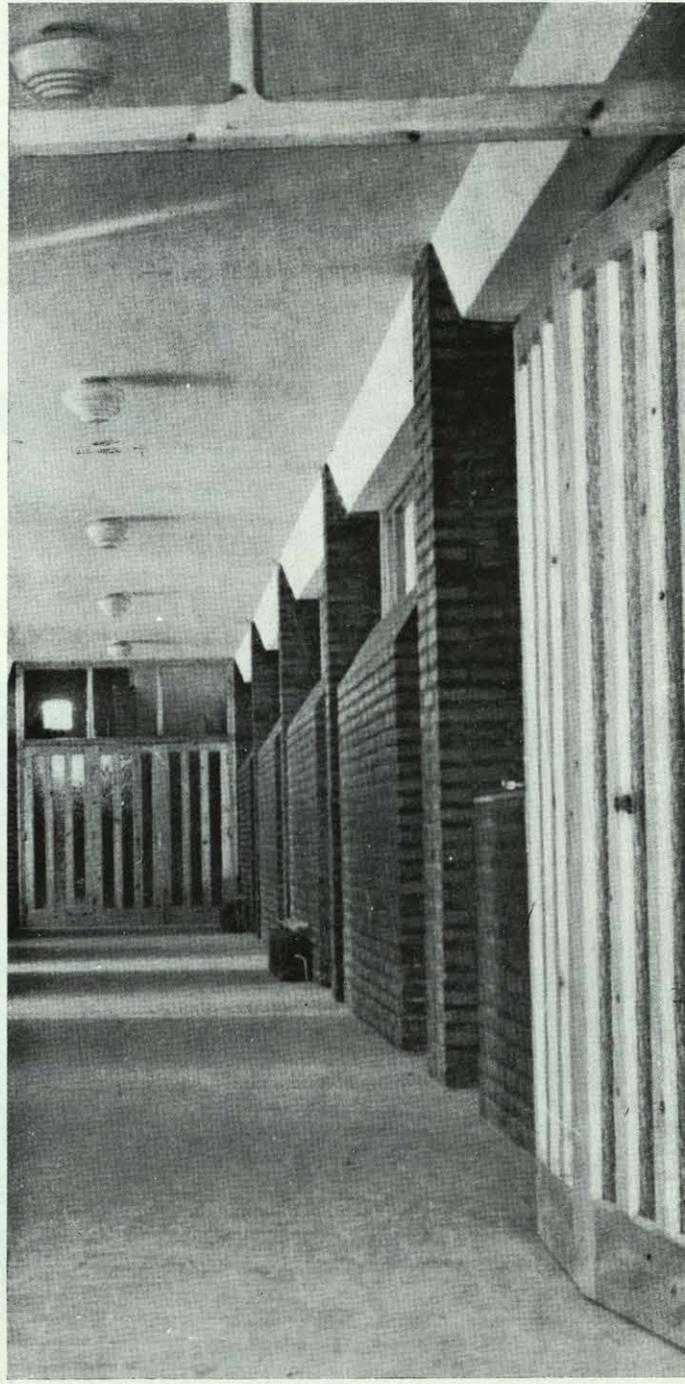
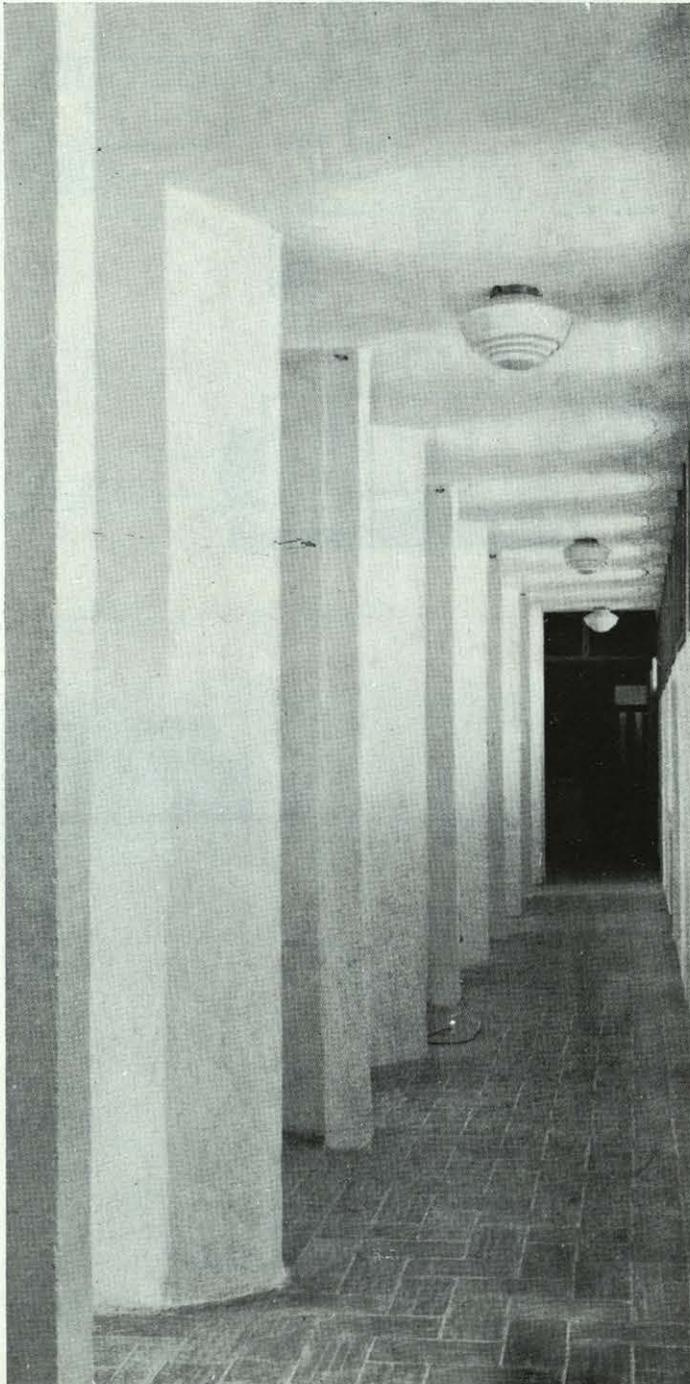


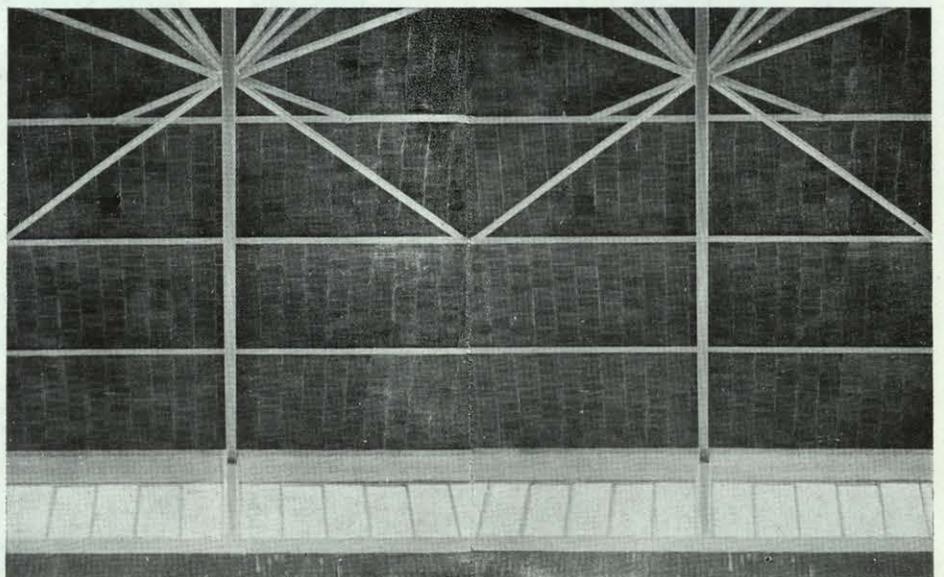
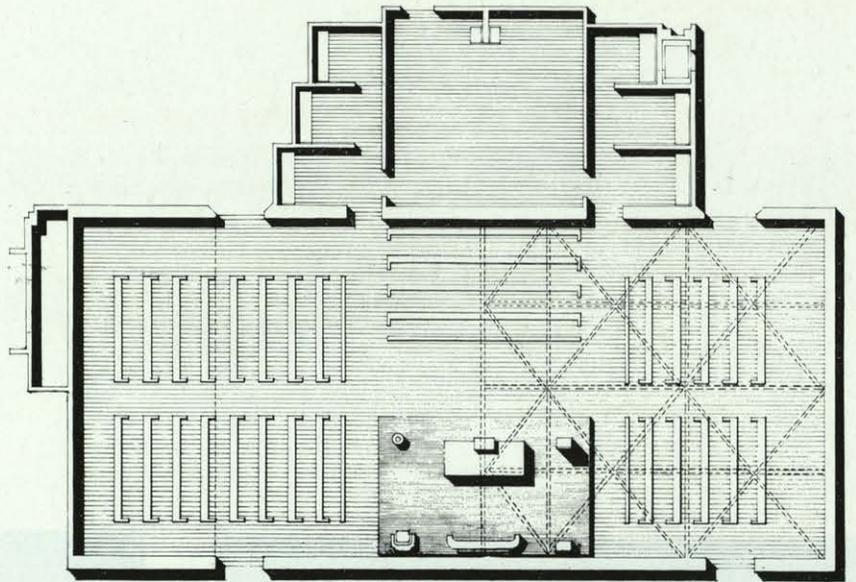


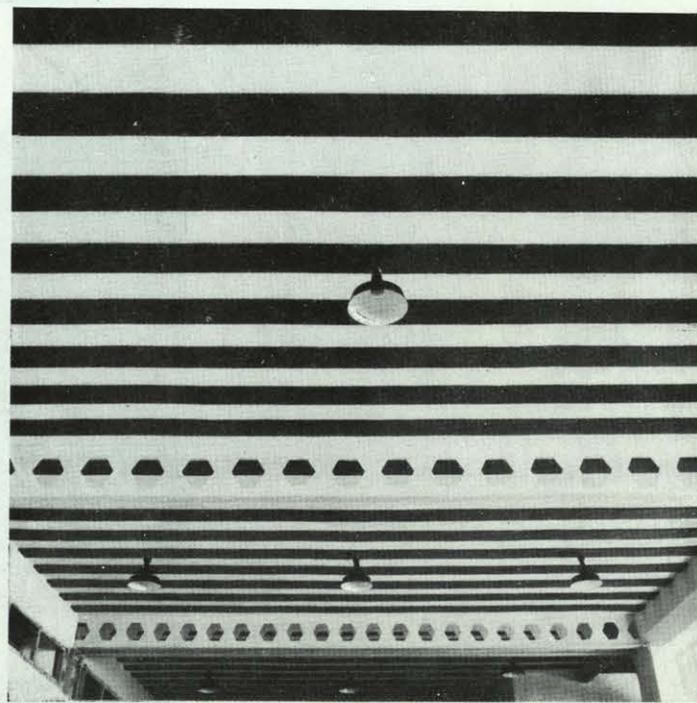
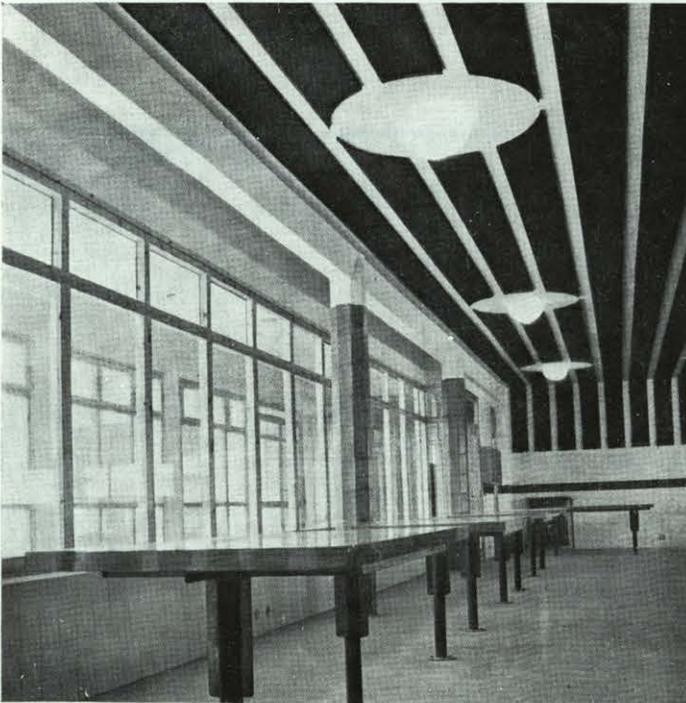
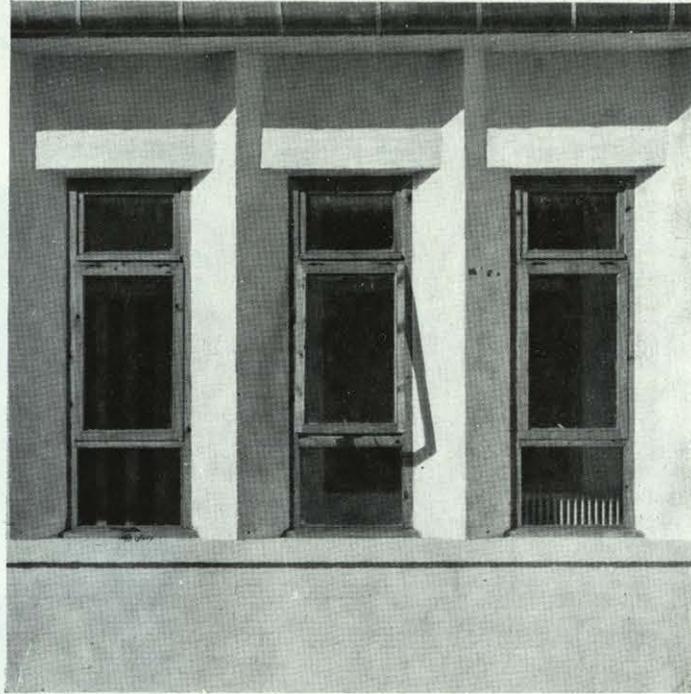
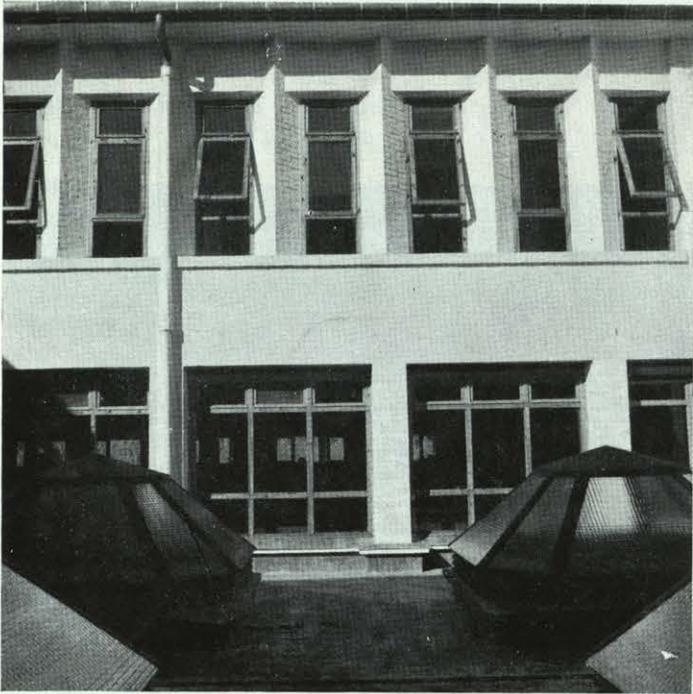


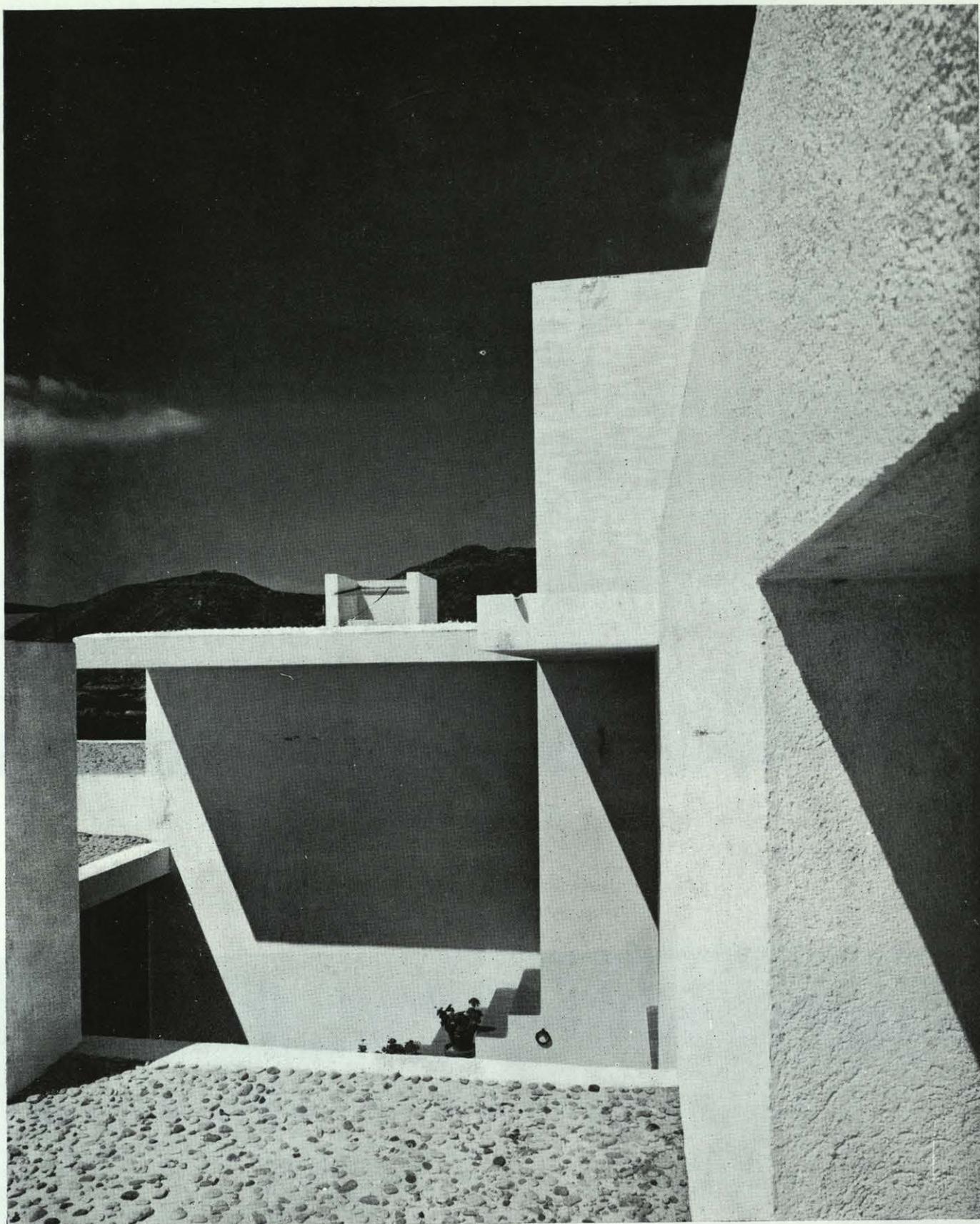




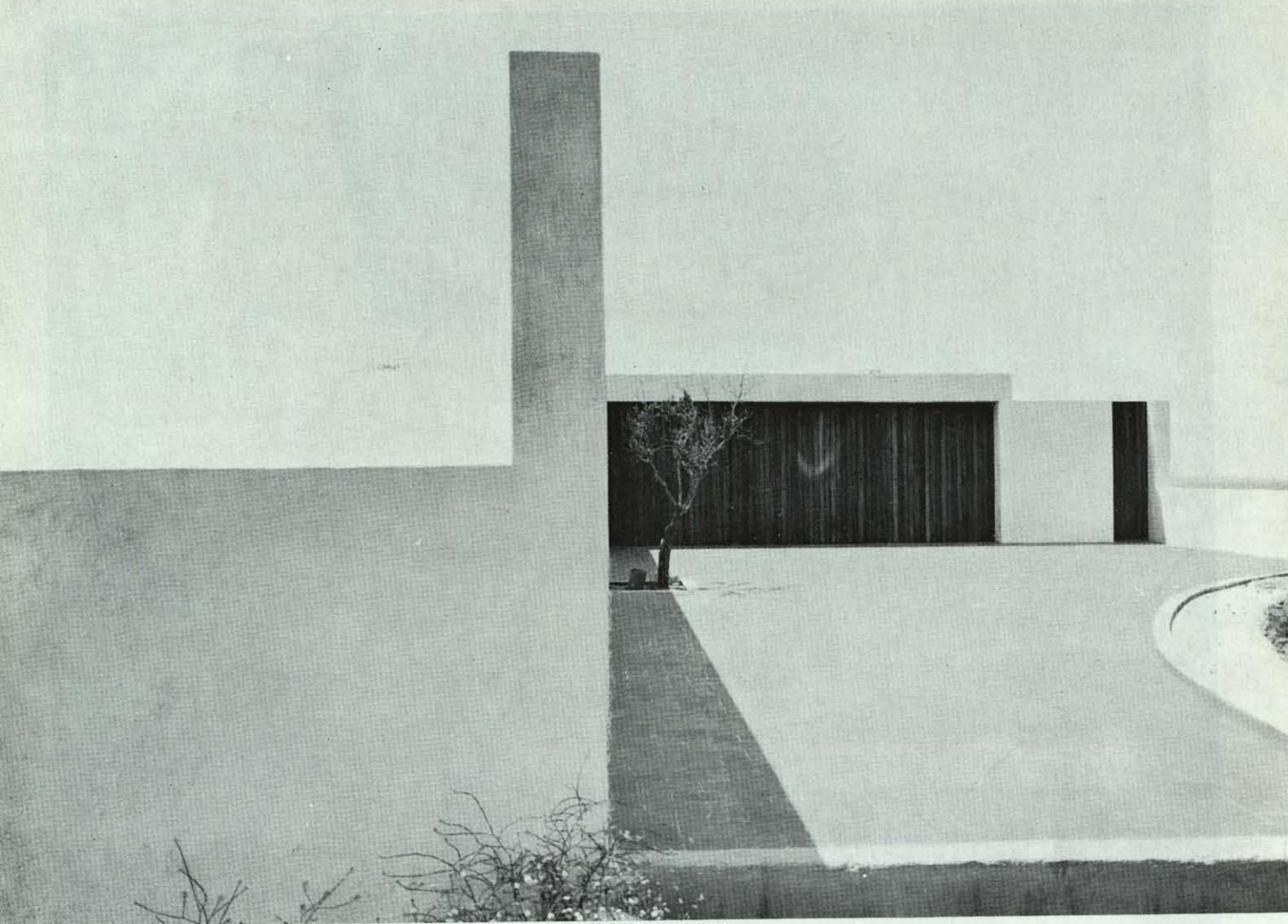




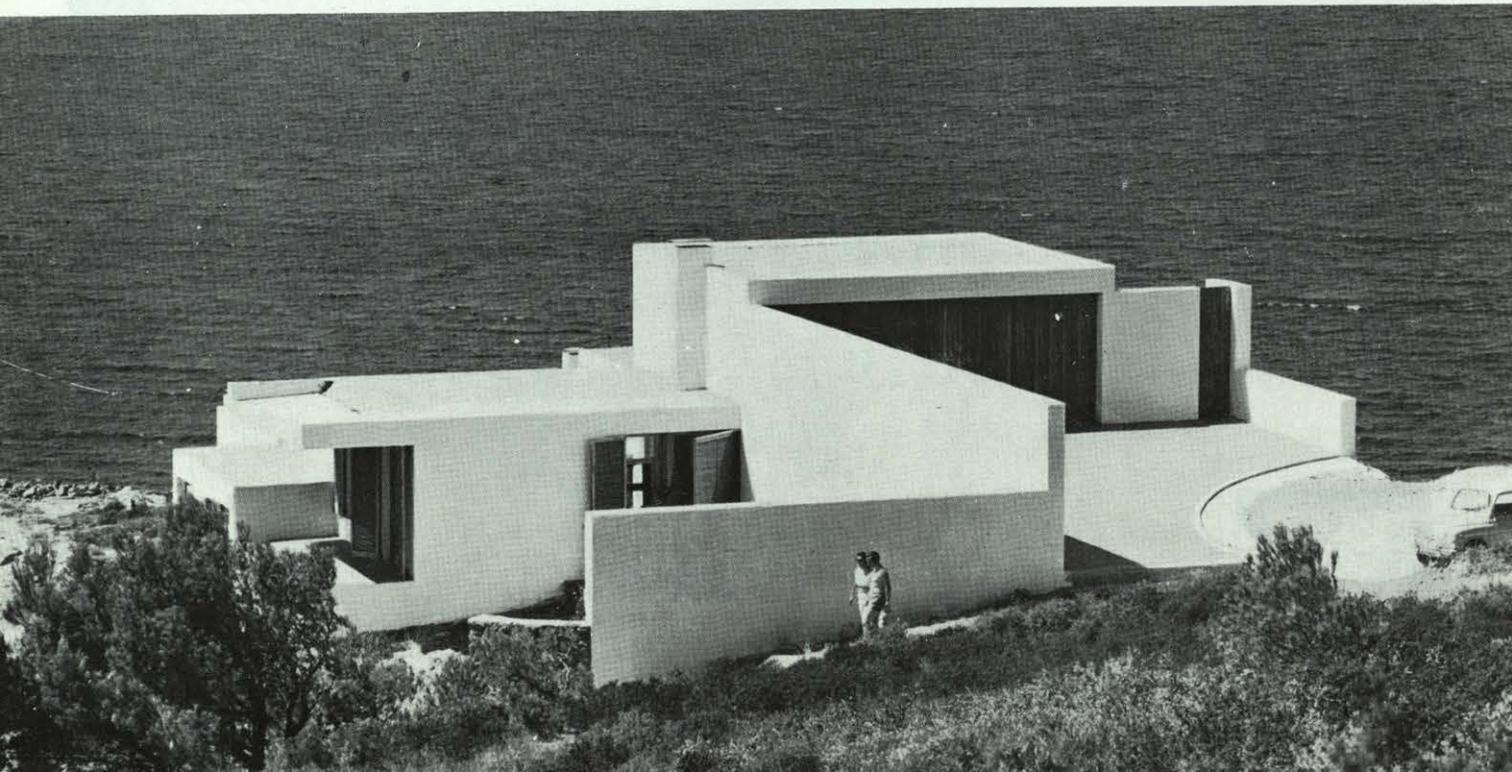




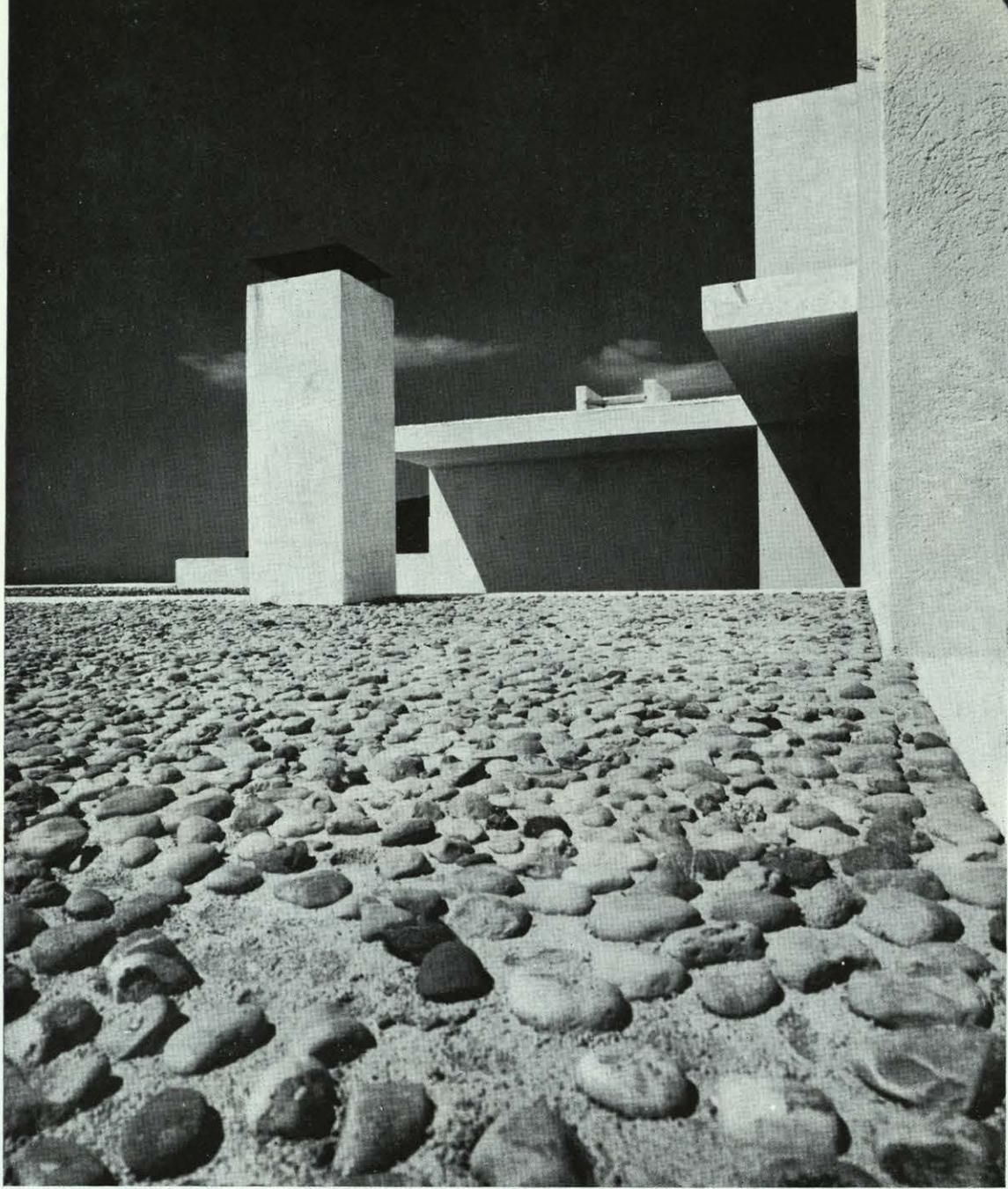
josé antonio coderch
manuel valls



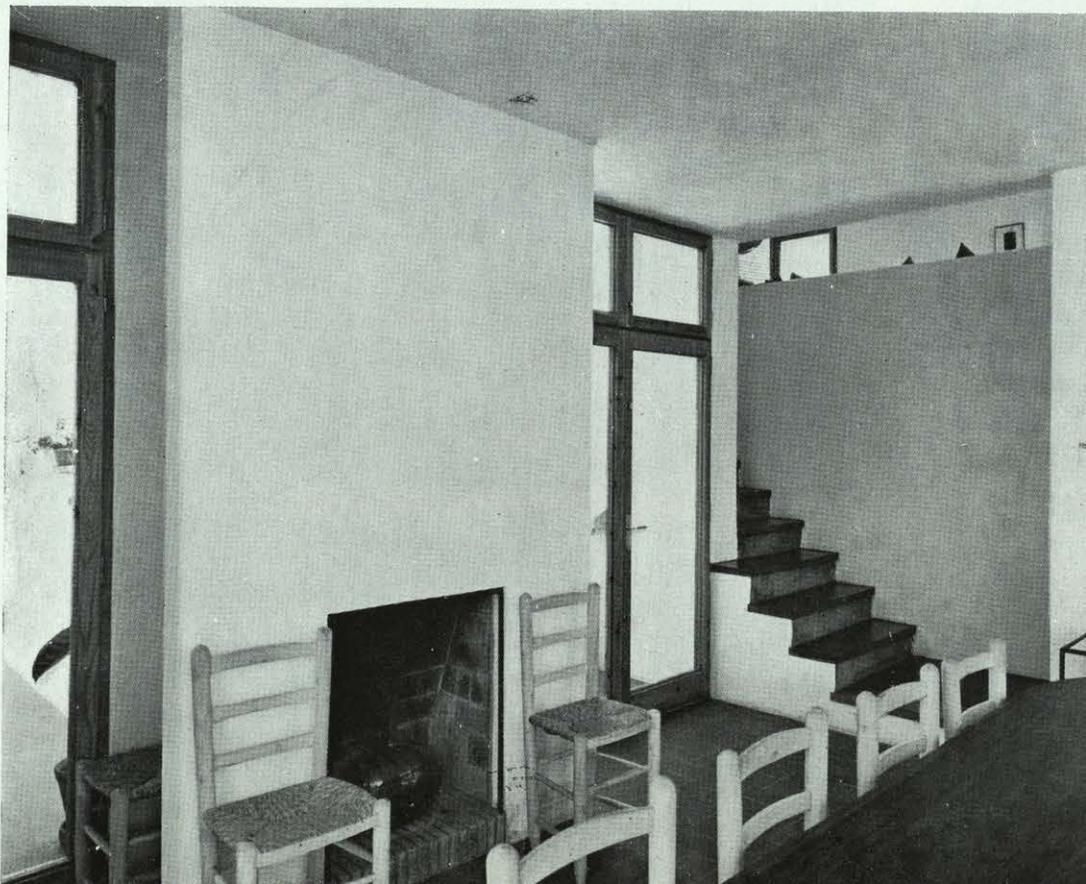
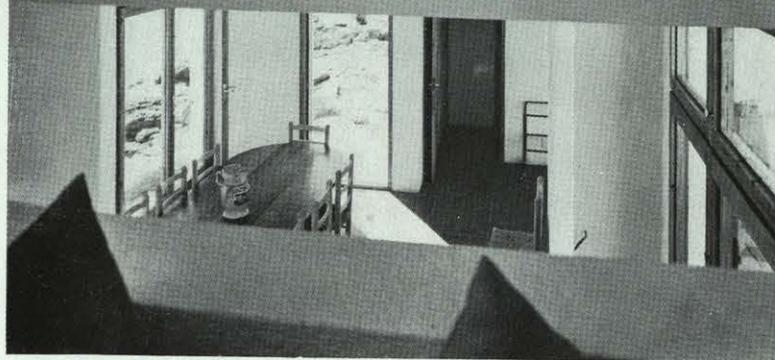
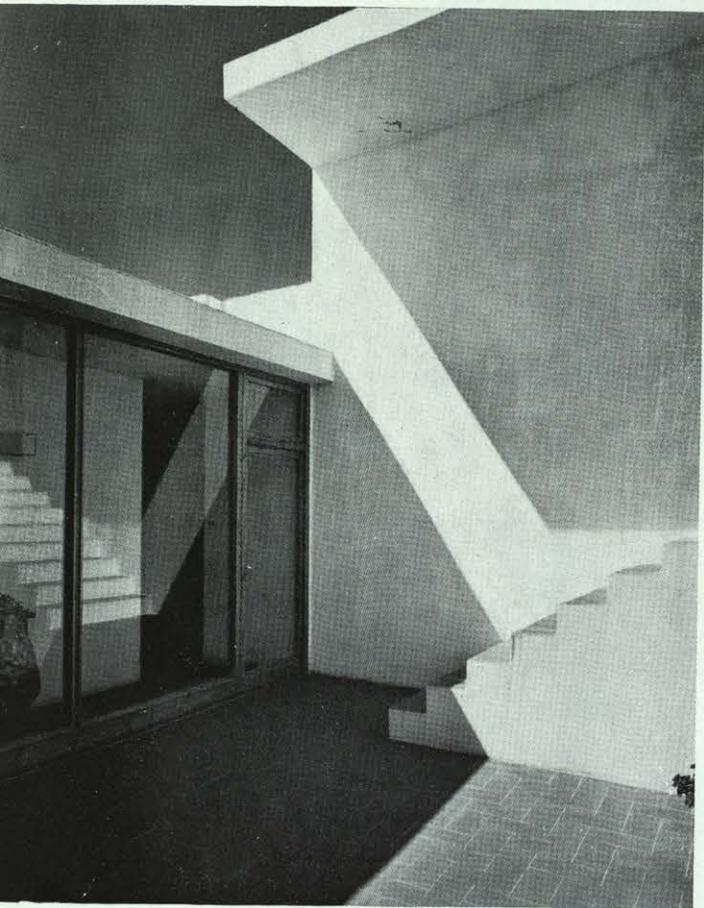
CASA DEL DR. ROZES-ROSAS.

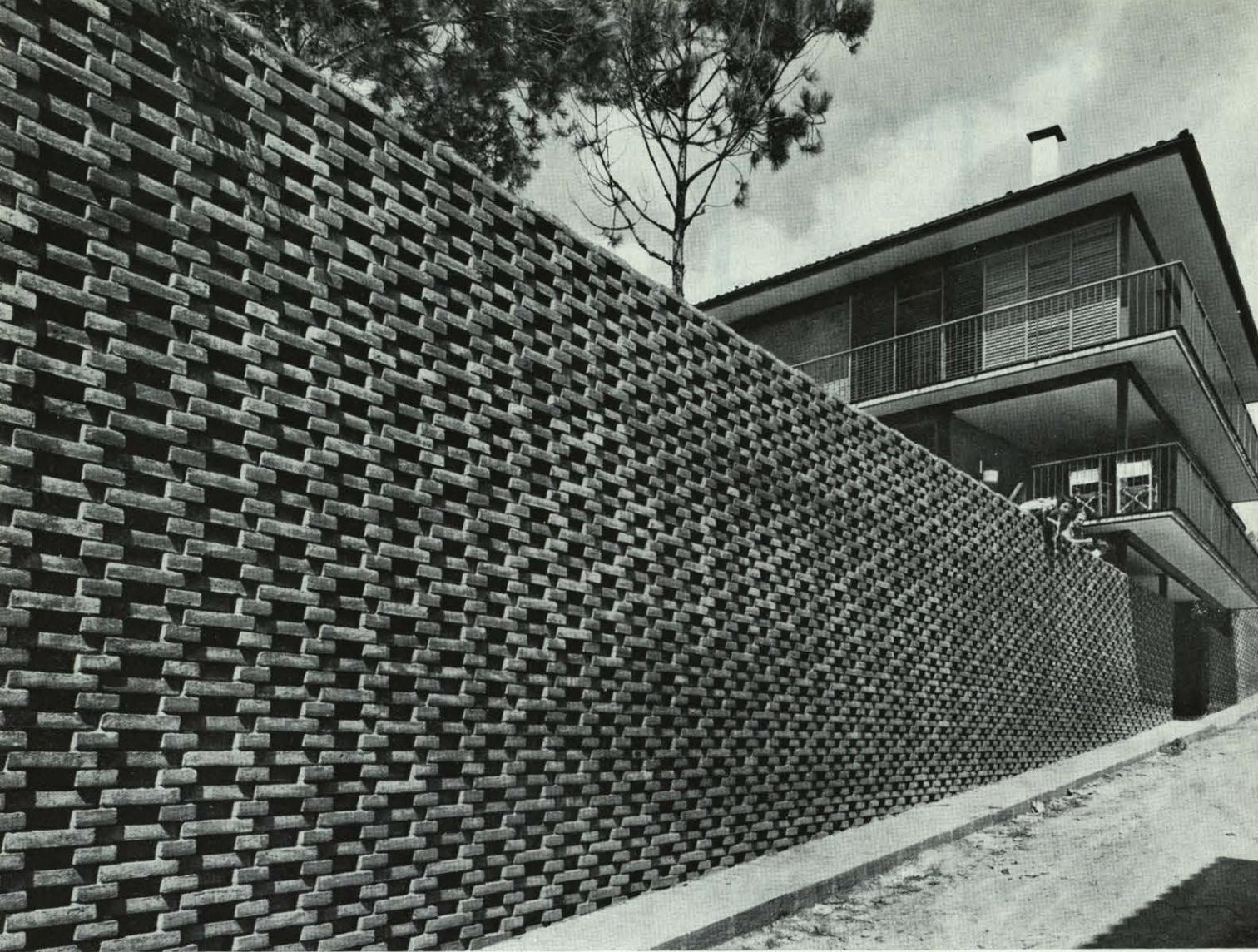






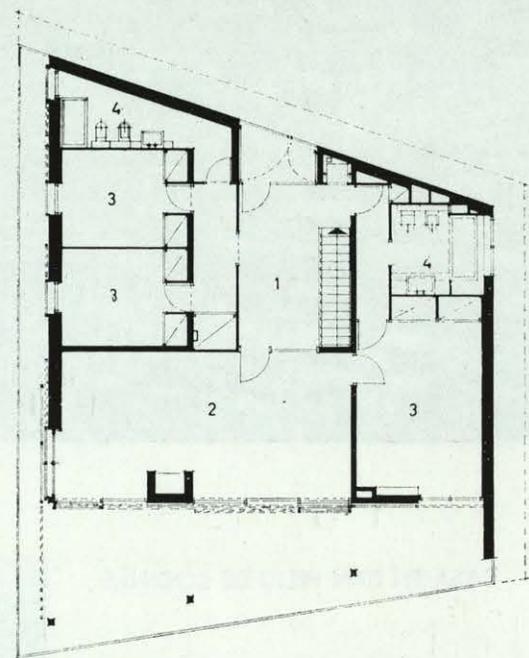
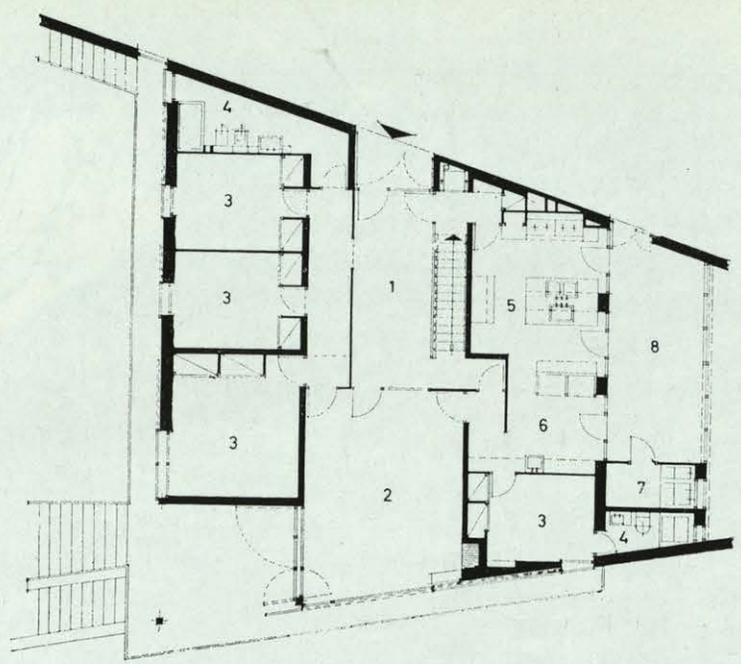
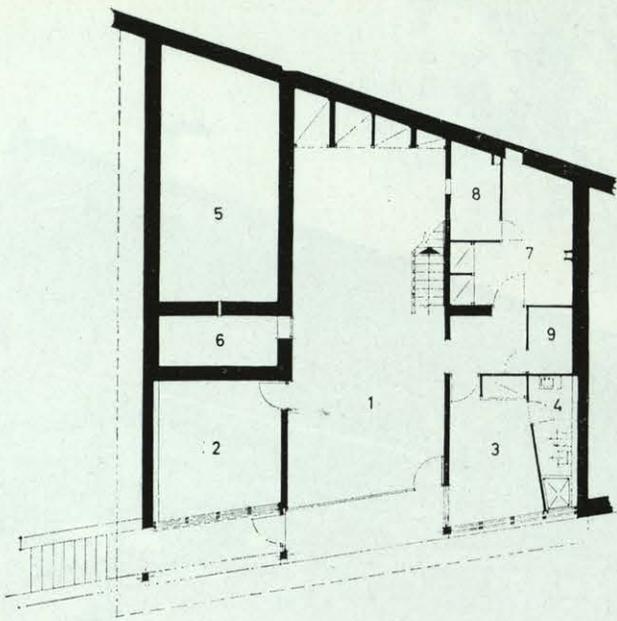




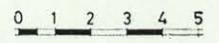


CASA EN SAN FELIU DE CODINES.





planta piso



I. PLANTA SEMISOTANOS:

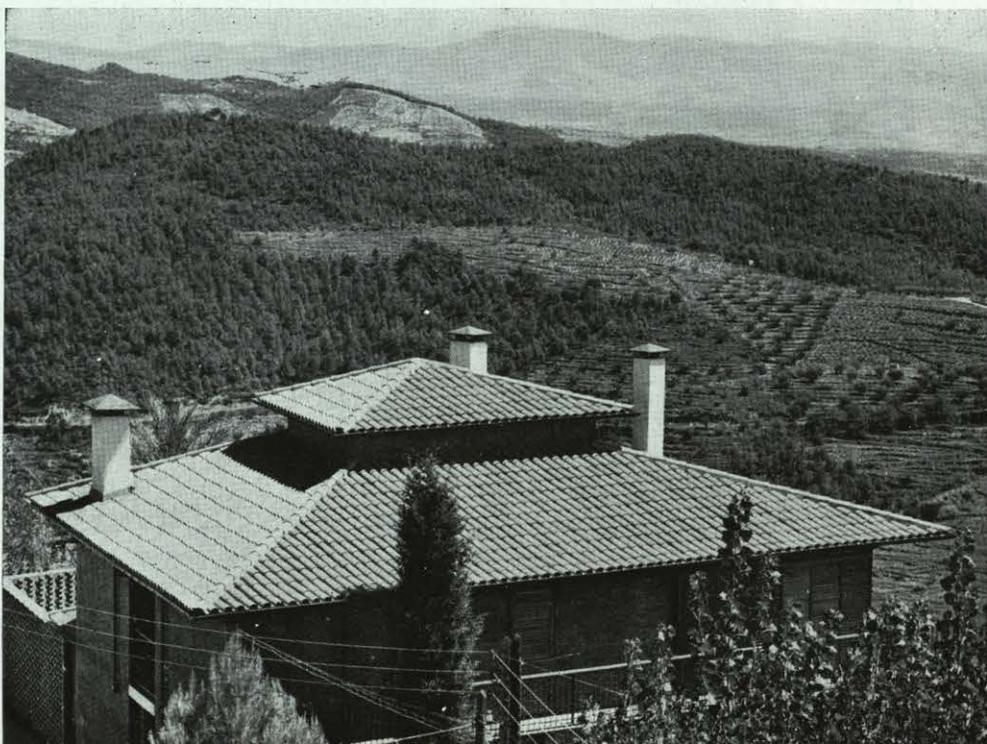
- 1. Garaje.—2. Bodega.—3. Dormitorio.—4. Aseo.—5. Cisterna.—6. Depósito.—7. Calefacción.—8. Carbonera.—9. Trastero.

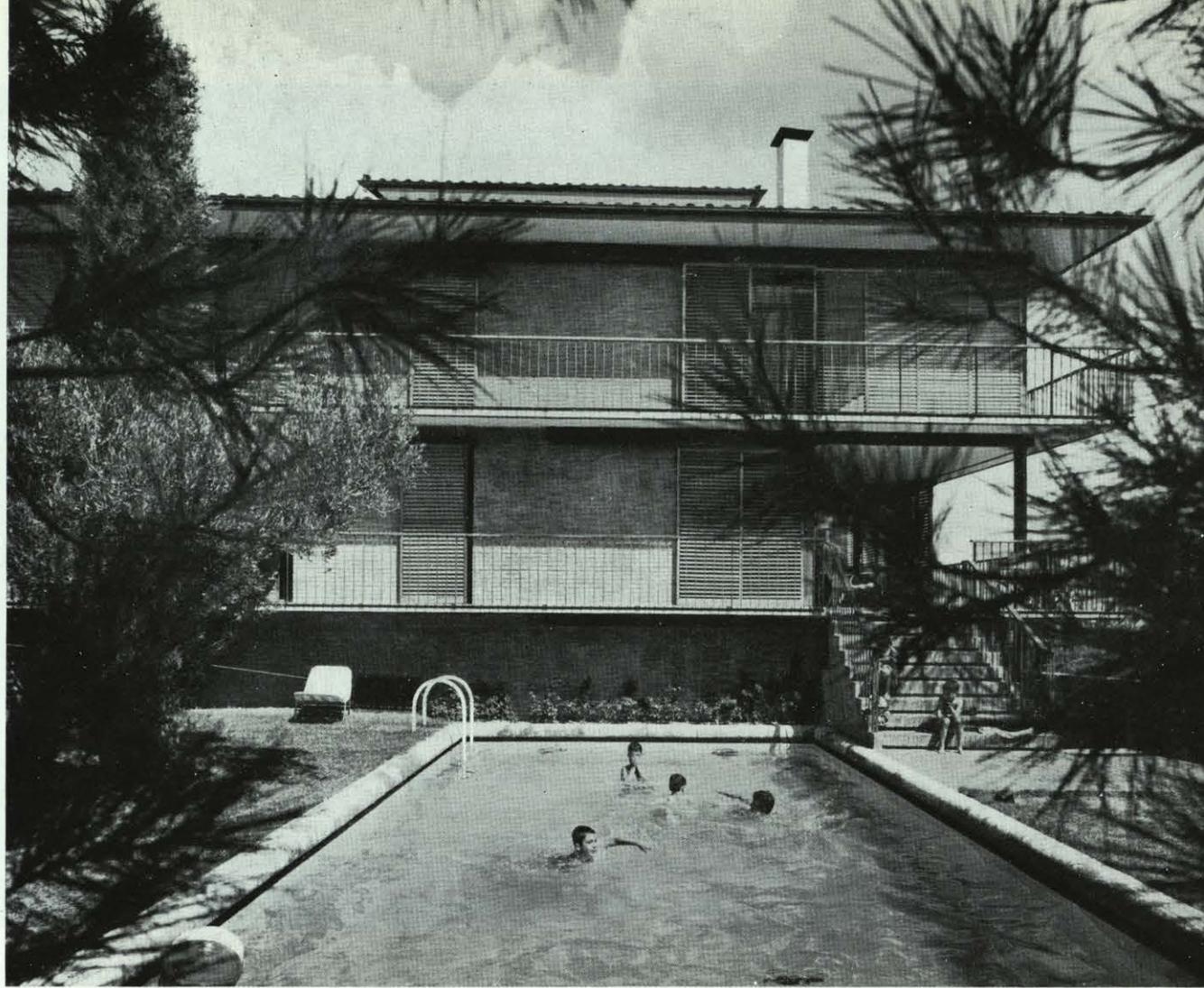
II. PLANTA BAJA:

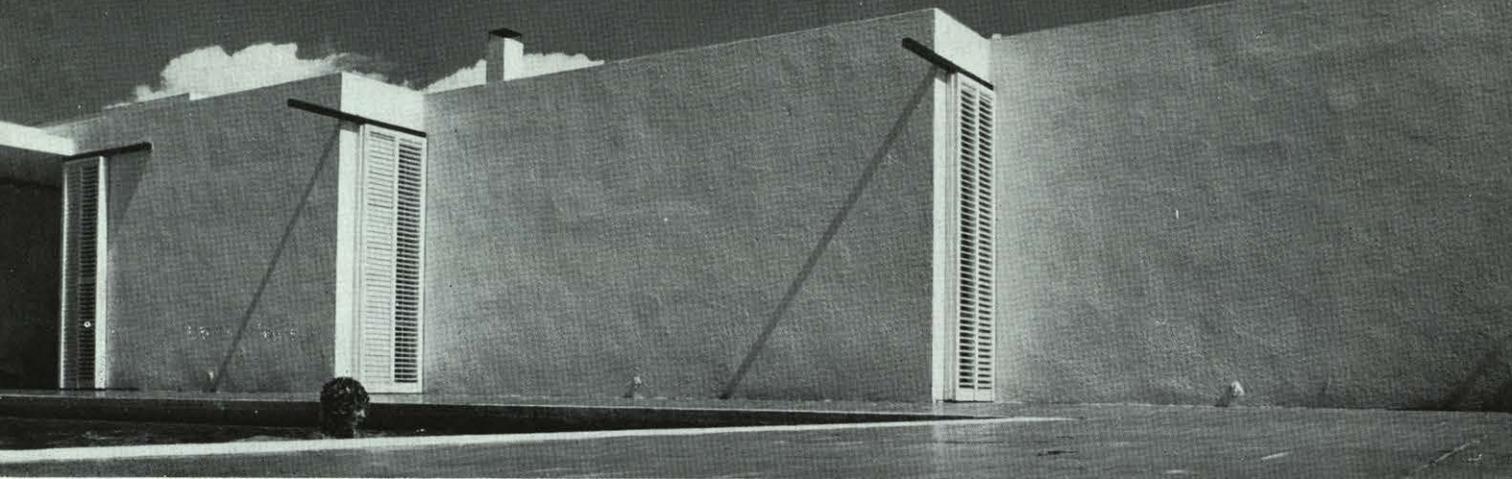
- 1. Vestíbulo.—2. Comedor.—3. Dormitorio.—4. Baño.—5. Cocina-Office.—6. Plancha.—7. Lavadero.—8. Porche servicio.

III. PLANTA PISO:

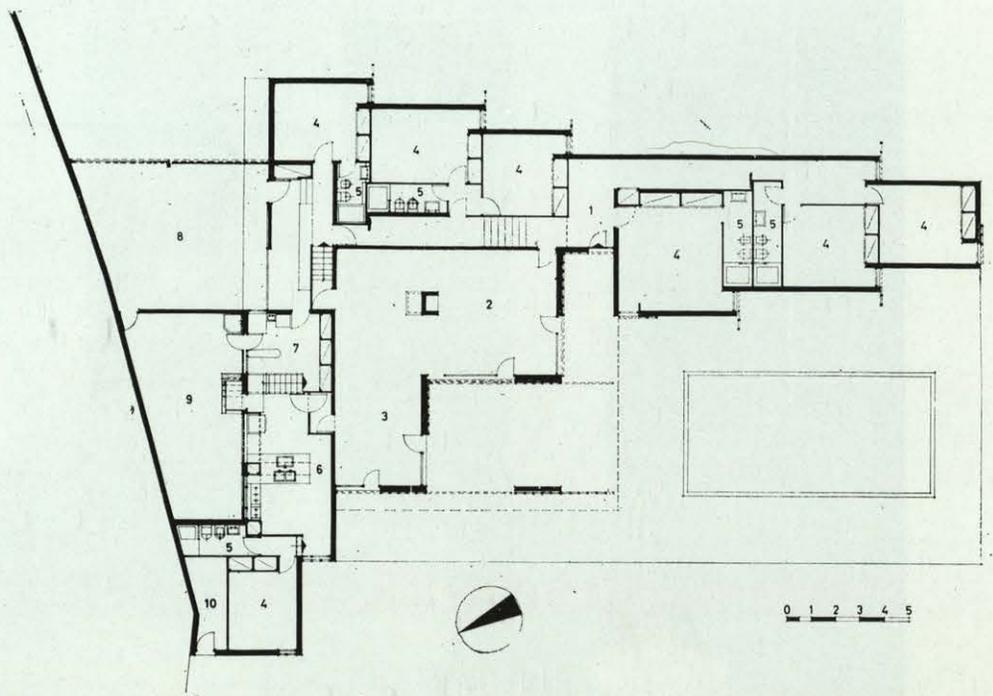
- 1. Vestíbulo.—2. Estar.—3. Dormitorio.—4. Baño.



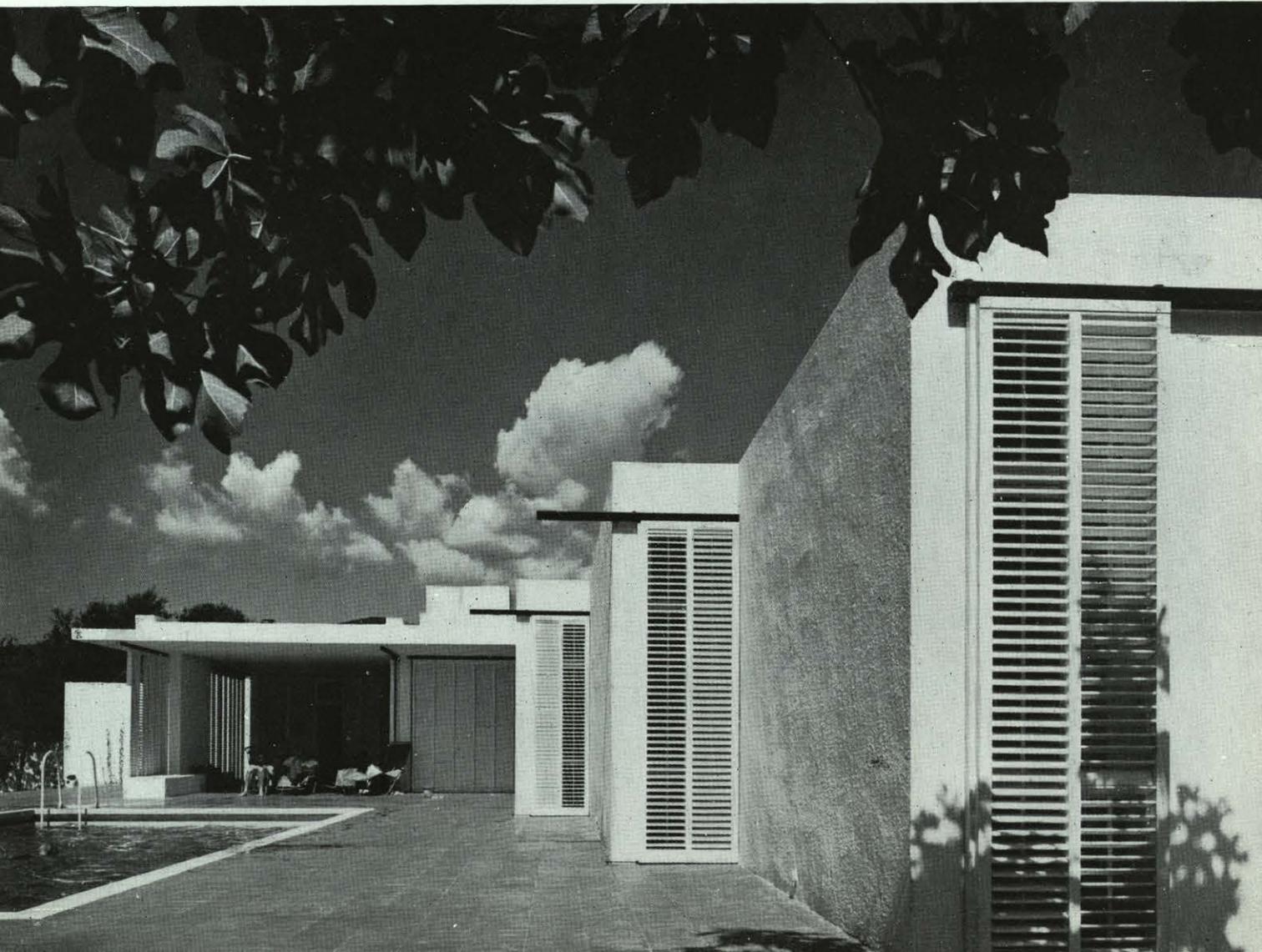


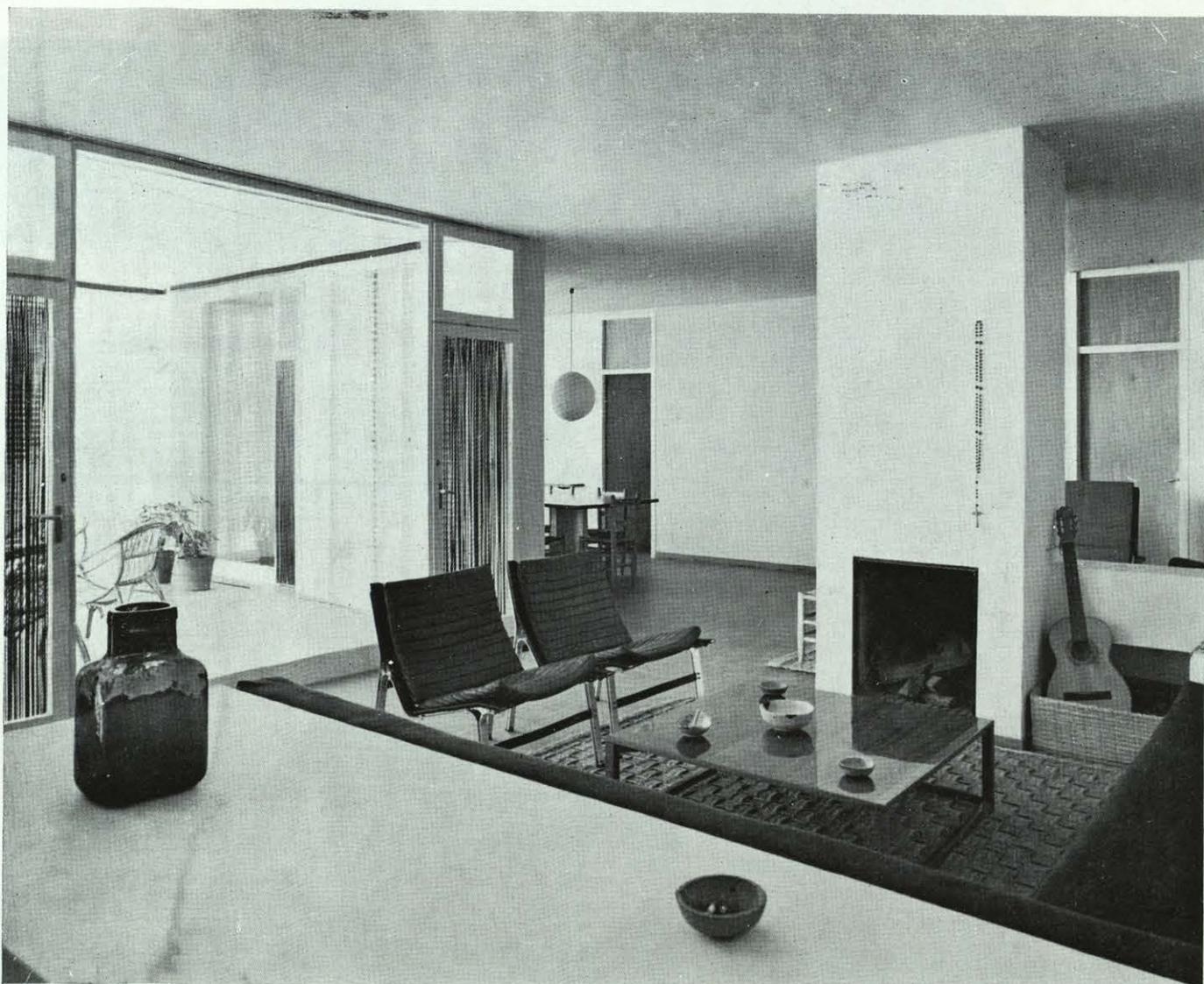


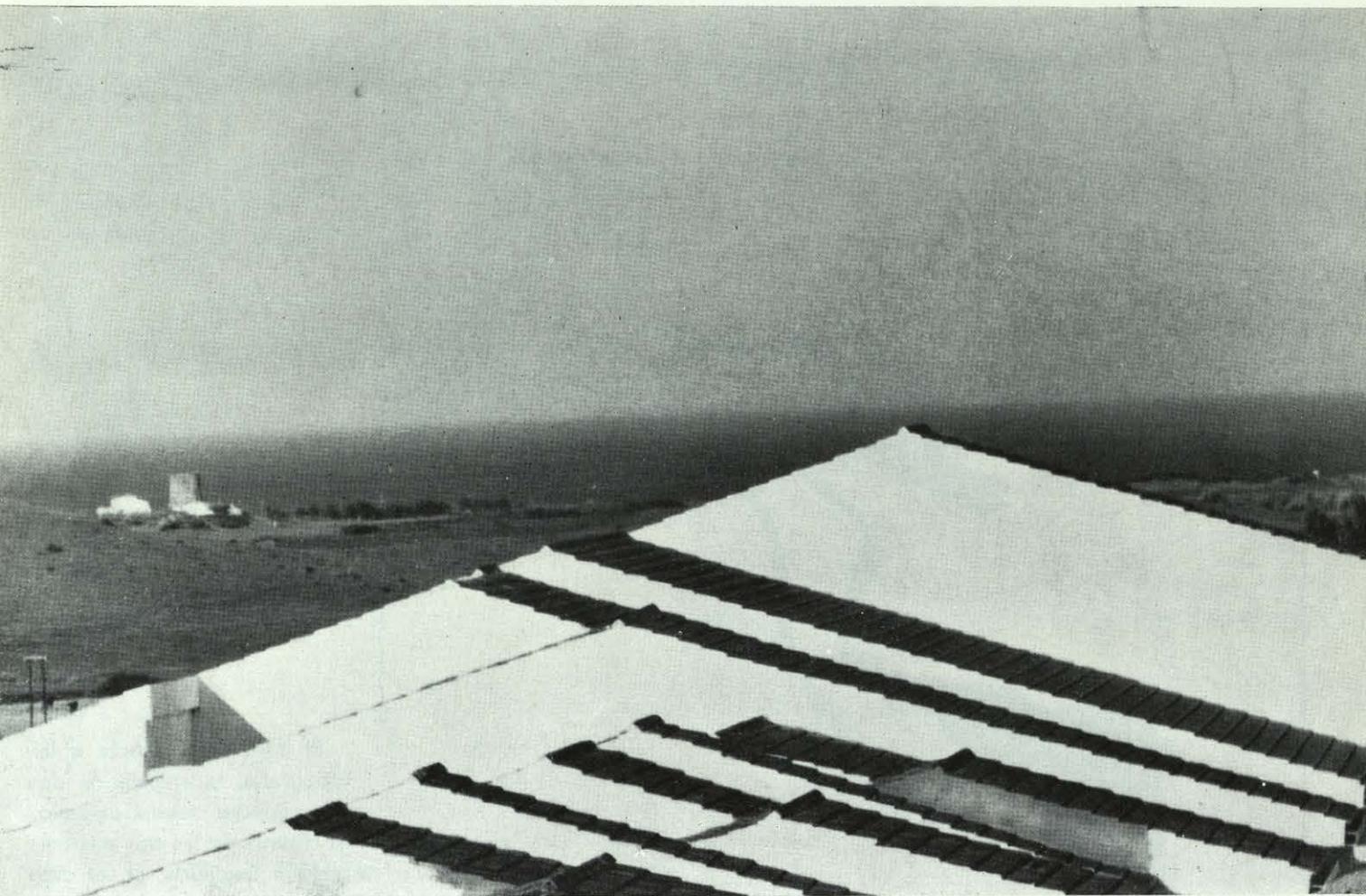
CASA EN LA AMETLLA.



1. Vestíbulo.—2. Estar.—3. Comedor.—4. Dormitorio.—5. Aseo.—6. Cocina-Office.—7. Lavado y plancha.—8. Garaje.—9. Patio servicio.—10. Trastero.







josé antonio corrales

HOSTAL EL LEON

SOTOGRADE DE GUADIARO (CADIZ)

MONTE BAJO CON ACUSADA PENDIENTE HACIA UN ARROYO.

EL EDIFICIO, CON UNA PLANTA, SE PLIEGA Y CONFORMA CON LA TOPOGRAFIA NATURAL.

AMBIENTE CENTRAL, HALL, COMEDOR, ABIERTO EN TRANSFERENCIA SOBRE EL ARROYO Y LA LADERA OPUESTA. TERRAZA CON PORCHES A NORESTE, VISTA LEJANA DEL MAR.

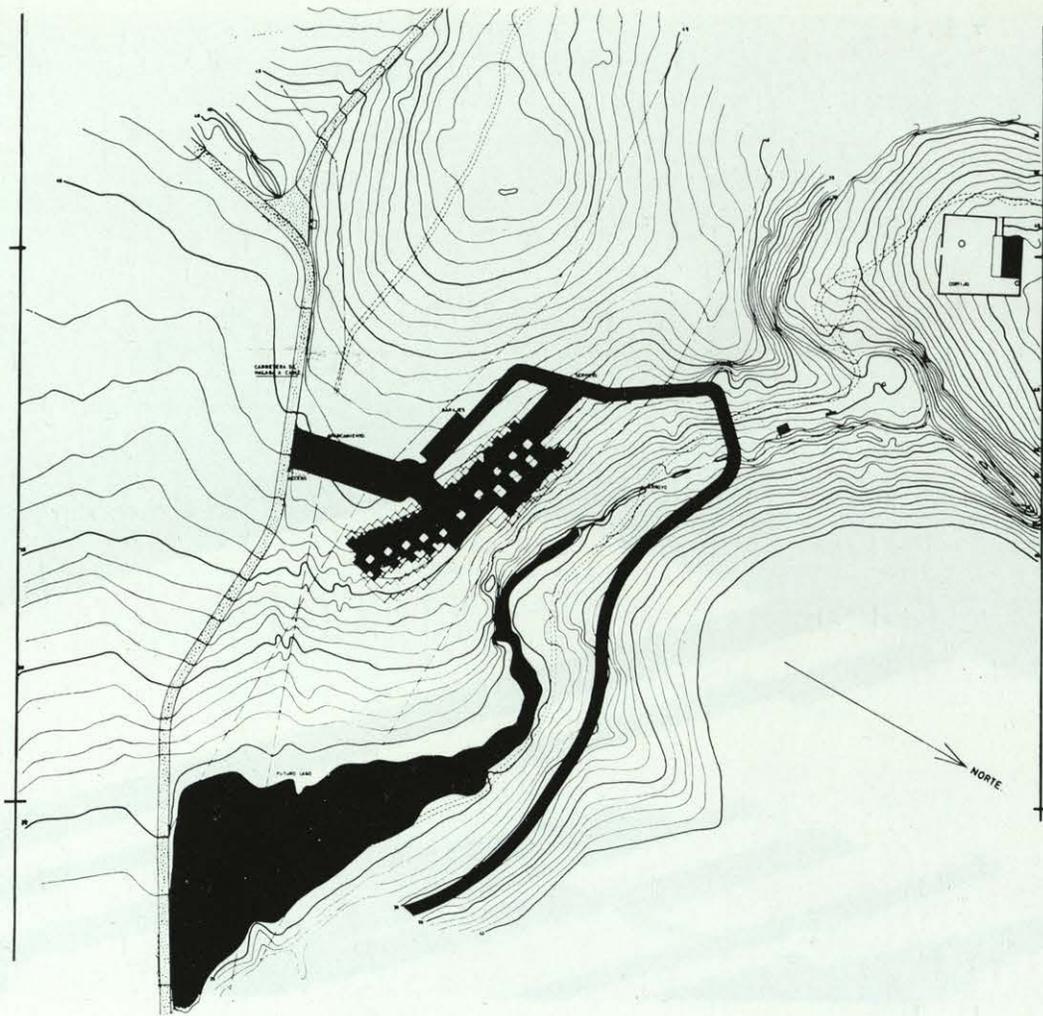
ESTRUCTURA METALICA, SOPORTES TUBULARES.

TRES PASILLOS LATERALES PARALELOS A CURVAS DE NIVEL, DANDO A LAS CUARENTA HABITACIONES.

HABITACION BANQUEADA CON ESPACIO EXTERIOR INCORPORADO FORMADO POR UN PATIO DE FLORES. PEQUEÑAS TAPIAS BLANCAS PROTEGEN DEL VIENTO Y DE LAS VISTAS. SE BUSCA CIERTO GRADO DE PENUMBRA.

SERVICIO BAJO ZONA CENTRAL CON ACCESO LATERAL, VENTILACION POR PATIOS INTERMEDIOS.

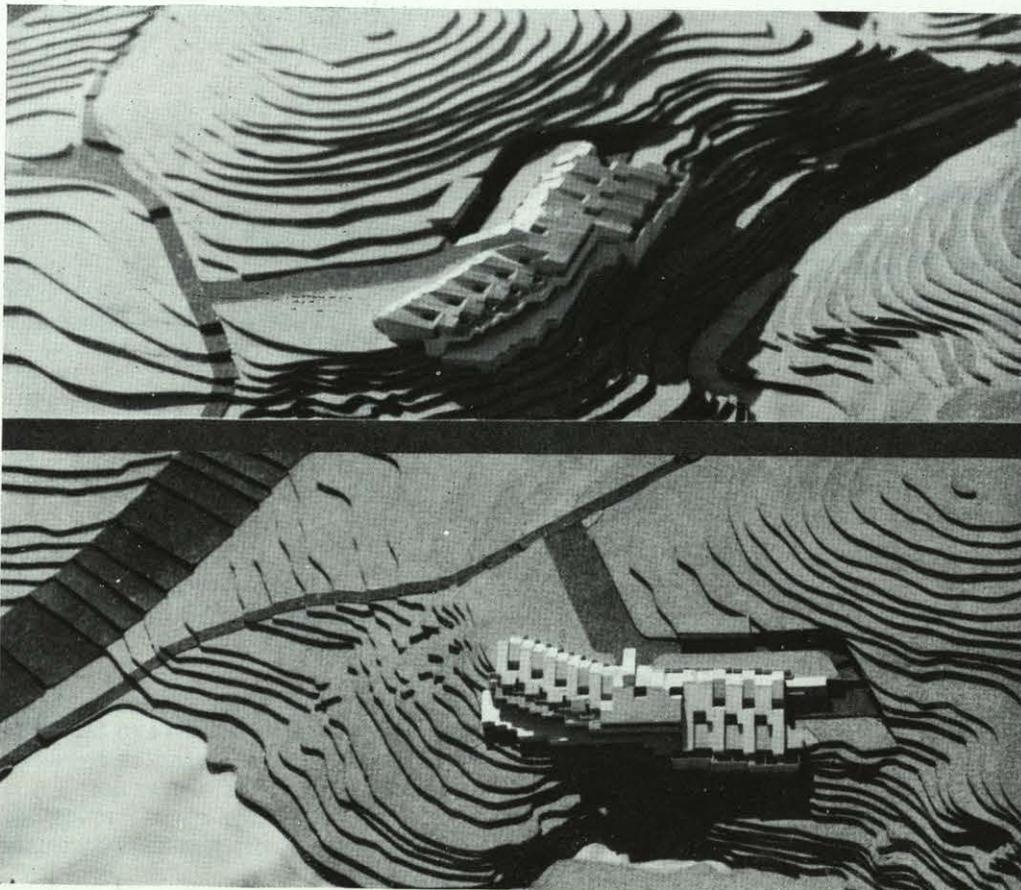
AMBIENTE LOCAL, MUROS BLANCOS, PAVIMENTOS DE CERAMICA, MADERA COLOR CAOBA, TECHOS CON ILUMINACION, ESCAYOLA, VIDRIERAS COLOR CARAMELO EN PATIOS Y CUBIERTAS CON TEJA PLANA VIDRIADA OSCURA.

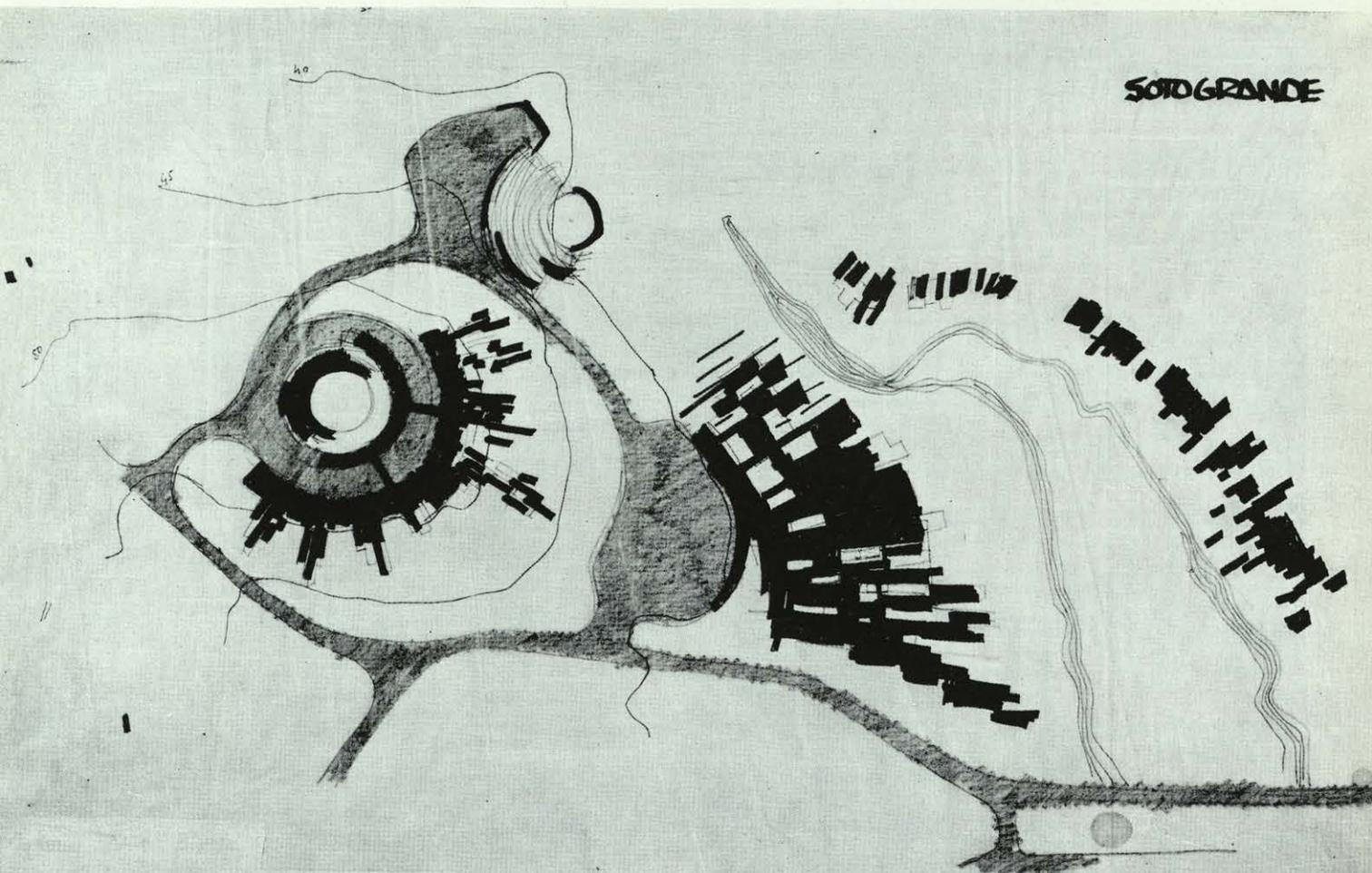


El edificio se acopla a la topografía, la articulación de las unidades habitación-patio es distinta en las dos alas derecha e izquierda, al ser distinta la curvatura de las curvas de nivel.

El arroyo se represa, formándose un pequeño lago.

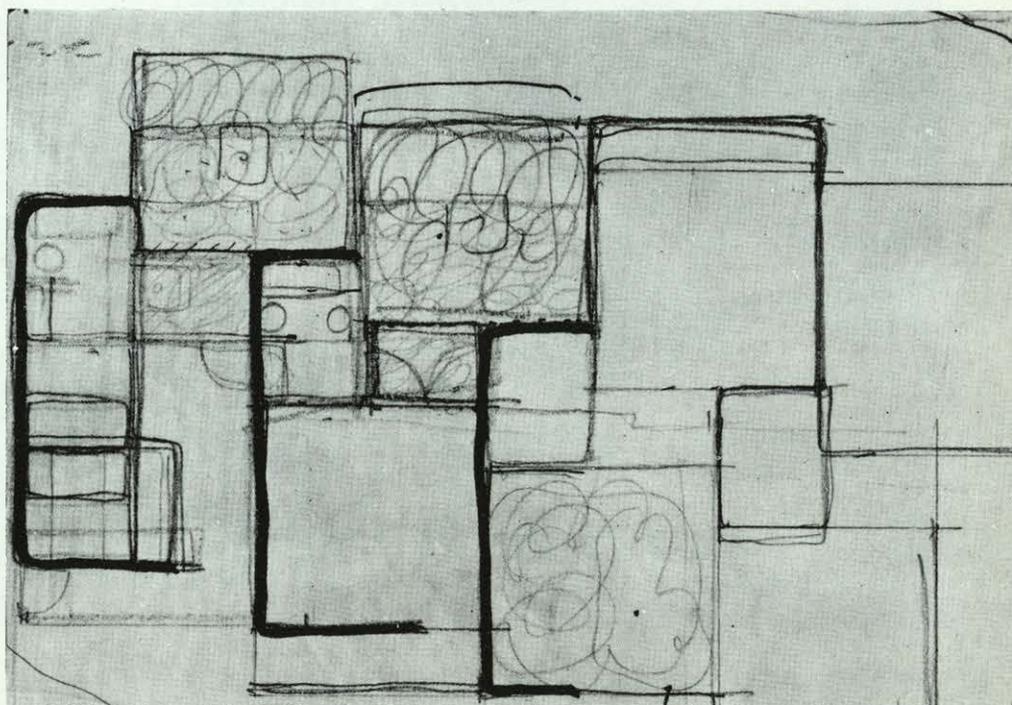
El monte modela la construcción.



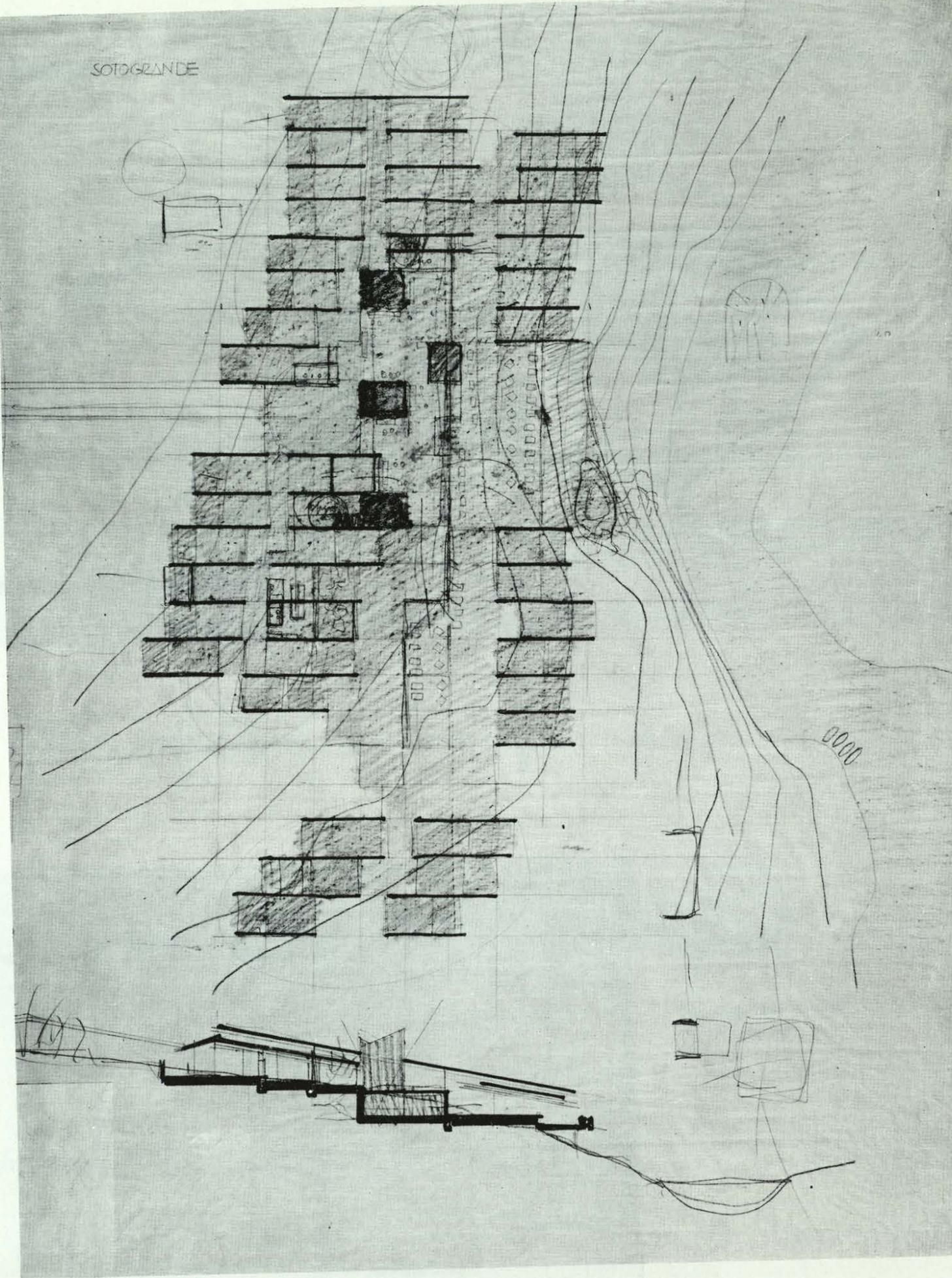


Primeros croquis de un plan general de la zona, con centro cultural, hotel, anfiteatro y apartamentos.

Croquis de articulación de habitaciones.



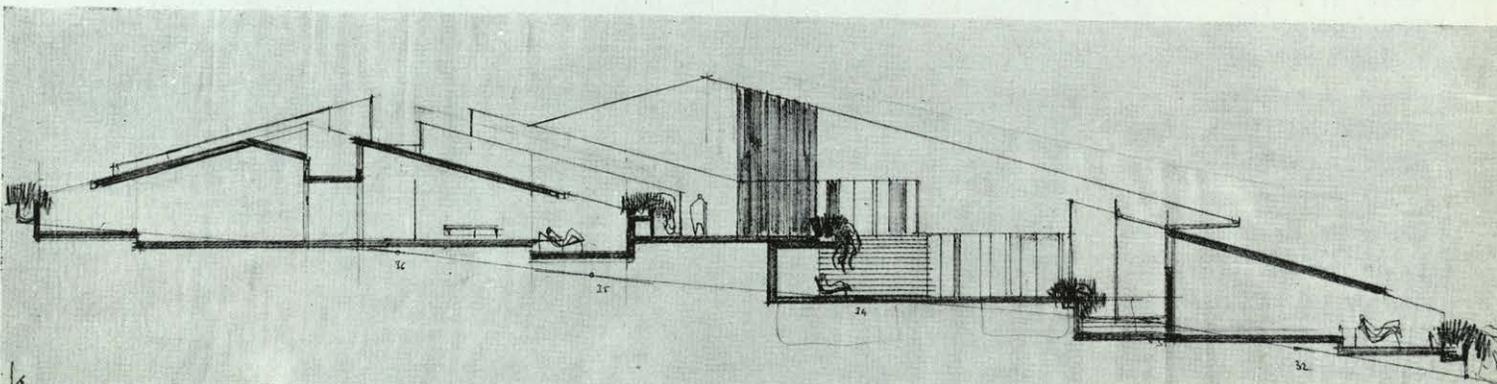
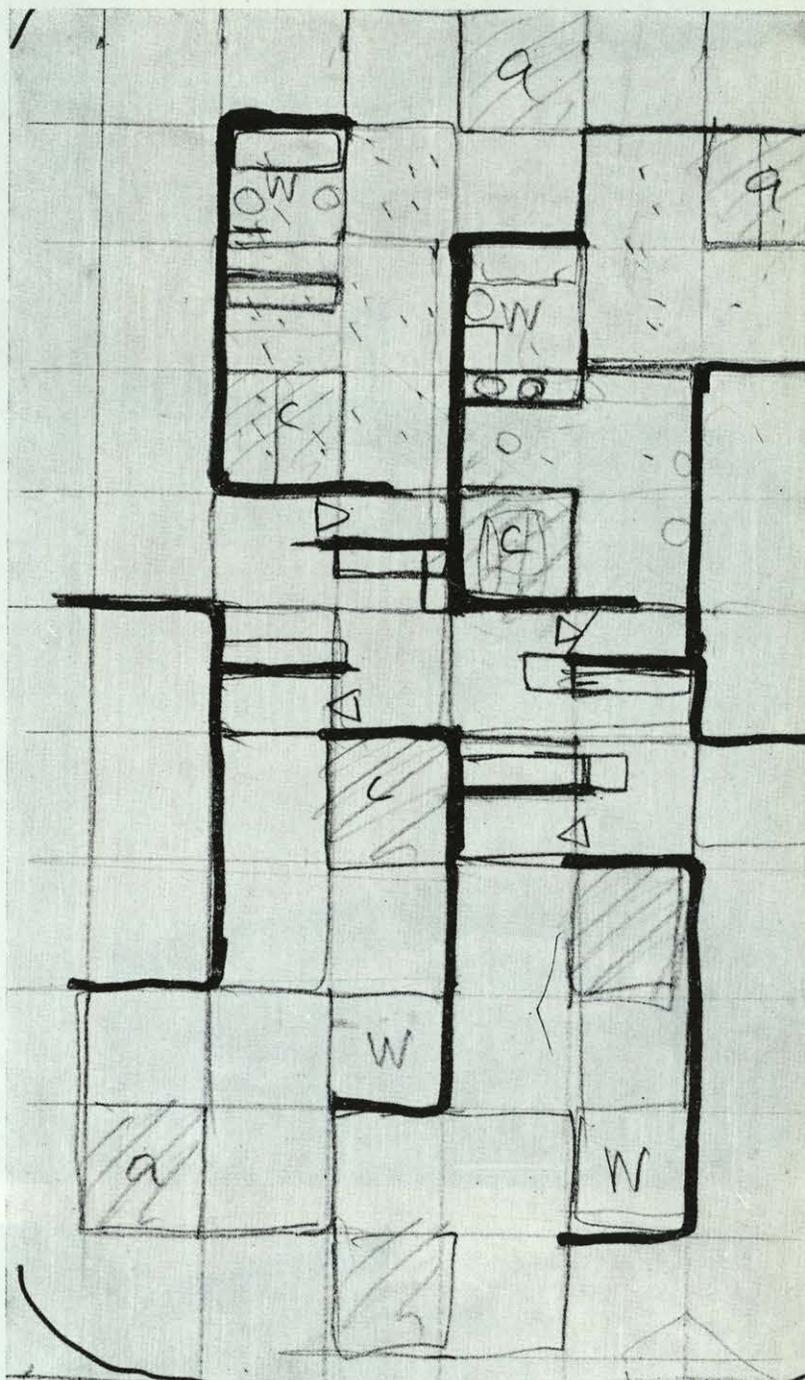
SOTOGRANDE

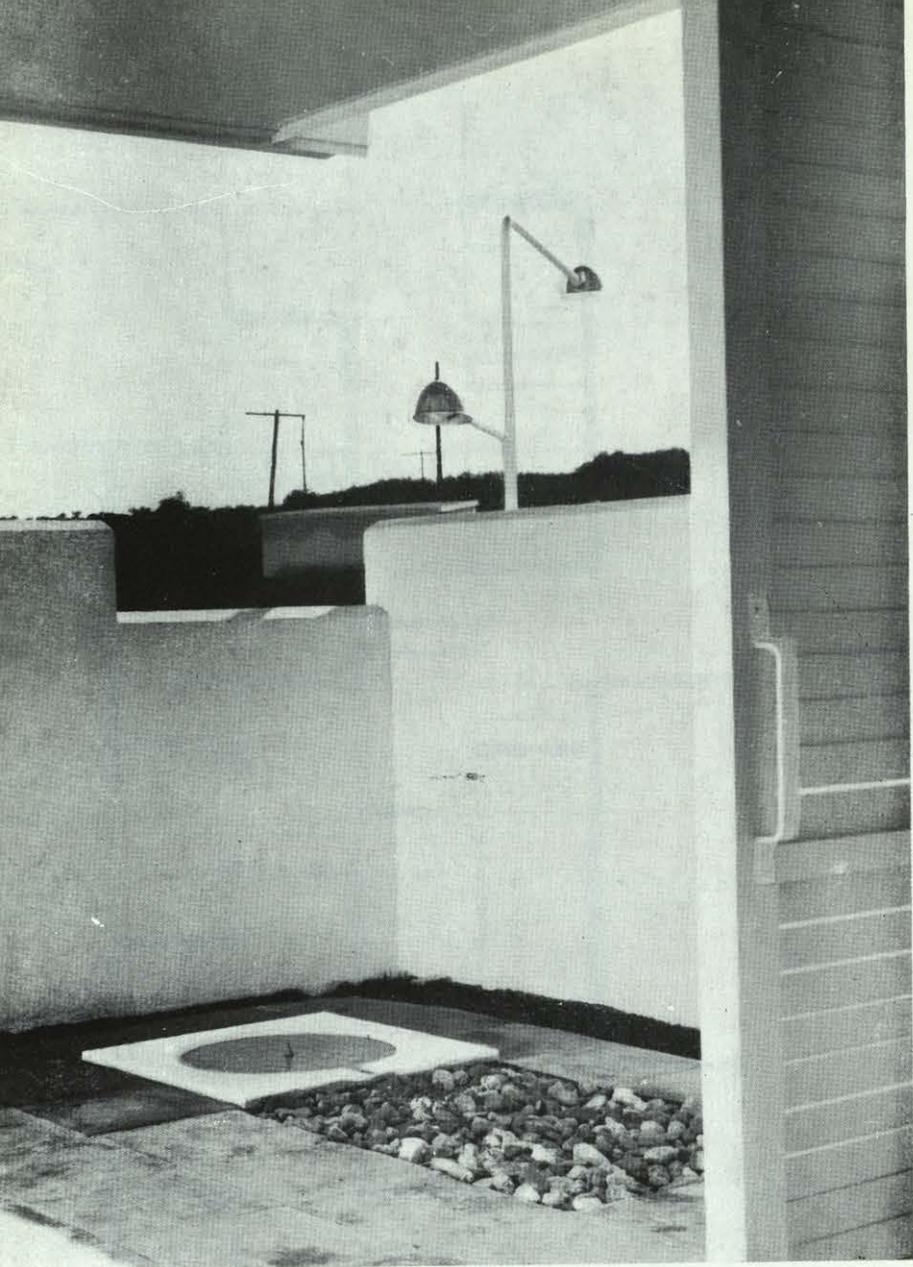


Croquis general del organismo resultante al acoplar las habitaciones con una zona central pública, acceso y apertura exterior de la zona pública a saliente, lago, y al fondo el mar.

Croquis definido con habitaciones subiendo y bajando a los dos lados del pasillo.

Croquis de secciones.



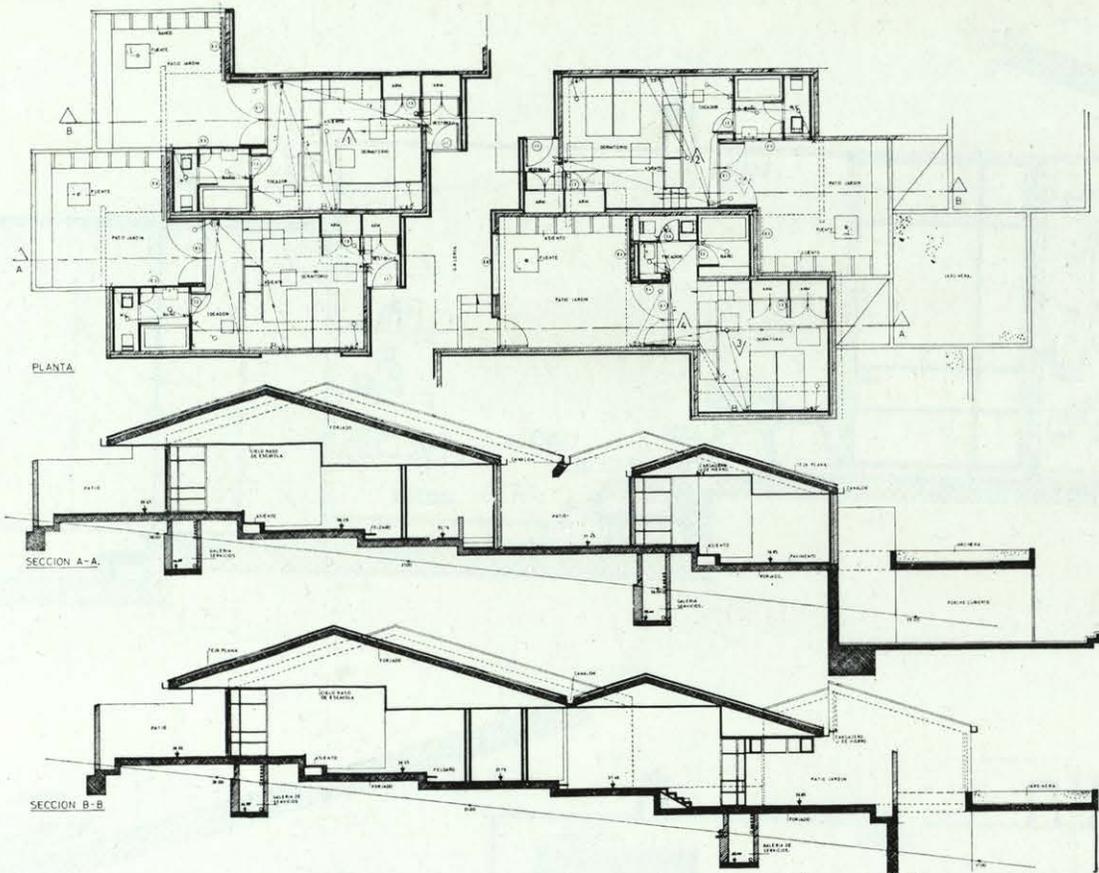


La habitación, con su doble ambiente privado, interior y exterior, y con una zona intermedia entre la corredera graduable y las puertas de cristales incorporables, según la época del año, al interior o al exterior.

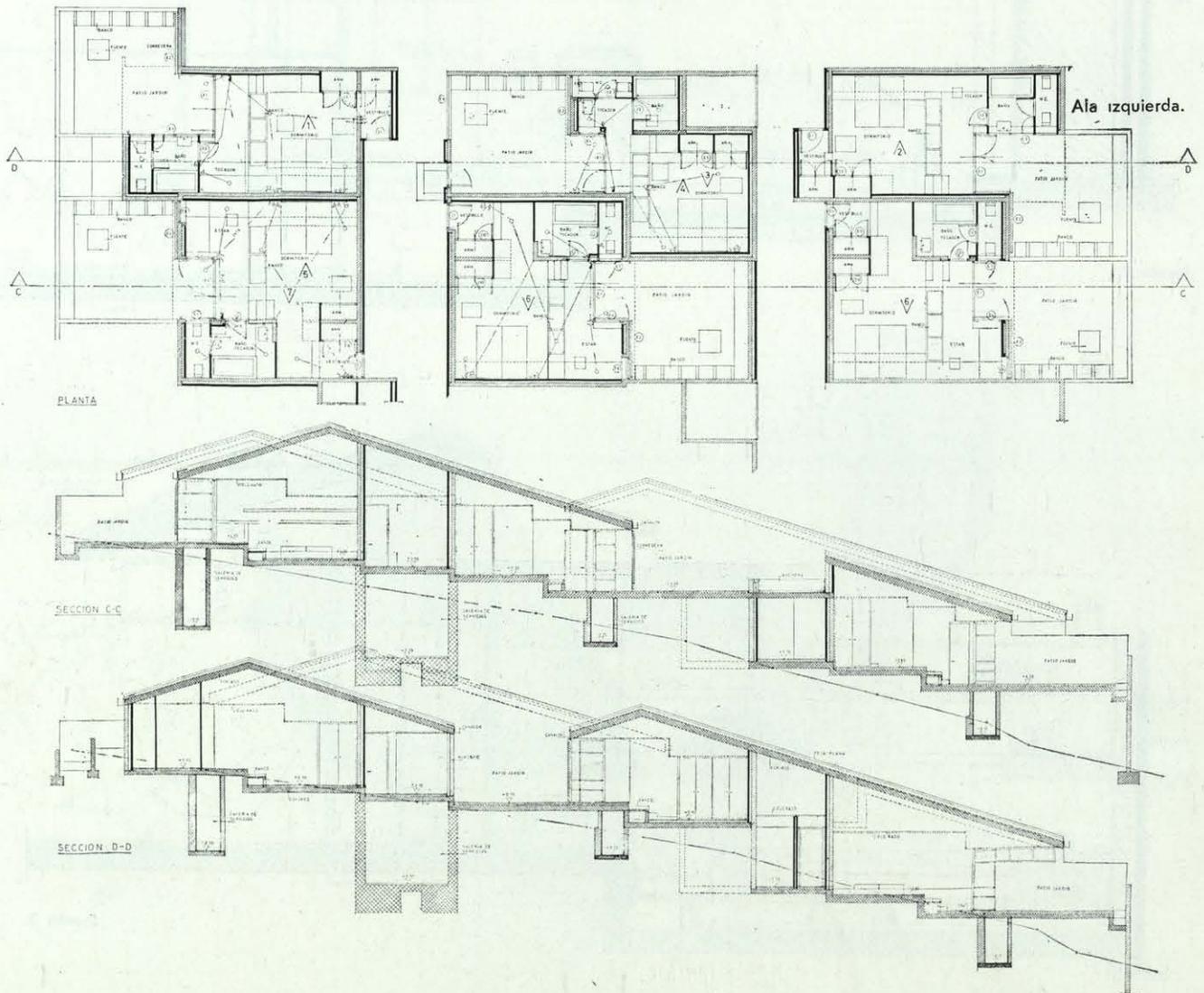
Faltan las flores, la vegetación sobre las tapias.

Ala derecha, con la doble crujía de habitaciones y un pasillo; ala izquierda, con sus tres crujías de habitaciones y dos pasillos a distinto nivel.

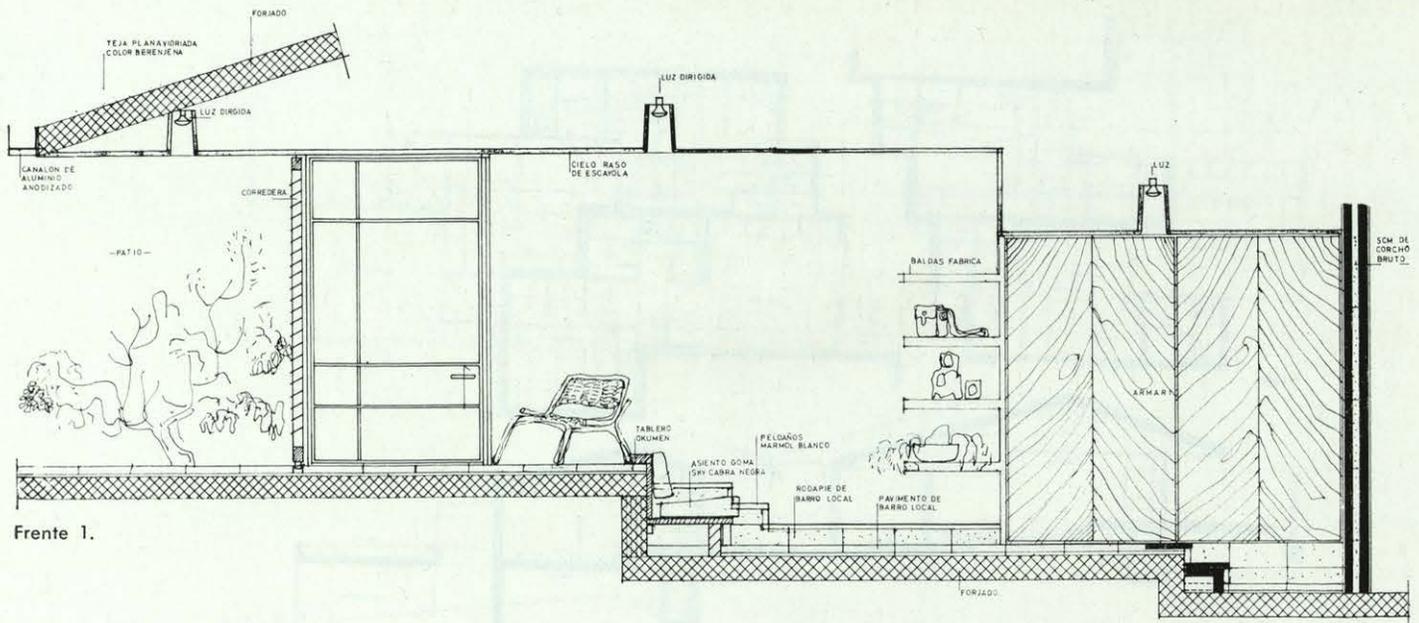




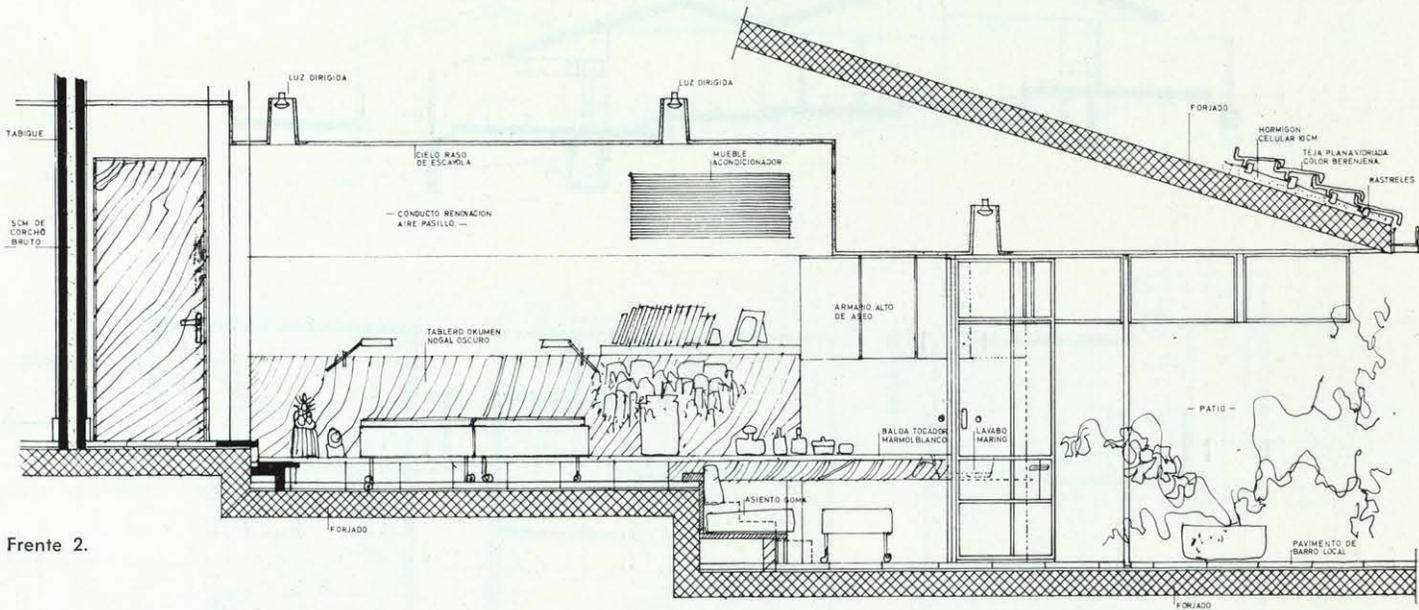
Ala derecha.



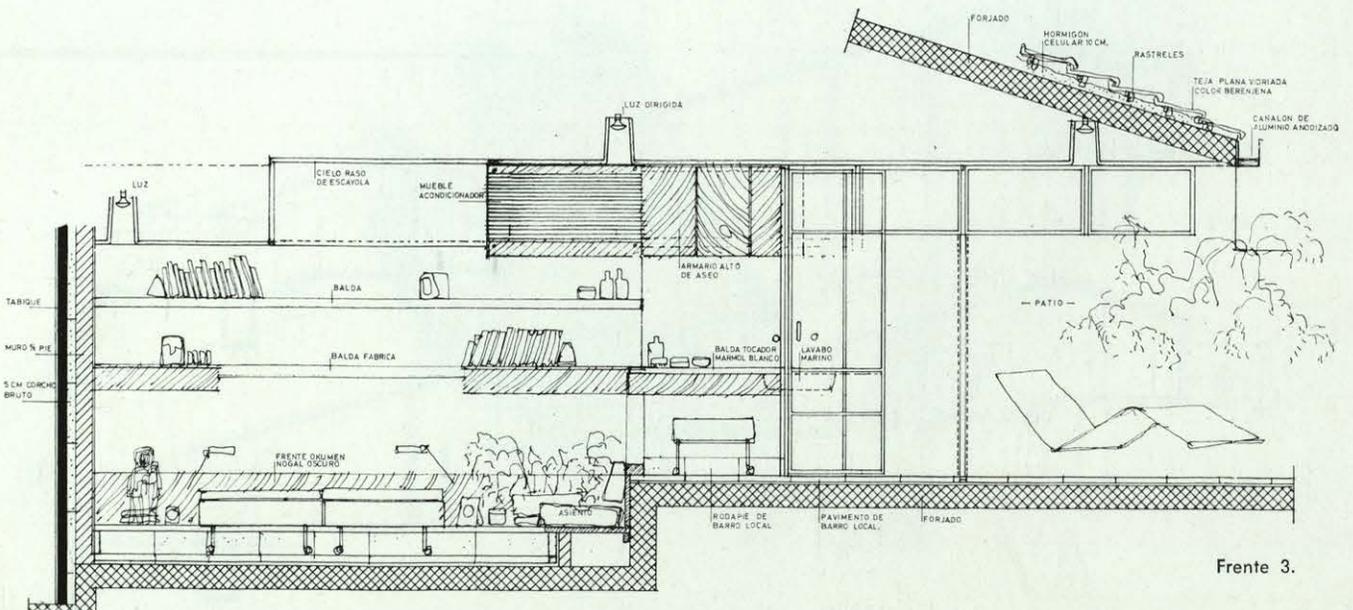
Ala izquierda.



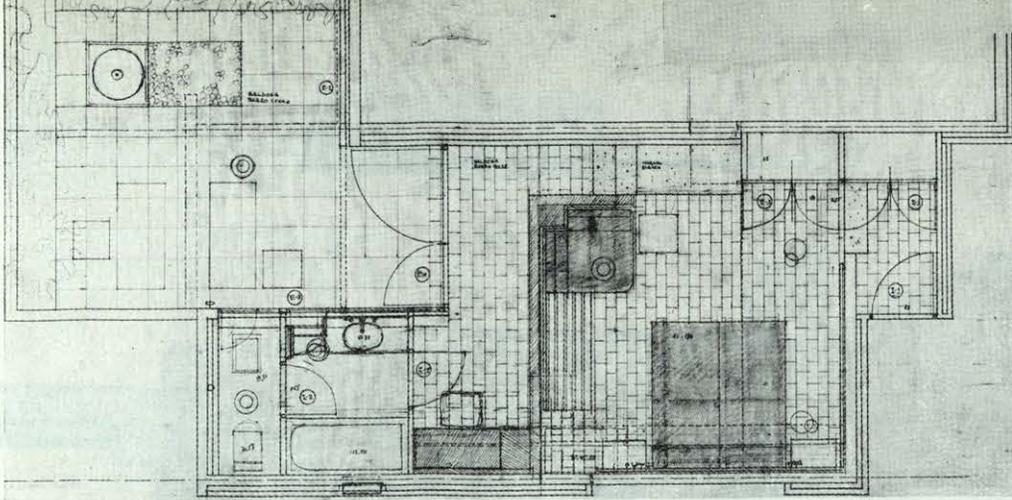
Frente 1.



Frente 2.

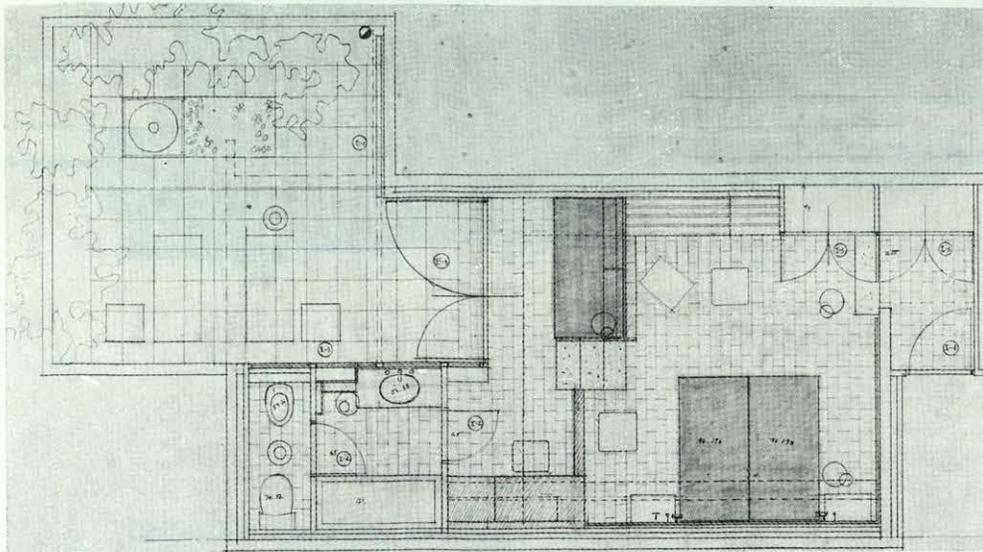


Frente 3.

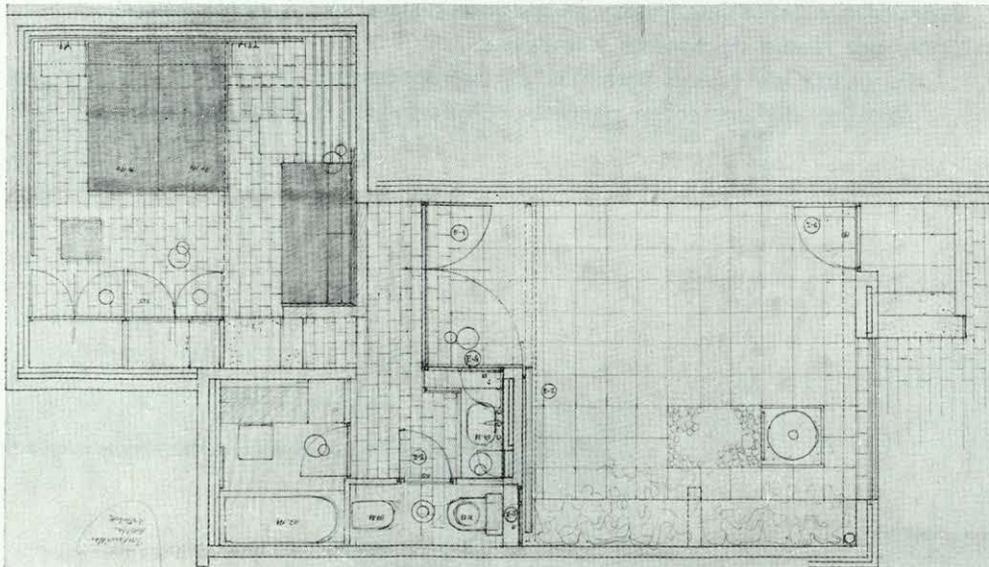


Tipo A: habitación con el patio y el baño, más altos que el nivel del dormitorio.

Un sistema de arrimadores de madera muy oscura y respaldos móviles tapizados permite dos posiciones de las camas.

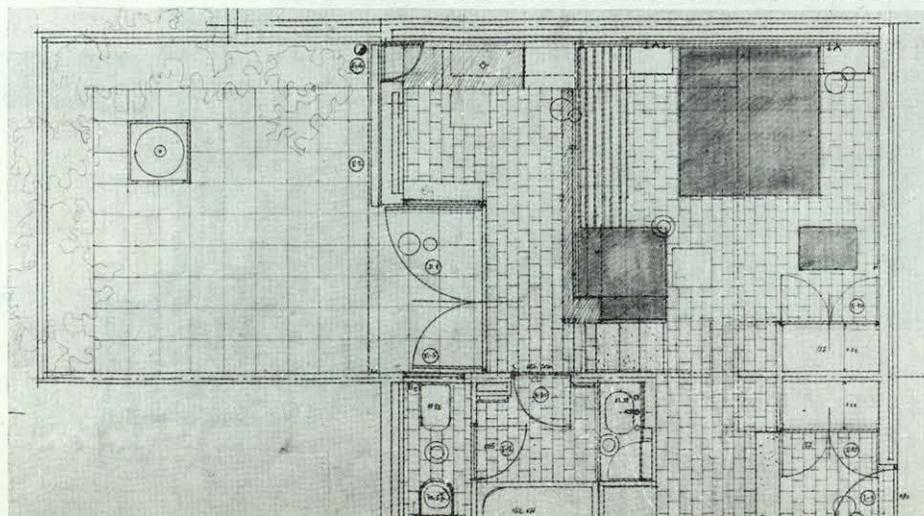


Tipo B: habitación con el patio y el baño bajando desde el dormitorio.



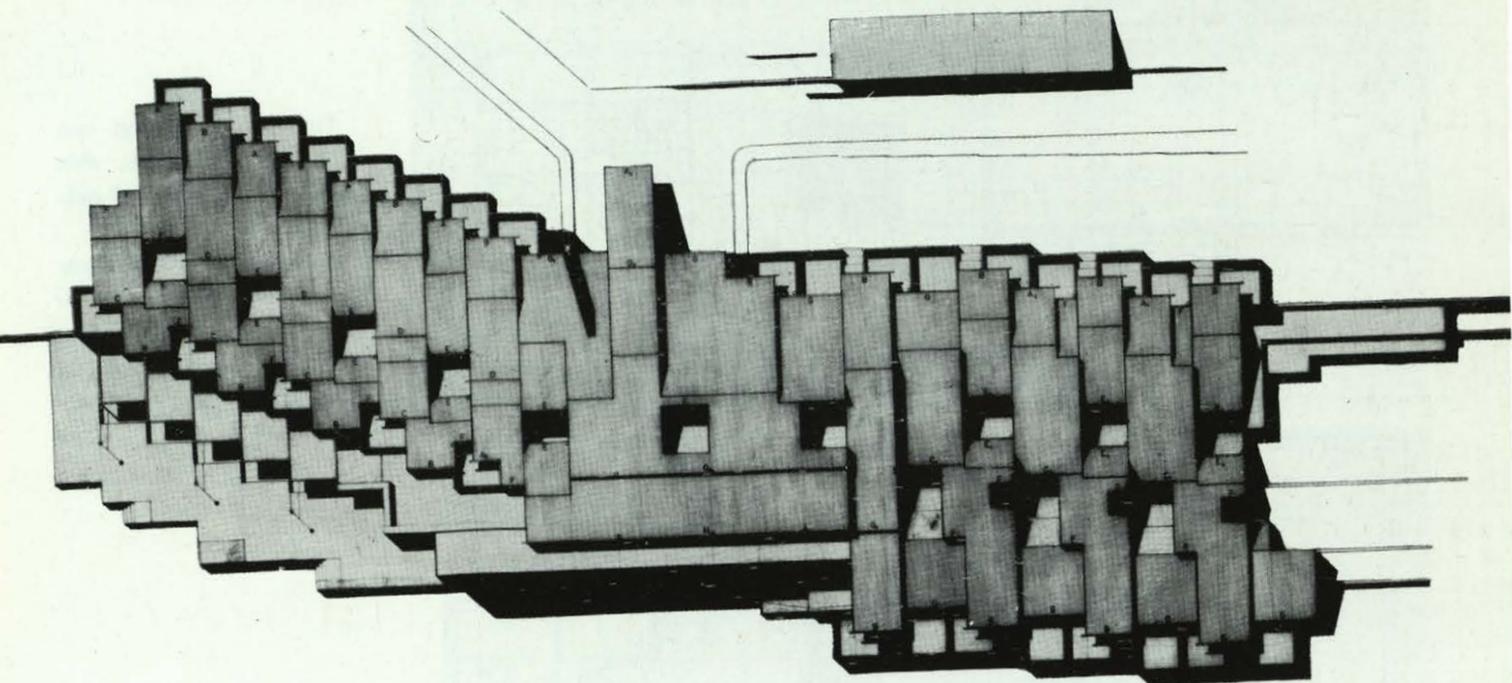
Tipo C: habitación con patio interior, situado entre el pasillo y el dormitorio.

El dormitorio más bajo que el patio.



Tipo D: habitación del ala izquierda, un poco más amplia y con el dormitorio más bajo que el patio y el baño.

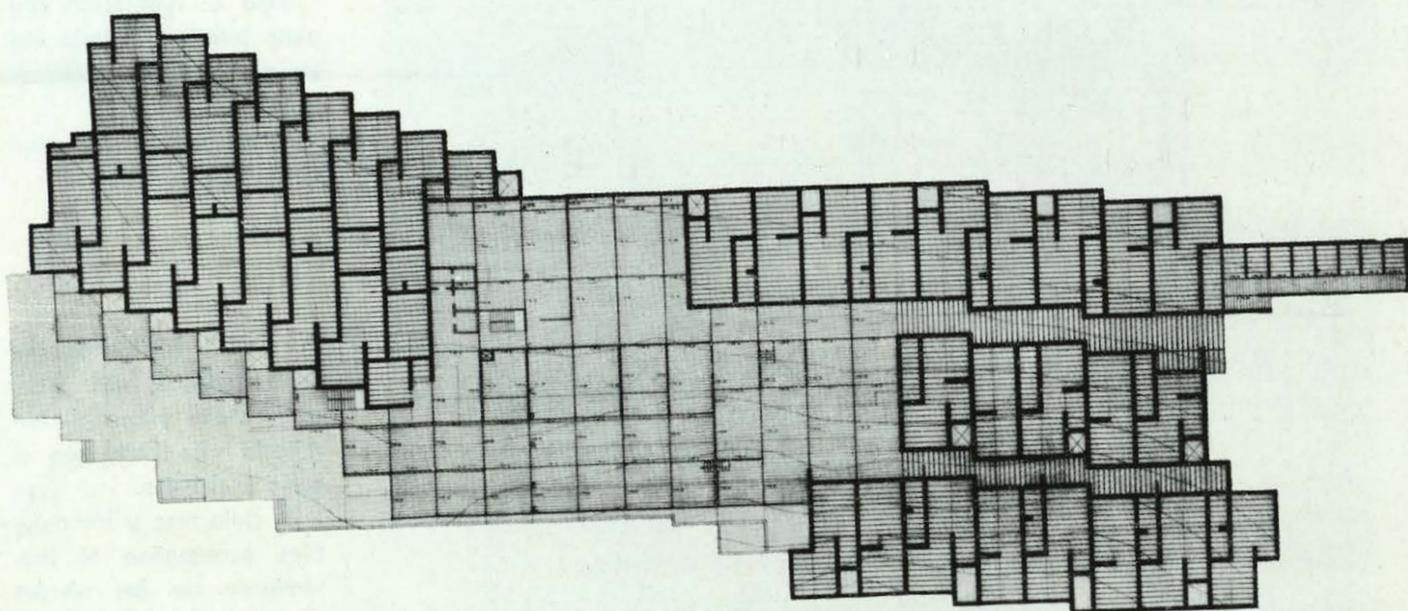
El cielo raso y los muebles acompañan el movimiento de los niveles del suelo.

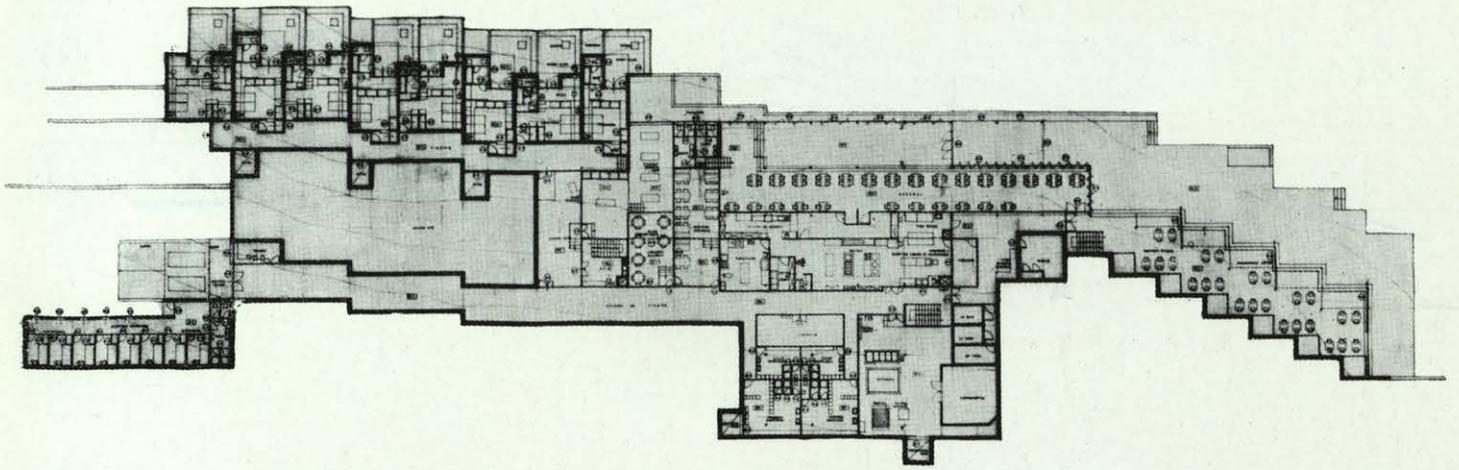


Planta de cubiertas, donde se advierte la disposición de patios exteriores y patios interiores y la apertura general de la planta a saliente por medio de porches y terrazas.

Estructura de muros portantes en habitaciones.

Metálica diáfana sobre soportes tubulares en la zona central.

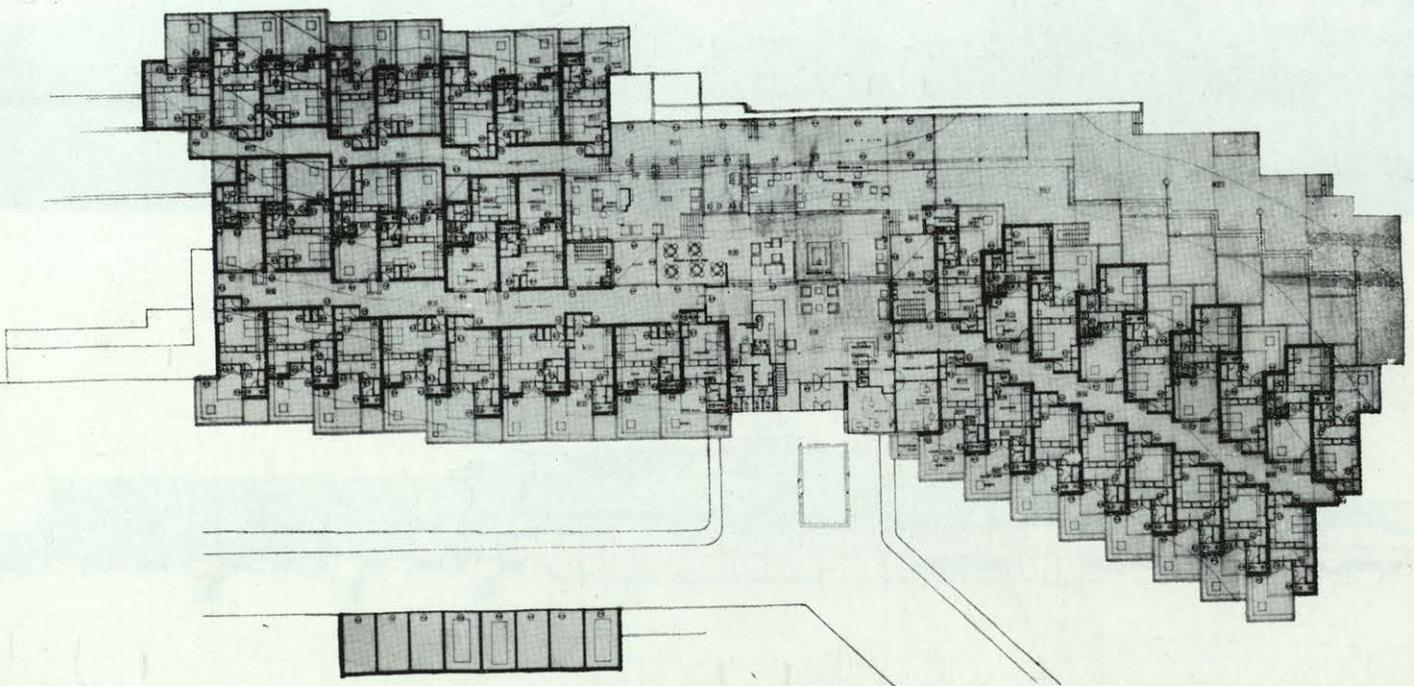


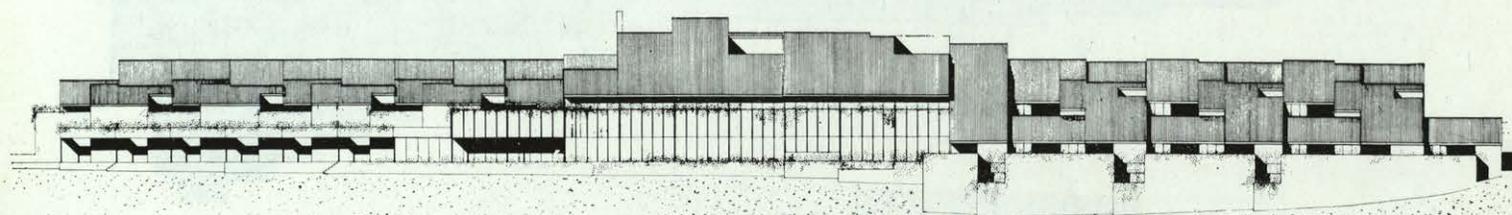
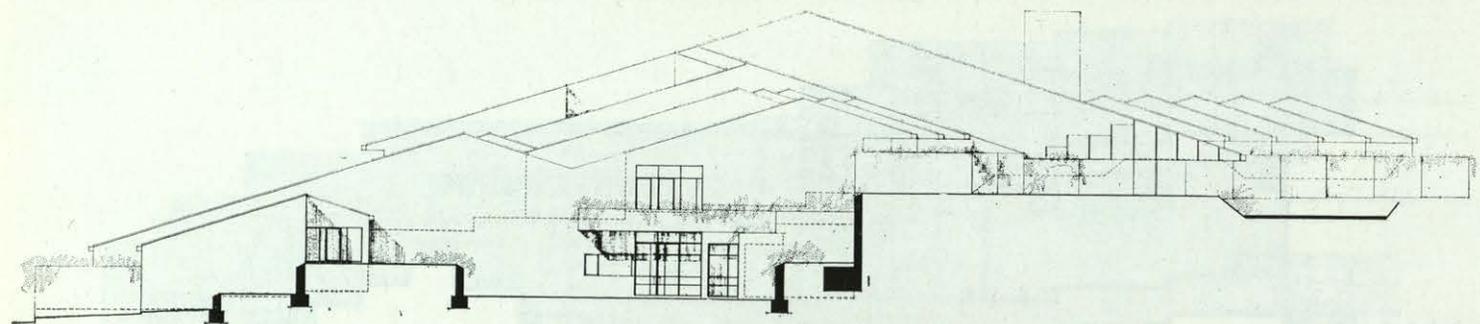


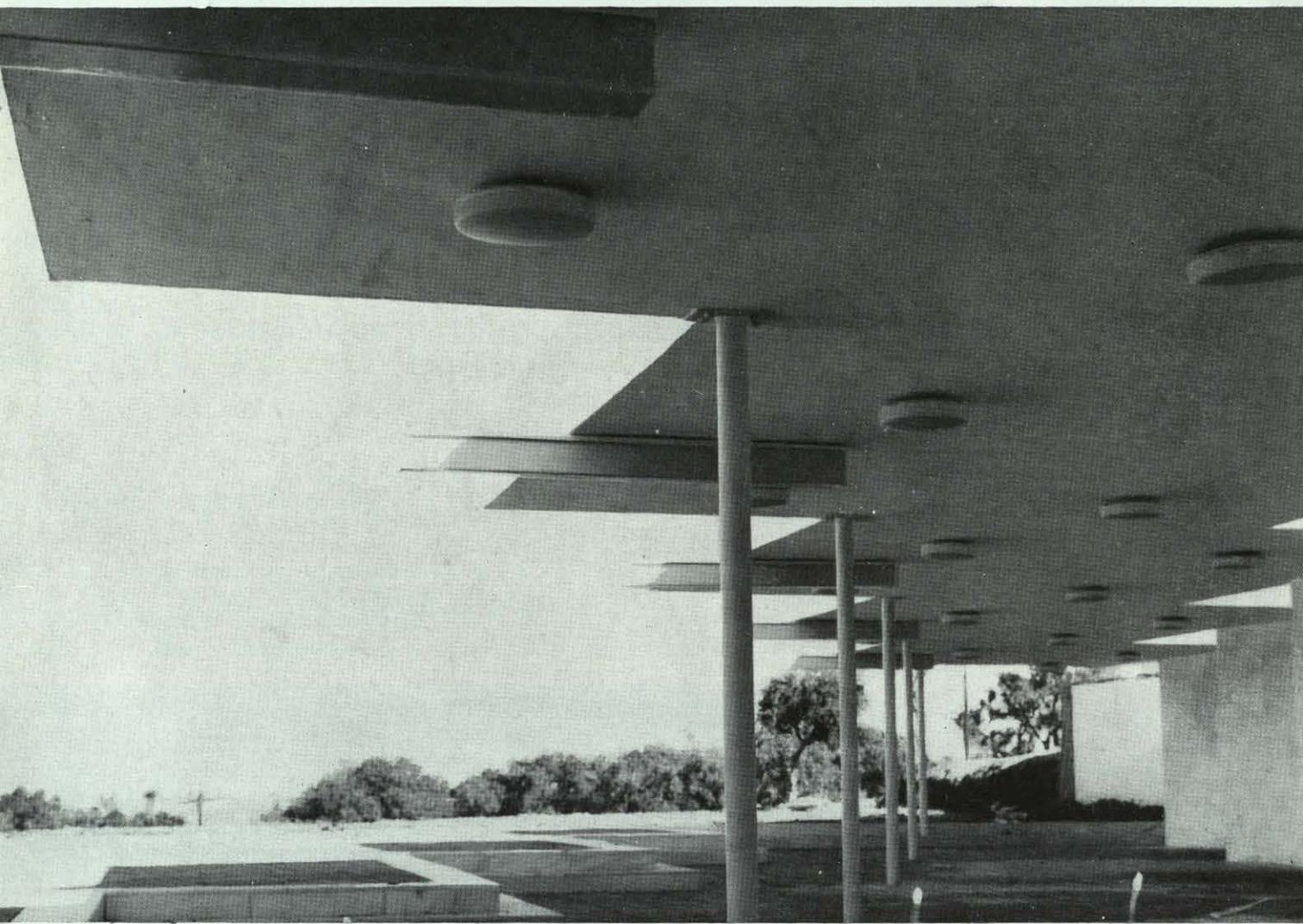
Planta baja: el servicio, con acceso por patio izquierdo y luz y ventilación por patios centrales, comedor y terrazas abiertas a saliente y arroyo.

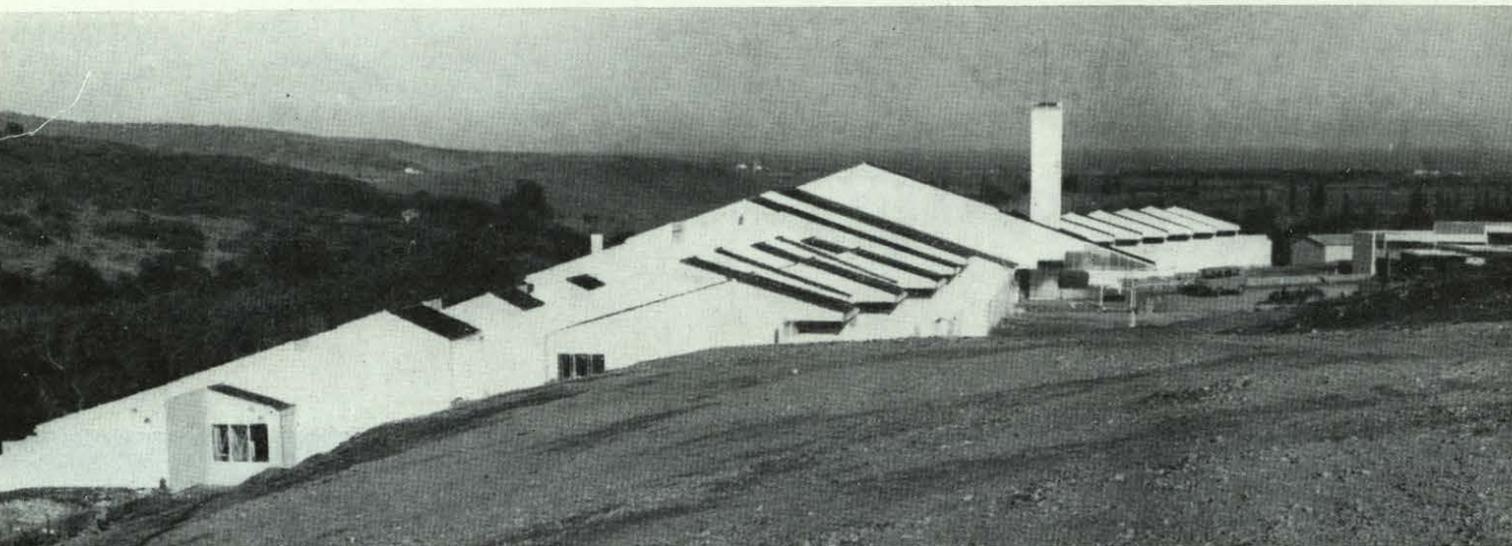
Nivel izquierdo inferior de habitaciones.

Planta alta: conjunto completo de habitaciones, acceso principal, estar, bar, juegos, chimeneas de invierno.



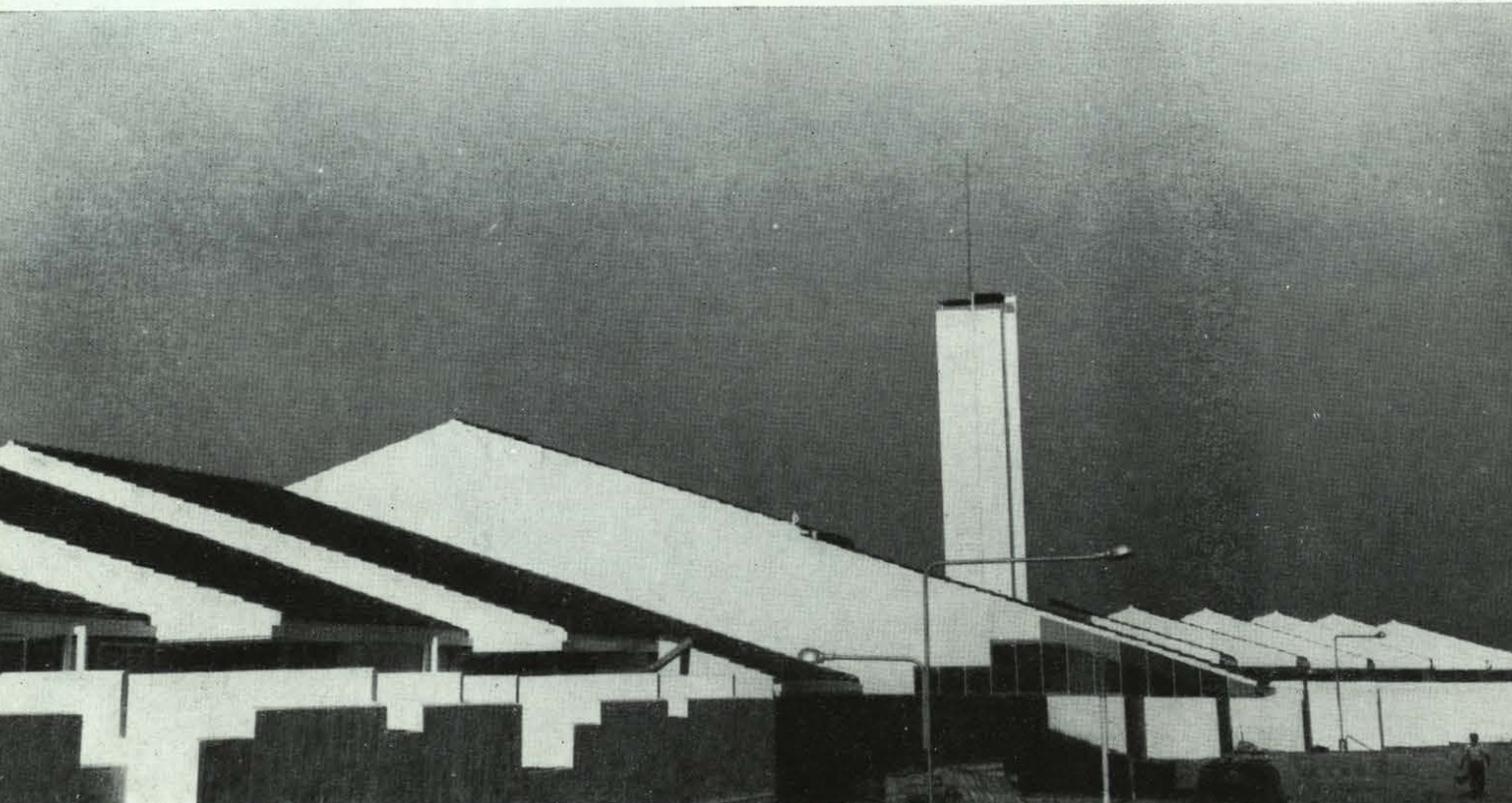


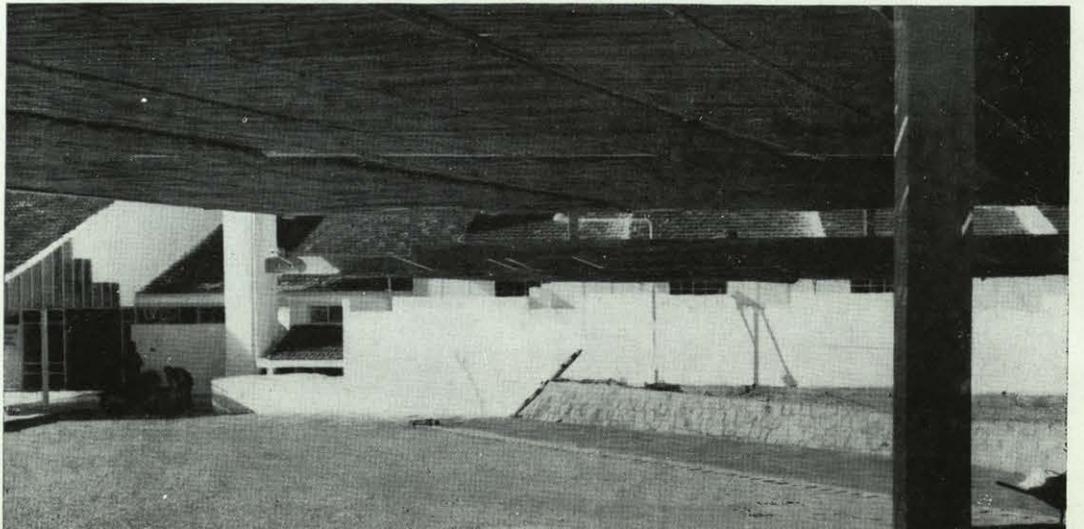
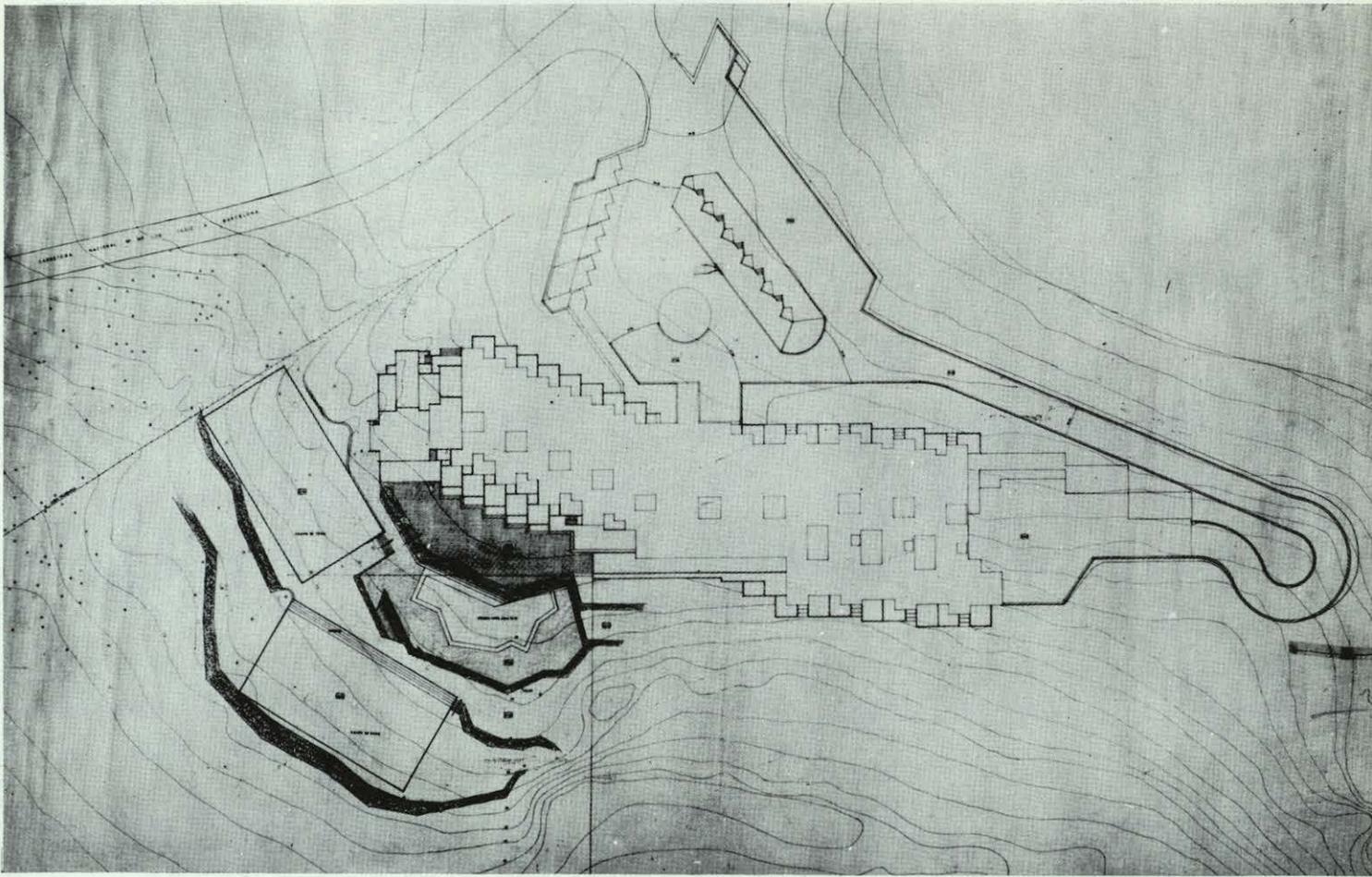


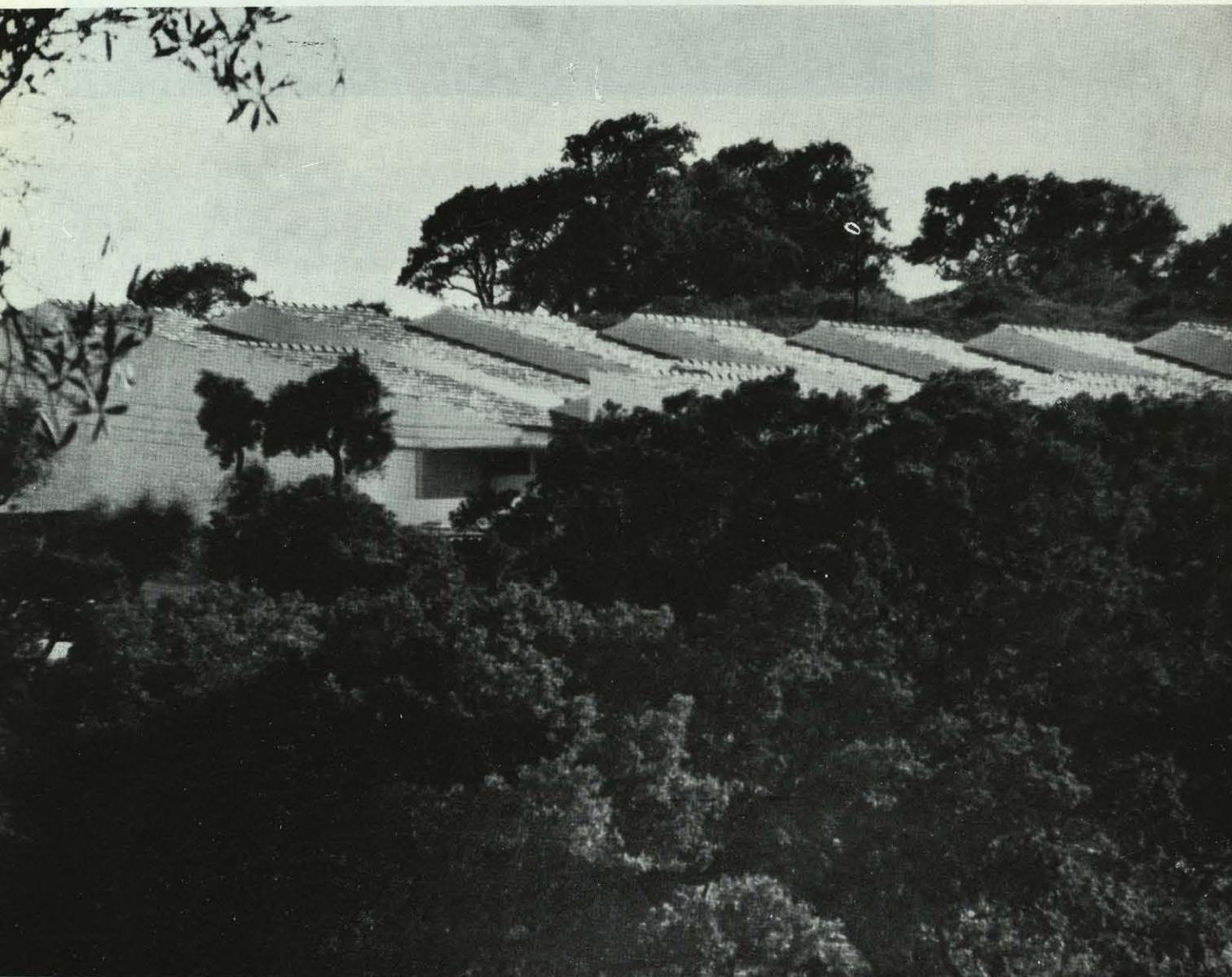


Las cubiertas, de teja vidriada malva oscuro, dentro de un sistema, adquieren cierto desorden, al seguir dóciles la disposición de la planta.

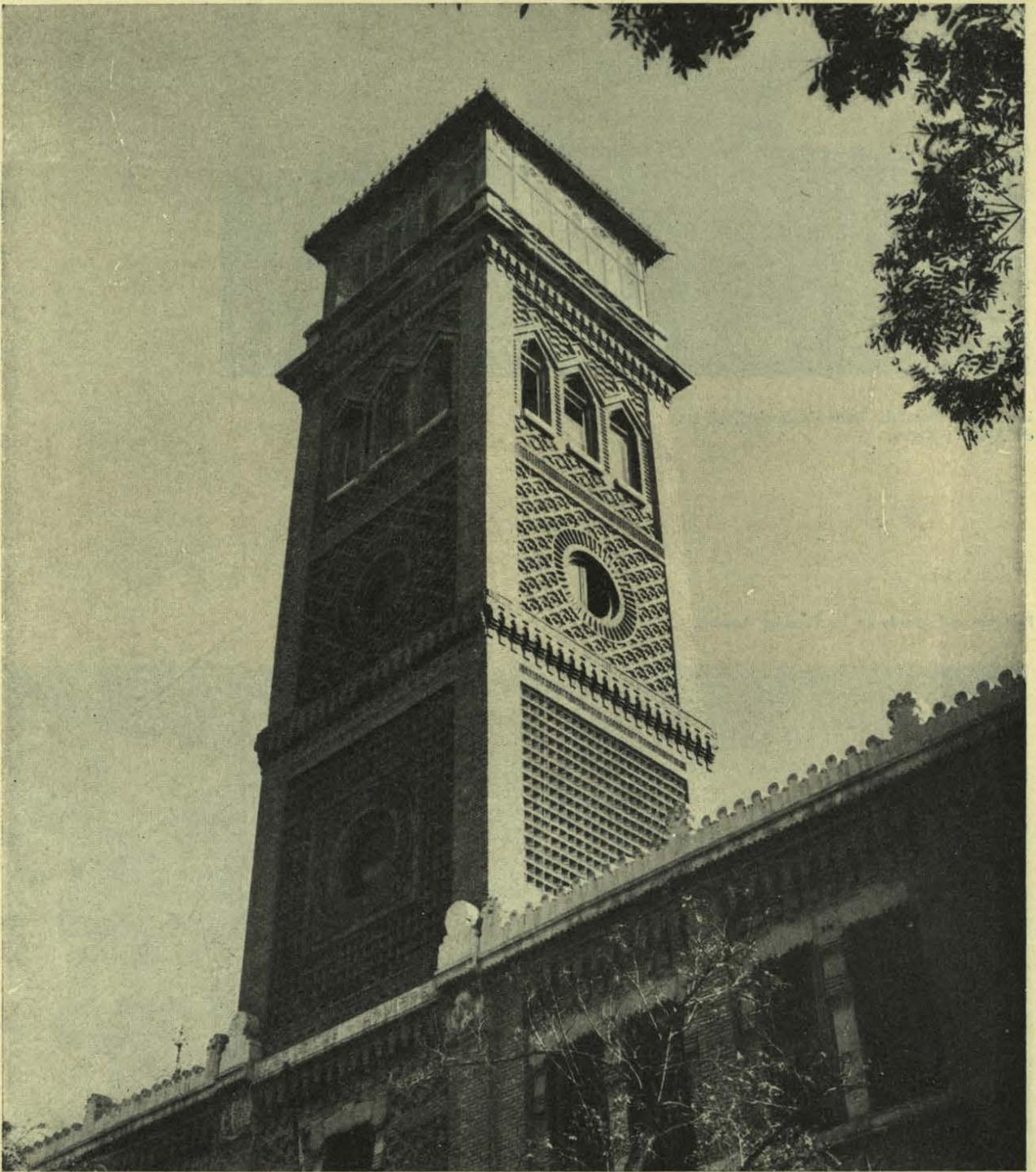
El blanco se recorta sobre el monte; al fondo, el mar.



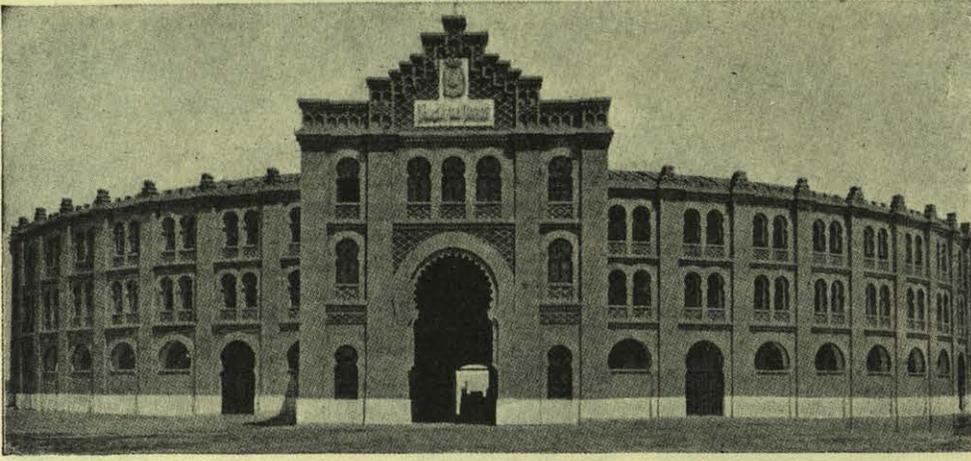




Sobre el arbolado de alcornoques, el edificio apenas surge.



SALVEMOS
ESCUELAS
AGUIRRE



La antigua Plaza de Toros de Madrid, obra de Ayuso y Capra.

Pabellón del guarda en las Escuelas Aguirre.



El arquitecto Carlos Flores, en la revista HOGAR Y ARQUITECTURA, que dirige, ha dado un oportunísimo y angustioso grito de alarma a todo Madrid:

¡SALVEMOS LAS ESCUELAS AGUIRRE!

Este edificio, de excelente arquitectura, que da tono y dignidad a Madrid, es una obra de un gran arquitecto: Emilio Rodríguez Ayuso (1845-1891), quien a pesar de morir joven, a los cuarenta y seis años, dejó unos edificios muy importantes en la capital de España. En colaboración con Alvarez Capra hizo la antigua plaza de toros de Madrid, que todos los viejos aficionados recuerdan con admiración. Y con la que se inició en la capital, como recuerda Carlos Flores, un estilo "neomudéjar" de la mejor calidad. Esta plaza de toros se derribó y Madrid se quedó tan tranquilo.

Ahora estamos asistiendo o, por mejor decir, hemos asistido al derribo del palacio de Larios, obra también de Rodríguez Ayuso. Y se está hablando de su tercera obra importante: las Escuelas Aguirre. Se está hablando no por nada: para derribar el edificio.

Con todo entusiasmo nos hacemos eco de la noble llamada de HOGAR Y ARQUITECTURA. Porque no es nuevo en nosotros el cariño hacia las buenas arquitecturas que nos legaron nuestros mayores y que todos estamos en la obligación de conservar. En el número de ARQUITECTURA de junio de 1965, con motivo de otro grito de alarma en pro de la Casita del Pescador, en el parque del Retiro, escribíamos lo siguiente:

"En el anterior número de abril de esta Revista publicamos una información sobre el pabellón que, conocido por "La Casita del Pescador", se emplaza en el parque del Retiro, de Madrid, en las inmediaciones del paseo de Coches.

Dábamos cuenta, en la citada información, de su deficiente estado de conservación que hace temer, si no se atiende a su remedio, se vaya destruyendo poco a poco. Y para intentar tomar parte en estas necesarias obras iniciábamos una suscripción.

Esta idea no ha tenido excesivo éxito. Por el contrario, nos parece, y mucho lo lamentamos, que va a ser un pequeño fracaso. Pero como hemos recibido alguna contestación, es obligado que en estas páginas quede constancia de los nombres de estos colaboradores.

Si, como nos tememos, no se puede completar esta suscripción, devolveremos a cada uno de nuestros comunicantes su amable envío."

Es más importante el edificio de las Escuelas Aguirre que la modesta Casita del Pescador. Pero la tentación del derribo de aquéllas es muy fuerte. Hagamos entre todos un esfuerzo y consigamos salvarlas, cumpliendo con ello un elemental deber de ciudadanía madrileña.

C. M.

CARTA A UN ARQUI TECTO

El diario ABC, de Madrid, ha publicado una "Carta a un arquitecto", escrita por Alfonso de la Serna. Carta sumamente cordial y oportuna a la que, en las mismas páginas de ABC, han contestado el Decano del Colegio de Arquitectos de Madrid, Antonio Vallejo, y el profesor de la Escuela de Arquitectura de Madrid, Antonio Camuñas.

Queremos dejar constancia de este escrito en las páginas de ARQUITECTURA con nuestro agradecimiento a Alfonso de la Serna y al diario ABC. Le contesta el secretario de Redacción de la Revista, Francisco de Inza.

La familia De la Serna siempre ha demostrado un especial interés por la arquitectura. Una de las Sesiones de Crítica de Arquitectura, que organizaba hace años esta Revista, tuvo como ponente al ilustre periodista Víctor de la Serna, padre de Alfonso. En ella (publicada en el número 120 del mes de diciembre de 1951) puede el lector deleitarse con los afinados juicios y observaciones que, sobre nuestra profesión, emitió—como él se llamó—un hombre de la calle.

Señor arquitecto: Le escribo con la poca esperanza que me queda; es decir, casi desesperado. Usted me dirá que por qué me pongo tan trágico, pero la verdad es que he comprobado que muchos simples ciudadanos como yo—gente sin autoridad especial en la materia, pero con indiscutible derecho a opinar sobre ella, pues afecta directamente a su vida cotidiana—están consternados por el aire que llevan las cosas de la arquitectura en nuestro país. Ya sé que, para comenzar, me va a responder usted que "el problema de la arquitectura" es universal, y que ello se debe, en gran parte, a que el mundo, de repente, ha dado un gran estirón y ha habido que empezar a ensanchar ciudades y a fundar otras nuevas y a construir de prisa y corriendo, masivamente, para albergar a toda esa humanidad que antes no existía o que vivía como si no fuera tal, es decir, infrahumanamente. Ya sé también que la aparición de nuevas necesidades, nuevas técnicas, nuevos materiales, ha desencadenado una revolución que tiene en crisis a la arquitectura.

Ya sé todo eso, y, sin embargo, le escribo. Le escribo porque pienso que si no arregla usted las cosas, no las arregla nadie. Ya sabe: los particulares,

usuarios de las construcciones que usted levanta, entendemos poco; nos limitamos a sentirnos a gusto o a disgusto entre lo que usted hace. Los empresarios que impulsan económicamente su actividad ya saben algo más, pero con alguna frecuencia saben demasiado de economía, lo que es mala para el problema. Las autoridades pasan. Sólo usted queda, el arquitecto, no un arquitecto concreto, con nombre y apellidos—al que no me dirijo—, sino "el" arquitecto en abstracto, guardián de la Arquitectura, instalado en unos saberes que vienen de muy antiguo y que van creciendo, profundizándose hacia el futuro. Usted es lo permanente, la conciencia de la Arquitectura; usted puede contemplar el fenómeno con perspectiva. Eso es lo que le voy a pedir que haga.

Porque me parece que uno de los males que aquejan a la arquitectura de hoy es su inmediatismo, su falta de perspectiva en el espacio y en el tiempo. No le voy a poner muchos ejemplos de lo que este mal produce en España, ni aludir demasiado a los disparates estéticos o a las catástrofes urbanísticas que engendra. Usted lo sabe mejor que yo.

Yo sólo quisiera referirme a algo que creo que

es una de las claves del problema. Y es esto: la Arquitectura, en nuestro tiempo, ha dejado de ser, simplemente, una de las bellas artes, aunque fuera la primera de ellas. La Arquitectura es algo más, es uno de los quehaceres más nobles, complejos y vastos que le corresponden al hombre moderno. En su virtud, el arquitecto no puede ser ya únicamente un artista solitario, un individuo aislado. No puede limitarse a saber "hacer una casa", porque eso ya lo sabe cualquiera—usted me entiende esta aparente "boutade" irrespetuosa—. El arquitecto tiene que ser solidario con el paisaje que le rodea, con la climatología que le envuelve, con la historia que le antecede, con el futuro que le espera y, sobre todo, con el hombre a quien va destinada su obra. Ha de tener en cuenta—usted lo sabe—hasta la fisonomía de la ciudad y las características de la calle que pasa delante de su edificio.

El arquitecto no es un simple "técnico" de la edificación. El arquitecto, si no es algo sociólogo, algo economista, algo político, no es verdaderamente arquitecto. Ese es el gran desafío de nuestra época a todos ellos. Ignoro cuántos están capacitados para responder al reto, pero tengo la esperanza de que sean muchos.

Lo que se le pide hoy al arquitecto quizá sea demasiado: que se despoje de cualquier exceso de individualismo, que haga arquitectura para los hombres y no para los arquitectos, que resista seriamente, valerosamente, la inmensa ola de prisa, de codicia económica, de mal gusto, de atolondramiento, que invade nuestra sociedad. Que ponga, en definitiva, orden en este gran desbarajuste que hoy padecemos. ¡Mucho es, pero es así!

Déjeme ponerle dos ejemplos pequeños, que no son nada al lado de los grandes esquemas de urbanización sobre los que tanto habría que hablar, pero que me parecen significativos: el ensanche de Amara, en San Sebastián, y la zona al Este de la avenida del Generalísimo, en Madrid. ¿No le parecen a usted dos buenas ocasiones perdidas? Estaba el terreno llano y vacío, como una gran hoja de papel blanco sobre el tablero. ¡Y qué pena lo que salió!

Pues esto es lo que nos puede suceder en todas las ciudades españolas. Si el arquitecto no se pone a reflexionar, no mete todo este enorme y optimista proceso del desarrollo español dentro de unos esquemas bien pensados y rigurosamente mantenidos, derivaremos hacia la pura barbarie urbanística, hasta dar de narices como se está dando nuestra ciudad de Madrid.

Ya la ve usted: con problemas de suministro de agua, sin transportes suficientes, sin pavimento, sin escuelas, sin teléfonos, sin estacionamiento de automóviles, sin jardines, sin bastantes vías de circulación, sin espacio, en fin, congestionándose cada vez más y haciéndose cada día más incómoda, hostil, inhumana y malhumorada; siendo el quebradero de

cabeza de nuestro alcalde y convirtiéndose no en un problema local, sino en una cuestión nacional. Y todo ello porque los habitantes de Madrid—no digo los arquitectos—nos hemos limitado a "hacer casas", una tras otra, bloque tras bloque, bien al ras de la acera, para no perder ni un metro cuadrado, y bien en los cielos, para no perder ni un piso. Pero no hemos planeado, no hemos "visto" la ciudad del futuro, como un conjunto armónico, orgánico, a escala de hombre. Y si algunos han tenido esta visión han carecido de la fuerza para hacerla realidad. Muchas veces no hemos hecho más que "construcción", sin ver más allá de la fachada de enfrente, olvidando con frecuencia los problemas estéticos, económicos, sociales, de suministro, de tráfico y de toda índole que cada casa o cada bloque iban a crear.

No le escribo—repito—para reprocharle todo esto. Todos somos culpables del desorden. Probablemente haya sido usted involuntariamente desbordado, más de una vez, por realidades y presiones ajenas a la arquitectura. Ocurre en todo el mundo, ya lo sé. Pero a mí me preocupa España, naturalmente. Le escribo para pedirle que nos ayude a remediar la cosa, porque tal vez sea usted el único que pueda hacerlo. Le necesitamos para vigilar estos procesos, para prever y ordenar, para contener y canalizar. Después de todo es usted el que hace los proyectos de urbanización, el que puede decir mejor que nadie sí o no a las exigencias inconsideradas de los clientes, el que autoriza las obras de sus colegas, el que hace las obras mismas, el que ve, con el ojo experto de su saber, el pasado y el futuro.

El conde de Yebes, que "las caza al vuelo" también en materia de arquitectura, nos acaba de recordar en su discurso de ingreso en la Academia de Bellas Artes, que antes el arquitecto de la Academia presidía y vigilaba, con un criterio riguroso y coherente, todo el proceso constructivo nacional, que hoy, en cambio, se desarrolla bajo múltiples y contradictorias motivaciones y controles, que han hecho perder, probablemente, al arquitecto su sentido y responsabilidad de vigilante supremo de la arquitectura. ¡Vuelva usted a serlo! Reivindique su puesto y pida el tiempo que todos le debemos conceder para pensar en el futuro. Sé también que hay necesidades humanas—las de habitación digna—que no pueden esperar demasiado, pero entre la legítima prisa... ¡unos minutos! Recupere enérgicamente su gloriosa tradición, la del arquitecto español, autor, nada menos, de la urbanización de media América.

¿Ve cómo le necesitamos? Por eso acudo a usted, ilustre y admirado arquitecto, con la poca, la última esperanza que me queda.

Suyo afectísimo,

Alfonso de la Serna.

"UN ARQUITECTO RECIBE UNA CARTA"

Un arquitecto se levantó aquella mañana y cogió el periódico. En cuanto lo abrió, vió el título de un artículo: "Carta a un arquitecto". Venía firmado por Alfonso de la Serna.

Así que lo hubo leído, le acometió como una primera sensación de sorpresa, ya que no le parecía muy frecuente que el tema de la Arquitectura se "tocara" en los periódicos, sobre todo con la ponderación que aparecía en aquella carta.

La arquitectura, para ser llevada a la vida, requiere siempre un cliente, y también un constructor. El cliente—el promotor—, en muchos casos, por no decir en todos, requiere unos usuarios.

A su vez, los arquitectos, promotores y constructores son también usuarios de alguna obra en particular, y del conjunto, en cuanto a ciudadanos que son. De modo que, ciertamente, el tema está en manos de todos. Sin embargo, la crítica es escasa—sobre todo en España—, probablemente porque es difícil.

(Se refería, seguramente, a la crítica seria y leal. No a la divertida, ni tampoco a la que se aplasta sobre una obra concreta.)

Aquí estaba una parte de su sorpresa.

La otra era otra cosa:

La carta valoraba, acaso excesivamente, el papel del arquitecto. Su influencia en el desarrollo de la ciudad.

El arquitecto aparecía, en las palabras de Alfonso de la Serna, como situado en un puesto difícil, muy responsable, casi decisivo.

Esto, a aquel arquitecto, sí que le pareció periodístico, por lo nuevo. Es costumbre publicar en los periódicos multitud de noticias sobre edificios importantes que se inauguran en toda nuestra geografía: hoteles, edificios públicos, parroquias. Se publican las fotografías del edificio, las personas que asisten al acto, etc. Muy rara vez el nombre del arquitecto.

(Como última muestra véase el ABC del día 12 de diciembre, en el que se habla, a lo largo de dos páginas, de la inauguración del nuevo Parador Zurbarán, en Guadalupe, y no cabe en ellas el nombre del arquitecto Picardo.)

Alfonso de la Serna, sin embargo, cree con una fe tremenda en la misión del arquitecto. Casi le ruega que recuerde la importancia de su función, que la actualice para el presente y que la proyecte hacia el futuro.

Alfonso de la Serna se declaraba "un simple ciudadano" y de su carta se desprendía algo así como un vaho de cierta individualidad. De cierta valerosa individualidad.

Recordaba—y es verdad seguramente—que hoy día la labor del arquitecto es una labor de equipo.

En la antigua escuela de estética se decía que el arte es "yo" y la ciencia "nosotros". Sin embargo, ahora la arquitectura a veces es "nosotros" y, en algunos casos, además de ser "nosotros" es, en verdad, una bella arte, acaso más bella que en otras épocas no tan difíciles como ésta.

¿Hasta dónde alcanza, pues, este "nosotros"?

¿Alcanza, quizá, sólo a los arquitectos o también a aquellos que pertenecen al grupo social que pide y promueve?

La posición en que coloca Alfonso de la Serna al arquitecto, la responsabilidad y el destino que le recuerda, requieren, seguramente, también alguna cierta comunidad de intenciones y de deseos por parte del conjunto. Y si algo sale bien, alguna vez, que se valore su papel. El del arquitecto.

El cliente de los arquitectos es la misma Sociedad. Tal vez más exactamente dicho, el grupo social a quien corresponda vivir en el medio urbanizado.

(Por seguir citando al periódico ABC en el mismo día, 12 de diciembre, recuerda Gil Montero, en su trabajo sobre Ganivet, cómo en "una serie de artículos que recogerá en un volumen—*Granada la bella*—, fechado en Helsingfors en 1896, donde habla de un nuevo arte de embellecer las ciudades por medio de la belleza moral de sus habitantes".)

Escribir una carta a un arquitecto es el camino para que brote el diálogo.

La crítica de arquitectura es, por las mismas razones que señala el autor de la carta para estimar la dificultad, la postura actual, del arquitecto, una labor muy complicada.

No es algo que pueda llamarse popular y carece de auténticos profesionales.

La edición dominical del *New Times* presenta, al menos a veces, un fascículo completo dedicado a Arquitectura. Bien es cierto que se opera con un módulo distinto, pero también lo es que en todos los países el crecimiento y desarrollo de las ciudades alcanzan a todos y son, efectivamente, problemas de ambiente nacional en los cuales el arquitecto—urbanista—ejerce una función bastante bien definida, pero no exclusiva ni preponderante. El problema requiere algo que pudiera llamarse conciencia colectiva.

En España existen en la actualidad muchos pésimos profesionales de la arquitectura y del urbanismo—tan malos como en los demás países—. Existen también bastantes profesionales regulares, algunos buenos y otros muy buenos.

¿Cuáles son las razones que se estiman para la selección por parte de los promotores?

En algunos casos son razones manifiestamente reprobables; en otros, discutibles; en otros, ambiguas; en otros, honestas y fundamentadas; en otros, en fin, de parentesco.

En el caso de una elección correcta o al menos discretamente valorada, el promotor puede estar convencido de haber buscado un arquitecto bueno.

Un momento: ¿Según qué bases? ¿Bueno, para qué? ¿Para que resuelva determinadas dificultades extraarquitectónicas? ¿O para que tenga en cuenta "la climatología, el paisaje que le rodea, la historia que le antecede, el futuro que le espera, y, sobre todo, al hombre (se refiere al usuario) a quien va destinada su obra", como decía la carta de Alfonso de la Serna?

Aun en el mejor de los casos, la labor de creación del arquitecto se desarrolla dentro de unos límites formales, como es natural.

Los planes de ordenación, las Ordenanzas municipales, etc., determinan en sumo grado su labor, algunas veces. En otras, muy poco, o nada prácticamente.

Tanto unos como otras tratan de ordenar y defender en lo posible de una forma reglamentaria determinados atentados a la ciudad.

Pero son límites, en cierto modo, rígidos, porque tal vez no haya otra solución. Porque, seguramente, sean por sí mismos un mal menor.

Giancarlo de Carlo decía hace unos días, en una charla amistosa, al margen del Congreso de Segovia, que no tenía nada contra las torres, que tanto aterran a la gente. Decía, más o menos, que el problema está, más bien, en escoger el sitio y el autor.

Como a este último no pueden elegirlo las autoridades urbanísticas, en el caso de una obra privada, y tampoco el sitio, a no ser de un modo negativo, lo menos malo sea, tal vez, tratar de prohibirlas en lo posible. Política urbanística adecuada seguramente, y difícil-

mente mejorable, pero, sin duda, carente de aquella agilidad, misterio y poesía que se echan de menos al recorrer muchas de nuestras grandes ciudades y que, por el contrario, presentan tan admirablemente tantos y tantos pueblos y barrios antiguos de España y, por paradoja, Manhattan.

Seguramente, el mayor problema de la arquitectura y urbanismo de nuestras ciudades es, en su raíz, el mismo que mantiene en vilo al mundo en otras esferas de superior importancia.

Es un problema de elección de hogares y personas. Asunto complicado que no parece factible de resolver por una profesión, sino más bien por una conciencia y educación comunes. Esto, en el más optimista de los supuestos.

De otra parte, a medida que las relaciones entre los hombres, al paso de los tiempos se van complicando paralelamente a la mayor complejidad del hombre mismo, se van complicando también las relaciones entre el hombre o los grupos de hombres con su medio.

Cualquier organismo vivo sigue un constante proceso de adaptación al medio en que se desarrolla su vida.

El hombre no vive solamente en su casa, vive también en la calle, en los medios de transporte, en los colegios, en las tiendas.

El medio va variando, por desgracia, no de una forma totalmente adecuada al hombre. Al menos, no del modo que le gustaría al hombre.

De donde el hombre, organismo vivo, lucha y se "desespera"—como Alfonso de la Serna y otros muchos ciudadanos conscientes, incluidos algunos arquitectos—por adaptarse a un medio que por razones tal vez particularmente externas a él—pero no del todo ajenas en cuanto a su condición de ciudadanos integrantes de un grupo de hombres—no le agrada. Estas interdependencias dinámicas, hombre o grupo de hombres con su medio externo son las que actualmente estudia la ecología. Ciencia no totalmente nueva, pero que acentúa y revive el interés de otros campos ya conocidos. Así, pues, si se incorpora al problema de nuestras ciudades este aspecto de la labor del arquitecto, se puede pensar que el medio ambiente influye no en uno, sino en muchos arquitectos, los que, al tiempo que se ven más complicados por otras razones de ampliación de tecnología pertenecen también como ciudadanos al grupo urbano en el que viven, y tienen como misión adaptarlo a los hombres con los que conviven.

Algunos arquitectos pretenderán enfocar el problema desde este punto de vista, y no todos con exactas concepciones uniformes. A su vez, unos actuarán honestamente en este sentido; a otros se les dará por un ardite; unos tendrán capacidad creadora; otros menos...

La ciudad ha sido siempre un organismo vivo. No en sentido poético. Realmente vivo. Como suena.

El dirigismo absoluto, artificial, produciría un monstruo.

La ciudad crece por donde ella quiere, a la larga, y, a la larga también, como ella quiere. Está viva, La ciudad es su gente.

La ciudad son sus políticos, sus urbanistas, sus hombres de negocios, sus arquitectos. Su gente.

Alfonso de la Serna escribe una carta dirigida a un arquitecto, una carta seria, acuciante. En realidad una carta urgente a la que no se puede probablemente restar razón, en general, a las cosas que dice en ella.

Si acaso se podría, a lo mejor, comentar con él no sólo la carta, sino también el sobre: ¿a un arquitecto "en abstracto"?

¿A muchos arquitectos "en concreto"?

Reclama la recuperación del puesto del "arquitecto" en la "vigilancia suprema de la arquitectura".

Los arquitectos, en concreto, tienen un oficio. Algunos podrán ser los vigilantes.

El que elija a estos "vigilantes" ¿tendrá que ser también arquitecto?

Aquel arquitecto, después de leer la carta, se quedó bastante preocupado y agradecido, en cierto modo.

Incluso pensó que le gustaría conocer al remitente y darle las gracias por haberse molestado en escribir.

Francisco de Inza.

CRÍTICA CINEMATOGRAFICA

Un consagrado del cine mundial y un nuevo del cine español llegan esta vez a las páginas de ARQUITECTURA. ¿No podrían los lectores, los presuntos lectores, mandar sugerencias sobre películas a comentar? También nos agradecería mucho conocer algunos comentarios sobre estos comentarios nuestros.

DEL ROSA... AL AMARILLO. De Manuel Summers.
1963.

Primera obra de un nuevo, procedente de la E.O.C. (Escuela Oficial de Cinematografía). Y éxito clamoroso en el Festival de San Sebastián, donde obtuvo la Concha de Plata y otros premios. Sin embargo, no parece que haya sido un gran éxito comercial.

Son dos historias independientes, de duración desigual, ocupando la primera dos tercios de la película y un tercio la segunda. Esto tiene su explicación: Summers había pensado en una historia intermedia, también con el tema del amor, esta vez amor juvenil, pero vió que esta historia daba para una película completa y la suprimió. (En efecto, esta película completa la hizo después con el título *La niña de luto*.) Entonces, suprimida la parte central, aumentó el metraje de las otras dos, principalmente en la primera.

"El rosa": amor entre adolescentes, amor precoz

en el chico (tal vez demasiado joven), un poco más pícaro en la chica. Cosa inusitada en el cine español "con niño", hay una estupenda naturalidad, tanto en los juegos callejeros como en las escenas escolares o en el deambular por las calles. Observaciones felices—el cogerse de la mano por primera vez, el descubrimiento del vello en la piel de Margarita—, un continuo y sostenido tono de humor, y, lo que es mejor, haber logrado resaltar que los chicos viven abstraídos del mundo de las personas mayores.

El alargamiento ya citado de esta primera historia ha producido las escenas del campamento juvenil, que están bien, pero que son como de otra película; ha producido también el sueño bélico de Guillermo, que resulta excesivo, y su arranque es baratamente burlesco.

"El amarillo": En un asilo de ancianos, un retablo



de aguafuerte y humor negro-esperpento, el idilio epistolar de dos asilados que encuentran en él una nueva ilusión para vivir, para seguir viviendo. Humor más difícil, entre tierno y agrio, y algo lento de desarrollo. Lento, entre otras cosas, por la lectura en "off" de las cartitas y con poco campo para desenvolverse. Summers no se priva tampoco de las puntadas anticlericales que parecen estar de moda en el cine español.

Tal vez haya excesiva preocupación intelectual y de intención. Así, por ejemplo, los paseos de la cámara sobre los viejos y las viejas tienen como contrapunto sonoro un "Diario hablado" por radio, pero que no llega a producir el efecto irónico deseado, de contraste entre la quietud del Asilo y el inquieto mundo exterior.

Summers, guionista y director, puede ser figura. Su primer *film* demuestra que es sensible, que evita los tópicos gordos, que sabe manejar a los actores y que hace un cine de corte moderno, es decir, sin más que lo necesario para seguir el hilo argumental. Tal vez falle algo en la medida de algunos planos, y tal vez también no sea demasiado original, puesto que el "El rosa" tiene cosas de "Novio a la vista" y de "Los 400 golpes", etc.

En cuanto a los actores, buscados con gran cuidado por Summers entre no profesionales, está mejor el chico que la chica, aunque probablemente será ésta la que siga haciendo cine y no él. Mejor la viejecita que su oponente, demasiado bien barbado, pues aunque resulte que la barba es auténtica, parece falsa y suena a recurso.



AMERICA, AMERICA (*América, América*), de Elia Kazan. 1963.

Kazan: Griego-turco, uno de los más importantes directores americanos, con una ejecutoria de 16 películas, de las cuales se citan la primera—*Un árbol crece en Brooklyn*—y varias otras que suponen puntos altos en su producción—*La barrera invisible* (Oscar 1947), *Un tranvía llamado Deseo*, *Viva Zapata*, *La ley del silencio* (Oscar 1954), *Al Este del Edén*, *Baby Doll*, *Esplendor en la yerba*—y finalmente la última, *América, América*. (Kazan es de los pocos directores que ha visto dos películas suyas premiadas con el Oscar.)

América, América fué Gran Premio en el Festival de San Sebastián de 1964 y obtuvo el Oscar a la mejor "Dirección Artística para films en blanco y negro". Está basada en un libro del propio Kazan y contiene muchos recuerdos autobiográficos que le dan un gran valor. Cuenta las dificultades de un emigrante griego-turco, obsesionado por llegar a América, obsesionado por la libertad que para él simbolizan los Estados Unidos.

Película-testimonio en cierto aspecto, porque nos muestra la miseria de los griegos y armenios bajo la dominación turca a fines del siglo XIX, la dura lucha por la vida, la impresionante pobreza de los campesinos.

El protagonista recorre un largo camino desde que sale de la pequeña aldea natal; es robado, trabaja en lo que puede, siempre pensando en hacer ahorros para el pasaje que le lleve a América, vuelve a ser robado; camino hasta aquí de lucha noble, que luego da paso a otro camino menos noble en el que acepta el noviazgo con una rica y fea heredera y acepta también la "protección" de una dama otoñal. Por fin llega a un barco americano, y en un final logradísimo, desembarca en la deseada y nueva "Tierra de Promisión".

Desarrollo lento y prolijo, sin mucho respiro, sombrío y casi pesimista, y en él Kazan se recrea en esa lentitud y al mismo tiempo emplea unas rápidas transposiciones de cine moderno que aligeran el re-

lato (por ejemplo, una frase es contestada, por salto directo, en otro escenario de donde se hizo la pregunta). Esto, junto a larguísimos diálogos a cámara quieta (el protagonista habla con la novia o con su "protectora"), que, por el contrario, retardan el ritmo.

Como es película larga (más de dos horas), y eso que la versión original duraba cuarenta minutos más de los proyectados en España, se nota cierto cansancio, por ejemplo en la parte correspondiente al noviazgo fingido. Y es que además esta parte es salirse un poco de la línea principal del relato, porque da un aire de farsa burlesca, diferente de la seriedad del resto.

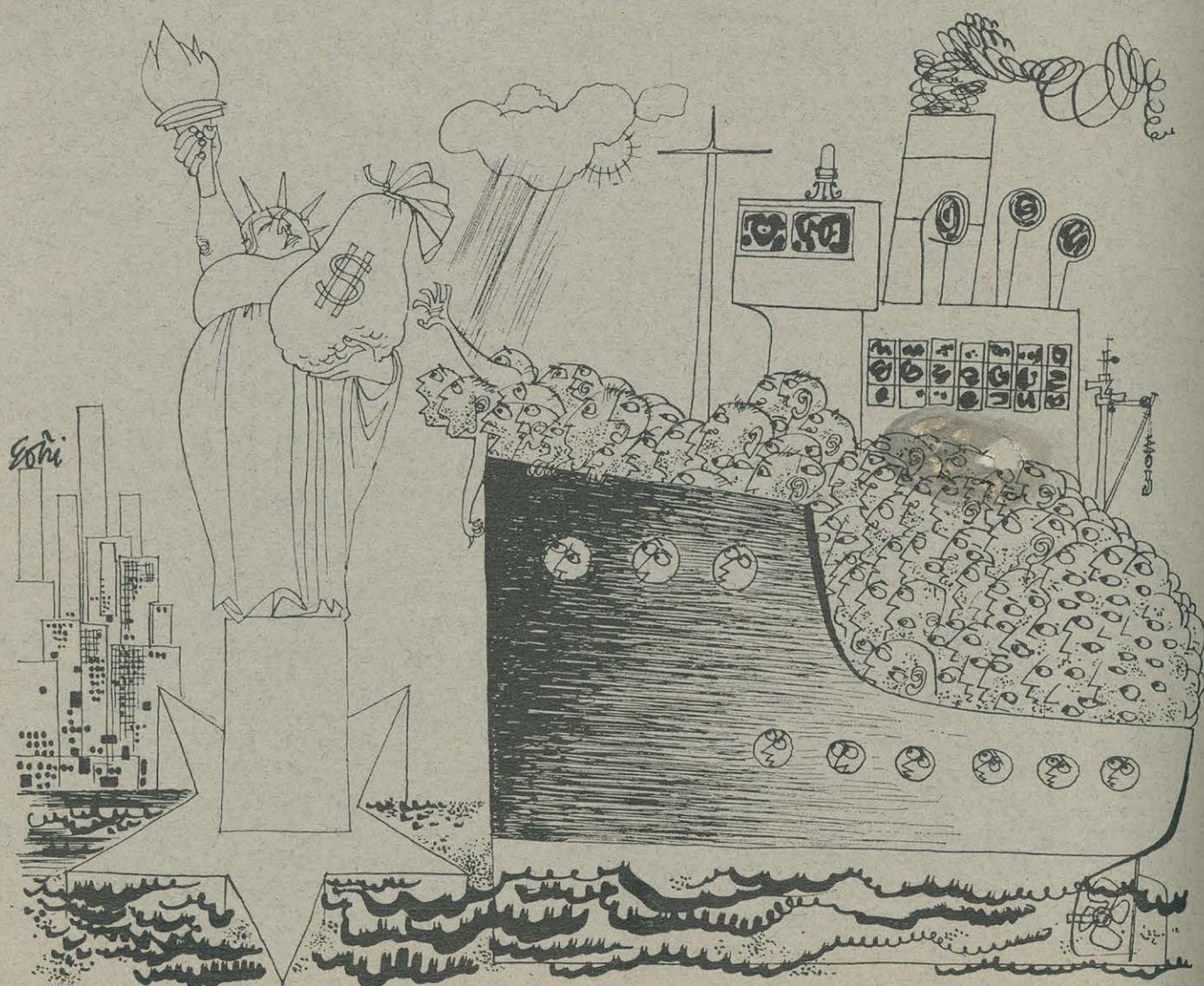
Como siempre en Kazan, la película acaba "hacia arriba" y todas las escenas del barco son excelentes, incluso emocionantes, llegando a un esperanzador final.

Kazan hace un cine muy de su estilo, un estilo muy apoyado en la palabra, aunque en esta ocasión me parece más gráfico que otras veces, y siempre admirable de encuadres, con intención narrativa y

entrega del director al tema, que se nota que lo siente, y se vuelca en la fotogenia de los rostros, en la re-creación de los ambientes, en la utilización de los exteriores naturales, de tal forma que parece haya algo de "documental" en la vida de esos emigrantes.

Impecable reparto de caras nuevas que parecen actores naturales, que parecen seres reales, que auténticamente viven sus miserias. Entre ellos hay que destacar a Linda Marsh (la novia fea) y Gregory Rozokis (el tuberculoso que se sacrifica por su amigo y que es un símbolo de la amistad). Finalmente Stathis Gialellis, actor muy del estilo de Kazan (que lanzó también a Marlon Brando y James Dean, etc.) y que hace su tipo reconcentrado, serio, sabiendo dar el matiz en lo fingido y la sinceridad en lo principal. Le falta a este actor lo que se ha dado en llamar "tirón" y posiblemente no sea fácil verle hacer una gran carrera.

Película seria, con mucha "miga", pero en la que Kazan ha puesto pocos elementos que ayuden a digerirla.



UN FACTOR INDISPENSABLE DE PRODUCTIVIDAD

Está comprobado que cualquier trabajo se realiza mejor cuando hay claridad, ya que ésta nos dá seguridad y confianza.

Para mejorar pues, el rendimiento de su industria, comercio u oficina, han de estar éstos bien iluminados. Con lo que, Vd. contribuirá a hacer el trabajo más agradable y por lo tanto, aumentará el rendimiento de sus colaboradores.

Razón por la cual, LAMPARA METAL - MAZDA ha creado una gama completa de Aparatos Industriales y Decorativos, que se adaptan a cada problema particular.

APARATOS

METAL - MAZDAFLUOR



¡PROTEJA SUS BIENES!



ASEGURÁNDOLOS
en



PLUS ULTRA
COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

ESTA COMPAÑÍA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caucción. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario combinado de Incendios, Robo y Explotación. - Pedrisco. Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

**placas
de yeso espumoso para techos**

BELLROCK

**paneles de yeso para la construcción
aislantes térmicos y acústicos**

**clavables
aserrables
encolables
pintables**

Av. Generalísimo, 8 - Teléfono 261 82 00 - Madrid-16

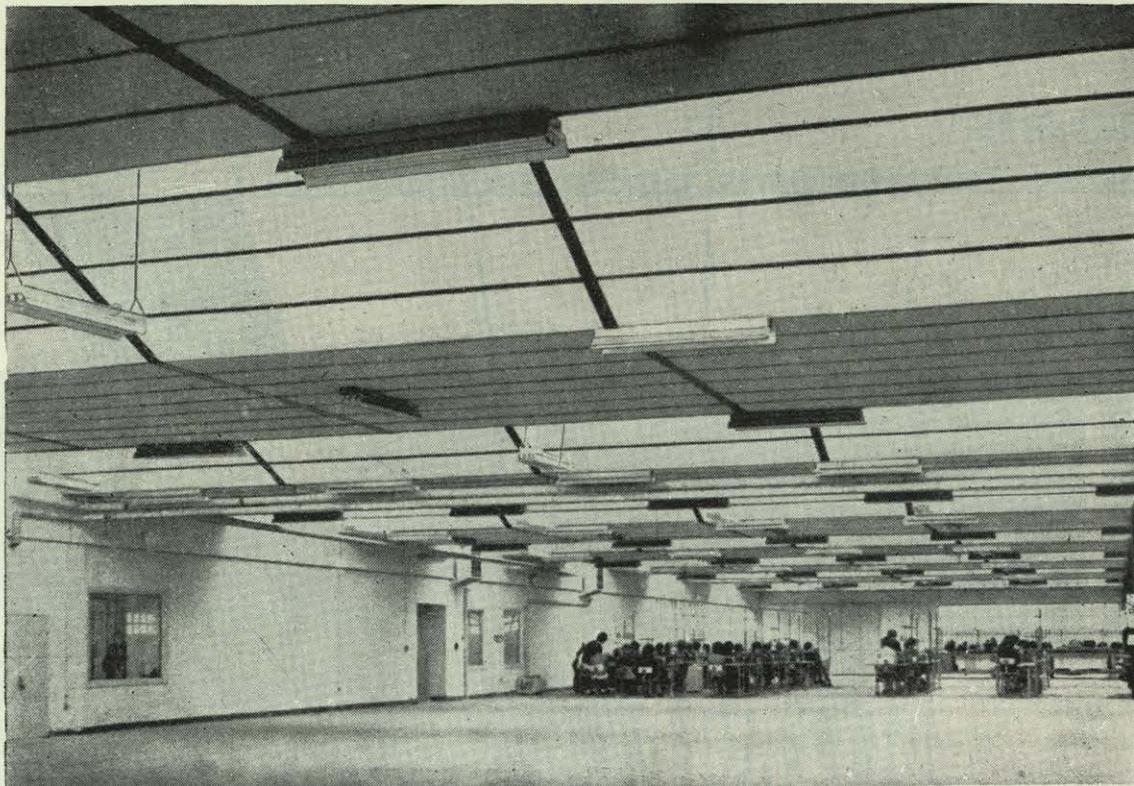
**placas
de yeso espumoso
para tabiques
y aislamiento de fachadas**

**paneles
patente BELLROCK
para tabiquería
y muros**



R.

UNA CUBIERTA METALICA DE CALIDAD EXCEPCIONAL

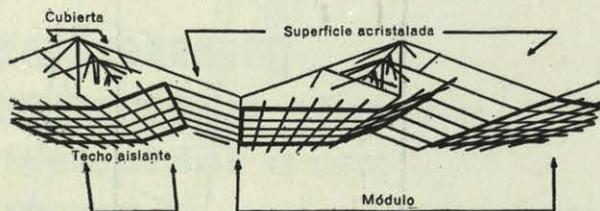


Fábrica de "Industrias de la Confección Navarra, S. A." Atallo - Superficie cubierta: 2.052 m² - Arquitecto: Sr. Arístegui - San Sebastián

ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"

ventajas del sistema:

- cualidades excepcionales de aislamiento,
- iluminación natural orientada,
- libre empleo de materiales de cubierta, vidriería y aislamiento,
- economía de calefacción por reducción del volumen a calentar,
- reducción de las superficies acristaladas,
- estética interior,
- adaptabilidad a superficies irregulares,
- grandes superficies libres de columnas.



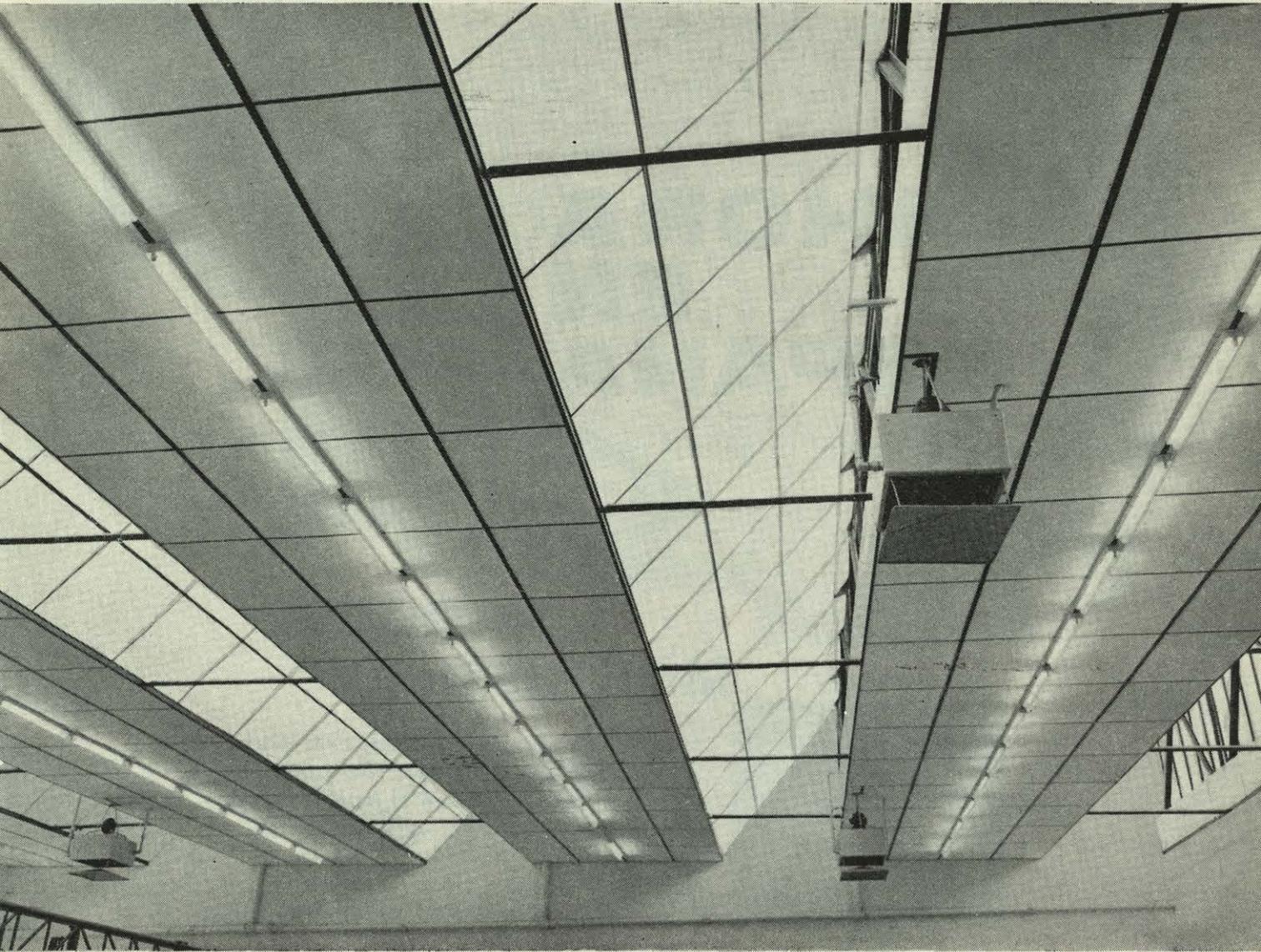
HOUX FRÈRES de Ladeuze (Belgica)



RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES, S. L.

Plaza de España, 4 - Teléfono 51002 - PASAJES DE SAN PEDRO (Gulpúzcoa)

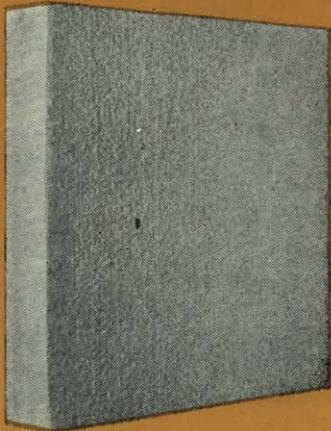
Porexpan aislante perfecto!



INDISPENSABLE EN TODA CONSTRUCCION MODERNA

CUBIERTAS INDUSTRIALES - Techos y cielos rasos - Paredes y tabiques - Suelos - Conductos de aire acondicionado - Encofrados perdidos.

CAMARAS FRIGORIFICAS - Muebles y armarios frigoríficos - Transportes frigoríficos.



Confíe en POREXPAN!

- Nuestros largos años de experiencia,
- la alta capacidad técnica de nuestro personal,
- el gran número de instalaciones realizadas y
- nuestros constantes esfuerzos de superación, hacen que la espuma rígida POREXPAN, llegue a usted con las mejores garantías de calidad y servicio.

CONSULTENOS! Nuestro Departamento Técnico está a su disposición, para orientarle debidamente sin compromiso alguno para usted.

AHORA EN ESPAÑA

BW

PARQUET

MOSAICO

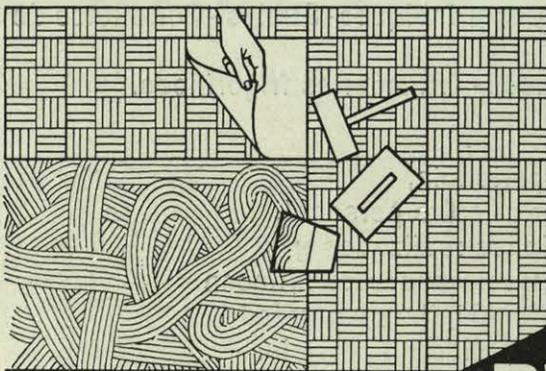
PARQUET



SAEMA

se fabrica en maderas duras de la Guinea Española, con nuevos adelantos técnicos sobre las normas tradicionales de los pisos de madera.

Millones de metros cuadrados de parquet mosaico **BW** han sido colocados en los últimos años en el mundo entero. Los parquet mosaicos **BW** vienen fabricándose en todos los continentes bajo licencia de la prestigiosa marca suiza BAUWERK, AG. de St. Margrethen - Suiza



PARQUET MOSAICO **BW**

es un producto suizo de la máxima garantía, cuya fabricación ha sido confiada en España a la primera industria, en su ramo, en el país.

MADERAS ESPAÑOLAS, S. A.

SAEMA

ZORROZAURRE (BILBAO) APARTADO 451 TELEFONO 35 26 04

BW

PARQUET MOSAICO

en todo el mundo

LICENCIA Y ASISTENCIA TECNICA
BAUWERK, AG. de St. Margrethen - Suiza

VENTANALES DE HORMIGON ARMADO



Bein S.A.

ARQUITECTURA EN CEMENTO



MADRID
Avda. Francisco Silvela, 71, 2.º F
Teléfono 226 53 33

BARCELONA
Mallorca, 405
Teléfono 236 69 00

LA CORUÑA
Plaza Maestro Mateo, 19, 1.º A
Teléfono 2 54 62

**ACEROS
DE ALTA
RESISTENCIA
PARA
HORMIGON
ARMADO**

**acero
REA**

ECONOMIA Y GARANTIA TECNICA

AHC Fabricado por :
ALTOS HORNOS DE CATALUÑA
SOCIEDAD ANONIMA

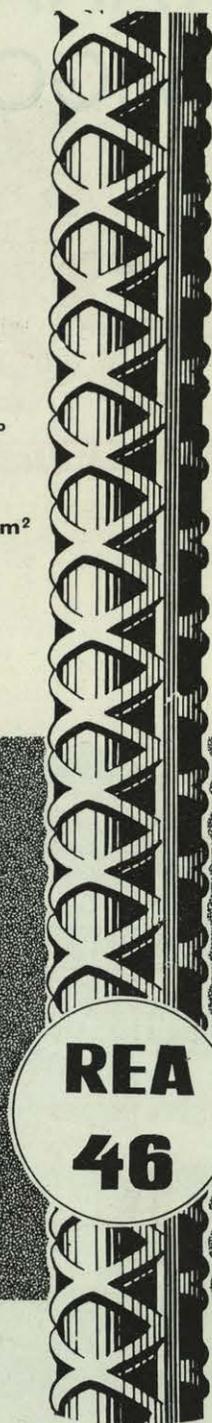
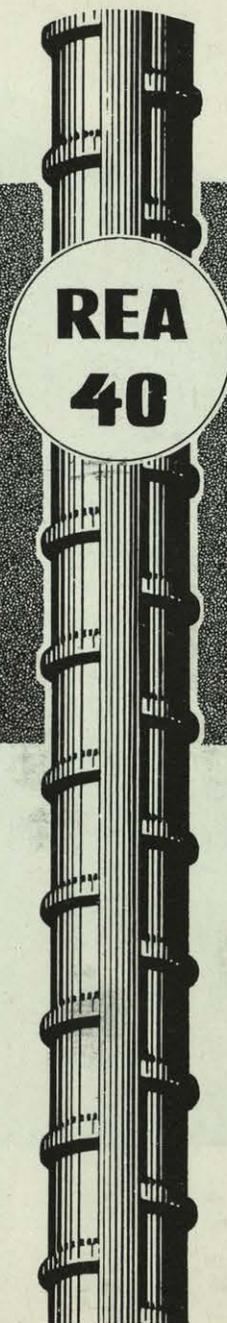
Bailén, 1 - T. 226 82 00 - BARCELONA - 10
Prado, 4 - T. 221 64 05 - MADRID - 14

Límite elástico
mínimo
4.000 Kg./cm²

Carga de
rotura por
tracción
6.000 Kg./cm²

Alargamiento 18 %

Tensión de
cálculo
2.000-2.200 Kg./cm²



Límite elástico
mínimo
4.600 Kg./cm²

Carga de
rotura por
tracción
6.500 Kg./cm²

Alargamiento 16 %

Tensión de
cálculo
2.300-2.500 Kg./cm²

UN IMPACTO DE COLOR

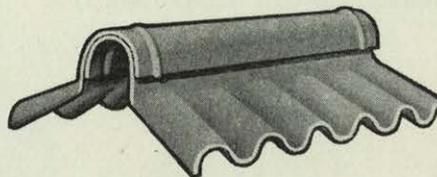
la novísima plancha ondulada

[®]
SUPERONDA
**EN COLOR
ROJO**



La plancha ondulada SUPERONDA en color rojo es el más reciente éxito de Rocalla. Una magnífica solución para cubiertas, revestimientos, paneles, decoración... SUPERONDA en color rojo está **coloreada en masa**; su color se mantiene inalterable. Otro material con la calidad y el prestigio de Rocalla.

Las piezas accesorias de SUPERONDA también se suministran en color rojo.



OFICINAS: VIA LAYETANA, 54-BARCELONA (3)

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

Rocalla, S.A.

Fundada en 1914 - Empresa Ejemplar (18 de julio de 1964)

C A L I D A D

...DESDE MUCHOS AÑOS EL MATERIAL DE MÁXIMO PRESTIGIO PARA TODA CLASE DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS, TANTO DOMÉSTICAS COMO INDUSTRIALES

Garantía Plasmetal

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: Alcalá, 14
M A D R I D - 14

Capital desembolsado y Reservas
4.765.329.995,09 pesetas

535 Dependencias en España y Africa

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO
Cedaceros, 4. — MADRID

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones
mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la financiación de
asuntos relacionados con el comercio exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

CHEQUES DE VIAJE

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6 052)

Munary Guitart, S.A.



CASA FUNDADA EN 1878

ASCENSORES, MONTACARGAS, MONTAPLATOS,
CALEFACCIONES, REFRIGERACION, VENTILACION,
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE, SECADEROS,
CONSERVACION DE ASCENSORES

REPRESENTANTES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA

Domicilio Social:

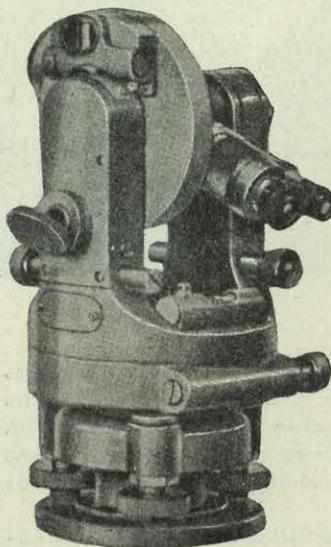
Conde de Vilches, 19. Tel. 255 96 00

MADRID - 2

Sucesores de Castañón y Cía., S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902



TOPOGRAFIA

DIBUJO

ESCRITORIO

REPRODUCCION

MECANICA

PLANOS

Avenida de José Antonio, 20 y Reina, 8

Teléfonos 221 60 46 y 222 21 60

MADRID - 14

huarte

y cía., s. a.

Las grandes construcciones de nuestra época, muchas de las cuales parecen pertenecer, por su grandiosidad y perfección, a un **mundo futuro**, han sido posibles gracias a la técnica y la maquinaria con que hoy cuenta el hombre para **edificar** ● La imaginación y la inventiva de arquitectos e ingenieros sólo ha podido manifestarse con entera libertad —la libertad que hoy admiramos en las construcciones modernas— cuando el hombre ha llegado a contar con técnicas y maquinaria tan avanzadas como las actuales ● Algunas construcciones modernas parecen, por su grandiosidad y ambición, hechas a una escala **sobrehumana**. Y, en cierta forma así es, ya que el hombre nunca hubiera podido elevarlas sin el concurso de una **técnica** y una **maquinaria** superdesarrolladas





MINEX

MINEX

**EL EXPORTADOR EXCLUSIVO
DE CEMENTO POLACO**

RECOMIENDA:

Cemento Portland "Sail Brand" de acuerdo con B. S. 12: 1958

Cemento Portland, rápido endurecimiento, de acuerdo con B. S. 12: 1947

Cemento Portland normal, de acuerdo con ASTM C-150/56 Tipo 1.

Cemento Portland normal de acuerdo con DIN 1164 Z-375

Clinker para la producción de cemento Portland.

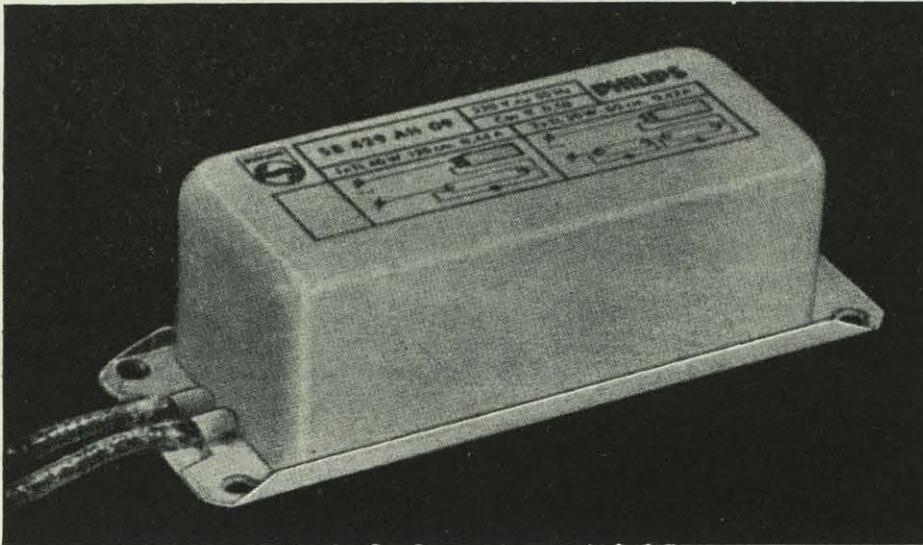
El cemento Portland es insuperable debido a su alta calidad.

Sobrepasa los anteriormente citados standards.

DIRIGIRSE A:

MINEX

Varsovia - Polonia
Krakowskie Przedmiescie 79
Apartado de Correos 1002
Telex: 81411, 81412



reactancias **PHILIPS** "sin zumbido"

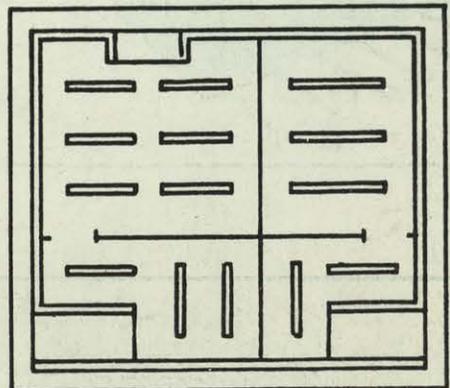
Las instalaciones de lámparas fluorescentes equipadas con reactancias PHILIPS son silenciosas!

Pero no solamente la ausencia de ruido distingue a las reactancias Philips ya que la precisión lograda en su construcción, permite conseguir las potencias, tensiones e intensidades correctas para cada lámpara.

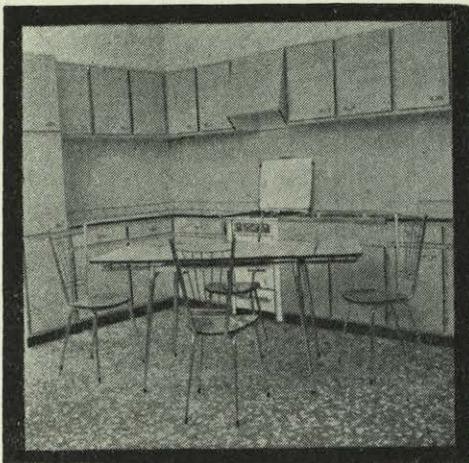
Por consiguiente la vida y el rendimiento de los equipos fluorescentes alcanzarán los valores adecuados.

Más pequeñas y más ligeras por utilizarse políéster termoendurecido, fáciles de colocar.

Exija PHILIPS para alumbrado perfecto y económico.



Mejores no hay



KEY S.A.

**MUEBLES
METALICOS**

•
**ETERNA
DURACION**

•
**SE ADAPTAN
A CUALQUIER
PROYECTO**

DELEGACIONES DE VENTAS

VALLADOLID: Puenteduero, 41

PAMPLONA: Marcelo Celayeta. Primer Grupo Oscoz

EL FERROL: Ingeniero Andrés A. Comerna, 5

VIGO: Cuba, 30

MADRID: Vizcaya, 6, 4.^a

GIJON: Eulalia Alvarez, 8

SEVILLA: Redes, 21

PALENCIA: Paseo de la Julia, 7

ASPE: Fátima, 35

Barrio Ergobía, s/n
Teléf. 5 93 36

SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES METALICAS

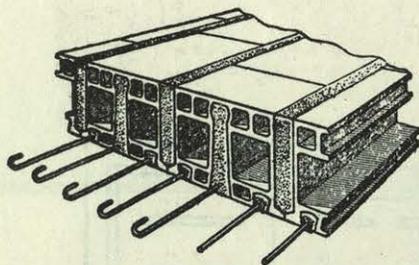
JOSE LABURU

Apartado, 26
Teléf. 5 92 49

Alto de Galarreta, s/n.
HERNANI (Guipúzcoa)

PISO AUTARQUICO "UNICO", S.A.

P. A. U. S. A.



Goya, 85 - 1.º

Teléf. 275 51 87

Madrid - 1

construcciones

Laurak, S. A.

sancho el sabio, 26, entlo.

teléfono 10766

san sebastián

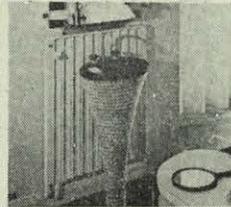
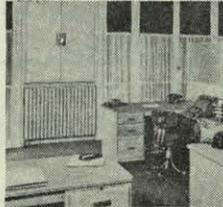
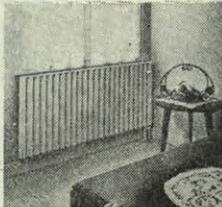
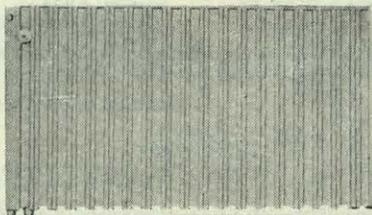


radial

«DA CALOR» A LOS BUENOS PROYECTOS



Siempre hay sitio para **radial**



RADIAL, el radiador de calefacción que ha triunfado en Europa.

La solución **definitiva** que Vd. esperaba, porque **ambienta y decora** a la vez.

Los radiadores RADIAL, de acero y aluminio, reúnen todas las ventajas de los radiadores normales y además: Funcionan con cualquier combustible. Son fáciles de instalar. 8 veces más ligeros. Se sirven del tamaño y color deseados. Ahorran espacio.

Y son los más decorativos
Consulte a su instalador.



radial

EL CALOR QUE DECORA

(licencia sueca)

Pida información sin compromiso a:
RADIADORES RADIAL, S. A.
Apartado, 266 - Burgos

MODERNOS
FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA

ASCENSORES

SILENCIOSOS

*Instalaciones de gran
velocidad, microparadas,
rasante a paramento,
puertas semiautomáticas*

**Ascensores
Giesse**

**WARD-LEONARD
con manobra electrónica**

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS S.A.
SAN ANDRES, 17 - TEL. 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

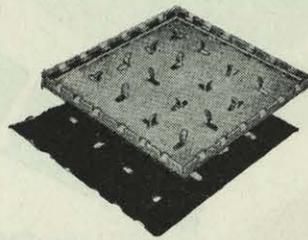
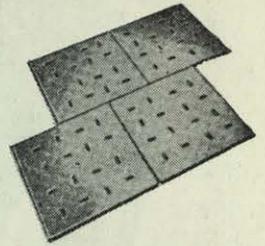
| | | | | | | |
|--|---|---|---|--|--|--|
| MADRID Calle de Valle de Sackil, 9 Teléfono 537905 Cines | BARCELONA Diputación, 154 Tel. 531810 Cines | VALENCIA Angel Gumera, 54 Teléfono 858114 Cines | SEVILLA Arroyo, 18 Tel. 51959 Cines | BILBAO Calle de Larturo, 39 Teléfono 50289 Cines | OIJÓN Marqués de San Esteban, 54 Teléfono 4854 Cines | VIGO Ecuador, 90 Tel. 8229 Cines |
|--|---|---|---|--|--|--|

losetas

ESTAMPADAS PARA PAVIMENTOS INDUSTRIALES

250 ptas. m²

Proporcionan a las industrias suelos de duración ilimitada. Permiten un rodaje fluido y suave a vehículos y carretillas elevadoras y transportadoras.



Gracias a los cantos cortados y a los agujeros pestañados se fijan firmemente en el suelo, siendo antideslizantes.

La colocación es sencillísima. Tamaño 300 x 300 m/m. 11 losetas por metro cuadrado.

FORMETA BASAURI

FORMETA, S. A. Teleg.: Formeta - BILBAO (ESPAÑA)
Gran Vía, 4-3.º — Teléfonos: 21 93 82 - 24 25 88 - 24 15 09

Vilaró y Valls S.A.

le ofrecen sus servicios de **PINTURA INDUSTRIAL, DECORATIVA, ORNAMENTAL** y le garantizan la perfección del trabajo realizado.

Nueva Sección de **PAPELES PINTADOS y MUEBLES POLICROMADOS**

ASEGURE EL EXITO FINAL DE SU PROYECTO CON BUENOS COLABORADORES.

Muntaner, 157 - Tel. 2305505
BARCELONA. 11



ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

**RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!**



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS

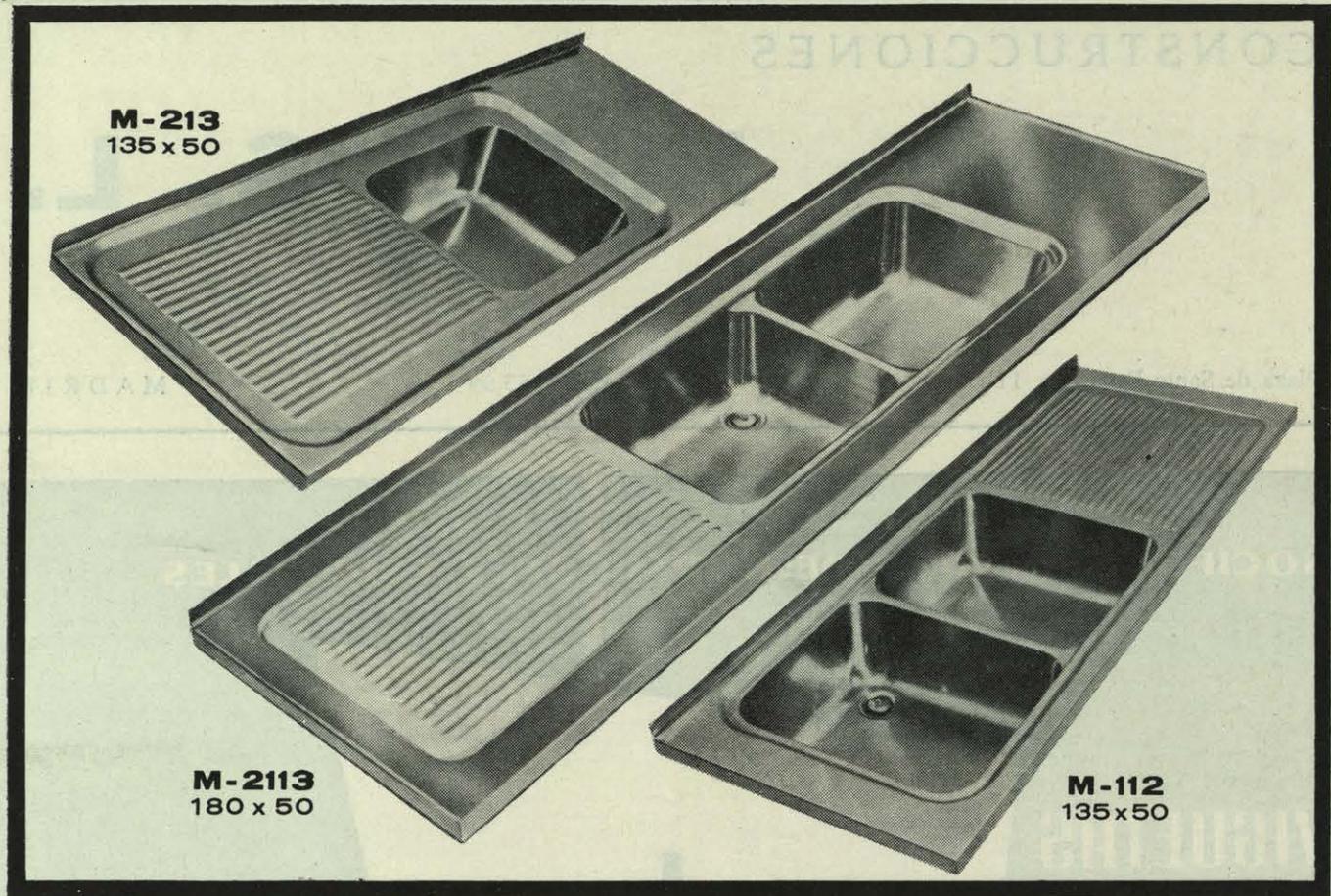


Solicite información

EGUREN S. A.

(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 81 12 10
SUCURSALES Y TALLERES
Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO





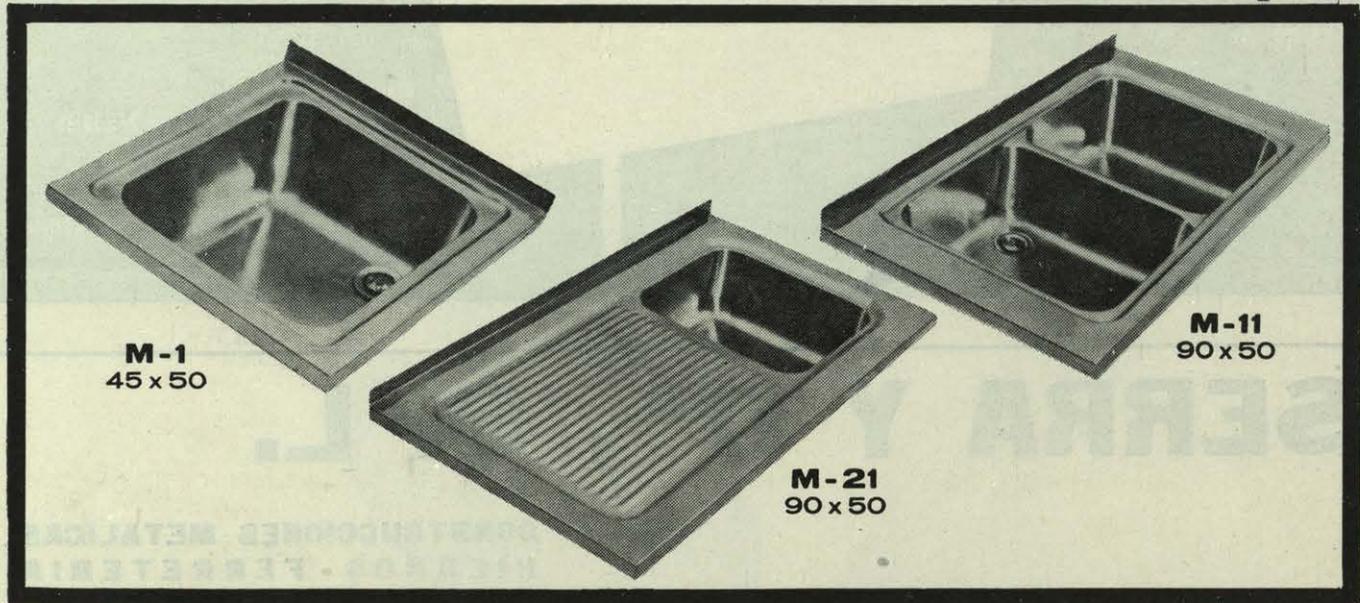
M-213
135 x 50

M-2113
180 x 50

M-112
135 x 50

FREGADEROS DE ACERO INOXIDABLE 18/8

portinox
Serie europa



M-1
45 x 50

M-21
90 x 50

M-11
90 x 50

Fabricado por
**INDUSTRIAS
METALURGICAS
PORTAL, S. A.**
Paz, 5 GRANADA
Telfs.
25491 - 25492
25493

- DELEGACIONES:**
- SEVILLA: Beatriz de Suavia, 17 - Teléfono 55163
 - VALENCIA: Salvador Ferrándis Luna, 4
Teléfonos 254097 - 260272 - 260273
 - MADRID: Hermanos de Pablo, 20 - Madrid, 17
Teléfono 2677019

- BARCELONA: Avda. Hospital Militar, 48-50
Teléfono 2454474
- ZARAGOZA: Paseo de Teruel, 8 dupdo. - Telf. 225850
- LA CORUÑA: Amargura, 6 - Teléfono 224757
- VALLADOLID: Paseo de Zorrilla, 81 - Telf. 33594
- BILBAO: M.º Diaz de Aro, 38 - Teléfono 314981

CONSTRUCCIONES

RUAZ, S. L.

Plaza de Santo Domingo, 11

Teléfono: 247 53 99

MADRID

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

- VIGUETAS
- POSTES

s a h e
ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:

MARIA DE MOLINA, 16 - Teléfono: 275 20 25

OFICINA ADMINISTRATIVA Y FABRICA:

JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 204 38 40 (3 líneas)

MADRID

SERRA Y CIA., S. L.

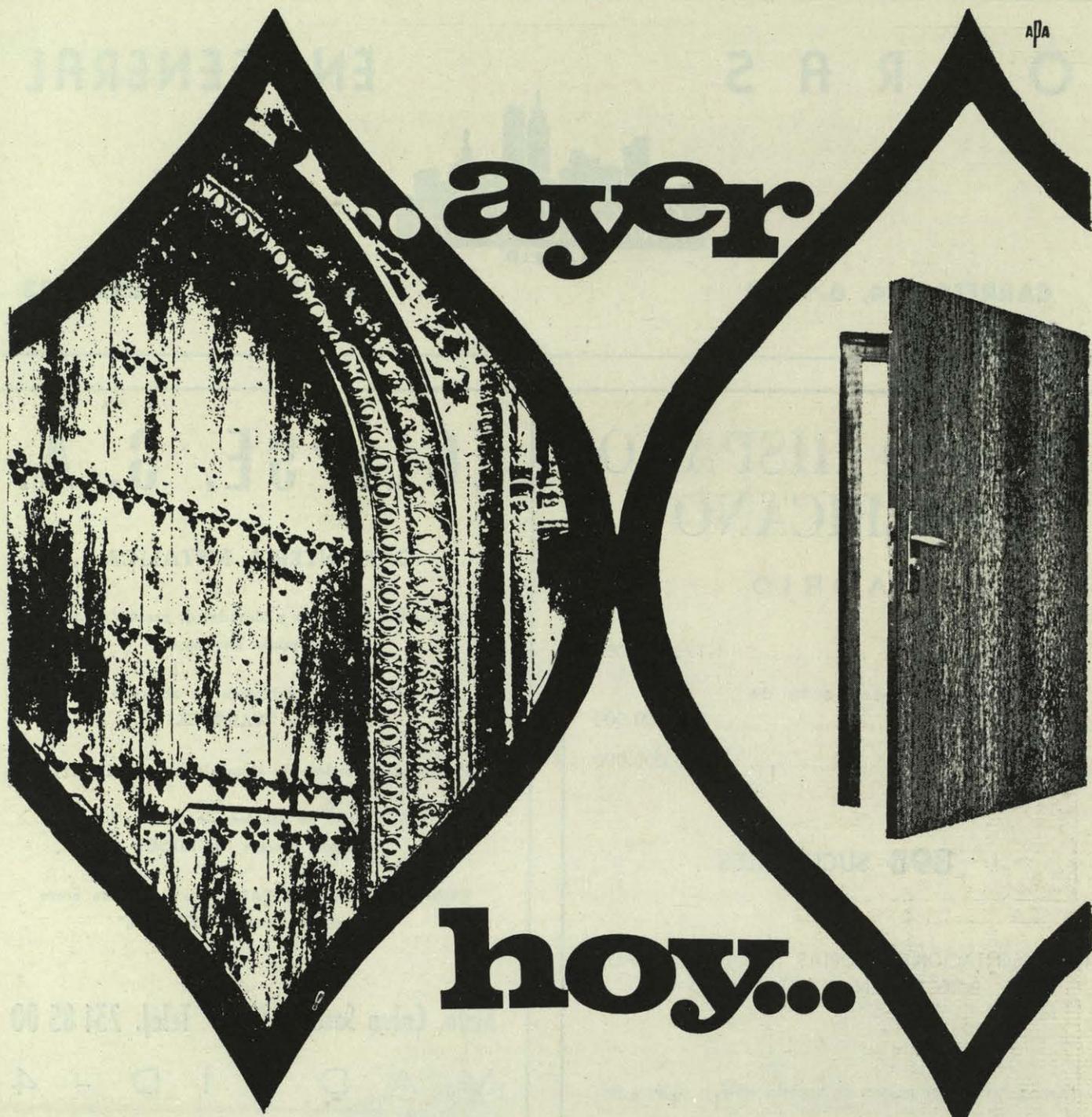
**CONSTRUCCIONES METALICAS
HIERROS - FERRETERIA**

SEVILLA - Alvarez Quintero, 17 y 19.

MADRID - Oficinas: Carmen, 19 - Teléf. 222 07 36.

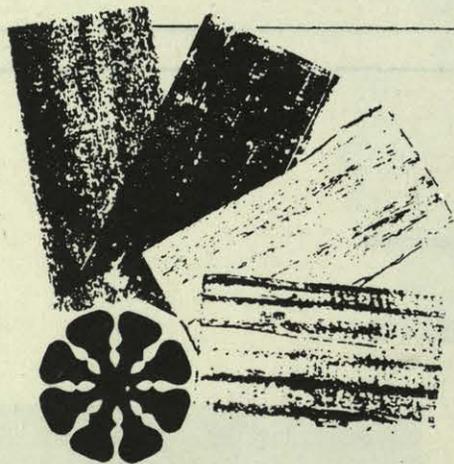
Almacén-Ferretería: Carmen, 16 - Teléf. 222 13 67.

Talleres: Avda. Ciudad de Barcelona, 12. Teléf. 251 26 17.



ayer

hoy..



„LAS MEJORES MADERAS DEL MUNDO. FOTOGRAFIA-
DAS E IMPRESAS CON LA PERFECCION TECNICA
QUE GARANTIZA RECORD.PEMSA

Gran variedad de tamaños. Lavables. Impresas en:
Palisandro, Embero, Limoncillo, Abebay.

El acabado Impress Wood elimina toda posterior operación de
pintura o barnizado. ¡Y ES MAS ECONOMICO!



PUERTAS RECORD
impress'wood
ALGO REVOLUCIONARIO EN CONSTRUCCION.

O B R A S

EN GENERAL



CARRETAS, 14, 6.º - A-1

Tels. 2315207 y 2220683

BANCO HISPANO AMERICANO

M A D R I D

| | |
|--|---------------|
| Capital desembolsado | 1.175.000.000 |
| Capital suscrito y pendiente de desembolso | 175.000.000 |
| Reservas | 2.833.000.000 |

398 SUCURSALES

REPRESENTACIONES PROPIAS Y CORRESPONSALES
DIRECTOS EN EL EXTRANJERO

(APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUM. 6.280)

ECLIPSE, S. A.

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación
de aluminio anodizado

Ventana de guillotina de aluminio
patente "WARWICK"

Puertas de corredera de aluminio patente "DARYL"

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón
armado, patente "ECLIPSE"

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
plomadas, patente "ECLIPSE"

Avda. Calvo Sotelo, 37 - Teléf. 231 85 00

M A D R I D - 4



J. González Serrano

Barquillo, 10 - Tels. 2 21 18 17 - 2 32 17 37

Fuencarral, 132 - Teléf. 2 24 83 38

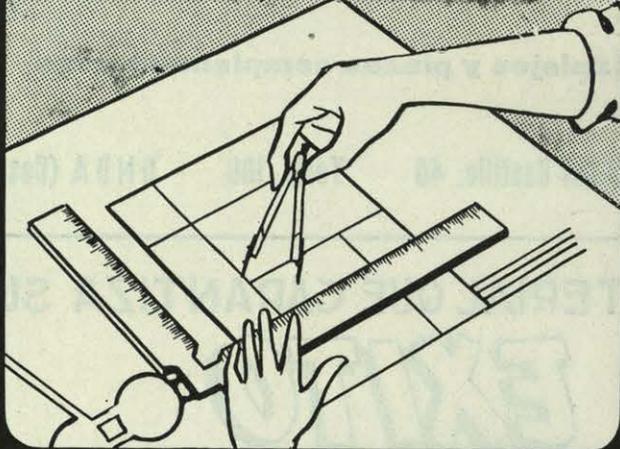
Oficinas: 2 23 95 84

MADRID

CALEFACCIONES - REFRIGERACION
SANEAMIENTOS - MATERIAL
SANITARIO Y ACCESORIOS

APARATOS ELECTRO-DOMESTICOS
COCINAS Y CALENTADORES
DE GAS Y ELECTRICOS

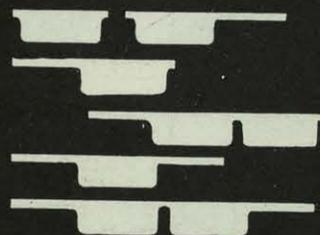
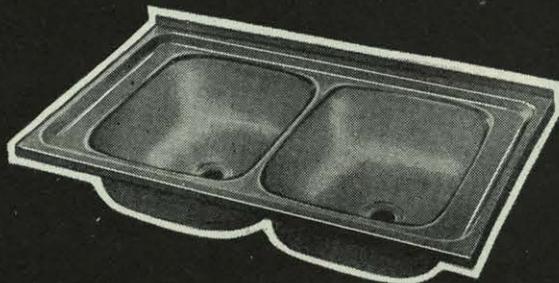
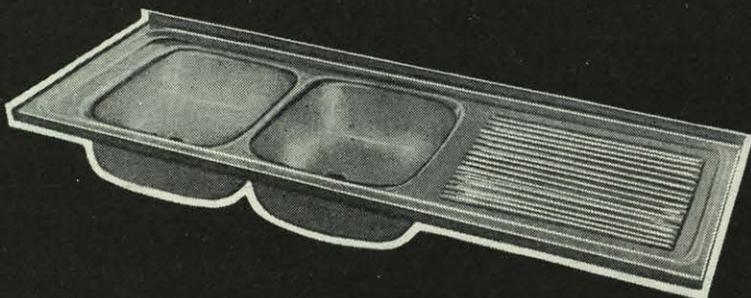
**AL REALIZAR SUS
PROYECTOS, RECUERDEN...**



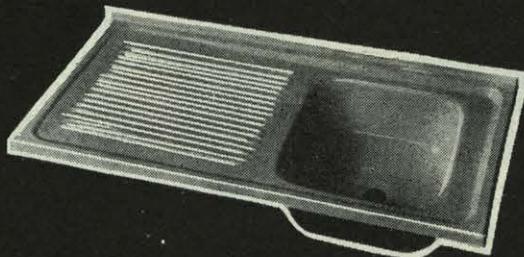
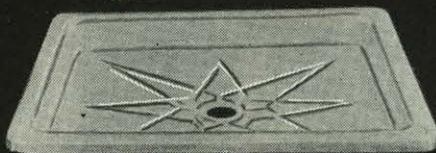
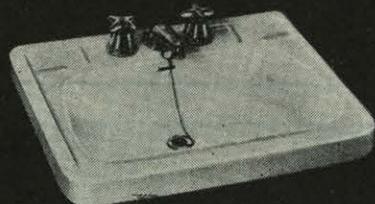
- NO SE RAYAN.
- GRAN DURACION.
- RESISTENCIA A LOS ACIDOS Y ALCALIS.
- ACABADO SUAVE, MUY BRILLANTE.

... y tambien

FREGADEROS DE ACERO INOXIDABLE 18/10



**SANEAMIENTOS
DE PORCELANA
VITRIFICADA A
900° CON ALMA
DE ACERO.**



RACTIC

BAILEN, 60 ~ Tel. 21 72 98 ~ VALENCIA · 7



AZULESMA, S. L.

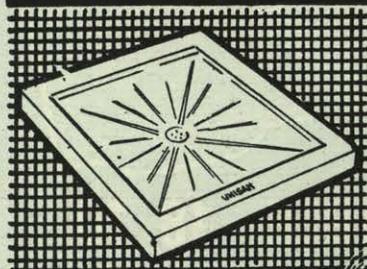
CASA FUNDADA EN 1923

Fábrica de Azulejos y piezas complementarias

Fábrica y oficinas: Arrabal del Castillo, 40

Teléf. 100

ONDA (Castellón)



ES EL MATERIAL QUE GARANTIZA SU

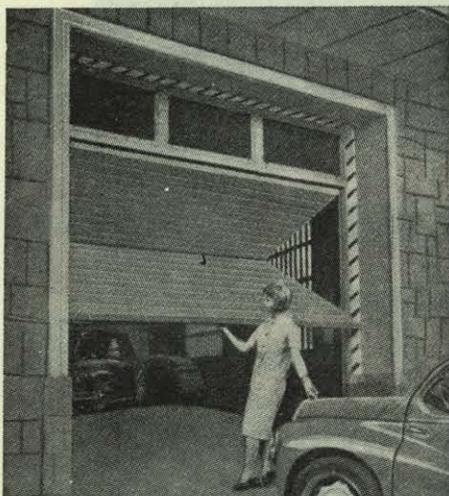
EXITO



UNISAN S.L.

ASOCIACIÓN DE FABRICANTES DE LOZA SANITARIA

(MANISES (VALENCIA))



José Fábregas

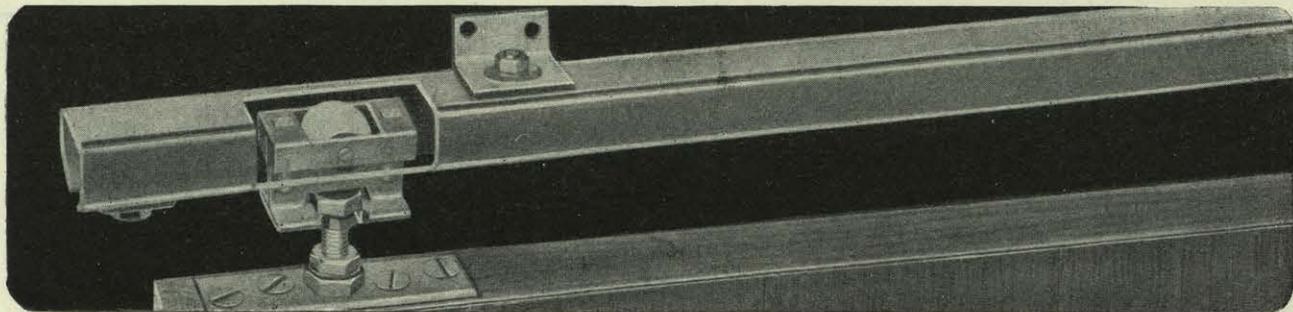
CASA ESPECIALIZADA EN LA CONSTRUCCION DE
PUERTAS BASCULANTES

PATENTES NUMS. 230.090 y 256.462

TALLERES: Calle de la Era, 6-12

Teléf. 1260

TARRASA



CON
UN
SOLO
DEDO...

PUEDE USTED MOVER UNA PUERTA CORREDERA MONTADA SOBRE GUIAS KLEIN



KLEIN INDUSTRIA METALURGICA
BARCELONA (ESPAÑA)

Las GUIAS KLEIN para puertas correderas:

- Proporcionan un deslizamiento suave, seguro y silencioso.
- Jamás pueden descarrilar.
- No requieren la presencia de herrajes ni regatas en el suelo.
- Pueden montarse en la pared o en el techo.
- Son de fácil colocación.

- Amortiguan los golpes.
- Permiten descolgar fácilmente las puertas.
- Tienen todos sus elementos protegidos del polvo y los choques.
- Son inoxidable.

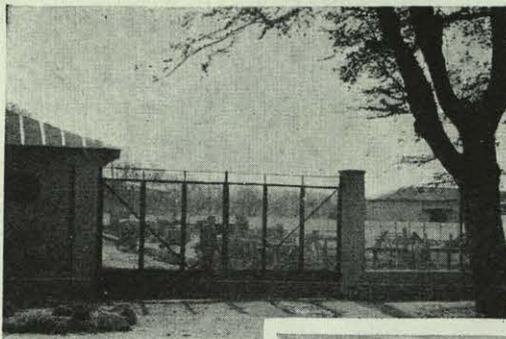
Las GUIAS KLEIN se sirven para puertas correderas de 40,60,100y150kgs.por hoja.

GUIAS KLEIN deslizamiento perfecto - Pídalas a su decorador o cómprelas en su ferretería

Mármoles y Piedra Torra y Passani, S. A.

BARCELONA - 11
Rosellón, 153
Teléf. 230 56 11

MADRID - 5
Toledo, 150
Teléf. 265 52 58

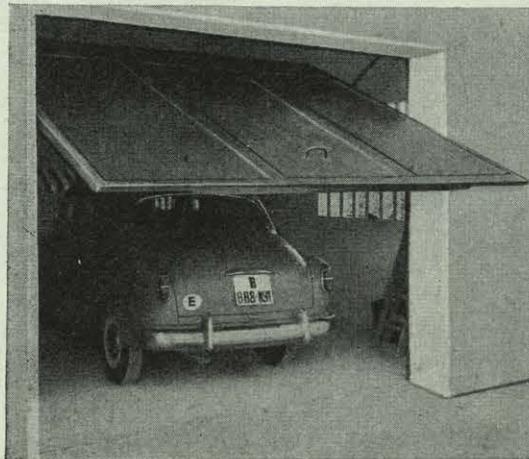


**PUERTAS PARA
INDUSTRIAS
Y PROTECCIONES
METALICAS**

**INSTALACIONES
COMPLETAS
GARANTIZADAS**

**¿CONOCE VD.
LA NUEVA PUERTA
"LIVIANDOR"?**

puerta metálica ligera
basculante, patentada



MADRID: c. Prado, 4. - BARCELONA: Rda. San Pedro, 58
PAMPLONA: c. Amaya, 1 - VALENCIA: Av. Pérez Galdós, 42

representantes
en toda España

CONSTRUCCION Y MONTAJE DE

CERCADOS METALICOS Y PUERTAS

Para proporcionar
seguridad,
tranquilidad y
proteger sus bienes,
la solución es



MAS DE 75 AÑOS DE EXPERIENCIA

• SOLICITE OFERTA •



AZULEJOS EN TODOS SUS COLORES
Y MEDIDAS, ESPECIALIDAD EN DECO-
RACIONES ANTIGUAS Y MODERNAS

Viñals, s. n. Teléf. 71
Apartado núm. 4

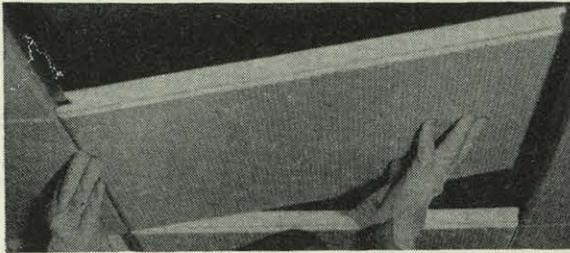
Dirección Telegráfica:
COPLA

ALGORA
(Castellón - España)

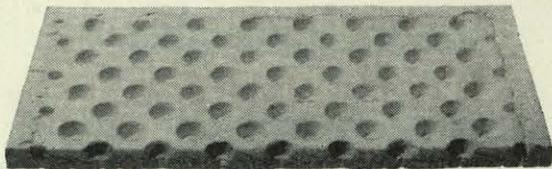
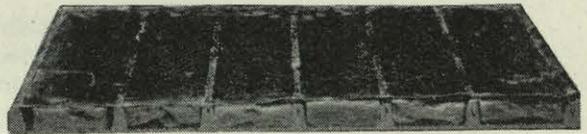
SOUNDEX

**** Panel de yeso, desmontable, aislante, termo-acústico, acondicionamiento de aire. ****

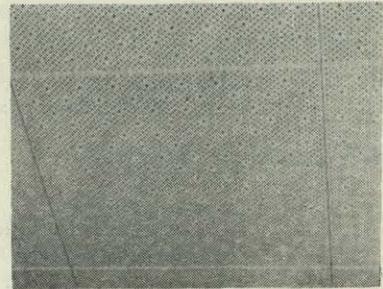
Colocación de un panel sobre los perfiles de aluminio que permite que el techo sea siempre registrable



Sección de un panel con el aislamiento termo-acústico de gran poderabsorbente, recubierto con una lámina de papel aluminio

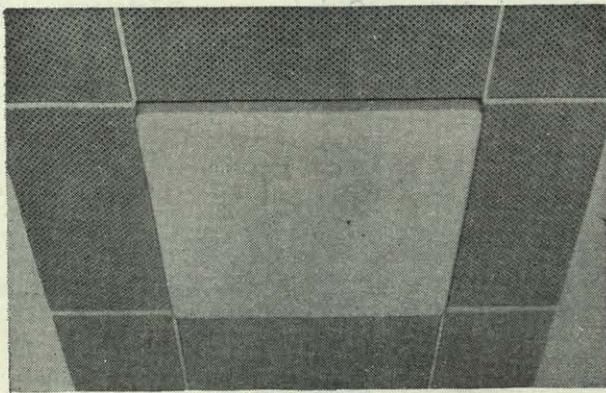


Sección de un panel SANI-JET visto por la cara superior en el que se aprecian los orificios de entrada de aire



Panel SOUNDEX SANI-JET desmontable, aislante, termo-acústico estudiado especialmente para acondicionamiento de aire por el sistema de "plenums"

ILUMINACION SOUNDEX



Modelo DASOLUX 20 para tubos de 20 W.
Modelo DASOLUX 40 para tubos de 40 W.

Distribuidores:

| | | |
|--------------------|---------------------------------|-------------------------|
| Madrid | Innovación, S. L. | Bárbara de Braganza, 8 |
| Madrid | Resopal, S. A. | Cardenal Cisneros, 47 |
| Barcelona | J. Vinyas, Ing. y Cía. | Paseo San Juan, 34 |
| Barcelona | Trans, S. A. | Menéndez Pelayo, 61 |
| Barcelona | Modermat, S. A. | Diputación, 253 |
| Barcelona | Ardeco, S. A. | Laforja, 17 |
| Arenys de Mar | Juan Aymerich | Rial del Barea, s/n |
| Igualada | Décory | Argent, 33 |
| Manresa | Trans, S. A. | Barcelona, 14 |
| Sabadell | Trans, S. A. | Padre Sallarés, 4 bis |
| Vich | Cristalerías Pladevall | Gurb, 21 |
| Bilbao | Sres. Urresti y Ruiz | Buenos Aires, 14 |
| Badajoz | Com. Ind. Extremeño | Calvo Sotelo, 81 |
| Gerona | Cosme Domingo | P. Marqués de Camps, 11 |
| La Coruña | Innovaco, S. L. | Arcadio Vilela, 4 |
| Las Palmas | D. José M. ^o Sánchez | Pérez del Toro, 48 |
| Lérida | Servicio Decoración | Carmen, 45 |
| Málaga | Aryho, S. A. | María, 58 |
| Mahón | D. José Benejam | Santa Cecilia, 20 |
| Palma Mallorca | D. Francisco Barceló | Avda. Jaime III, 26 |
| Pamplona | Alper | Paseo Sarasate, 38 |
| Salamanca | Resopal, S. A. | Gran Vía, 12 |
| Sta. Cruz Tenerife | D. Francisco Fresnadillo | Costa y Grijalba, 29 |
| Segovia | Resopal, S. A. | Ezequiel González, 21 |
| Sevilla | Aryho, S. A. | Virgen Consolación, 10 |
| Tarragona | Venecia | Méndez Núñez, 1 |
| Valencia | Butsems y Cía. | La Paz, 17 |
| Valladolid | Antema, S. A. | López Gómez, 9 |
| Zaragoza | Trans, S. A. | Coso, 125 |



Fabricado por

Y. P. S. A.
FABRICACION CON PATENTE "INGENJÖRSFIRMAN ZERO AB" DE ESTOCOLMO (SUECIA)

Oficinas: Vallirana, 82-84 - Teléfonos 2179817 - 2179153 - BARCELONA
Fábricas: SAN ANDRES DE LA BARCA (Barcelona) - RIPOLL (Gerona)

BANCO GUIPUZCOANO

Fundado en 1899

Capital (totalmente desembolsado) 158.677.000 pesetas
Fondos de Reserva 318.000.000 "

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21. SAN SEBASTIAN

Agencias Urbanas: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Gros)
Alameda de Calvo Sotelo, 10
Avenida de Zumalacárregui, 13 (antiguo)

SUCURSALES

MADRID: Avenida de José Antonio, 22
Agencias: Joaquín García Morato, 19
Goya, 85
San Bernardo, 122
Carmen Sánchez Carrascosa, 5

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13
Agencias: Aragón, 288
Assahonadors, 35
Fontrodona, 1

BILBAO: Banco de España, 2
Agencias: Gran Vía, 26
Gregorio Balparda, 43
Obieta, 2 (Desierto Erandio)
Avenida del Ejército, 21

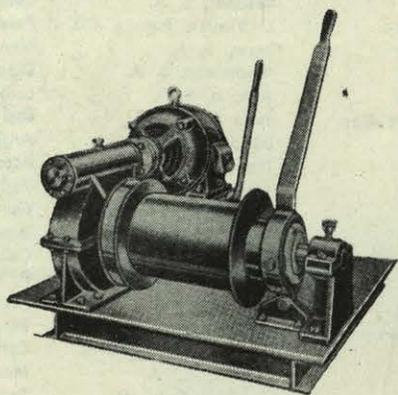
PAMPLONA: Paulino Caballero, 4

VITORIA: Postas, 15

Andoain, Arechavaleta, Azcoitia, Azpeitia, Beasaín, Cestona, Deva, Eibar, Elgoibar, Fuenterrabía, Güeñes, Hernani, Hospitalet de Llobregat, Irún, Molins de Rey, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzún, Pasajes, Placencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.297.)

CABRESTANTES ELECTRICOS OMEGA PARA OBRAS



Potencia directa en el tambor a simple ramal de cable 750 kg.
" " " " " " doble ramal de cable 1500 kg.

Poleas diferenciales, carros, porta-aparejos, —
gatos a cremallera, polipastos eléctricos, —
cucharas para arena, fango, etc., puentes,
gruas y toda clase de maquinaria de Elevación.

TALLERES OMEGA, S. A.

MAQUINARIA DE ELEVACION

Rodriguez Arlas, 21
Apartado numero 6

BILBAO

Teléfono n.º 12283
Telegramas: OMEGA

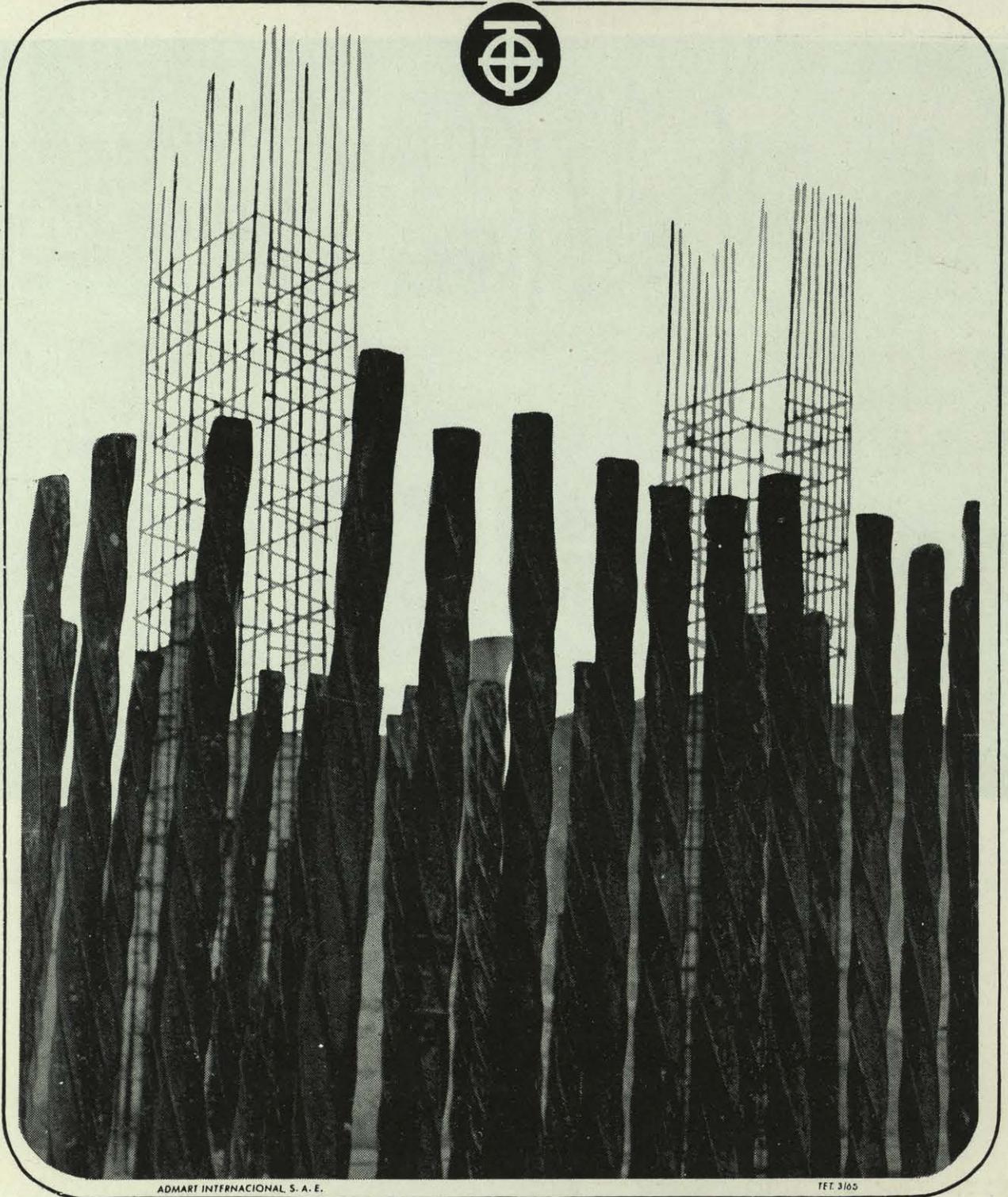
Construcciones mecánicas "JOSE ARIN"

Segundo Izpizua, G, bajos Teléfono 11-329
SAN SEBASTIAN



Torno elevador "NIRA", patente 217.233
Enderezadoras de varilla
Curvadoras automáticas
Cortadoras de mosaico
Escalones portátiles para obras
Sierra circular portátil
Cuenta metros

EL PROGRESO SE CONSTRUYE CON TETRACERO-42



ADMART INTERNACIONAL S. A. E.

TEF. 3105

HORMIGONADO MAS FACIL • MAYOR ADHERENCIA • MENOR FISURACION

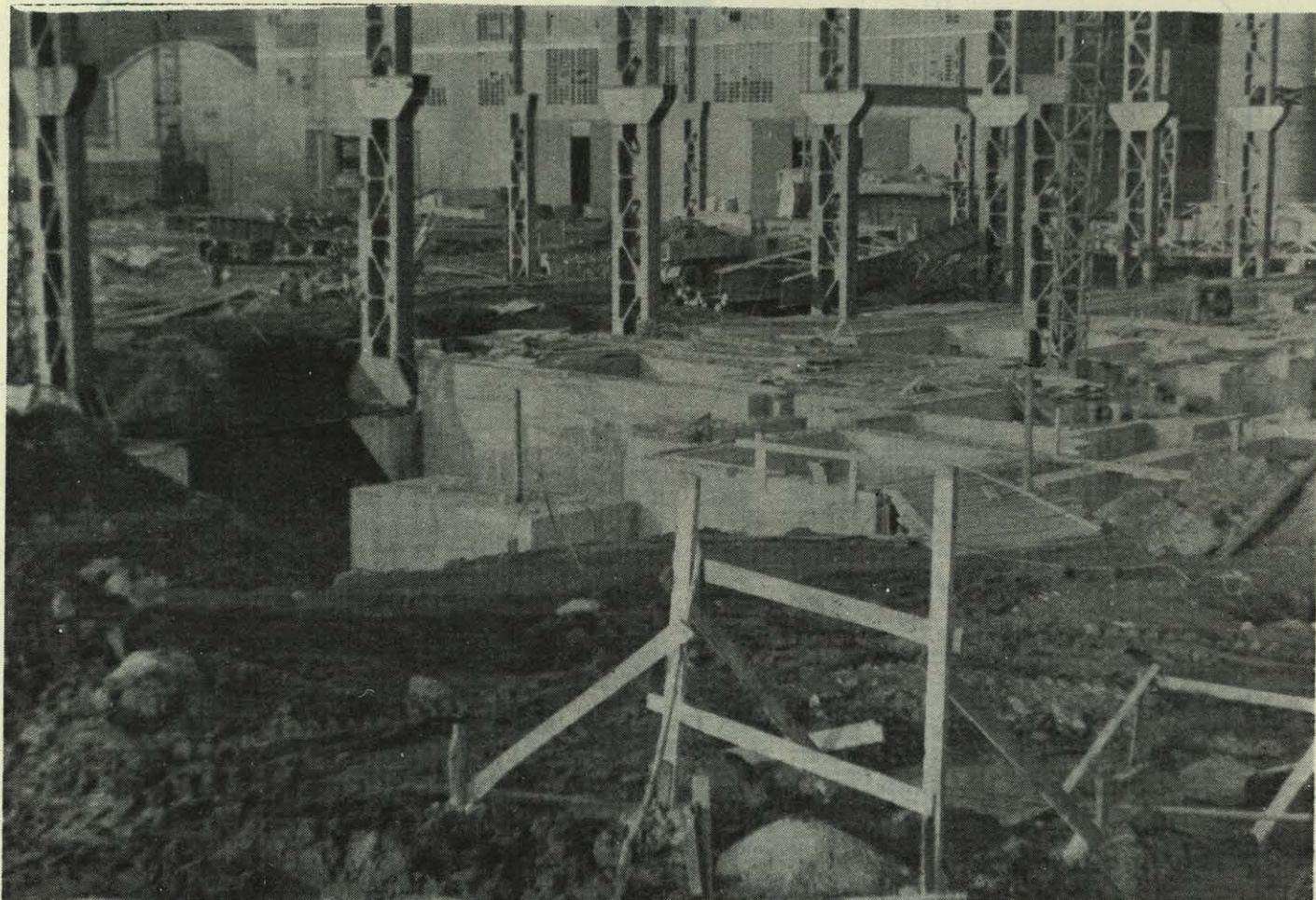
Ahorra en las armaduras el 43 %
de peso, y del 25 al 30% de precio

 **tetracero 42**
ES GARANTIA EN ACERO

TETRACERO, S. A. ● AYALA, 5 ● TEFNOS. 276 37 02-03-04 ● MADRID-1.

JOSE MARIA ELOSEGUI

CONSTRUCCIONES EN GENERAL



ESPECIALIDAD EN HORMIGON ARMADO

PREFABRICADOS Y CIMENTACIONES



FORMICA* lami-
do decorativo,
el material
real que da un
nuevo aspecto al
baño de baño.
Para el revesti-

miento de pare-
des, del baño y
del lavabo. Es
muy limpio y re-
sistente por sus
propiedades físi-
cas y químicas.

FORMICA

MARCA REGISTRADA

SU ASPECTO FINAL ES DE GRAN DISTINCION

No ofrece ninguna dificultad de colocación,
habiéndose superado todas las técnicas
de utilización, por especialistas expertos.
Su aspecto final es de gran distinción.
Usted: arquitecto, aparejador, o decorador,
encontrará en el laminado
decorativo FORMICA* un material
sugerente a la hora de proyectar.



Sus gamas
de colores lisos,
madera o fantasías,
armonizan
con las más
audaces tendencias
de la decoración.

FABRICADO POR
FORMICA ESPAÑOLA, S. A.



laminado decorativo



EXIJA QUE SEA FORMICA* el laminado decorativo

*FORMICA MARCA REGISTRADA

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7 TEL. 601303
BARCELONA

DELEGACION EN MADRID, ACMA
EDIFICIO ESPAÑA TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

INSTALACIONES

SECURIT

VISION TOTAL

Invitan a entrar...!

LUMINOSAS
DECORATIVAS
RESISTENTES



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO